

யென் நாணயம்: யப்பானை கிளிங்ரன் அழுத்துகின்றாரா?

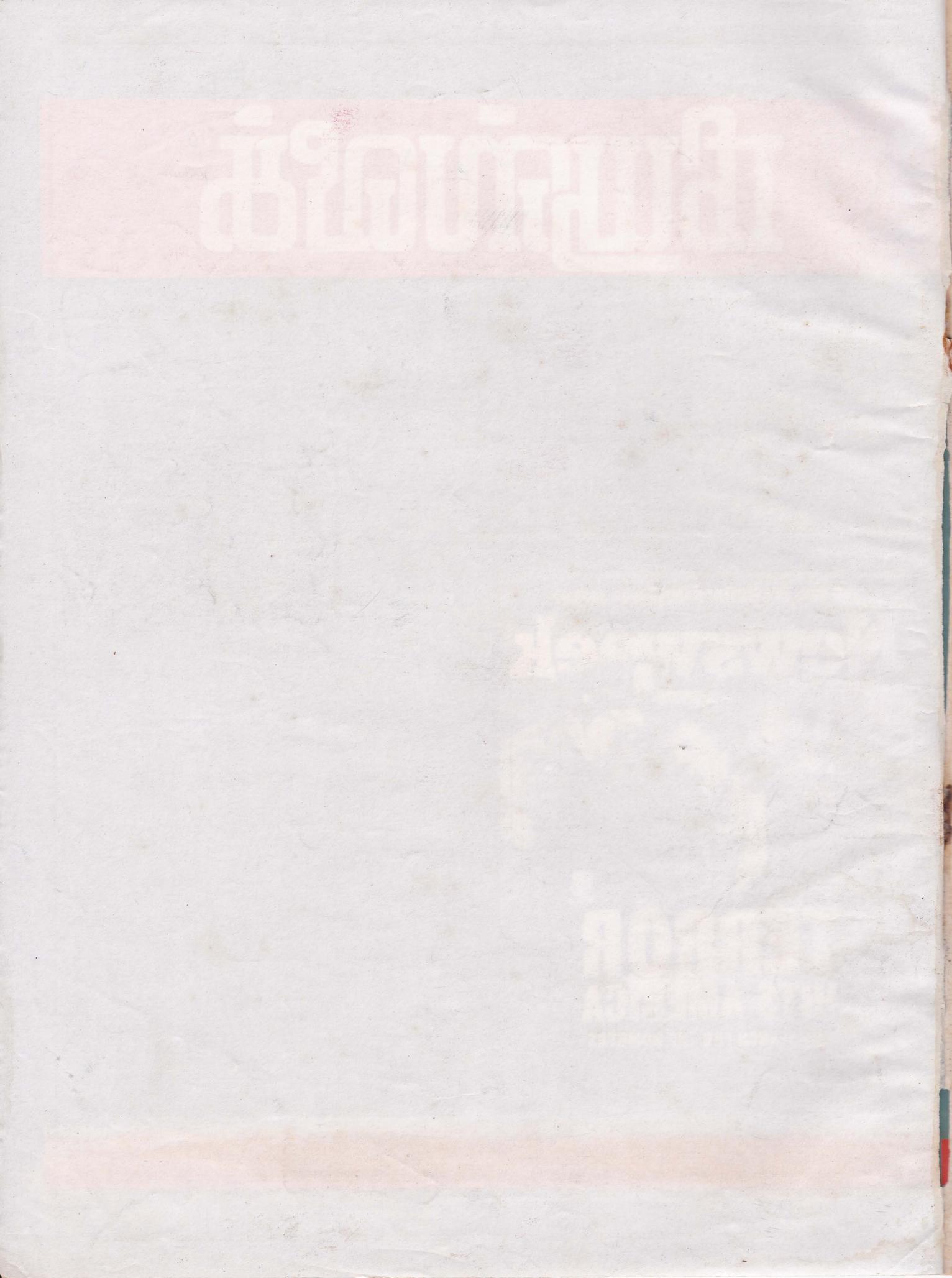
# நியஸ்வீக்

மார்ச், 8-1993

அமெரிக்காவையந்துறவுதாம்  
தாத்துக்குறுது



குண்டு வைத்தவர்களைத் தேடு





அவசர ரீட்புப் பணியாளர்கள் குண்டு வெடிப்பீல் காயமுற்ற பெண்மனிக்கு உதவுகின்றார்.

## பயங்கரம் அமெரிக்காவிலும் தாவிவிட்டது குண்டு வைத்தவர்களைத் தேடி வேட்டை

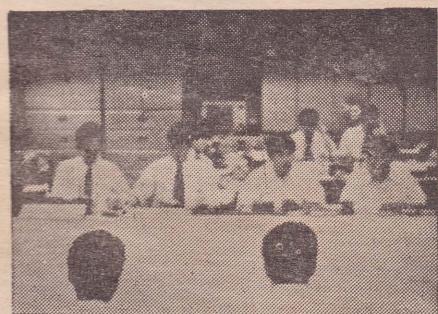
குண்டு வெடிப்பொன்று மன்றாட்டன் நகரை நடுநடுக்கியது. அமெரிக்க மண்ணெங்கும் பயப்பிராந்தியைக் கிளப்பிலிட்டுள்ளது. உலக வர்த்தக நிலையக் கட்டடத்தில் நிகழ்ந்த குண்டுவெடிப்பினால் குறைந்தது ஐந்துபேர் கொல்லப்பட்டனர்; 1000இற்கு மேற்பட்டோர் காயப் பட்டனர். அங்கு வேலை செய்து கொண்டிருந்தோர் இருண்ட புகைமுட்டம் ஊடாகச் சிதறி ஓடினர். குண்டு வைத்தவர்களையும் அவர்கள் தப்பிச் சென்ற பயங்கரத் துணிச்சலையும் நோக்கும் சிறப்பு அறிக்கை - பக்கம் 32

## இத்தாலியில் தூயகரங்களைத்தேடும் நடவடிக்கை

பல ஆண்டு காலமாக இத்தாலிய பொது வாழ்வில் எல்லா மூலை முடுக்கிலும் ஊழல் புரையோடியுள்ளது. இப்பொழுது இத்தாலியர் கள் “இனிப் போதும்!” என்று குரலெழுப்பத் தீர்மானித்து விட்டனர். மிலான் நகரில் நீதிவான்கள் குழுவொன்று முன் நடந்த தூயகரங்களைத் தேடும் நடவடிக்கை: தொடர்கிறது. பிரபலம் மிக்கபல வர்த்தகர்களும் அரசியல் புள்ளிகளும் கைது செய்யப்பட்டுள்ளனர். முன்னாள் பிரதமர் பென்டோ கிராக்ஸி உட்பட மேலும் பலர் விசாரிக்கப்படுகின்றனர். ஐரோப்பா: பக்கம் 18



வீசாரணைக்கு உட்படுத்தப்பட்டுள்ள கீராக் லி சி யீ ஸ் கொடும்பாவித் தோற்றும்.



டோக்கியோ வர்த்தகர்கள் வாழிக் கூனில் காத்துக் கிடக்கின்றனர்.

## கிளின்டனின் வர்த்தகக் கொள்கை பற்ற ஒரு நோக்கு

அமெரிக்கத் திறைசேரிச் | செயலாளர் | லொயிட் பென்சன் மொழிந்த குறிப்பொன்று யப்பானிய யென்னை வீங்கவைத்ததுடன் யப்பானியும் அதிர்வுக்குள் ஆழ்த்தியுள்ளது. அது தற்சமயம் வீழ்ச்சிக்கும், தாக்கத்திற்கும் உள்ளாகியிருக்கும் வர்த்தகத்தைத் தேற்ற வென வேண்டுமென்றே மேற்கொள்ளப்பட்ட ஒரு முயற்சியா? யப்பானிய அரசு அதிகாரிகளுக்கும் வர்த்தகர்களுக்கும் அமெரிக்காவுடனான யப்பானிய வர்த்தகத்தில் யப்பானின் கை ஒங்கியிருப்பது தெரியும் என்பதுடன், அது தற்போது உச்சக்கட்டத்தை நோக்கிச் சென்று கொண்டிருப்பதால் வாவிங்டனால் அதனைத் தாங்கிக் கொண்டு இருக்க முடியாது. கிளின்டன் நிர்வாகம் எவ்வளவு கடுமையாக நடந்து கொள்ளப் போகிறதோ? ஆசியா: பக்கம் 11

## ஆசியா

வர்த்தகம்: கிளின்டன் யப்பானுடன் எவ்வளவு கடும்போக்கு காட்டுவார்?	... 11
ராவுக்குச் சிறிது ஆறுதல்.	... 14
சீனாவிலும் பாடசாலைக் கட்டணமா?	... 16
மொட்ஸ் குடலாடு உள்ளே றல்.	... 17

## ஐரோப்பா

இத்தாலி: உள்வீட்டுச் சுத்தி கரிப்பு.	... 18
நல்லபுள்ளிகள் கருமையான உடை அணிவர்.	... 25
“புரட்சிக்கு முந்திய நாள்.”	... 27
அளவுக்கு அதிகம் நல்லது வானது நிலைக்காது.	... 29
பொஸ்னியா: அமெரிக்கா வானில் இருந்து போரிடு கின்றது	... 30

## சீற்பு அறிக்கை

அமெரிக்காவில் பயங்கர அலை.	... 32
குண்டு வைத்தவர்களைத் தேடி.	... 33
தடயங்களைக் கண்டு பிடித்தல்.	... 39
கோபுரத்தில் பயப்பிராந்தி.	... 40
பயங்கரவாதிகள் மீது கண்காணிப்பு.	... 42
பயழுட்டும் ஓர் ஆயுதம்	... 44

## உலக

### விவகாரங்கள்

தென் ஆபிரிக்கா: செப்பு வழி.	... 45
சிப்பாப்பே: நீங்கள் மீண்டும் வீடு செல்ல முடியாது.	... 47
சோமாலியா: கஸ்டமான வழியில் கற்கிறது.	... 47
இல்ரவேலின் நம்பிக்கையை வெல்வது.	... 49
பதவி விலக்கும் கணேடிய முறை.	... 50

## வர்த்தகம்

கிளின்டனின் தொழில்நுட்பக் கொள்கை ஒரு வெட்டுளியா?	... 51
எயர் பஸ் ஏமாற்றுகிறது? போயிங்கும் அப்படியா?	... 54
கரடுமரடான் வழியைப் பின்பற்றல்.	... 56
லூகனின் எதிர்காலம் இடவை காண்கிறது.	... 58
கடைசி வரி.	... 61
உலகச்சந்தை பாகைகளில்.	... 61

## நூலின் பின்பக்கம்

நீதி: டாக்டர் கிவோர் கியனின் கடைசி விருப்பம்.	... 63
“டாக்டர் மரணத்துடன்” உரையாடல்.	... 67
கலியாட்டம்: பண்பற்ற, காட்டுமிராண்டித்தனம்.	...
கல்வி: சேய்! பிள்ளை பழைய கணிதப் புத்தகம் வாங்கப் போகிறதாம்.	... 72

## யல்திகணக்கள் பருதி

நீள்நோக்கி (பெரிஸ்கோப்)	... 6
கடிதங்கள்	... 8
ஆழந்த நோக்கு	... 9
செய்திச் சாதனை	... 62
மாற்றங்கள்	... 62
நூர்காணல்: கெரோல் ஹர்னன்டல்	... 73

---

அட்டைப்படம் ஜோ டப்காவின் போட்டோ - ஏ. பி.	
அத்தியாயம்	இதன் 10.
1993 மார்ச் 8ஆம் திகதி.	
444, மெடிசன் அவனியூ.	
நியூயோர்க் எண் வை. 10023	
உரிமைகள் அனைத்தும் பதிவு செய்யப்பட்டது.	

## பன்னாட்டு செய்திச் சுஞ்சிகை

நியூஸ்வீக் வெளியீடு.

வோசிக்டன் போஸ்ட் நிறுவனம்.

கதறின் கிறஹம்: சபைத் தலைவர்

டொனஸ்ட் ஈ கிறஹம்: தலைவரும் ரீதம்

நிறை வேற்றாளரும்.

அலன் ஜி. ஸ்டூண்:- நிறைவேற்றுத் துணைத் தலைவரும், தலைமைச் செயற்பாட்டு உத்தியோகத்திற்கும்.

ஈலம் ஆசிரியரும் தலைவரும்: றிச்சட் எம். சிரித்.

ஆசிரியர்:- மைனாட் பாக்கர்.

முகாமைத்துவ ஆசிரியர்: கெனத் அச்சின்குளஸ்.

உதவி முகாமைத்துவ ஆசிரியர்கள்: சாரா கிறிச்டன், அலக்ஸிஸ் கெல்பர், ஈவன் தோமஸ், மார்க் விடே கர்.

சித்திர இயக்குனர்: பற்றிச்யா ரீராட்பரி.

புகைப்பட இயக்குனர்: ஜேம்ஸ் கே. கொல்டன்.

அனைத்துலக நியூஸ்வீக்

ஆசிரியர்: கெனத் அச்சின்குளஸ்.

முகாமைத்துவ ஆசிரியர்: பிட்டர் மெக்கிரத்.

முதுநிலை ஆசிரியர்: போல் மெயிட்மண்ட்.

பிராந்திய ஆசிரியர்கள்: ஸ்கொட் ஸ்லீவ்வன் (ஜோப்பா), ஸ்டெவன் ஸ்டோஸ்ஸர் (ஆசியா), கிறிஸ் டோபர் டுக்கி (மத்திய கிழக்கு), வில்லியம் பேகர் (ஜோப்பா பொருளியல் ஆசிரியர்), பில் போவல் (ஆசியா பொருளியல் ஆசிரியர்).

எழுத்தாக்க ஆசிரியர்கள்: எட்வட் பேஹர், வெரேன் கேரி, ரீரான்க் டுபோர்ட், கிரெக் ஈஸ்டர்புறுக், பிட்டர் கோல்ட்மன், டேவிட் எச். ரெஹ்வர்த், மிக்கி கவுஸ், வரிமார்ட்ஸ் ரொபட் ஜே. சமுவல்சன்.

எழுத்தாளர்கள்: ஜோர்ஜ் ஜி. கஸ்டந்டா, கார்லோஸ் புவன்டஸ், ரீரானே குப்தா, ஹான் சுங்-ஜா, அலெஸ்சி இலியுமோவ், மீயர் வெஹாச், ஹலரி நக் வீனோ, கெனிச்சி ஒஹமே, அந்தனி சம்சன், தீயோ சொம்மர், வீரிந்தா தார்சி விடாசி, ஜோர்ஜ் எப். வில், ஹயுகோ யங்.

உற்பத்தி முகாமையாளர்: ஜோசப் ஏ. கொசன்சா. ஆய்வுத் தலைமையாளர்: மதில்டா கிமோசே.

பிரதம ஆசிரியர்கள்: ஜெரி அட்லர், டேவிட் எம். அல்பரன், ஜொனதன் ஆல்டர், மெலின்டா பெக், நன்சி கூப்பர், கதலீன் மக்கீகன், ஜெக் கிரொல், ஜோன் லீலண்ட், டெகாம் மத்தியூஸ், ஹாங் கிள்மன், ஜோர்ஜ் ஹகட், ஸ்டுகரைகர் மெக்குயர் (நிருப்ரகளின் மேலாளர்), எரிக் ரீஸ், ஜோம்கிலென், மூலல் வட்சன்.

நிர்வாகப் பணிப்பாளர்: தோமஸ் ஜே. மானிஸ் ஆய்வுக் கேவைகள் பணிப்பாளர்: டெட் கிலேட்.

செயற்பாடுகள் பணிப்பாளர்: அல் ரீ ஸ் பில் கோவஸ்கி.

மேலுறைச் சித்திரப் பணிப்பாளர்: சீன்றர் கொழிட்ரினி சித்திர ஆசிரியர்: கை கூப்பர்

**கிரஷ்ட எழுத்தாளர்கள்:** கதரின் அமஸ், டேவிட் அன்சன், சரோன் பெக்லி, ஜியோபரி கெள்ளி, அன்குஸ் பெட்டிங், டேவிட் கேட்ஸ், டேவிட் கெல்மன், பார்பரா கன்ரோவிட்ஸ், டேவிட் ஏ. கப்லான், மார்க் வெல்லின் சன், அணெட்டா லீலர், டெகாம் மோர்கன்தாவல், லெரி நீபஸ்மன், லீக்கேல் ரொஜர்ஸ், எல்லா யிஸ் சல் ஹோல்ஸ், ஜோன் சக்வாட்ஸ், சாம் சீபர்ட், லாயுரா சப்ரீரோ, பில் டோர்க், ஹரி எப். வேடர்ஸ், கெனத் எல் ஆட்வர்ட்.

**பொது ஆசிரியர்கள்:** ஜேம்ஸ் என். பேகர், காரண் பிரஸ்லேஷன், பற்றிச்யா கொன்வே, நிக்கி லீ கண் ஸீயன், நீனா டாண்டன், டோணி எமர்சன், றிச்சாட் எர்ன்ஸ்பேகர் - கனிஷ்ட மார்க் ரீரான்கல், மடாட யோஸ் கிலெஸ்மி, லுசீபூவூவாட், மல்கம் ஜோன்ஸ் -கனிஷ்ட டெகாம் மாஸ்லண்ட், சங்க பிலெமிங் மோரன் பிடர் பிலேஜன்ஸ், டெகாம் போஸ்ட், பாஸ்கல் ரீவிவட், பிடர் ஜே. சல்பர் (நூலகம்), ஜீன் செலிக்மான், ஜோலீ சொலமொன்.

**இயக்குதல்:** டெனால்ட் கர்டோ, உற்பத்தி.

**இணை ஆசிரியர்கள்:** ரே அனல்லோ, ஜோ சப் எம். அரினா, ஜோன் ஜே. புருக், கிரகரி சீறியோ, பில் கிறிஸ்டோபர்சன், பிரேட் கோகர், ஜெரி ஜடல் பர்கர், றிச்சாட் காஸ்ட்னர், போல் எ. கிழுங், மக்கி மலோனி, ரெபெக்கா எம். ரீராட், ஸ்டெவன் சபாட், எட்சில்வர் நன்சி ஸ்டட்டமன், மேரி டல்போட், டெட்டி சிலியான்டர், கொன்ஸ்டன் வில்லி, நெட் சேமன்.

**துணை ஆசிரியர்கள்:** ஜெனிபர் போயத், டேவிட் ஆர். பிரிட்மன், அமிகெயில் குப்லிக், கொனி லெஸ்லி, பற்றிச்யா ட்ரீஸ் யூ முனி, டெல்ஸா நழுத், சீலியா சல்பர், ரே சோஹில், எலிசபேத் சொப்னர், மர்லின் செஸ்டர்ஸ்.

**பிரதம தலையங்க உதவியாளர்கள்:** லங்கன் ஜே. ஏரகாம், மாட்டின் புறுக், வர்ணன் சர்ச், அலன் டி. கோஹன், மெலானி அன் கூப்பர், தோமஸ் ஏ. டெகாகார்டி, டெகாம்பிலா டஜோலன், அன்றா ஏக் மன், ரெஜினா எல்ல, கேரி போல்கனர், ஸ்டைப் ஜென்காரெல்லோ, லின் ஜேம்ஸ், பற்றிஸ் ஜோன்சன், எலிசபத் அன் லியோநாட், ரீரான்க் ஜி. மக்குஸ்கர், எய்டான் ஜி. முனி, மார்க் என் பெய்சர், பற்றி சரோஜர்ஸ், கெனத் எஸ். செஜர்மான், லின் செயிபர், பறுாஸ் செனிட்ஸ், வில்லியம் சீலேட், மாடா ஸ்டெவன் சன், ஆன் அந்டலூட், ரெனானால் எ. வில்சன், ஜோன் வொஜ்னோ.

**தலையங்க உதவியாளர்கள்:** ரூடோல்ப் அடம்ஸ் கனிஷ்ட, ஒல்வன் கிளார்க், பார்பரா எச். டி. விக்டோ ரியோ, டேவிட் கோர்டன், ஜாடித் ஹவுஸ் ஸ்லர்,

# நியூஸ்வீக்

ஸ்டெபன் ஜே. கொன்சன், சார்ஸ்ஸ் எஸ். லீ, கிரெட் சன் ஹுக்கிங்கர், ஜோன் மக்னேல், சுன் மில்லர், ஹோவாட் பிரைஸ், றாபட் எப், சேர்விஸ், ரொஹின் ஸ்பார்க்மன், தட்ரோன் மக்கா, சுன் செல்லிகா.

**சித்திரம் :** டொறிஸ் டொவன்ஸ் - ஜிவட், அவைக் காண்டர் ஹா, லிசா மிஸாறுஸ்கி (சிரேஷ்ட சித்திரப் பணிப்பாளர்கள்), கேரி பள்கன் ஸ்ரான், மார்க் ர. எங்கிளிஸ் (இணைச் சித்திரப் பணிப்பாளர்கள்), கிரிஸ்தோபர் பெளம்ரிச், கீம் கிவான்ஸ், மெட்ரித் ரச். ஹம்டன், விவட் போர்ஜஸ், டுக்சன் ரோஹர், கைலான் செடுடே, ரோஸ் யூனஸ், என்றே கே. வெப்டர், கைகேல் ஸக்கியோ.

**படங்கள்:** ஜோசப் ரூவயர், எலிசபேத் கல்லியன், சுன் அகர்மான், டேவிட் என். பர்க்லிட்ஸ், டுப்ரல்கா பொன்டேலிக், நியா கிரிகெல்லாஸ் பட்டன், சின் தீயா கெறிஸ், பற்றிக் ஜே. கஸ்சின், ஜேகஸ் செனட், கார்டிஸ் கிரேவன்ஸ், ஜெசிகா டி விட், ஜோன் எங் கிளிஸ், ஹூவாட் ஹோமன், அந்தனி கிரிவா, மைரா கிரிமன், கில்லியோ மறி னாஸ் லி, எலிசபேத் மஸ்ஸின், பர்னிஸ் மக்கில்லியா, நிச்சாட் பேனா, ஹில்ரி ராஸ்கின், மெறிடுத் ராவ், ஜோசப் ரோமனோ, டொம் டிரினோவ்ஸ்கி, செலென் டெயிலர்.

**பணியகங்கள்:** லண்டன். டானியல் பெடர் சன் ஜெனிபர் பூட், ஜோ பொசியெக் (நிழற்பட ஆசிரியர்). பரிஸ்: தியேடார் ஸ்டக்னர், மார்குஸ் மப்ரி, ருத் மார்ஸல்; ஜெகலீன் ரூஹாவ் (நிழற்பட ஆசிரியர்.) பொன்பேர்லின்: சார்ஸ்ஸ் லேன் வார்ஸோ, அன்று நகோ றிஸ்கி. ரோம்: ரோட் நேர்ட்ஸன்ட், மொஸ்கோ கரோல் பொகர்ட், டொறின்டா ஈலியட். ஜெருசலெம்- ஜெப்ரி பார்தலேட், கெய்ரோ - கிரிஸ்தோபர் டுக்கி, ரேவில் கிண்சன், நெரோபி - ஜோஸா ஹா ஹம்பர், ஜூஹா ஸஸ் பார்க்: ஜோசப் கொன்ரீபாஸ். டோக்கியோ: லில் போவல், சீடர் மக்கிலோப், பீஜிங்: பிராங்கிக் கிப்னீ-கனிஷ்ட. ஹாங்கோங்: ஸ்டெபன் ஸராசர், டோனி கிளிப்டன். பாங்கோக்: ரோன் மொறியோ. மெக்ஸிகோ நகர்: டும்பெஜட். போனஸ் அயர்ஸ்; புறாக் ஸார்மர், வாலிங்டன்: எவன்தோமஸ், எல்னோர் கிளிப்ட், தோமஸ் எம். டி. பிரான்க், ஹூவட் பைன்மான், ஜோன் கிளாரா ரிஸ்ஹம், பெராய் கிடேயா, பார்ரி, பொப், கோஹன், சன்டரா பைன், டானியல் கிளிக், மேரி, ஹேகர். சர்னி ஹூப்மான், லின்டி லியோ, மெலின்டா வியு, அன்மக்டனியல். மார்க் மில்லர், றிச் தோமஸ் ஸ்டெவன் வால்ட்மன், ட்க்ளஸ் வோன், மார்கரட் ஜாட் வர்னர், ஜோன் லிட்மோர், பட் லிங் கஸ்ட், அமண்டா லிமர்பான், வறி டொவனிங், ஜோன் கிகாரா (படப் ரிடிப்பாளர்கள்) அல்லன்டா. வர்ன் ஈ. சிமித், போஸ் டன்: மார்க் ஸடார், கரோலின் பிரைடே கிக்காக்கோ: ஜோன் மக்கோர்மிக், டொட்பர்ட், கேரன் ஸ்பீரின்ஜன் டெட்ரோயிட். பிரான்க் வொவிந்டன், மைக்கேல் மேயர், டொண்னா பூட், அன்றுமாக் கெஸ்டர் சோவன்,

(படப்பிடிப்பாளர்) மியாமி. ஸ்பென்சர் றிஸ, பீடர் கேடல், நியூயோர்க்: ஹுசியெல் கீச்சி, காபிரான்ஸ் ஸிஸ்கோ: பற்றிசீயா கிங், ஜேம்ஸ் டி. வில்சன் (படப் ரிடிப்பாளர்).

**சிறப்பு நிருபர்கள்:** பொன்: திரேசா வால்டி ரோப், நீ யூ தி லி, சுதீப் மக்தார், நியோ டி ஜெனெய்ரோ: மக் மார்கோலிஸ்.

நிழற் படம் அனுப்பும் படப்பிடிப்பாளர்கள். போஸ்டன்: ஜரா வைமன், கிக்காக்கோ: டேவிட் வில்பர்க், ஜூஹான்ஸன்ஸ்பார்க் - மார்க்கீடர்ஸ், மியாமி: லில் ஜென் மெல் மொஸ்கோ: ஹெண்டி எர்ன்டஸ், நியூயோர்க்: ரோப் மாஸ், தீயோ வெஸ்டன் பர்கர். பரிஸ்: சீடர் டர்ன்லி, வாலிங்டன்: வெல்லமக்நாமி.

**பிரகரித்தோர் - நியூஸ்வீக் வர்த்தக இணையத் திறைவேற்றுத் துணைத் தலைவர்கள்:**

ஐ. அ. பிரகரிப்பாளர்: சீற்றர் டி மீஸ் யூ. எல்ட ரெட்ஜ்.

**பொது முகாமையாளர்:** ஹூரால்ட் ஹூஹாயின் தலைவர்: சர்வதேச: சீட்டர் ஜே. ஹுப்மான்

**சிரேஷ்ட துணைத்தலைவர்-** அனஜீலோ றிவெல்லோ. **பிரதிநித் தலைவர்:** டொன் டர்ஜின்.

**அனைத்துலகப் பதிப்பு:**

சீற்றர் ஜே. ஹுப்மான், தலைவர் பிரான்ஸ்வா ஜி. வர்க்கிளாஸ், கிரேஷ்ட துணைத் தலைவர்.

ஜோன் ஜி. அவைக்ஸாண்டர், துணைத்தலைவரும் இணைப்பாசிரியரும்.

போல் ஜே. வைஸ்மன், துணைத்தலைவரும் பதிப்பாளரும். அத்திலாந்திக் பதிப்பு.

டேவிட்ட்ட்ரீவ் ஸ்வான்சன், துணைத்தலைவரும் பதிப்பாளரும். லத்தீன் அமெரிக்கப் பதிப்பு.

## பதிப்பு அலுவலர்கள்

எறிக் புறுவீன், அமெரிக்க விற்பனை மற்றும் சந்தைப்படுத்தல்.

மார்க் கொஸ்ட்லெக், விற்பனைத் தி ட்ட மீடல் வளர்ச்சிப் பணிப்பாளர்.

தெரேசா யஸ் -- ஆய்வுப் பணிப்பாளர். கிண்தீயா கிளிஸ், லிசேட் வேலைத்திட்டப் பணிப்பாளர்.

நன்சி மக் அலுப்பி, உற்பத்திச் செயற்பாட்டு முகாமையாளர்.

லிசா ஸ்வாட்ஸ்மன், முன்னேற்றப் பணிப்பாளர். மாரி ஸ்படபோரா, அமைப்பு முகாமையாளர்.

444, மெதுசன் அவனியு, நியூயோர்க், என். வை. 10022. (212) 350 - 4000, டெலுக்ஸ் Rac 234011 / Itt 42039 5Wuf 620364

## பசுபிக் பதிப்பு

துணைத்தலைவரும் பிரசரிப்பாளரும், சின்யோகு சாய்.

பொது முகாமையாளர், அன் லெடர்.

உற்பத்திப் பணிப்பாளர், ஸாம் டாஸ்.

முன்னேற்றப் பணிப்பாளர், நிக்கொலஸ் ஸ்டாவ் றியாடிஸ்.

சந்தாப் பணிப்பாளர், நொஹிரா ஹரிசாவா.

விளம்பரப் பணிப்பாளர், தென் ஆசியா / தென் பசுகிக், ஜோனி புர்லண்ட்.

விற்பனை சந்தைப்படுத்தல் பணிப்பாளர், யப்பான், இக்குயி கிடாண்ஜிமா.

லீமிடோமோ செய்மேய் அயோமா பில்டிங் 3 எல் எல் 3 - 1 - 30 மினாழி அயோமா, மினாடோ கூ, டோக்கியோ.

## பிரசர உத்தியோகத்தர்கள்:

**ஹூங்கோங்:** ஜோனி லியூங், விநியோக முகாமை யாளர், அலன் வெகாய், வர்த்தக முகாமையாளர், அவ்யோஸ் போட வான், விற்பனை முகாமையாளர் தென் ஆசியா / தென் பசுகிக்.

**மணிலா:** பிரான்க் றமோஸ், பிராந்திய முகாமையாளர். நெல்சன் பி. லிம். விநி யோ கி முகாமை யாளர்.

கொறின்கா. எஸ். தாசியா. வர்த்தக முகாமையாளர்.

**சிங்கப்பூர்:** (பிரதிநிதி அலுவலகம்) அஸ்லி நோத் கோட், பிராந்திய முகாமையாளர். லீலிப் லிம், விநியோக முகாமையாளர்.

**டோக்கியோ:** சுயஜிலீயஜிசாவா, விநியோக முகாமை யாளர்.

நொவுகாய் இசிகுரோ, சந்தைப்பெருக்க முகாமையாளர்.

டெர மாட்ச டெகுயி ச்சி, நிர்வாக முகாமையாளர்.

யொவிமாஷா டகமாட்ச, பிரதம கணக்காளர்.

நொபு ஓ ஹபாபோ, உற்பத்தி முகாமை யாளர்.

ஏரம்ஸ் றின்ஜியரால் அச்சிடப்பட்டது. உரிமை அண்த்தும் பதிவு செய்யப்பட்டது.

சர்வதேச உரிமைப் பதிவு மகாநாட்டின் கீழும் பான் அமெரிக்க உரிமைப் பதிவின் கீழும் பிலிப்பைன் பதி வாளர் முகவரி மாற்றங்களை நியூஸ்லீக் இன்டர் நஷனலுக்கு அனுப்பவும். 444 மெடிசன் அவரீயு, நியூ யோர்க் என். வை. 10022.

இரண்டாந் தாத் தபால் கட்டணம் லொஸ் ஏஞ் சல்ஸ் டல்போர்னியாவிலும் வேறு மேலதிக தபால் காரியாலயங்களிலும் கட்டப்பட்டது. நியூஸ்லீக் இன்டர் நஷனல் உலகளாவிய வாசகர்களுக்காக வாரந்தோறும் எழுதி வெளியிடப்படுகிறது.

**வெளியிடுவர்கள்:** நியூஸ்லீக் இன்டர் நஷனல் கூட்டுத் தாபனம்.

(ஜெஸ்ஸி என் 0163 - 7061)

## சுத்திகரிப்பு

### குப்பைவிவகாரம் :

எவ்ரெஸ்ட் மலையின் உச்சத்தை வென்றவர்கள் வீரதீரமானவர்கள் மட்டு மன்றி, வெட்கமற்றகு ப்பை கொட்டிகளும் ஆவர். 1950 முதல் மலையேறிய நூற்றுக்கணக்கானோர் சுமார் 17 தொன் அளவு குப்பையையும் போட்டுவிட்டு வந்துள்ளனர். ஒக்லிஜன் சிலின்டர்கள், கயிறுகள், கூடாரங்கள் என்பன அவற்றுள் அடங்கும். “மலையேறுபவர்களின் உணர்வுக்கு அது ஏற்றதல்ல” என்கிறார், இவ்வளவு காலமும் நிகழ்த்தப்பட்ட வற்றுள் மகத்தானதான் ஒரு சத்தி கரிப்பைத் தலைமை தாங்கி நடத்தவுள்ள பிரெஞ்சு விஞ்ஞானியர்க்காரர். அமெரிக்க டொலர் 740,000 நிதி யில் பிரெஞ்சு - நேபாளி மலையேற்றக் குழுவொன்றினால் மலை உச்சத்தில் கிடக்கும் குப்பை பொறுக்கப்பட்டு, சுறுக்கு வண்டில் கள்மூலம் நடுவழி முகாமுக்கு அனுப்பப்பட்டு, பின்பு ‘யக்’ மாடுகள் மிகுதித் துரத்திற்கு இழுத்துச் சென்று மலையடி விமான நிலையத்தில் சேர்க்கும். அவை பின்பு விமான மூலம் அப்புறப்படுத்தப்படும் இந்த முழுச் செயற்பாடும்



பழிவாங்கும் மனோ நிலைக்குப் பதிலளித்தல்: நிமோஸ் அக்கினோவுடன் 1989.

தும் பதவி அகற்றப்பட்ட ஜனாதிபதி ஜேன் பர்டினின்ட் அரிஸ்டயிட்டின்தும் பிரதிநிதிகளுக்கு இடையை காங்களான நேரடிப் பேச்சு வார்த்தை, இவ்வார்த் தொடக்கத்தில் ஆரம்பிக்கப்படக் கூடும் என்று, விவாதத்துடன் ஜனாதிபதி பிடெல் நிமோஸ் அதனை இம்முறை, சட்ட ஆக்கக் கூட்டத் தொடர் முடிவை எங்கு, எப்பொழுது சந்திப்பர்” என்பதாகும். முதல் படியாக இருசாராரும் ஏற்கக்கூடிய இடைக்கால முதலமைச்சரைத் தெரிவு செய்ய வேண்டும். இருசாராரும் இரண்டு சிக்கலான பிரச்சினைகளை விவாதத்தில் இருந்து தவிர்க்க இணங்கியுள்ளனர். அவை ஹெய்ற்றியின் இராணுவத் தலைவர்களுக்கு மன்னிப்பு வழங்குவதும் அரிஸ்டயிட்டித்திக்கு, எவ்விதச் சூழ நிலையில் திரும்பி வருவது என்பதும் ஆகும். சம்பந்தப்பட்ட வட்டாரங்கள் கூறின: “இதில் வெற்றி பெற உள்ள ஒரே வழி, ஒரு வேளைக்கு ஒரு அடிமுன்வைப்பதுதான்”, என்று.

**குப்பையின் உயர்வு:**  
எவ்ரெஸ்ட்  
பல தொலைக்காட்சி அமைப்புகளால் அறிக்கைப் படிப்படிப்படிகளாகப் பதிவுசெய்யப்படவுள்ளன.

**ஹெய்ற்றி முதல் அடிகள்:**

ஹெய்ற்றி இராணுவத்தை நாடுகளில் மரணதண்ணு வட அமெரிக்கா பிலிப்பைன்ஸ் ஆகும். வேதயது. ஆகாரம்: ஓட்டோ ஸ்ரூடைஜீஸ் இன்டர்நாஷனல்.

தனது அரசியல் எதிர்களை மெளன்மாக்க அதனைப் பாவித்ததெனக்கருதி, மரணதண்டனையை அகற்றத் தீர்மானித்தது.

ஆனால் அன்மயில் பெருக்கெடுத்துள்ள குற்றங்கையல்கள், அதனை மீண்டும் கொண்டுவர வேண்டும் என்ற மனவனர்வைப் பொதுமக்கள் மத்தியில் பலப்படுத்தியுள்ளது. 1990 முதல் இதுவரை சுமார் 100 ஆட்கடத்தல் கள் நிகழ்ந்துள்ளது. அவற்றில் சில கொலைகளிலும் முடிந்துள்ளன. பாதிக்கப்பட்டோரில் அநேகர், மாபியாவின் பணம் படைத்த சீன்சு சமுதாயத்தினர் ஆவர். அதிலும் படுமோசமானது பிலிப்பைன்ஸ் தேசியப் பொலிசாரும் அதில் சம்பந்தமுற்றுள்ளனர் என்பதாகும். அண்மையில் நடந்த வாக்கெடுப்பில், பிலிப்பினியரில் முன்றில் இரண்டுக்கு மேற்பட்டதொகையினர், மரணதண்டனையைத் தற்பொழுது அனுமதித்துள்ளனர். ஆட்கடத்தல் களைக்கையாண்ட விதத்திற்காக விமர்சிக்கப்பட்ட நிமோஸ் கூறினார்: “எங்கள் மக்கள் பொறுமை இழந்துள்ளனர்; நானும் அப்படியே” என்று. பழிவாங்கும்

### முக்கிய புள்ளி விபரங்கள்

#### கார்க் கலாசாரம்:

ஒவ்வொரு வீட்டிலும் ஒரு கார் என்பது செல்வந்த நாடுகளைப் பொறுத்த அளவிலாவது வெகுதாரத்தில் இல்லை. ஆனால் இரண்டு தசாாத்தங்களாக அதிகரித்த கார் வியாபாரம் மக்களுக்கும் கார்களுக்கும் இடையிலான பொருத்த விகிதத்தைக் குறைத்துள்ளது.

#### பிராந்தியம்

கார் ஒன்றுக்கு	ஆள் விகிதம்
1971	1971
ஆபிரிக்கா	111.5
ஆசியா	159.4
மத்திய கிழக்கு	74.5
மத்திய தென் அமெரிக்காக்காளர்கள்	22,0
காக்காளர்	38.3
கரிபியன்	26.4
கிழக்கு ஐரோப்பா	76.6
ஐசேனியா	10.8
மேற்கு ஐரோப்பா	5.5
அமெரிக்கா	2.4
	16.9
	14.6
	12.7
	2.8
	2.5
	1.8

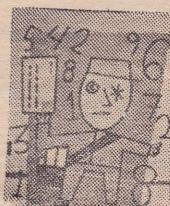
தென்கிழக்கு ஆசியா நாடுகளில் மரணதண்ணு வட அமெரிக்கா பிலிப்பைன்ஸ் ஆகும். வேதயது. ஆகாரம்: ஓட்டோ ஸ்ரூடைஜீஸ் இன்டர்நாஷனல்.

மனப்பான்மை கத்தோலிக் கத் திருச்சபையினதும் மனித உரிமை இயக்கங் களினதும் எதிர்ப்பை மூழ் கடித்து விட்டது.

## ஜேர்மனி

### மிக எளிது :

ஜேர்மனியின் தபால் சேவைக்கு மட்டும்தான் இயலும் அந்த நாட்டின் தபால் பிராந்திய குறியீடு கள் 5,400 “சருக்கி”, அதற்குப் பதிலாக 26,400 புதிய தொகுதியை ஒரு வாக்கித் தபால் விநியோகத்தை விரைவுபடுத்துவ உள்ளது. அது உருக்கி தற்கு. ஐந்தை 1 ஆம் திகதிக் குப் பின்பு சில ஆயிரம் பையில் இடப்பட்டு அளகுடியிருப்பாளர் உள்ள சிறு நகரங்கள் கூட 22 வரை யிலான குறியீடு கள் பெறும். அடுத்து எதுவோ? ஆனாலும் ஒரு தபால் குறியீடு வருமா?



### உற்பத்திகள் நீர் இராகங்கள்:

இல ஆட்களுக்கு சங்கீதம் ஒட்டும் சங்கோசமான இல்லாமல் எதுவுமே செய்ய மேலாட்டயாகும். நோயா நோயாளர்களுக்காக வாங்கி

முடியாது. இதில் நீச்சல் தடாகத்தில் நீந்துதல், அலைமேல் காற்றில் சறுக்கி விரைதல் என்பனவும்

அடங்கும். ஸபோர்ட் வெலேஸ் என்ற கோல்ட் நாடோ பொஸ்டர் நகரில்

உள்ள வர்த்தக நிலையம்

இன்று, கொண்டு செல்லக்

கூடிய கசட் மற்றும் கசற்

அடுக்குச் சாதனத்தை நீர்

உட்புகாத பெல் டி ல்

இணைத்துச் செய்துள்ள

தாகக் கூறுகின்றது.

அதற்கு ஆகுவா டியுன்ஸ்

என்று பெயர் இடப்பட்ட

கத்தை விரைவுபடுத்துவ உள்ளது.

அது உருக்கி கொண்டிருக்கும்; அத்துடன்

20 வருடங்களாக நடமாட்டம் அற்றுப்போன 20 நகரங்கள்கூட புதிய குறியீடு கள் பெறும். அடுத்து எதுவோ? ஆனாலும் ஒரு தபால் குறியீடு வருமா?

ஒன்று, கொண்டு செல்லக்

கூடிய கசட் மற்றும் கசற்

அடுக்குச் சாதனத்தை நீர்

உட்புகாத பெல் டி ல்

இணைத்துச் செய்துள்ள

தாகக் கூறுகின்றது.

அதற்கு ஆகுவா டியுன்ஸ்

என்று பெயர் இடப்பட்ட

கத்தை விரைவுபடுத்துவ உள்ளது.

நீர் உட்புகாத ஒரு சோடி

இயர்போன்கள் கொண்ட

தாக உள்ளதாம். பாவனை

யாளர்கள் தங்கள் சங்கீத

ஒளியெழுப்பியை பையில்

இட்டு பெல்டில் இணைத்து

இயர்போனைப் பூட்டிக்

கொண்டு நீருக்குள் குதிக்

கலாம். விலை டொலர் 45.

### மானம் காக்கும் மேலாடை:

சில சமயம் வைத்திய சாலைகளில் தங்கும் பொழுது மிகவும் இடைஞ்சு

50க்கு மேற்பட்ட அமெரிக்க

சலாகப் படுவது, உடலோடு மருத்துவமனைகள் அந்த

உடைகளைத் திட்டம்

நீருவர் கூறினார்,

ஓவ்வொரு டாக்டர் ரொபட் ஆடையும் டொலர் 2 அளவு கோகென் என்ற அட்சிலை உள்ளது. வழக்க ஸான்டாவைச் சேர்ந்த மான மருத்துவமனை வாய்வு நோய் நிபுணர், ஆடைகள் விலை அதிகம் நோயாளர் வெளி யே என்றாலும் அவை, சலவை காட்ட விரும்பாத உடற்

பகுதிகளை மூடி மறைக்கும் மருத்துவமனை உடையொன்றை வடிவமைத்துள்ளார். வைத்திய சோதனை செய்துகொள்ளப் போகும் பொழுது வல்கிரோ நாடாக்

களை இழுத்து மேல் கீழ் உடல் பகுதிகளைக் காணக் கூடியதாக உள்ளது. அந்த வகை ஆடைகளுக்கு டிக் னிடி வெயார் என்று பெயர்

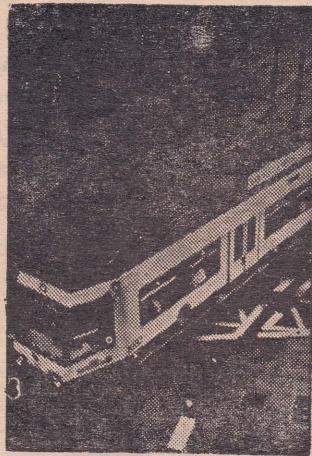
இடப்பட்டுள்ளது. அவை மருத்துவமனை ஆடைகள் வயது வந்தோர், சிறுவர் ஆகிய இரு பகுதியினருக்கும் ஏற்ற அளவில், உடல்

மேல் கீழ்ப்பகுதிகளுக்கான செய்து மீண்டும் உபயோ புறம்பானவைகளாக உள்கீக்க முடிவதால் நீண்ட என்று முறை அணிந்த கால இலாபம் உடையவை. பின் எறிந்துவிடக் கூடிய அந்த உடைகள், புளோரி டாவில் போகாரோடன்

நகரில் உள்ள, டி கி னி டி வெயார் லிமிடெட் என்ற வர்த்தக நிறுவனத்தால் சந்தைப்படுத்தப் படுகின்றன. அந்த நிறுவனத்தைச்

சேர்ந்த ஒருவர் கூறினார், இருந்து எட்கில்வரும் நிச்சாப் ஏன்ஸ் பேகர் கரும்.





## ரயில் சவாரி

**இ**லகு ரயில் போக்குவரத்துப் பற்றிய உங்கள் கட்டுரை ("தெரு ரயில்கள்பால் விருப்பம்" - பெயரவரி 1 ஆம் திதி) எங்கும் உள்ள மாநகர அதிகாரிகளுக்கு உற்சாகம் ஊட்டுவதாக அமைய வேண்டும். தெரு ரயில் வண்டிகளை, குழலுக்குப் பழுதில்லா நிலைகளில் தரிப்பட்ட கார்களுக்கு மாற்றாக மீண்டும் ஒட்ட வைக்க பரந்த அளவில் டிராம் போக்கு வரத்து உள்ள கிழக்கு பெர்லினை அதற்கு எடுத்துக் காட்டலாம். மத்திய பெர்லினில் மோட்டார் போக்குவரத்தைச் சமாளிக்க இலகு ரயில் முறை ஒன்று அமைப்பதா அல்லது பெருஞ்செலவிலான நிலத்தடிப் பாதைகள் அமைப்பதா என்று ஆராயப்பட்டுக் கொண்டிருக் கின்றது புறநகர்ப்பகுதியொன்றில் குடியிருக்கும் நான் தினசரி வேலைக்குச் சென்று திரும்ப, எனது சொந்தக்காரிலும் பார்க்க டிராம் வண்டியையே நம்பியிருக்கின்றேன்.

ஜெரார்ட் சென்டர்,  
பெர்லின்.

## பிள்ளைகளுக்கே முதல் இடம்

ஆர்ஜன்மனாவின் "அசிங்க யுத்தத்தில்" காணாமற் போகும் பிள்ளைகள் பற்றிய உங்கள் கட்டுரைக்கு வாழ்த்துகிறேன். ("இழந்த பரம்பரைகள்" லத்தீன் அமெரிக்கா - பெப்ரவரி 8). ஒரு வர் தனது பிள்ளையை இழப்பது மிகவும் துக்கமானது என்பதனை நானும் உணர்கிறேன். ஆனால் காணாமறபோன பிள்ளைகளைத்

தேடும் குடும்பங்கள், தங்கள் சொந்தப் பிள்ளைகள் அவற்றைச் சூலீகரித்த குடும்பங்களுடன் வாழ விரும்பினால் அதற்கு மதிப்பளிக்கக் கூடாதா? இரத்தப் பரிசோத ணைச்சுரும் நீதிமன்ற வழக்குகளும் இந்தப் பிள்ளைகளை மேலும் வருத்தத்தான் உதவலாம். மிக முக்கியமாக அதன் வழித்தோன்றல் குடும்பம் மதிப்பீட்டையைக் கொடுக்க முடியுமா? (எனக்கு அங்கைப்பற்றிச் சந்தேகம் இல்லை) சூலீகரிப் பெற்றோர் கொடுத்த அளவிற்கு? அந்தக் குடும்பங்கள் தங்கள் பிள்ளைகளைத் திரும்பப் பெறுவதிலும் பார்க்க, அவை மகிழ்வாக இருப்பதை என்னிப் பார்க்க வேண்டும்.

அலெக்ஸாண்டர் எஸ். றிட்சி,  
கொயிம்பரா, போர்த்துக்கல்.

ஆர்ஜன்மனாவின் "இழந்த பரம்பரைகள்" பற்றிய அறிக்கை நவீன காலத்தின் லத்தீன் அமெரிக்காவின் இருண்ட காலகட்டத்தை நினைத்து அதிர்வறச் செய்கிறது ஆனால் அது அந்தப் பிராந்தியத் தில் உண்மையில் நடப்பவற்றில் அவரவாசிக்கும் குறைவானதே. உண்மையான பேரவலம் ஆர்ஜன்மனாவிலோ, சிலியிலோ, பிரேசிலிலோ நடக்கவில்லை. அது இன்னும் நிகழ்கிறது. நிகழ்ந்து சொன்னு இருக்கிறது. கௌதமாலாவில் வலதுசாரிப் பயங்கர வாதிகளால் பல்லாயிரக்கணக்கான மக்கள் கொல்லப்பட்டு, அதனால் ஆர்ஜன்மனாவில் உள்ள திலும் பார்க்க அதிகம் பேர் அனாதைச் சமாளிக்கப்பட்டுள்ளனர். ஆர்ஜன்மனாவினைப் போல் அல்லாமல் கௌதமாலாவில், இத்தகைய பயங்கரங்களை விளைவித்த இராணுவம் சட்டத்தின்முன் நிறுத்தப்படவில்லை. அது தனது வீரத்தையும் பலத்தையும் இழந்த நாட்டை இன்னும் தனது கட்டுப்பாட்டின் கீழ் கொண்டுள்ளது. உலகம் என்று விழித்தெழுந்து இதனைப் பற்றத்து ஆர்ஜன்மனா மீது செலுத்தியது போல் கௌதமாலா மீதும் அழுத்தம் செலுத்தப் போகிறதோ?

வில்லிரயிட் வெஸ்ட்பால்,  
பொன், ஜெர்மனி.

## சமாதான முயற்சி

பொஸ்னியாவின் முஸ்லிம்களுக்கு எதிரான சேர்பியர்களின் கொடூரச் செயல்களை நிறுத்த, உரிய விதத்தில் ஜக்கிய அமெரிக்கா இன்னும் தலையிடவில்லை. ("காப்பாற்றவா?" உலகவிவகாரங்கள் பெப்-8) பெரும் அளவிலான பாலியல் வன-

முறைகள், கொலைகள் என்பன புரியப்பட்டு பொல்லியாவை நிர்மலமாக்க கொடிய நடவடிக்கைகள் எவ்விதத் தடங்கலும் இன்றி நிகப்பின்றன. ஆனால் அமெரிக்காவோ, ஈராக் ஐ. நா. தீர்மானத்தை சிறிது மீறினாலும் உடனடியாக நடவடிக்கைகள் எடுக்க விரையும். வெளிப்படையாகவும் மறைவாகவும் ஈராக்கைப் பிரிப்பதில் அமெரிக்காவிற்கு எல்லி தத்தயக்கமும் இல்லை. அதற்காக, மொனம் பறக்கத் தடைசெய்யப்பட்ட பகுதிகளில் ஈராக் விமானங்கள் பறக்காமல் இருப்பதை உறுதி செய்து, சிறுபான்மையோரை ஆதரிக்கின்றது. அதே போல் இஸ்ரேல் ஐ. நா. தீர்மானங்களை மீறும்பொழுது அமெரிக்கா நொண்டிச் சாட்டுக்கள் சொல்வதுடன், இஸ்ரேலுக்கு எதிராக ஐ. நா. கண்டிப்பு நடவடிக்கைக்கு முற்பட்டால் அதனையும் தனது வேட்டு வாக்கால் தடுக்கின்றது. அநீதியைக் கையாள அமெரிக்காவுக்குப் பலவேறு வழிகள் உள்ளமை தெளிவாகிறது.

பி. ஏ. வாரியாத்,  
மஸ்வின்கோ, சிம்பாப்வே.

நான் முன்னாள் யூகோஸ்லாவியாவில் அமெரிக்கக் காலாட்படை தலையிடுவதை ஆதரிக்கவில்லை. ஆனால், சோமாவியாவில் செய்யப்படுவது போல் அங்கும் அந்தப் பகுதியை நிராயுதப் பிரதேசமாக்கும் ஐ. நா. தீர்மானத்திற்கு அமெரிக்கா ஆதரவு தரக், கோருகின்றேன். ஐ. நா. அங்கத்தவர்களான குரோசியா, சொலவேனியா (பொல்லியா மற்றும் ஹெர்ஸ்கோவினா) தாக்கப்பட்டு சிறுபான்மையினரின் உரிமைகள் தினமும் மீறப்படுகின்றன. ஜனாதிபதி கிளின்டன் தனது ஐரோப்பியச் சகாக்களான வட அத்திலாந்திக் கூப்பந்தச் சங்கம், மேற்கு ஐரோப்பிய யூனியன் மற்றும் ஐரோப்பாவின் பாதுகாப்புப் பற்றிய மகாநாடு என்பவற்றை இயன்ற அளவு விரைவில் அமைத்துக்கூட்ட தூண்டவேண்டும். அமெரிக்கத் தலையீடு இன்றி ஐரோப்பாவால் ஹிட்லரை அகற்ற முடியாததுபோல், தற்பொழுது பால்கள் நாடு ஒன்றில் என்றும் தொட்டுத் தொடர்ந்து வரும் ஒரு குலமரபுச் சண்டையைத் தனித்துச் செயற் பட்டு அகற்றிவிட முடியாமல் இருப்பது போல் தெரிகிறது.

அந்திரியாஸ் டப்ளிஃ மஸ்விங்,  
பிராங்பர்ட், ஜெர்மனி.

## கேட்டவை:

(அ) “இருவரோடு மற்றவர் ஒற்றுமையாக வாழ் வதற்கு விரும்பாத சமூகங்களுக்காக தொலை தேசங்களிலுள்ள ஆண்களும், பெண்களும் இரத்தம் சிந்துவதற்கு எந்தக் காரணமும் கிடையாது.”

பொஸ்னியாவில் போரில் கடேபட்டுள்ள சேர்லி யர்கள், குரோஷியர்கள், மூஸ்லிம்கள் என்போருக் கிடையில் அமைதிக்காகப் பணிபுரிந்தவர்களின் ஏமாற்றம் பற்றி, மன்னைதான் யூகோஸ்லாவியாவில் ஜ. நா. வின் தளபதியாக இருந்து பதவியிலிருக்கிற செல்லும் இந்திய வெப். ஜெனரல் சத்தீஸ் நம்பியார்.



(ஆ) “நீங்கள் உண்மையில் கொரிய மக்களைப் பற்றிக் கவலைப்பட்டு உண்மையான அமைதியையும் இணைப்பையும் விரும்புவாராக இருந்தால், நாங்கள் எந்த நேரத்திலும் எந்தஇடத்திலும் சந்திக்க முடியும்.”

இரண்டு கொரியாக்களினது இணைப்புப் பற்றிப் பேசுவதற்காய், தென்கொரிய ஜனாதிபதி கிம் யுஸ் சார் வடகொரிய ஜனாதிபதி கிம் இல் சங்கிர்து விடுதிலுள்ள சவால்.



(இ) “முன்பு நாங்கள் மகிழ்ச்சி யோடிருந்தோம். அமெரிக்கர்களை வரவேற்றோம். எங்களுக்கு உதவமுடியாதுவிட்டால் போய்விடுங்கள் என்று இப்போது சொல்கிறோம். எங்களுக்கு எந்த மோர்களும் வேண்டாம். மோர்கள் சோமாவியாவிற்கானவரல்ல.”

போர்ப்பிரை முகம்மது சயீத் கேர்ஸீ அல்லது மோர் என்பவர் ஆட்சியைக் கைப்பற்ற எடுக்கும் முயற்சி கண்ண அமெரிக்கப் படையினர் தடுத்தது போதாது என்று நம்பும் ஒருவர்.

(ஈ) “திரைச்சிலை தவிர்ந்த எல்லாவற்றையும் அவர் தின்றுவிட்டார். எதையுமே அழுத் தமாகச் சொல்பவர் அவர்.”

தொலைக்காட்சிப் பணியாளர்களுடன் ஓல் கிளின் டன் மதிய உணவருந்துவதைப் பார்த்துக்கொண்டிருந்த, தேசிய ஒலிபரப்புக் கூட்டுத்தாபனத்தைச் சேர்ந்த (என்பீ) பணியாளர் ரொம் புரோக்கா.

(உ) “இன்றைக்கு நான் குளோறியா. ஆண் டி ன் மிகுதிக்காலம் முழுவதும் நான் கேஜார் ஜ் வோக்கர்.”

நியூயூலின்ஸ் நகரில் நடக்கும் மாடிக் கிராஸ் கொண்டாட்டங்களில் கலந்துகொள்ளும், கறுப்பு நிறநிச்சலுடை அணிந்த உயரமான பெண்மணி.

(ஊ) “நாங்கள் ஒரு புத்தம்புதுவகையான தாழ்த்தப்பட்டோர்.”

அமெரிக்க புகைலீடிப்போர் ஒன்றியத்தின் தலைவர் டேவ் பென்ரன், பொது இடங்களில் புகைலீடிப் பகுதி தடைசெய்ய அரசு எடுக்கும் நடவடிக்கைகளைக் கண்டித்து.

(எ) “ஈராக் குவைத்தைக் கையகப்படுத்தியிருந்த போது குவைத்தைவிட்டு ஒடியவர்கள் மீது, எங்குமே போகாமல் அங்கேயே தங்கியிருந்தவர்கள் ஆத்திரமடைந்துள்ளார்கள்; வசை பாடவும் கூடும்.”

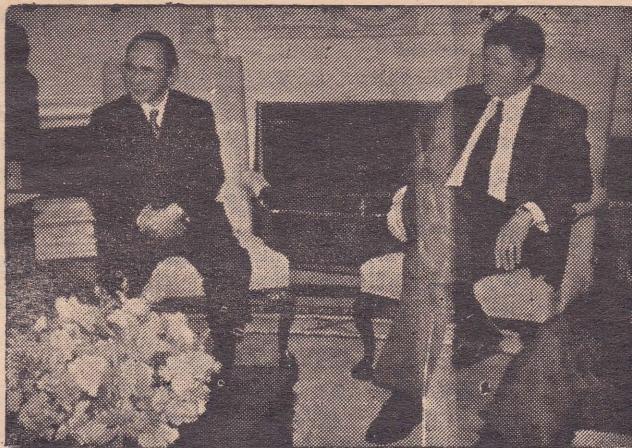
நூற்றுக்கணக்கான வெளிநாட்டுப் பெண் பணியாளர்கள் ஏன் குவைத்தைவிட்டு ஒடுக்கிறார்கள் என்பதற்கு, முகம்மது மீசார் கொப்பேசி கொடுத்த விளக்கம்.



ஏ) “சமூகம் அனுதாபத்தைக் குறைத்துக்கொண்டு குற்றச் செயல்களைக்கண்டிக்க முன்வரவேண்டும் என்று, நான் திடமாக நம்புகிறேன்.”

விவரப்பூலில் 2 வயதுக் குழந்தை கொல்லப்பட்ட போது, குற்றத்தடைப்பு நடவடிக்கைகளுக்கு கோரிக்கை விடுத்த ஸிரிட்டீன் ரீதமாக ஜோன் மேஜர்.

## வாழ்ந்றனுக்காக காத்திருக்கிறோம்



மேலோ கீழா என்பதை இங்கே தீர்மானிக்கவும் வெளியுறவு அமைச்சர் உவாட்ட நாபே, இங்கு ஜனாதிபதி கிளின்றனுடன் காணப்படுகின்றார். நாணய முக வர்கள் - டோக்கியோ

**யப்பான் நாட்டுனான் வர்த்தகத்தில் கிளின்றன் எவ்வளவு கடினமாக இருப்பா?**

எழுதியவர்: பில். பவல்

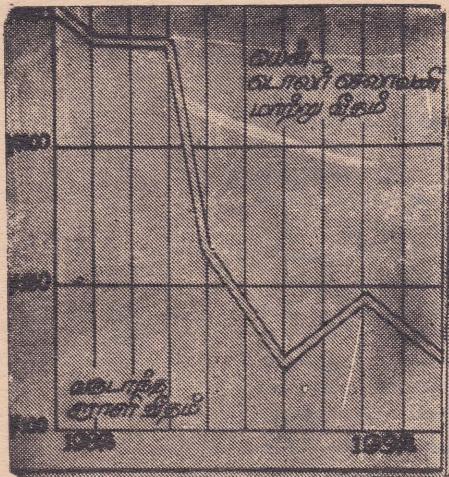
நமது தேர்தல் பிரசாரத் தின் போது வேட்பாளர் பில் கிளின்றன் “யப்பான் எமது சட்டங்களுக்கு அமைய நடக்காவிடில் நாங்கள் அவர்களின் சட்டங்களுக்கு அமைய நடப்போம்” என மிகவும் எளிதான் முறையில் குறிப்பிட்டார். அது ஒரு வெளிப்படையான பாதுகாப்புத் தன்மையின் காரணமாக விடப்பட்ட அச்சுறுத்தலாகும். யப்பானியத் தலைநகர் டோக்கியோவில் இதுபற்றி ஒரு வினா மாத்திரம் எழுப்பப்பட்டது. அதாவது கிளின்றன் உள்ளமையாக அதைக் கருத்தில் கொண்டுதான் குறிப்பிட்டாரா என்பதுதான். நவம்பர் மாதத்தில் அ மெரிக் கஜனாதிபதி தேர்தல் முடிவுற்றதும் ஜனாதிபதி கிளின்றனின் பதிலுக்கு யப்பான் ஒரு வித ஏக்கத்துடன் காத்திருந்தது. டோக்கியோவி லுள்ள பெரும்பாலான வர்த்தகர்களும் அதிகார வர்க்கத்தினரும் அமெரிக்கத் தலைவரினதும் அவரது வர்த்தகக் குழுவினரதும் குறிப்புகள் வெறும் வார்த்தைகள் எனக்கருதினர். வெளிப்படையாக நன்மையானது நடைபெற வேண்டுமென எதிர்பார்த்த அதே வேளையில், அதிகாரிகளும் வர்த்தகர்களும் தனிப்பட்ட முறையில் கூடுதலான

தீங்கு ஏற்படும் என எதிர்பார்த்தனர். யப்பானிய வர்த்தகர்களும் டோக்கியோ வெளிநாட்டமைச்சும் உள்ளடங்கிய..... ஆணைக்குழு இரு மாதங்களுக்கு முன் அரை மனதுடன் முன்னேற்பாடு செய்த ஓர் அறிக்கையை வெளியிட்டது. அவ்வறிக்கையில் ‘புதிய அமெரிக்கபாதுகாப்புத்தன்மைக் கொள்கையை யப்பானியர் எதிர்நோக்க வேண்டியிருப்பின் அதற்கு உரிய முறையில் எதிர்த்தாக்கத்தை எடுப்போம்’ என்று விமர்சித்தனர். ஆனால் பல்தேச வர்த்தக, கைத்தொழிற்றுறை அமைச்சைச் சேர்ந்த முதலிலை அதிகாரிகள் பேச்சுக்கள் வெறுமையானவை; மற்றவர்களைப் போல் நாமும் என்ன நடக்கும் என்பதைப் பொறுத்திருந்தான் பார்க்க வேண்டும்’, என்றே குறிப்பிட்டார்கள்.

இப்பொழுது சில துப்புக்கள் வெளிவரத் தொடங்கிவிட்டன. இவற்றுள் முதலாவது சுகவீன முற்ற யப்பானிய வெளிநாட்டமைச்சர் மிச்சியோ வற்றனபே புதிய அமெரிக்க ஜனாதிபதியிடம் சென்றபோது வெளிப்படையாகத் தெரியப்படுத்தப்பட்டது யாதெனில், ‘அமெரிக்காவுடனான வர்த்தகத்தில் டோக்கியோ மேல் நிலையடைந்துள்ளதாகவும், தற்போது வருடமொன்றிற்கு 50 பில்லியன் டொலரை எட்டிவிட்டதென்றும்

எனைய நாடுகளுடன் ஒப்பிடும் போது அது ஓர் உயர் சாதனையாக முன்னேறுகின்றதென்றும் இவ்வாறு உச்சநிலை அடைந்து செல்வதைச் சுகிக்க முடியாது என ஒம் கூறிவிட்டனர். பின்னர் கடந்த வார ஆரம்பத்தில், கிளின்ரனின் புதிய திறைசேரிச் செயலாளராகிய முன்னாள் ரெக்ஸாஸ் மாநில செனேற்றர் லோயிட் பெண்கள் பத்திரிகையாளர் மாநாடு ஒன்றில் செய்த வியாக்கியானத்தைக் கேட்டு, யப்பானிய அதிகாரிகள் அதிர்ச்சியுற்றனர். மேலும் பத்திரிகையாளர் மாநாட்டில் ஏழுப்பப் பட்ட 'நலிவுற்ற டொலரையா தாங்கள் காண விரும்புகிறீர்கள்?' என்ற வினாவிற்கு பெண்கள் ஒரு கிரிப்புடன், 'நான் ஒரு வலிமையான யென்னைத்தான் காண விரும்புகிறேன்' என்றார்.

உலக நாடுகளின் நாணய வியாபாரிகள் - யப்பானிய வர்த்தகர்கள்

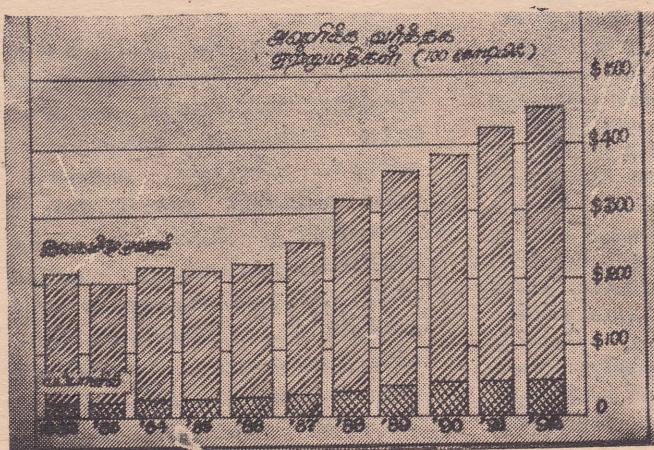


எனக் குறிப்பிட வில்லை - இக் கேவியை உணரத் தவறி விட்டனர். வண்டனில் G-7 நாடுகளின் கூட்டத் திற்கு ஒரு சில நாட்களுக்கு முன் வந்திருந்த பெண்களின் குறிப்புகள், அந்தியச் செலாவணிக் சந்தைகளைப் பெரும் குழப்பத்

தில் ஆழ்த்தியது. டொலரின் பெறுமானம் 117 யென்னுக்குக் கீழ்தாழ்ந்து விட்டது. இது வரலாறு காணாத மிகத் தாழ்ந்த பெறுமானமாகும். யப்பானிய தொழில் நிறுவனங்கள் யாவும் கூட்டாக ஒரு பெரும் தாக்கத்திற்குப்பட்டன. யப்பானிய வங்கியின் முதனிலை அதிகாரிபதிலாகக் குறிப்பிட்டது யாதெனில் "இவ்வாறான குறுகிய கால அவகாசத்தில் யென் இவ்வளவு வலிமைபெறுவது, எவ்ருக்கும் எந்த நன்மையையும் கொடுக்கப்போவதில்லை". என்பதாகும்.

இவ்விடயத்தில் டோக்கியோவின் சிரத்தையை நாம் நன்கு விளங்கிக்கொள்ள முடியும். பெண்களின் குறிப்புகளின் சாராம்சம் ஒரு பிரச்சினையால்ல. தற்போதைய டோக்கியோவின் நடைமுறைக்கணக்கு மேல் மிகு தி யாகத் தொடர்ந்திருப்பின், ஈற்றில் யென்நாண்மை மிகவும் வலிமை பெற்ற நாண்மைகாக மாறும் என்பது தவி க்கமுடியாத தொன்றாகி விடும் என, சம்பிரதாய பொருளியல் பகுப்புகள் தெரிவிக்கின்றன. பெண்கள் தமது குறிப்புகளை வெளிப்படுத்திய காலமே சிக்கலுக்குரியது. யப்பானிய ஆழமான பொருளாதாரப் பின்னடைவு மத்தியில், வலுவுள்ள யென் நாண்மைத்தனால் டோக்கியோ ஏற்றுமதியாளர்களுக்கு ஏற்படப்போகும் பாதிப்பு ஆகியன, நாட்டின் நிச்சயமற்ற பொருளாதாரத்தில் செய்யக்கூடிய கடைசி விடயமாகும். ரொயாட்டா நிறுவனம் "ஒரு

டொலர் வீழ்க்கி: ஏற்றுமதி உயர்வு. டொலரின் பெறுமதி அமெரிக்காவில் வீழ்க்கியடைந்ததைச் சொல்ல ஏற்றுமதி உயர்ந்துள்ளது. ஆனால் ஜப்பானில் நேர்மாறாகவுள்ளது.



டொலருக்கு ஒரு யென் அதிகரிப்பு ஏற்படின் எமது நிறுவனம் 3 பில்லியன் யென் (51 மில்லியன் டொலர்) வருமானத்தை இழக்க வேண்டி வரும்" என்று கூறுகிறது.

யப்பானிய அதிகாரிகள் பென்சனுக்கு வெளிப்பாடாகத் தாம் கருணைகாட்டுவது போல், தம்மாவியன்றவரை காட்டிக் கொண்டனர் மேற் தரத்திலுள்ள ஒரு யப்பானிய மேலாளர் டோக்கியோ பத்திரிகை நிருபருக்கு அளித்த பேட்டியில், "G-7 நாடுகளின் கூட்டம் நடைபெற இருப்பது தெரிந்தும் பெண்களின் விமர்சிப்பு முன் யோசனையற்ற ஒன்றாகும்" எனக்குறிப்பிட்டார். ஆனால் தனிப்பட்ட முறையில் யப்பானிய அதிகாரிகளின் உண்மையான கவலை "பெண்களின் குறிப்பு முன் யோசனையுடன் சொல்லப்பட்டது" என்பதாகும். யப்பானியர்களின் வர்த்தக மேல் நிலையைத் தனிக்கும் உள் மனத்துடன் செய்யப்பட்ட ஒரு முயற்சியாகவும், பொருளாதாரம் பாதிப்படையக் கூடிய தன்மையிலும், மன உடைவு ஏற்படக் கூடிய நிலையிலிருந்த போதும் மேற்கொள்ளப்பட்டதே பெண்களின் குறிப்பு என என்னப்பட்டது. யப்பானின் பிரபல்யமான பெரிய நிறுவனங்களான நிப்பன் தந்தித் தொலைபேசிக் கூட்டுத் தாபனமும், நிசான் மோட்டார் நிறுவனமும் தமது தொழிற்சாலைகளில் மீள் கட்டமைப்புத் திட்டங்களிலும், குறிப்பிடத்தக்க எண்ணிக்கையில் ஆட்குறைப்பு நடவடிக்கையிலும் ஈடுபட்டிருப்பதாக, இப்போதுதான் அறிவித்திருக்கிறார்கள். டொலரின் பெறுமானத்தைக் குறைப்பத னால் வர்த்தகத்தில் தாம் ஏதாவது கூடுதலாகச் செய்யமுடியும் என்ற நோக்குடன், யப்பானிய நாட்டுக்கொள்கை வகுப்போரை ஐக்கிய அமெரிக்கா பயமுறுத்தும் முயற்சியில் ஈடுபடுகின்றது என, யப்பானிய தொழில் வங்கியின் நிதிப்பகுப்பாளர் யுனிச்சி தமாரா கூறியிருக்கிறார்.

வர்த்தக அரசியலில் பெண்சனின் குறிப்பு புதிய விளையாட-

ஷில் பழைய திடல் போன்றதா? உண்மைநிலை அவ்வளவு எளி தான் விடயமல்ல. குழப்பநிலையால் அல்லது வேண்டுமென்றே திட்டமிட்டு, வர்த்தகம் சம்பந்தமாக, கிளின்ரன் ஆதரவாளர்கள் கலப்புச் சமிக்ஞை களைத் தொடர்ந்து அனுப்பிக்கொண்டே. யிருக்கிறார்கள். கடந்த வாரத்தின் பிற்பகுதியில் பெங்சனின் உயர்நிலை உதவியாளர் ஒருவர் வலியுறுத்திக் கூறுகையில், தமது தலைவரின் உண்மையான எண்ணம் யாதெனில், ஊக்குவிப்பு முயற்சியின்மூலம் டோக்கியோ தனது பொருளாதாரத்தைத் தூண்டினால் அநேகமாக யென் நாணயம் வலிமை பெறும் என்பதேயாகும்.

ஒருசிலர் இதனை நம்பினார்கள் உண்மையில், வோஷிங்டனிலுள்ள பெரும்பாலான பகுப்பாய்வாளர்கள் எண்ணுவதைப் போல, யப்பானியர்கள் தங்களுடைய சந்தைகளைத் திறந்து, உள்நாட்டு வளர்ச்சியைத் தூண்டுதல் மூலம் யென் நாணயத்தைச் செழிப்படையைச் செய்யவே பெங்சன் முயற்சித்தார் என்பதாகும். இச் செயல்நால் யப்பானியர் ஆச்சரியமடைந்தால் அல்லது பாதிக்கப்பட்டால், பின் அவர்கள் யாரை ஏமாற்றப் பார்க்கிறார்கள் என, கிளின்ரன் நிர்வாகத்தின் ஒரு மேலாளர் “நியூஸ்வீக்” பத்திரிகைக்குக் கூறி னார். “அவர்களின் வர்த்தக மேலதிகம் இவ்வருடத் திற்கு 175 பிலியன் டொலர் அல்லது அதற்குக் கூடுதலாகப் போய்க் கொண்டிருக்கிறது. நாங்கள் எந்த வித வளர்ச்சிக்கும், போராடவேண்டியுள்ளது” என, அவர் மேலும் சொன்னார்.

கிளின்ரன் நிர்வாகத்தின் ஆரம்பநாட்களில் வெள்ளை மாளிகையிலிருந்து இவ்வகையான கடைதான் வருமெனவின், டோக்கியோவை மன்னிக்கை வேண்டும். ஏனெனில் ஒரு ஐன்நாயகக்கட்சி அதிபரிடமிருந்தும் ஐன்நாயகக்கட்சி காங்கிரசிடமிருந்தும் இவைதான் வரும் என்ற டோக்கியோ கண்ட கெட்டகணவு, நன்வாகி விட்டது போலவுள்ளது.

ஆனால் “எனது நன்மை மட்டுமே” என்ற பேச்சின் சாரமும் அதனோடு சேரும். உதாரணமாக வார இறுதியில் கிளின்ரன் அளித்த ஒரு வகை உரை ரேகன் காலத்தைய அடம் சிமித் என்பாருக்குத் தொடர்புடைய தகைமையுடையதாக்குகின்றது. அவர் வட அமெரிக்க சுதந்திரவர் தக ஒப்பந்தத்தை விரைவாக அமுல் செய்யும்படியும், தற்போதைய தீர்வைப்பட்டியல் வர்த்தகம் பற்றிய பொது ஒப்பந்தத்தை முற்றாக்கவும் வேவன்டி

னார். அந்திய பொருட்களுக்குத் தமது சந்தைகளை மூடுவதில் அமெரிக்காஆர்வம் காட்டவில்லைனவும் கூறினார். தமது உரைக்குப்பின் ஒரு சுருக்கம் தரும் போது, அமெரிக்க வர்த்தகப்பிரதிநிதி மிகசி, கான்ரர் கூறியதாவது: “இருபக்க வர்த்தகப் பேச்சுக்களில் அமெரிக்கா தனது நிலையை முன்னேற்றுவதற்குப் பாடுபடும். அதேவேளை யப்பானிய சந்தைகளை, விசேடமாக மோட்டார் வாகன் களை ‘பாரவண்டி’யாகப் பாடுபடுத்தி கூடுதலான தண்டனைக்குரியவரிவிதிப்புக்கு உட்படுத்துமா? - இதையே அமெரிக்க மோட்டார் வாகன் உற்பத்தியாளர்கள் விரும்புவார் - இது அமெரிக்க மோட்டார் வாகன் உற்பத்தியாளர்களைக் கழித்துத் தள்ளுதலுக்கு எதிராக உற்சாகமுட்டுமா? அல்லது கழித்து விடுவதைப் பின்போடுமா? ஐரோப்பிய ‘எயர்-பஸ்’ தொழில்நிறுவனம் தொடர்பான சட்டவாக்கத்தை ஆதரிக்குமா? இதனால் பாதிக்கப்பட்ட நிறுவனங்களின் சாதாரண முறையீடுகளின் தேவையின்றி காங்கிரஸே வர்த்தக வழக்கு களைக் கொண்டுசெல்லமுடியும்.

இம்முறையைக் கையாளவேண்டிய தென்றும் விளக்கப்பட்டது.

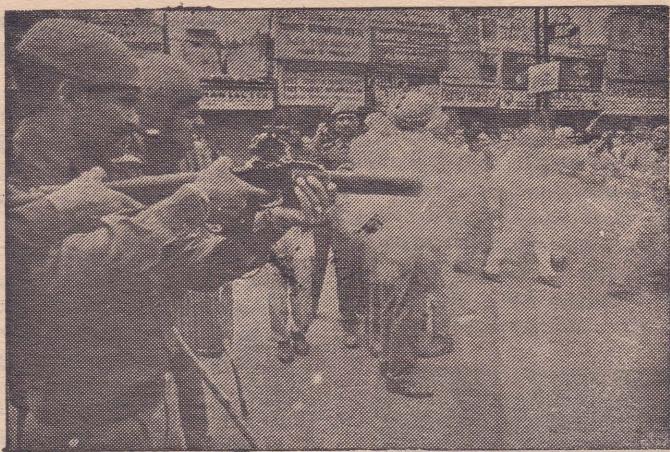
கிளின்ரன் நிர்வாகம் மிகவும் அவதானமாக தனது சொந்த வர்த்தகக் கொள்கையையிக்குத்தெளிவாக உருவாக்குகிறது. கிளின்ரனின் வர்த்தகக் கொள்கைகள் கடினமானதா, சாதகமானதா அல்லது பாதகமானதா என்பதை விரைவில் அறிய முடியும். உதாரணமாக அவருடைய நிர்வாகம், யப்பானிய மினி வான்களை ‘பாரவண்டி’யாகப் பாடுபடுத்தி கூடுதலான தண்டனைக்குரியவரிவிதிப்புக்கு உட்படுத்துமா? - இதையே அமெரிக்க மோட்டார் வாகன் உற்பத்தியாளர்கள் விரும்புவார் - இது அமெரிக்க மோட்டார் வாகன் உற்பத்தியாளர்களைக் கழித்துத் தள்ளுதலுக்கு எதிராக உற்சாகமுட்டுமா? அல்லது கழித்து விடுவதைப் பின்போடுமா? ஐரோப்பிய ‘எயர்-பஸ்’ தொழில்நிறுவனம் தொடர்பான சட்டவாக்கத்தை ஆதரிக்குமா? இதனால் பாதிக்கப்பட்ட நிறுவனங்களின் சாதாரண முறையீடுகளின் தேவையின்றி காங்கிரஸே வர்த்தக வழக்கு களைக் கொண்டுசெல்லமுடியும்.

தற்போது கிளின்ரனின் வர்த்தகப்போக்கு அல்லது விழுகமமைப்போர், தாங்கள் அக் குழுக்களை ஒதுக்கமாக வைத்திருப்பதையே விரும்புகிறார்கள். இறக்குமதிகளை செழிப்பாக்கும் கடுபாடுடைய டோக்கியோவின் மன்னிலையை ஒரு நிலைப்படுத்த அவை உதவுகின்றன. பிரச்சினை யாதெனில் யப்பானிய பொருளாதாரம் மிக நவீந்திருப்பதனால், இறக்குமதிகள் மீண்டும் வளர்ச்சியடைய முன்பாக அநேகமாக-1994 இல் இது நிகழ்ந்து விடும். அமெரிக்காவிலிருந்து யப்பான் இறக்குமதி செய்யும் வாய்ப்பை யென் டொலர் நாணயப்பரிமாற்று வீதத்காலிப்படுத்துவதனால் மட்டுப்படுத்தப்பட்டபாதிப்பே ஏற்படும். உள்நாட்டுத் தேவையைத் துண்டுதலும் மேலும் யப்பானிய சந்தைகளைத் திறப்பதும் கூடுதலான விளைவை ஏற்படுத்தும். இவையாவும் கிளின்ரனின் ஆட்களுக்குத் தெரிந்ததே. டொலர் நாணயத்தை மேலும் கீழ்க்கொண்டு செல்வதைப்பற்றியோ அல்லது கீழ்ந்திருக்கும்பெருமாறு துய துயப்பானை உடைப்பதுபோன்ற விடயங்களைப் பற்றிப் பேசாதுவிடுதல் போன்றவற்றிற்கு, அவர்களிடம் கட்டுப்பாடு உண்டா என்னும் வினா எழுகின்றது. இத்தெளிவற்ற நிலை நவம்பரில் உள்ளது போன்றே இப்பொழுதும் இருக்கின்றது. டோக்கியோவை வேவன்டி வெறு சட்டார்தியான வழி ஒன்றுமில்லை என்பதனாலேயே



திரிப்பாகங்கள், குறைக்கடத்திகள் சேவைகள், அரசாங்க தேவைகள் போன்றவற்றிற்குத் திறந்து விடுவாம்” என்றார்.

**சாந்தப்படுத்தும் குறிப்புகள்:** கிளின்ரனின் கருத்துக்களில் சாந்தப்படுத்தும் அம்சங்கள் எதிரொலித்தன. இராஜாங்க அமைச்சர் வாரன் ஜிரிஸ்தோபர் - வர்த்தகத் துறையின் விகாவாசப் புரா - ஒரு மாதத் திற்குமுன்புவோகின்டனின் ஆரம்பதீர்மானமாகிய யப்பான் உட்பட 19 நடுாகவிலிருந்து இறக்குமதி செய்யப்படும் உருக்குப் பொருட்களுக்கு அமுல்படுத்தப்பட்ட பெரிய தீர்வைகளை அறிவித்தபின், அதன் எதிரொலிப்பாக கிளின்ரனின் சாந்தப்படுத்தும் கருத்துகள் வெளிவந்தன. அத் தீர்மானம் டோக்கியோ வையும் வாயிங்ரனின் ஏனைய பெரிய வர்த்தகப் பங்காளிகளையும் தடுமாற வைத்தது; ஏனை னில் அதனில் தமக்குப் பாதகமான அமசங்கள் உள்ளதை இந்நாடு கள் உண்டன. உண்டனில் கொண்டன் உண்டனால் உருக்குப்பட்டப் போது வீதத்திற்கு இறக்குமதி கூடுதுப்படுத்துவதையே விரும்புகிறார்கள். இதையே அமெரிக்க மோட்டார் வாகன் உற்பத்தியாளர்கள் விரும்புவார் - இது அமெரிக்க மோட்டார் வாகன் உற்பத்தியாளர்களைக் கழித்துத் தள்ளுதலுக்கு எதிராக உற்சாகமுட்டுமா? அல்லது கழித்து விடுவதைப் பின்போடுமா? ஐரோப்பிய ‘எயர்-பஸ்’ தொழில்நிறுவனம் தொடர்பான சட்டவாக்கத்தை ஆதரிக்குமா? இதனால் பாதிக்கப்பட்ட நிறுவனங்களின் சாதாரண முறையீடுகளின் தேவையின்றி காங்கிரஸே வர்த்தக வழக்கு களைக் கொண்டுசெல்லமுடியும்.



பெருந்திரளான படையினர்: புதுதிலவியில் இன்று கூட்டத்துடன் மோதும், கலவரமடக்கும் காவல்துறையினர்.

## ராவிர்கு ஒரு குறுசிய இடவேளை இந்து தேசியவாதிகளுக்கு ஒரு பின்னடவு; அது தோல்வியல்ல.

**மா**பெரும் பேரணி நடைபெற விருந்த அன்று காலை புதுஷலில் மக்கள், முற்றுகையிடப்பட்டிருந்த நகரத்தையே கண்டார்கள். இயந்திரத் துப்பாக்கி வீரர்களோடுகூடிய ஒரு வட்சம் பொலிசார், பாதுகாப்புக் கவசங்களோடு, நகரைச் சுற்றி சேவையில் ஈடுபடுத்தப்பட்டிருந்தார்கள். நாடாஞ்சுமந்த்துத்துக்கு வெகு சுறிப்திலமைந்திருந்த “போட்டினப்” எனப்படும் பெரிய வெளிக் குச்செல்லுறு பாதைகளைத்தும் முட்கம்சீகளாலும், இரும்புக்குழாய் களாலும் தடைசெய்யப்பட்டிருந்தன. சிறு தொலைவில் படையவீரர்கள் தயார் நிலையில் நின்றனர். உலங்கு வானுராதிகள் வானத்தில் வட்டமிட உக்கொண்டிருந்தன.

அரசு தடையை எதிர்த்து இந்தியா முழுவதிலுமிருந்து பத்து வட்சம் மக்களை அந்த இடத்தில் அணிதிரளசெய்வதென்று, இந்துமதத் தீவிரவாதிகள் திட்டமிட்டிருந்தனர். தடைகளை அவர்கள் நிறமுற்பட்டபோது பொலிசார் நிர்க்குண்டுகள், கண்ணிப்புக்கை, நுப்பர்குண்டுகள் என்பனவற்றால் தாக்கத் தொடங்கினர். கைகளுப்பு ஆரம்பமாயிற்று. சில மணித்தியாலக்களில் தீவிரவாதிகள் பின்வாங்கத்தொடங்கினர். பலர் காயம்டைந்தனர். பா.ஜ.கட்சி முதல்வர் வாஸ்கிருஷ்ணா அத்வானி உட்பட ஆயிரம் பேர் வரையில் கைதுசெய்யப்பட்டனர். சோர்வு காரணமாக

பா.ஜ.கட்சித்தலைவர் முரளி மனோகர் ஜோசி மருத்துவமனையில் சேர்க்கப்பட்டார். நிம்மதியற்ற பீரதமர் நாசிம்மராவின் காங்கிரஸ் கட்சி “பேரணி படுதோல்வியுற்றுது; கேலிக்கூத்தாகியது” என அறிவித்தது.

பொலிசார் பார்த்துக்கொண்டிருக்க, அயோத்தியில் அமைந்திருந்த 16 ஆம் நூற்றாண்டில் கட்டப்பட்ட பள்ளிவாசலை இந்து மதவெறியர்கள் பல்லாயிரவர் இடுத்துத் தொர்மட்டமாக்கிய செயலால் டிசெம்பர் மாதம் தொடக்கம் பலவினமானது என்ற குற்றச்சாட்டிற்கு ஆளாயியிருந்த ராவினது அரக்கு, இது ஒரு தேவைப்பட்ட வெற்றியாக இருந்தது. 82% இந்து மக்களைக் கொண்ட இந்தியா முழுவதும் அயோத்தி நிகழ்வால் இந்து - முஸ்லிம் கலவரம் இடம்பெற்றது பல்தாற்றுக்கணக்கானவர்கள் கொல்லப்பட்டனர். ஜனவரித் திங்களில் பும்பாய் நகரத்தில், இந்துத் தீவிரவாதிகள் 10 நாட்கள் அராஜகத்தில் ஈடுபட்டனர். நகரம் முழுவதும் படுகொலைக்களமாக மாறியது.

இந்த வன்முறைகள் மதசாரப்பற்றி இந்தியா பற்றிய காங்கிரஸின் நோக்கத்திற்கு ஒரு அப்பட்டமான சவாலாக அமைந்ததோடு, “இந்து ராஜ்ஜீயம்” ஒன்றுபற்றிய பா.ஜ.கட்சியின் அறைகூவலுக்கும் உந்துசக்தி

யாகியது. கடந்தவாரம் “போட்டினப்” மீல் நடக்கவிருந்த கூட்டத்தில் பல கோரிக்கைகள் முன்வைக்கப்படவிருந்தன. அயோத்தியில் உடைக்கப்பட்ட மதத்தியமைந்திருந்த இடத்தில், இந்து சமயக் கடவுளான ராமருக்கு ஆலயம் அமைத்தல், பல இந்து அமைப்புக்களுக்கு எதிரான தடைகளை விலக்கல், தேசிய மட்டத்திலும் பா.ஜ. கட்சியின் அரசு கலைக்கப்பட்ட மாநிலங்களிலும் புதிய தேர்தல் நடத்துதல் என்பனவே அவையாகும். “பா.ஜ.கட்சியின் பேரணியை அலட்சியமாக விட டிருந்தால் அது முடத்தனமான செயலாக இருந்திருக்கும்” என்று, டில்லி மிலூள்ள ஒரு உயர்நிலை மேலாளர் தெரிவித்தார். “கலக்கு மும்பல்கள் எவ்வகையான வன்முறைகளைக் கட்டவிட்தது விடமுடியும் என்பதை நாம் பார்த்திருக்கிறோம்”, என்றும் அவர் கூறினார்.

இவ்வாறான ஒரு செயல் மீண்டும் ஏற்பட விடுவதில்லை என்பதில், அரசு தீர்மானமாக இருந்தது. நாடுதழுவிய முன்னைச்சரிக்கை நடவடிக்கையாக 60,000 பா.ஜ. கட்சி செயற்பாட்டாளர்கள் பொலிசாரால் கைது செய்யப்பட்டனர். பொலிஸ் காவல் நிலையங்களில் தடுக்கப்பட்டபோது, பா.ஜ. கட்சி ஆதரவாளர்கள் பொய்யான தீருமண அழைப்பிடித்து கணையும் வேறு வைபவங்களுக்கான அழைப்பிடித்துக்கணையும் காட்டினர். வேறு பலர் இரவு வேளையில் டில்லி மின் புறவழிகளால் நகருக்குள் புகுந்துவிட்டனர். ஈற்றில் 40,000த்திலிருந்து 50,000 வரையிலான பா.ஜ. கட்சி ஆதரவாளர்களே நகருக்குள் புகழுத்துது.

அச்சமடைந்த நகரக் குடியக்கள் எதை எதிர்பார்ப்பது என்பது தெரியாமல் இருந்தனர். நகரின் ஒவ்வொரு மதத்தையும் காவல்புரிய விசேஷ பொலிஸ் தொகுதியினர் அனுப்பப்பட்டனர். ஆனால் அநேகமான முஸ்லிம்களும் பல இந்துக்களுக்கும் தத்தமது வீடுகளுக்குள்ளேயே இருந்துவிட்டனர். பல பாடசாலைகளும் உயர்கல்வி நிறுவனங்களும் முடப்பட்டுக் கிடந்தன. அரசு நடத்தும் பேருந்து சேவை, வாகனங்கள் பலவற்றை தரிப்பிடுவதேயே விட்டுவிட்டது. நின்ட

போராட்டம் ஒன்றை எதிர்பார்த்து மக்கள் பொருட்களைப் பதுக்க ஆரம்பித்தமையால் காய்கறி, பழ வகை விலைகள் ஏறின. ஆனால் எல்லாமே சீக்கிரத்தில் முடிவிற்கு வந்தன. ஆத்திரமடைந்த அத்வானி “அரசு கட்டுமீறிப் போய்விட்டது” என்று குற்றஞ் சாட்டினார்.

“அரசு அச்சத்தால் தொடை நடவடிக்கை இருந்து மரணத்திற்கு முந்திய தைரியம் இது” என்றும் அத்வானி சொன்னார். எப்படியும் பா. ஜ. கட்சியின் தோல்வியை அவரால் மறைத்துவிட முடியவில்லை. பேரணி தடைசெய்யப்பட்டதைத் தொடர்ந்து மக்களின் அனுதாப அலை அதிகரித்தும் என்று, அதன் தலைவர்கள் ஆருடம் கூறினார். வன்முறையைத் தொண்டியதற்காகப் பல இந்தியர்கள் பா. ஜ. கட்சியைக் கண்டிக்க முற்பட்டனர். “அயோத்தி நிகழ்விற்கும் இனமோதல்களுக்கும் பீண்ணர் மக்களிற் பலர் பா. ஜ. கட்சியைப் பொறுப்புணர்வில்லாத அமைப்பாகவே கருதுகின்றனர்” என்று, டில்லி வர்த்தகரான மோதிலால் மெஹ்ரா குறிப்பிட்டார். “சாதாரண வாழ்வு குலைக்கப்பட்டதையும் இரத்த ஆறு பெருக்கெடுத்தமையையும் கண்ணுற்ற இந்தியர்களுட் பலர், காழ்ப் புணர்வு கொண்டுள்ளனர்” என்றும் அவர் கருதினார்.

## வெகுசன ஆதாரவின்மை

பேரணியின் தோல்வி பா. ஜ. கட்சிக்கிருக்கும் வெகுசன ஆதாரவின்

ஆழம்பற்றிய லீனாவை எழுப்புகிறது. இந்திய அரசியலில் பா. ஜ. கட்சி ஒரு வளர்ந்து வரும் சக்தி யாகக் கருதப்படுகின்ற போதும், அதின் பாதுகாப்பு நடவடிக்கைகளுக்கெதிராக மக்கள் கூக்குரல் எழுப்ப வில்லை. கட்சியின் மூஸ்லிம் எதிர்ப்பு நிலைப்பாட்டையும், அளவுக்குமிருஷய வேகத்தையும் கட்டுப்படுத்த விரும்பும் பா. ஜ. கட்சியிலுள்ள பிரதாநிகளுக்கு, இது ஊக்கமளிப்பதாயிருக்கும். ஆனால் தீவிரவாதி



அரசு முரட்டுத்தனத்தைக் கடைப்பிடிக்கின்றது: அத்வானி

களின் கையே ஒங்கியிருக்கிறது. அயோத்தியில் ராயர் ஆலயம் கட்டுவதற்கு ஆதாராக மறு ஒன்றிர்கான கையெழுத்து வேட்டையில் அவர்கள் இறங்கியிருக்கிறார்கள். “சர்வாதிகார சக்திகள் தோல்வியை அவ்வளவு கிளுவாக ஏற்றுக் கொள்ளுவதில்லை என்பது வரலாறு புகட்டும் உண்மையா

கும்” என்று கூறுகிறார், அரசியல் விஞ்ஞானியான ரஜ்னி கோத்தாரி. “பா. ஜ. கட்சித் தீவிரவாதிகள் மேலும் பொறுமையிழந்து வலுவான மதசார்பு இயக்கத்திற்கான கோரிக்கை உருவாகும்” என்றும் அவர் கூறுகிறார்.

பிரதமர் ராவ் இந்த வெற்றியை நின்ட காலத்திற்கு அனுபவிக்க முடியாது. பா. ஜ. கட்சிக்குப் பலத்த ஆதாரவுள்ள 4 மாநிலங்களின் சட்ட சபைகளுக்கு, வருட இறுதிக்குள் தேர்தல்கள் நடத்தப்பட வேண்டும். சட்டபூர்வமாக 1996 ஆம் ஆண்டில் நடைபெற வேண்டிய நாடாளுமன்றத் தேர்தலையும் உடனே நடத்துமாறு, பா. ஜ. கட்சி வற்புறுத்துகிறது. “அதிகாரத்தை இழக்க வேண்டும் என்ற அச்சமேலிட்டால் பா. ஜ. கட்சியின் பேரணியை ராவ் குழப்பியீட்டார்” என்று, ‘பயனியர்’ என்ற புதுடிலிச் சுதந்திர தீனாசி வீமர்சித்துள்ளது. நின்டகால அளவில் அடிப்படைவாத சக்திகளைத் தோற்கடிக்க மேலதிக மன உறுதியும் அரசியல் உறுதிப்பாடும் தேவை’ என்றும் அதுதெரிவிக்கிறது. பேரணி நடத்துவதற்கு பா. ஜ. கட்சி முனையும் போதெல்லாம் பாரிய அடக்கமுறைகளை அரசு கையாள முடியாது என்பதை, முத்த அரசியல் மேலாளர்கள் ஒப்புக்கொண்டுள்ளனர். இந்தியாவினை மதசாரப்பற்ற வழிலே நிலைநிறுத்தும் தன் நோக்கத்தை ராவ் நிருப்பித்தாக வேண்டும்.

## சீனாவில் பள்ளிக்கூட்டணம்?

தனியார் கல்வி  
சூபோடிக்க ஆரம்பிக்கிறது

**குவாங்யா ஆரம்பப்பள்ளியில்**  
அதன் தலைமை ஆசிரியர் குவிங் குவாங்யா சீனச் சிறார்கள் உலகக் குடிமக்களாகும் வண்ணம் பயிற்சி யளிக்கிறார். வகுப்பறைகளில் ஆங்கிலப்பயிற்சிகளின் ஒசை ரீங்காரம் செய்கிறது. வர்த்தக அறிமுகச் சீட்டை கையில் பிடித்தவாறே “ஹேலோ, என் பெயர் ஜெனி” என் கிறான் குட்டிகையான ஆறு வயதுப் பையன் ஒருவன். ஒவ்வொரு வகுப்பறையிலும் வர்ன் த் தொலைக்காட்சிப் பெட்டியும் கண்ணியும் வைக்கப்பட்டுள்ளன. “இடம் வலம், இடம் வலம்” என்று உரக்கக் கூறிக்கொண்டே சிறுவர்கள் உணவுவிடுதிக்கு அணிவகுக்கிறார்கள். அவர்களது கரங்கள் பரிசோதிக்கப்படும் வரை உணவு உண்ண அனுமதிக்கப்பட மாட்டார்கள். “குழந்தைகள் மூக்கைச் சிந்தி, காறி உழிமிந்து சூப்பை அழுக்காக்குவதை நாங்கள் விரும்பவில்லை” என்கிறார்களிங். “எங்கள் பிள்ளைகள் முழுமையான சர்வதேச மயப்படத்தக்க விதத்தில் பூரண கல்வியை வழங்கி வருகிறோம்.”

சிச்சவான் மாகாணத்தின் ரேஜியாங்யான் என்னுமிடத்திலமைந்துள்ள குவிங் கின் பாடசாலை, சீனாவில் தோற்றமெடுத்துள்ள அசாதாரண நிகழ்வின் ஒருபகுதி யான தன்யார் கல்வியின் எழுச்சியாகும். வர்த்தக அமைப்பாளர்களும், கல்வியாளர்களும் 1990 ஆம் ஆண்டின் தொடக்கத்திற்குப் பின் னர் 1200 தனியார் கல்வி நிறுவனங்களை ஆரம்பித்துள்ளனர். பாலர் பள்ளிகளிலிருந்து கல்லூரிகளையிலான், இன்னும் பல கல்



எதைச் சிற்றிப்பதென்று சீக்கிங்குக்குத் தெரிய வில்லை. ‘சர்வதேச மயமாகும்படி’ குவிங் குவாங்யா மாணவர்களுக்குக் கற்றிக்கீன்றார்.

களைச் சேர்த்துக் கொண்டுள்ளார். பாலர் வகுப்பில் இருந்து 3 ஆம் வகுப்புவரை படிப்பு நெறியுண்டு. நுழைவுக்குக் கட்டணமாக 3300 அமெரிக்க டெலர்களும், வருடாந்தகல்விக் கட்டணமாக 800 டெலர் களும் பெற்றோரால் செலுத்தப்படுகிறது. பொதுவுடமைக் கட்சியின் செயலாளர்களும், தனது மகளை அனுமதிக்காது விட்டால் குவிங்கைத் தாக்கப் போவதாக அச்சுறுத்திய மோட்டார் சைக்கிள் வர்த்தகர் ஒருவரும், இந்தப் பெற்றோருள் அடங்குவர். படையணியினருக்கான கட்டுப்பாடு போன்று இருப்பதே குவாங்யாவின்பால் பெற்றோரைக் கவர்ந்திழுக்கும் சிறப்பம்சமாகும். பிக்கிங்கிலுள்ள பிரபல ஆரம்பப் பாடசாலையைன்றில் இருந்து ஒய்வுப் பெற்று, இப்போது குவாங்யாவிடம் உதவித் தலைமையாகியராகப் பணிபுரியும் ரென்குயி என்பவர், “ஆம் வகுப்பில் பயிலும் மாணவர்கள் பலருக்குத் தமது உடைகளை அணியவே தெரியாததை நான் கண்டுள்ளேன்”, என்று கூறினார்.

சீனாவின் கல்வியிலுள்ள பிரதான சிக்கல் சமதர்மத் தேக்கமாகும். மேல்நிலைப் பள்ளிகள் அரசியல் கல்வியிலும், நாட்டின் கடினமான உயர்கல்விப் பீடங்களின் நுழைவுப் பரீட்சைக்குத் தயார் செய்வதிலுமே, தமது நேரத்தைச் செலவிடுகின்றன. கல்லூரிகளில்

இங்கே நடைமுறைப்படுத்தப்படும் பாடத்திட்டம் பணம் செலுத்தும் வாடிக்கையாளர்கள் பலரைக் கவர்ந்திழுக்கிறது. குவிங் தனது பள்ளியில் 200 மாணவர்

அக்கறையில்லாத பேராசிரியர்கள் பயன்ற வாசிப்புக்குரிய பட்டியல் களிலிருந்தே கற்பிக்கிறார்கள்.

“ அரசு தொழிற்சாலைகளைப் போலவும், இரும்பாலான சோற்றுப் பாத்திரம் போலவும் ” என்கிறார், ஷாங்காயிலுள்ள மதிக்கப்படும் புதிய தனியார் கல்லூரி யான சந்தா பல்கலைக்கழகத்தின் உபதலைவரான யுவான் ஜீ. ‘ நல்லாசிரியர்கள் பாழுடிக்கப்படுகின்றார்கள்; தகுதியில்லாதவர்கள் இன்னும் கற்பிக்கிறார்கள்.’

தனியார் கல்விக்கூடப் புரட்சி கடக்கவேண்டிய பாதை மிகவும் நீள மானது. மதி க்கப்பட வேண்டிய தாழிருந்தும், சந்தா பல்கலைக்கழகம் ஒரு பழைய மணற்கல்லாலான புடவைத் தொழிற்சாலையிலேயே அமைந்துள்ளது. இது ஷாங்காயின் புறநகர்ப்பகுதியிலிருக்கிறது. அரசு முறையிலான பிடியிலிருந்து ஆசிரியர்களைப் பிரித்தெடுப்பதும் கடினமான காரியமாகும். அநேகமான தனியார்கல்வி நிறுவனங்கள் அவற்றுக்கான ஆசிரியர்களை, ஒய்வு பெற்றவர்கள் மத்தியிலிருந்தோ அல்லது புதிய பட்டதாரிகளின் மத்தியிலிருந்தோ, தெரிவு செய்கின்றன. அவர்களிற் பலர் நல்ல கல்வி பெறாதவர்களே. சில தனியார்கல்விக்கூடங்கள் தரம்பற்றி அக்கறை கொள்வதேயில்லை. பச்சை முதலாளித்துவ உணர்வால் அவற்றுட்பல, அவற்றைத் தோற்றுவித்தவர்களுக்கு பணம் சம்பாதிக்கும் சாதனங்களிலும் சற்று மேலான வைதான்.

இந்த நிலையில் குவிங்கும் அவரைப் போன்றவர்களும் விரிவாக்கம் செய்கிறார்கள். கண்ணியை உபயோகிப்பது எப்படி என்று இன்னமும் கற்பிக்கும் ஆயத்தங்கள் செய்யவில்லையென்றாலும், செப்ரெம்பர் வரையில் 4 ஆம் வகுப்பை ஆரம்பிக்கத் திட்டமிடுகிறார். நிதியுதவி வேண்டி அமெரிக்க கல்வி நிறுவனங்களுக்கும், தொழில் நிறுவனங்களுக்கும் குவிங் இப்போது எழுதி வருகிறார். “இது ஒரு புதிய சகாப்தத்தைத் தோற்றுவிக்கும் முயற்சி” என்கிறார், குவிங். பரந்த நோக்கம் படைத்த சினாவுக்கான சகாப்தம் இதுவாகும்.

## മാട്സഃ ഉൾന്തുമ്പ് ഉണ്വിനാല് പരവച്ചം

பச்சையாகவே மீனை உட்கொள்  
ஞம் பழக்கம் ஒரு கலையாகவே  
யூர்த்தப்பட்டுள்ள யப்பான் நாடு  
டில், சமையற்கலை வல்லுனர்கள்  
நாவிற்கினிய எதையும் செய்யலாம்  
என்று ஆகிவிட்டது. ஆகவே மாடு  
டினுள்ளறுப்புக்களையும், காய்கறி  
யையும் சேர்த்து அவித்துக்குடிக்கும்  
(குப்) மொட்ச - நாடே என்ற  
உணவை அருந்துவதற்குச் சமீபகால  
மாக நாட்டில் ஏற்பட்டுள்ள ஆசை  
யைக்கண்டு ஆச்சரியப்படுவதற்  
கெதுவுமில்லை. ஜோப்பாவில்  
ரிறைப் போல, மொட்ச ஒருகால  
தொழிலாளின் உணவாக இருந்தது.  
இப்போது மொட்ச - நாடே  
வசதிப்படைத்தோரின் உணவுவகை  
களுக்குள் புகுந்துகொண்டது.

இதில் உள்ள கவர் ச்சி தான் என்ன? மாட்டுறை ச்சி, குடல், வயிறு, இருதயம் என்பனவற்றோடு வேறு உள்ளறப்புக்கள் யாவற்றை யும் கலந்து தயாரிக்கும் சத்துணவே மொட்ச - நாபேயாகும். மொட்ச விற்கு இந்த அளவு செல்வாக்கு ஏற்பட முக்கிய காரணம், நாட்டிலே ஏற்பட்டுள்ள பண முடக்கம்தான், பணத்தட்டுப்பாடுள்ள யப்பானியர் இத்தானிய, பிரெஞ்சு நாட்டவர்களின் அதிக விலையுள்ள சிற்றுண்டிச்சாலை உணவுகளைத் தவிர்த்து வருகிறார்கள். “இது லாபகரமானது; உருசிமிக்கது; இதில் இரும்பு, கனிப்பொருட்கள் மிக உயர்ந்த வகையிலான புரதம் என்பனவெல்லாம் உண்டு” எனகிறார், யப்பானிய பல்வித - இறைச்சிச்சங்கத்தின் முதனிலை இயக்குநரான மியோஷி ஹவிமேட்டோ,

க்ஷாதி நாவிலைப்படி கூயகுரைப் பாடு  
ஏனோயெலி சீக்கார்த்தாத் தீவிரி  
ஷ்பிரிட்டீப் பக்மாருஷை வெங்களினி  
யசெ சீக்கார்த்தீப் காநாகாலைக்கூடு  
தும் அ விளாட்டோக் காஜின்ற சீர  
கூடு காலித்தாவாடுண்டு குஜ ஸீர  
பந்தகீ சீரங்காங்கார்த்தீப் பா  
நாவாப்பாஜ காக்காநாகாலை யுக்கீ

மொட்கவின் மீது ஏற்பட்டுள்ள  
பெருவிருப்பால், யப்பானில் மாட்டு  
தின் உள்ளறுப்புக்களுக்குப் பெரிய  
தட்டுப்பாடு நிலவுகிறது என்றும்  
ஹலிமோட்டோ கூறுகிறார்.

கடந்தவருடம் டோகியோவி  
லுள்ள நூறு முதனிலைச் சிற்றுண்டிச்சாலைகளின் உணவுப்பட்டியலில் இதுவும் இடம்பெற்றிருந்தது. டோகியோவின் கின்சா மாவட்டத்தில் இருக்கும் மொட்சு - நாபே கெங்கி இப்போது, உயர்ந்தரக பிரெஞ்சு சிற்றுண்டிச்சாலை போன்று தோற்றமளிப்பதுடன், இங்கே ஒவ்வொரு இரவும் 300 இரவுணவு விற்பனையாகிறது. அங்கே இந்த உணவு அருந்தவிரும்பினால், இரண்டு வாரங்களுக்கு முன்னரே ஆசன ஒழுங்கு செய்து கொள்ள வேண்டும். இளம் சோடிகள், செயலாளர்கள், வியாபார மேலாளர்கள் எல்லாம் இவ்வகைச் சிற்றுண்டிச்சாலைகளில் நிரம்பி வழி கிறார்கள். மனமகிழ்வோடு, தப்பாமல் இவ்வகை உள்ளறுப்புக்களும் காய்கறிவகைகளுமின்றுத் தூரவாக்கப்பட்ட குழிதி தோன்றும் மொட்சுகுப்பை, இவர்களெல்லாம் தேர்ந்தெடுக்கிறார்கள். “அநேகமானோரிடம் இந்த உணவைப்பற்றி முன்கூட்டியே மனதி ல் உருவச்கிக் கொண்ட தவறான அபிப்பிராயமுண்டு. ஆனால் ஒரே ஒரு முறை மொட்சவை உட்கொண்டவர்கள், இந்தக் கருத்தை மாற்றிக் கொள்ளுகிறார்கள்” என்கிறார், மொட்சநாபே கெங்கியின் சொந்தக்காரான சுயிச்சி இனவு.

காலாயிலை ராப் ப்ளாக்டிலைஷன்கீ  
ருஷ இண்டாக்ஸ்டாக் காப்பாண்டு ரா  
க்ஸ்க் மின் காண்டிவெசி ராக்ராமிக்  
ப்பிழுவ ஸ்டாக்காக்ட்ட ரிட்ட  
காக் க்ரைஸ்டீ ராசி ரங்கராமிகி  
“ ஸ்லர்டுலி ” குறிப்பா காடை  
நகர்முகியிலிருக்கி ஏரடு முன்  
ஏடு எடுத்து கொடுக்கி ஏடு

# வீட்டைச் சுத்தப்படுத்தல்

இத்தாலிய பொதுவாழ்வின் ஒவ்வொரு துவாத்தினுடே யும் ஊழல் புகுந்துள்ளது நீதித்துறைக் குழு ஒன்று இந்த நீலையை மாற்றியிடைக்கிறது

எழுதியவர்: ரோட்நோல்லன்ட்

ஷிலான் நகரிலுள்ள சான் விற்றோரே சிறைக்கூடம் இத்தாலி யின் முக்கிய இடங்களில் அழகு மிக்கதல்ல. இப்போது பலரின் கவனத்தையும் ஈர்த்துக் கொண்டு கெட்டபெயரைப் பெற்றுள்ளது. அதன் மிக உயரமான செஞ்சுவர்களின்மேல் நாள் முழுவதும், தொலைக்கருவியாளர்கள் காத்தி ருக்கிறார்கள். பொலிஸ் வாணோவி “மைக் பப்பா” என்ற சங்கேதச் சொல்லை ஓவிபரப்பிய மறுகண்மே, வெளியிலேயுள்ள தெருக்களிலே மக்கள் கூடிவிடுகிறார்கள். ‘மைக் பப்பா’ என்பது - சுத்தமான கரங்களின் செயற்பாடு - “மாணி புவித்தே” எனப் பொருள்படும். ஷிலான் நகரின் உயர்ந்த, செல்வாக்கு மிக்க இன்னுமொருவர் சிறைக்கூடத்துக்கு வருகிறார் என்பதையே, இந்தச் சொற் கள் உணர்த்துகின்றன. எப் போதும்விரிவடைந்து வரும், ஷிலான் நீதிபதி களின் ஊழல் தடுப்பு வலைக்குள், இன்னுமோர் பெருச்சாளி வீழ்ந்து விட்டதற்கான கட்டியம் அது அமாட்டோவின் வாகும் ஊதல்ஒசையை எழுப்பிக் கூடுமுடி கொண்டே பொலிஸ் வாகனங்கள் விரைகின்றபோது, செல்வாக்கு மிக்க எந்த அரசியல்வாதி அல்லது வர்த்தகர் கைவிலங்கோடு பின்னாசனத்தில் இம்முறை அமர்ந்திருக்கிறார் என்பதைக்கண்டு கொள்வதற்காகப் பார்வையாளர்கள் முண்டியடித்துக்கொண்டு வருகிறார்கள். சிலவேளைகளில் சனக்கூட்டம் உற்சாகக் குரல் எழுப்புகிறார்கள். சிலர் சில்லறைக் காசுகளை ஏறிந்து “திருடர்கள்” என்று, குரல் கொடுக்கிறார்கள். பணம் படைத்தவர்களினதும்,

புகழ்வாய்ந்தவர்களின் துமின்றாட வாழ்க்கை முறையாக ஊழல் அமைந்துவிட்டது. “முன்னர் திறப்பு இரவுகளின்போது லாசாலாவில் காணப்பட்டவர்கள் எல்லாம் இப்போது, சான் விற்றோரேயில் காணப்படுகிறார்கள்” என்று, கிறிஸ்தவ ஜனநாயகக்கட்சியைச் சேர்ந்தவரும், சமீபகாலத்தில் மேற்சொன்ன இரண்டு இடங்களிலும் காலத்தைச் செலவிட்ட வருமான ரொபெட்டேமொங்கினி, வஞ்சம் வாங்கிய உண்மையை ஒப்புக்கொண்ட போது தெரிவித்தார்.

இப்போது, பிரபல இத்தாலிய அரசியல்வாதிகளும், வர்த்தகர்களுமாக 23 முக்கிய புள்ளிகள் சான்விற்றோரே சிறைக்கூட இரும்புக்கம்பிகளுக்குள் அடைப்பட்டுக் கிடக்கின்றனர். இன்னும் செம்படையனிப் பயங்கரவாதிகள் அடைக்கப்பட்டுள்ளன - வெளி உலகத் தொடர்பில்லாத, அழுக்குமலிந்த-மறியற்கூடுகளுக்குள் இவர்களும் அழுக்கப்பட்டுள்ளனர். இவர்களுள், கடந்தவாரம்கைது செய்யப்பட்டபாரிய யந்திர வாகனநிறுவனமான பியட்டின் நிதிஇயக்குநரும் மூன்றாவது உயர்பததி விவகிக்கும் மேலாளருமான பிறான் சிஸ்கோ மட்டியோவி, முன்னெநாள் பிரதமர் பெட்டினோ கிறக்கியின் அந்தரங்கச் செயலாளர், கிறிஸ்தவ ஜனநாயகக் கட்சியின் முன்னெநாள் பத்திரிகைச் செயலர் என்ஜோ காரோவும் அடங்குவர். ஒரு ஆண்டுகாலத்தின் முன்னர் ஊழற்கரங்களைச் சுத்தப்படுத்தும் விசாரணைகள் ஆரம்பமானது தொடக்கம், இன்னும் எத்

தனையோ பேர்வழிகள் - இத்தாலியின் அரசியல், வர்த்தகத்துறையில் உயர்ந்த பிரமுகர்கள் எனக்குறிப்பிடத்தக்கவர்கள் - சிறைக்கூடத்தில் காலத்தைப் போக்கியிருக்கிறார்கள். இவர்களோடு இன்னும்பலர் சேர்ந்து கொள்வார்கள் என்பது நிச்சயம். 630 உறுப்பினர்களைக் கொண்ட இத்தாலியநாடாளுமன்றத்தின் ஐந்தில் ஒரு பங்கினருட்பட 906 பேருக்கு, “அவ்விசோ டை கறான்சியா” எனப்படும், நீதிபதிகளின் விசாரணைக்கான அதிபயங்கர முன்னிவித்தல் அனுப்பப்பட்டுள்ளது.

தன்னுடைய நகரசபையின் உறுப்பினர்களுள் அரவாசிப்பேருக்கு எதிராகக் குற்றப் பத்திரிகை தாக்கலாகியுள்ளதால், ஷிலானின் நகரபிதா பதவி வீலகியுள்ளார். இத்தாலிய நவநாகரிகத்தின்மையம் என அழைக்கப்படும் ஷிலான், நீதிப்பெருக்கமும், வர்த்தக எழுச்சியும் கொண்ட நகரமாகும். இப்போது இதை வஞ்சக்கொடுப்பனவின் பெருநகரம் எனப் பொருள்படக் கூடியதாக “ரஞ்சன்ரோப் போலி” என்று நாமமிட்டு, ஏனைய இத்தாலியர்கள் இதனையழக்கிறார்கள். ஆனால், இன்று ஊழல் இந்தநகரத்தின் எல்லைகளுக்கப்பாலும் பரவிவிட்டது. ஒவ்வொருநாளும் இத்தாலி நாட்டின் முக்கிய நிர்மாணிகளுள் ஒருவரின் வீழ்ச்சி இடம் பெற்றுக் கொண்டேயிருக்கிறது. இவர்களெல்லோருள்ளும் மிகப் பெரியவர், 1980 களில் இரண்டு அரசுகட்டங்களில் பிரதமம் மந்திரியாக இருந்த கிறக்கி என்பவராகும். நீதிபதிகள் அவர்மீது, ஊழல்குற்றத்திற்காக ஆறுக்குக் குறையாத வெவ்வேறு விசாரணை முன்னிவித்தல்கள் கொடுத்ததைத் தொடர்ந்து, 3 வாரங்களுக்கு முன்னர், சோஷலிசிக் கட்சியின் தலைமைப்பதவியிலிருந்து விலகிவிட்டார். கிறிஸ்தவ ஜனநாயகக்கட்சியின் முன்னாள் பிரதமர்

கியுலியோ அன்ட்ரியோட்டியின் உயர்தர உதவியாளர்கள் பலரை மூலம் நீதிபதிகள் குற்றப்பட்டியலில் சேர்த்துள்ளனர். வர்த்தகத்துறையிலும் நிர்வாகத் துறையிலும் ஊழல் புரிவோரைத் தேடி, மத்திய இத்தாலியிலுள்ள மிகப்பின் தங்கிய கிராமங்களிலும், தெற்கே நேப்பிள்ஸ் வரையிலும் நடவடிக்கைகள் விரிவாக்கப்பட்டுள்ளன.

சென்றவாரம், அரசியல் வாணவெடிக்கையின் பிரமிப்புட்டும் ஒரு நிகழ்வு இடம்பெற்றது. முதலாவதாக, அவமானத்துக்குப்பட்டதன்து சுகாதாரர், நிதி அமைச்சர்களால் தோற்றுவிக்கப்பட்ட நெருக்கடியைத் தவிர்க்கும் வகையில், சோஷிசப் பிரதம மந்திரி கியூ வியானோ அமாட்டோ, தனது அமைச்சரவையை மாற்றியமைத்தார். (8 மாதங்களின் முன்னர் தான் பிரதமராகப் பதவியேற்ற அமாட்டோ, 11 ஆவது முறையாகத் தனக்கு எதிராகக் கொண்டுவரப்பட்ட நம்பிக்கையில்லாத் தீர்மானத்திற்குத் தப்பிப் பிழை மத்தார்) அதைத் தொடர்ந்து மாட்டியோவியும், இன்னும் ஓர் பியட் மேலாளரின் கைதும் இடம்பெற்றது. அதை அடுத்து உண்மையின் துண் என்று பெயர் பெற்றவரும் சிறிய குடியரசுக் கட்சியின் தலைவருமான கியோஜியாலாமால்பா, பதவி விலகினார். காரணம் அவருக்கு எதிராகவும் ஒரு குற்றச்சாட்டு உருவாகியிருக்கிறது. சோஷிசக்கட்சிக்கும் கிறில்தவ ஜனநாயகக்கட்சிக்கும் 20 லட்சம் டெலர் ஸங்கம் கொடுத்தார்என்ற குற்றச்சாட்டின் பெயரில், பாரியநிர்மாண நிறுவனங்குழுன்றின்தலைவரான சியாம்பியரோ பெசன்டி, நீதிபதிகளால் மிலானில் வீட்டுக் காவலில் வைக்கப்பட்டுள்ளார். ஓர் உயர்அரசு அதிகாரியான சயியோ கஸ்டலாரினின் உடல் நோமின் புறநகர்ப்பகுதியிலுள்ள காடு ஒன்றில் பொலிசாரால் கண்டுபிடிக்கப்பட்டது. இவருக்கு எதிராக ஊழல் குற்றச்சாட்டுக்கள் சுமத்தப்பட்டிருந்தன. ஆகவே இது ஒருத்தற்கொலையாக



கியூ வியான் கொடுமையாவி

இருக்கும் எனக் கருதப்படுகின்றது. 60 வயதான கஸ்டலாரியின் தலையில் துவக்குச் சூட்டுக்காயம் காணப்பட்டது. அவருடைய அரைப்பட்டியில் ஏ 38 கலிபர் கைத்துப்பாக்கியும் இருக்கக்கண்டனர்.

அவருடைய உடலுக்கு அன்மையில் வில்லிப்போதல்தலை இருந்திருக்கிறது. ஊழல் கரங்களை துப்புரவுசெய்யும் நடவடிக்கையின் போது ஏலவே 6 பேர் தம்மைத்தாமே மாய்த்துக் கொண்டிருக்கிறார்கள்.

இவ்வகையில் கஸ்டலாரி ஏழாவது நாட்கள் என்க கருதப்படுத்துவதும், தனியார் துறையில் இருந்து வளமான ஸங்கத்தைப் பெற்றுக்கொள்வதும் இவர்களுக்கு வழக்கமாகிவிட்டது.



அலுவலகத்தில் டி. பியட்டோ உலக மகா யுத்தத்தின்பின்னர் 1945 இசைக்கதிலோர அரசுகளை இத்தாலி கண்டுள்ளது. அதேவேளை அரசியல் ஊழல்களிலும் அது தனது பங்கினை ஆற்றியிருக்கிறது. இன்னும் இத்தாலி தேசம், மூன்றாம் உலக நாடுகளில் உள்ளது போல் ஒரு அரசியல் முறையிலேயே நடத்தப்படுகிறது என்றும், காந்த சக்தி வாய்ந்த ஒரு பொருளாதார சக்தியாக அது இல்லை என்றும், இத்தாலிய நாட்டின் பொது வாழ்வின் ஒவ்வொரு முறையிலும் ஊழலும் பேராசை

யுமே தோற்றுமளிக்கிறது என்றும், அந்த நாட்டின் மக்கள் ஆதங்கப்படுகிறார்கள். இந்த ஊழல்களுக்கான முக்கியகாரணம் முன்னுக்குப்பின் முரணான அரசியல் சிந்தனைகளோயாகும். பல ஆண்டுகளாக ஒரே கட்சிகள், முக்கியமாக சோஷிசக்கட்சியும்கிறிஸ்தவ ஜனநாயகக்கட்சியும் அரசியல் அநாமதேயங்களை ஒன்றிணைத்து, அடுத்த கூட்டு அரசை நிறுவுவது பற்றியே, சிந்தித்துக் கொண்டிருக்கின்றனர். ஒவ்வொரு முறையும் காத்திரமற்ற பொதுத்துறை நிறுவனங்களின் கழிவுகளுக்குள்ளே புதிய பிரிவினை ஏற்படுத்துவதும், தனியார் துறையில் இருந்து வளமான ஸங்கத்தைப் பெற்றுக்கொள்வதும் இவர்களுக்கு வழக்கமாகிவிட்டது.

இவ்வளவு நீண்டகாலத்துக்கு, மிகக்குறைந்த அளவிலான மன்றங்களைக் கொண்ட மேல்நாட்டு ஜனநாயகங்கள் வேறு எதுவுமில்லை. கிறிஸ்தவ ஜனநாயகக்கட்சியின் பிரதம மந்திரியாக, கியுலியோ அன்றியோட்டி ஏழு தடவைகள் பதவி வகித்துவிட்டனர். ஒருமுறை மட்டும் பிரதமராக இருந்த எமிலியோ கொலொம்போ, 1948க்குப்பின்வந்த ஒவ்வொரு அரசியலிலும் அமைச்சராகப் பணிபுரிந்துள்ளார். இப்போது அவரே வளியுறவு அமைச்சராவார். இவருக்கு மூன்னர் இந்தப்பதவியைகித்த நிரந்தரமான சோஷிசக்கட்சி அமைச்சரான கியானி டி மைக்கேவில்ஸம், கடைசி

யாக நீதிஅமைச்சராக இருந்த குலோடியோ மாட்டவியும் இப்போது விசாரணைக்கு உட்படுத்தப் பட்டிருக்கிறார்கள்.இந்த முறை ஒரு தந்திரோபாயமான நோக்கத்திற்கு மட்டும் நன்கு பயன்பட்டுள்ளது. ஒருகாலத்தில் மேற்கு ஜி ரோப் பாவிலே யே மிகவும் பெரிதாகக் கருதப்பட்ட இத்தாலியின் பொது உடைமைக் கட்சி, இப்போது அரசுக்கு வெளியே பூட்டிவைக்கப் பட்டுள்ளது. பனிப்போரின் முடிவினால் தோல்விகண்டுள்ள பொது உடைமைத் தத்துவம் வீழ்ச்சியற்ற தாலும், அதனுடைய ஆதி க்கம் சிறைந்துவிட்டது. தற்போது ஊழல்களிலிருந்து விடுபடவேண்டுமென்று விரும்புகின்றபோது, அதுவே மீண்டும் தோற்றுமெடுக்கிறது.இப்போது இத்தாலியின் சகல மட்டத்திலும் உள்ள மக்கள் “பாஸ்ரா” என்று ஒசை எழுப்பத் தொடங்கியிருக்கிறார்கள். “போதும்” என்பது இதன் பொருளாகும்.

## ஒரு புதிய இனம்

மிகக்கடுமையான வார்த்தைப்பிரயோகம்தான் என்றாலும்,இத்தாலி இப்போது ஒரு அரசியல் புரட்சிக் கூடாகச் சென்றுகொண்டிருக்கிறது என்று சிலர் சொல்கிறார்கள். 1948



1. பெற்றினோ  
கிறுக்சி.

முன்னைநாள் ரீதம் மந்திரியும் சோஷலிசக் கட்சியின் தலைவரும்.

ஊழல் இலாபங்களில் பங்கு, கட்சிக்கான சட்ட விரோத நிதிதீரட்டல், மற்றும் நேர்மைக்குப் புற்பான செயற்பாடுகள் பற்றிய குற்றச்சாட்டுகள்.

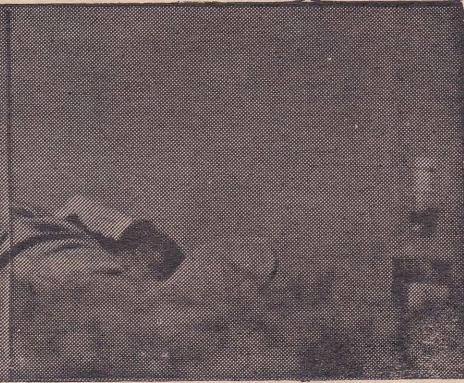
நிலைப்பாடு: குற்றச்சாட்டு மறுக்கப்படுகிறது. கட்சி த்தனையைப் பொறுப்பில் இருந்து விலகல்.



2. குலோடியோ  
மாட்டெலி.

சோஷலிசக் கட்சியைச் சேர்ந்த முன்னைநாள் நீதியமைச்சர்.

கட்சிப் பணப் பெட்ட கட்சிற்குப் பணம் சேர்க்கும் வீதத்தில் சவிஸ் வங்கியொன்றின் இரகசியக் கணக்குடன் குடிநீரைப் பெற்று விசாரணைக்கான அறிவித்தல். நிலைப்பாடு: தவறிமுறைக்குற்றம் மறுக்கப்படுகிறது; விசாரணை மீண்டும் போடப்பட்டுள்ளது.



உயர் அதிகாரியின் மரணம்

ரோமின் புறநகர்ப் பகுதியில், தனது வீட்டுக்கு அண்மையில் உள்ள மலையுச்சியில், கஸ்டெல்லாறி யின் உடல் காணப்படுகிறது. பக்கத்தில் ஒரு போத்தல் விஸ்தி.

வாறாயினும் ஊழற்கரங்களைச் சுத்தப்படுத்தும் பணி இத்தாலிய அரசியலின் தலையையே திருப்பிவிட்டு

திட்டம் ஒரு புதிய இன தேசபக்தர்களையும், சீர்திருத்தம் நாடும் அரசியல் தலைவர்களையும் உரு



3. கியோவான்னி  
பிராந்தினி.

ஆட்சியன்ற உறுப்பினர். முன்னைநாள் பொது மாமத்து அமைச்சர்.

1990 உலகக் கோப் பைப்பந்தயத்தின் போது, பொதுவேலை ஒப்பந்தங்கள் தொடர்பாய் வருங்கக் குற்றச்சாட்டைப் பற்றி விசாரணைக்கான அறிவித்தல் கிடைத்துவது. நிலைப்பாடு: குற்றச்சாட்டுபேரில், விசாரணைக்கான அறிவித்தல். நிலைப்பாடு: குற்றச்சாட்டு மறுக்கப்படுகிறது; விசாரணை மீண்டும் போடப்பட்டுள்ளது.



4. கல்வட்டோ ரே  
விக்ரைஸ்றி.

நிர்மாண வேலைகள் நிலம் வாங்கி வீற்கும் பெரிய வர்த்தகப் பிரமுகர்.

மிலான் உப லீதியில் நிர்மாண ஒப்பந்தம் தொடர்பாக, சோஷலிச அரசியல் வாதிகளுக்கு வருஞ்சம் கொடுத்த அற்றச் சாட்டு.

நிலைப்பாடு: உண்மையை ஒப்புக்கொண்டு விட்டார். ஜூலையில் தண்டனை வழங்கப்பட்டு, சுக்கிளம் காரணமாக விடுதலை செய்யப்பட்டுள்ளார்.

வாக்கப் போகிறது. ஊழற்கரங்களைச் சுத்தம்செய்யும் பணியை முன்னெடுத்த 42 வயதினரான அன்ரோனியோ டீயெட்ரோ, இப்போது ஒரு தேசிய வீரனாகியுள்ளார். வெய்லுக்கா ஒலஸ்டோ போன்ற செல்வாக்குமிக்க ஊழல் எதிர்ப்பு வீரர்கள், பிரதமர் பதவி நாற்காலியில் கண்ணேனாட்டம் வைத்திருக்கிறார்கள். இவர்பலேர்மோ நகரின் முன்னெந்நாள் நகரமுதல்வர் ஆவார்.

ஊழற்கரச் சுத்தச் செயற்பாடு ஆட்மபரம் எதுவுமில்லாமல், மிலானிலுள்ள நகரசபை வைத்திய விடுதியில் ஊழல் குற்றச்சாட்டுகள் தொடர்பான இவ்வுலக விசாரணையாக ஆரம்பிக்கப்பட்டது. ஹுக்கா மக்னி என்கின்ற உள்ளுர் வரத்தகர் ஒருவர் சுத்தம்செய்யும் ஒப்பந்தப்பணியொன்றில் ஈடுபட்டிருந்தார். வீடுகளுக்குச் சொந்தக்காரரான மரியோ சியேசா ஒரு சோஷலிசக் கட்சி அரசியல்வாதியாவார். 10 விழுக்காடு, அதாவது தனது வருவாயில் அரைப்பங்கை மரியோ வஞ்சமாக வாங்கிக் கொள்கிறார் என்று, ஹுக்கா மக்னி முறையிட்டார் மீண்டும் பியெட்ரோ வழக்கை விசாரணைக்கெடுத்தார். ஒரு ஊற்றுப்

பேனாவுக்குள் வைக்கப்பட்ட ஓவியான்கியும், பிரயாணப் பெட்டிக்குள் வைக்கப்பட்ட வீடியோ புகைப்படக்கருவியும் மக்னியிடம் பொருத்தப்பட்டது. எழுபது லட்சம்(4300 டொலர்) கையொப்பமிடப்பட்ட லீராயுடன் மக்னி மரியோவிடம் சென்றார். மக்னி, மரியோவிடம் வஞ்சம் கொடுத்துக் கொண்டிருந்த போதே, மீண்டும் கராபினியோ என்கின்ற பொவிஸ் பிரிவினரும் அங்கு சென்று, வஞ்சப் பணத்தைக்கைப்பற்றினர். “அந்தப்பணம் என்னுடையது” என்றார் மரியோ சியேசா. “நீர் சால்வது தவறு. பணம் எங்களுடையது” என்று பதிவிறுத்தார் மீண்டும் பியெட்ரோ. சிலமணித்தியாலங்களுக்குள் மீண்டும் பியெட்ரோவும் அவருடைய குழுவினரும் 1300 கோடி லீராவை (80 லட்சம் டொலர்) சியேசா ஒளித்து வைத்திருந்த இடத்திலிருந்து கைப்பற்றிக் கொண்டனர்.

போலவே, சேர்க்கப்பட்ட பணத்தில் ஒரு பகுதி இவரது சட்டைப்பைக்குள்ளும் போய்க்கொண்டிருந்தது. இறுதியாக சியேசா அரசதாப்புச் சாட்சியாக மாறினார் (இப்படியானோரை இத்தாலிய மொழியில் பென்றிற்றேர் என்பார்). அவர்பலகட்சி நிர்வாகிகளைக் காட்டிக் கொடுத்தபோது, ஒரேவகையான குற்றம்புரிந்த பலரை அகப்படுத்தக்கூடிய வளைவிகிக்கப்பட்டது. இந்த அழுக்கு நிகழ்வுகள் எல்லா இடங்களிலும் காணப்பட்டன. சிலமாதங்களில் இத்தாலிய அரசில் அங்கம்புகிக்கும் சோஷலிஸ்டுகள், கிறிஸ்தவ ஜனநாயகத்தினர் மட்டுமல்ல ஆஞ்சும் கட்சியினரல்லாத பொதுவடைமைக்கட்சியினரும் வேறுகட்சியினரும் கூட, ஊழல் குற்றச்சாட்டுக்களுக்குள் அகப்பட்டனர். இவ்விடயம் அன்றாடம் கணிவற்று இத்தாலியின் நவீன காலத்தையிகப்பெரிய தேசிய அவமானமாகி விட்டது.

இவ்வாறான நிகழ்வுகளுக்குப் பழக்கப்பட்டிருந்தபோதும், சுத்தக்கரங்கள் கண்டுபிடித்த குற்றவியல்களின் அளவையும் தண்மையையும் கண்டு இத்தாலியர்கள் அதிர்ச்சியடைந்தனர். சிலரின் விடயத்தில்



5. பினான்செஸ்கோ லோதேன்சோ.

முன்னெந்நாள் சகாதார அமைச்சர்.

சென்ற வருடத் தேர்தின் போது, ஹுக்குக்களைப் பெறுவதற்காக பொதுத்துறை மீறி வேலைவாய்ப்புக்களை வழங்கிய குற்றச்சாட்டில், விசாரணைக்கான அறிவித்தல் கிடைத்துள்ளது.

நிலைப்பாடு: பதவி விலகல். தந்தையார் வஞ்சக் குற்றச்சாட்டில் கைது செய்யப் பட்டமைக்கு ஏதிர்ப்பு.



6. கார்லோ ரோக்னோவி.

முன்னெந்நாள் உல்லாசத்துறை அமைச்சர்.

முன்னெந்நாள் மிலான் நகர முதல்வர்.

களவாடப்பட்ட பொருட்களைப் பெற்று, சோஷலிசக் கட்சி நிதித்திட்டத்திற்கு வழங்கல் பற்றிய விசாரணை.

நிலைப்பாடு: பதவி விலகல். குற்றச்சாட்டு மறுக்கப்படுகிறது.



7. சல்வர்தோ ரோலீமா.

முன்னெந்நாள் பிரதமர் மந்திரி கீழியோ அன்ட்ரியோட்டியின் கீழிலிய உதவியாளர். கீழிலியபோதைப்பொருட் கட்சத்தல்காரருக்கும் அன்ட்ரியோட்டிக்கும் இடையில் தொடர்பாளர் என்ற குற்றச்சாட்டு.

நிலைப்பாடு: 1992 மார்ச் திங்கில், போதைப் பொருள்கடத்தல்காரரால் கொல்லப்பட்டார்.



8. பினான்செஸ்கோ மட்டியோவி.

இயட்கார் நிறுவனத்தின் நிதி இயக்குநர்.

இயட்கார் ஒப்பந்தங்களுக்குப் பதிலாக, கிறிஸ்தவ ஜனநாயகக் கட்சிக்கு வஞ்சப் பழக்கம் ஆணை பிறப்பித்த குற்றச்சாட்டில் விசாரணை.

நிலைப்பாடு: குற்றச்சாட்டு மறுக்கப்பட்டது. சிறந்ததன்டனை வழக்கப்பட்டது.

கூட்டு லஞ்சத்தொகை 500 கோடி லீரே (34 லட்சம் டெலர்) எனக் காணப்பட்டது. ரியரினில் அமைந்துள்ள லுமிகி எயினாவுடி கழகம் என்ற ஆய்வு நிறுவனம், லஞ்சமாகவும் ஊழல் வருவாயாகவும் ஏற்படும் - ரஞ்சென்ரி-என்ற வெட்டுபொதுச் செலவின்ததை 300 கோடி டெலரிலிருந்து 1991 இல் மட்டும் 400 கோடி டெலராக அதிகரித்திருப்பதாகக் கண்டுபிடித்துள்ளது. அந்த ஆண்டின் வரவு செலவுத் திட்டத்திலேற்பட்ட நாட்டின் பற்றாக்குறையான 10,000 கோடி டெலரின் 15 விழுக்காடு அவ்வகையானதாம். “எல்லாவகையான உருசிகளுக்கும் ஏற்ற வாறு ஊழல் கொடுப்பனவுகள் உண்டு. விழுக்காட்டு ரீதியிலும் மொத்தமாகவும், ஒரேயடியாகவும் தவணை முறையிலும், டெலராடன் அல்லது ஸ்ரேவிங் பவுனுடன் இணைத்தேர்வை செலுத்தப்படும்” என்று ஒரு நீதிபதி கூறினார். இத்தாலி முழுவதற்குமாகநடந்த 1990 ஆம் ஆண்டின் “தங்கச் சிறைக்கூட” விசாரணைகளின் போது தொகுப்புரை வழி நீதிபதி யே, இதனைத் தெரிவித்தவராவார். (சிறைக்கூடங்கள் அமைப்பதற்கான செலவினம், சிறைக்கம்பிகளைத் தங்கத்தால் செய்யக்கூடிய அளவுக்கு உயர்ந்திருந்தமையாலேயே “தங்கச் சிறைக்கூடம்” என்ற பதப்பிரயோகம் ஏற்படலாயிற்று) “எமதுகத்தியை உத்தியோகபூர்வ ஆவணங்களுக்குள் அமிழ்த்தினால், அங்கேயுள்ள அழுக்கு சீறிப்பாயும்” என்று நீதிபதிகள் கூறியுள்ளனர். “அப்படியில்லாது போனாலும் உங்களால் மணக்கமுடியும். ஊழல் கொடுப்பனவுகள் அமைச்சச் செயலகங்களில் நிறுவன அலுவலகங்களில், தெருவில் அல்லது நிர்மாண நிலப்பரப்புகளில், பகலிலோ அல்லது பின்னிரவிலே, வானிலோ தரையிலோ எல்லா இடங்களிலும் செலுத்தப்படும்.”

ஊழல் ஆபரணங்களை அணிந்து கொண்டுள்ளது மிலான் நகரம். பொதுவேலை ஒப்பந்தங்களில் அரசியல்வாதிகளும், அரசு நிர்வாகிகளும் கேட்டுப் பெற்றுக் கொள்ளும் முறை அங்கே பரந்து, விரிந்து

வியாபித்து நிற்கிறது. இந்த முறைதன்னைத்தானே உணவூட்டிக் கவனித்துக் கொள்ளும் முறையாகும். ஒப்பந்தகாரர் தமது செலவின்ததை வீங்கவைக்கிறார்கள். தமது ரன்ஜென்றில் லஞ்சங்களைச் செலுத்தியபின்- கருத்திட்டங்களைக் கட்டுப்படுத்தும் கட்சிகளுக்கோ அல்லது அலுவலர்களுக்கோ-வரவு செலவுத் திட்டத்தில் தம் பங்கைப் பெற்றுத் தமக்குத் தாமே உதவிக்கொள்ளுகிறார்கள். சில வேளைகளில் கட்டடத்தை அமைப்பாளர்கள் தம் பணம் முடிந்ததும் அரைகுறையில் விட்டுவிட்டுப் போய்விடுகிறார்கள். தாராளமான விதத்தில் வடிவமைக்கப்பட்ட பிக்கோலோ ரியேற்றோ என்ற படமாளிகை, கடந்த 10 ஆண்டுகாலமாக முடிவுறாத நிலையில் இருக்கிறது. மிலான் நிலத்தடி மின் வாகனப் போக்குவரத்தின் புதிய பாதையைக்கும் செலவு இரட்டிப்பாகியுள்ளது. சன் சிரோப் பகுதியில் எதிர்காலத்துக்குகந்த விதத்தில் அமைக்கப்பட்ட, மீன்வடிவமைப்பிலான ஸ்டெடியோ மெயாசா என்ற விளையாட்டரங்கும் அவ்வாறேயுள்ளது பாரிய லஞ்சக் கொடுப்பனவுகள் கைமாறியதற்கான உதாரணக் கருத்திட்டம் இதுவாகும் என்பது, மிலான் மக்களின் கருத்தாகும்.

## கொள்ளையரின் நீண்டதொட்டி

தமக்கெதிரான சாட்சியங்கள் வைக்கப்படும்போது 90 விழுக்காட்டு அரசியல்வாதிகள், குற்றங்களின் துலாம்பரத்தன்மையை ஈணர்ந்து, அவற்றை ஒப்புக்கொண்டு விடுகிறார்கள். ஊழல் பணம்பெற்று குற்றத்திற்காகத் தன்மிக்கப்பட்ட கிறிஸ்தவ ஐனநாயகக்கட்சியைச் சேர்ந்த நொபெட்டோ மொங்கினி “தன்டிக்கப்படாதவர்”- ‘த அன்பனிஸ்ட்’- என்று ஒரு நூலை எழுதினார். அந்த நூலில், அந்த நியோட்டியுட்பட தனது கட்சித்தலைவர்களைவரும், கொள்ளையரின் தொட்டியில் உண்டவர்கள் தான் என்று, எழுதுகிறார். தன்னுடனான அரசியல்வாதிகளுக்கு கொள்ளைப்பங்கு இயற்கையாகவே போய்விடுகிறது என்கிறார் மொங்கினி. “அதிகாரத்தின் நெம்பு

கோலுக்குச் செல்லக்கூடியவர்கள் சீக்கிரம் கற்றுவிடுவார்கள்” என்றும் சொல்கிறார் அவர். “எங்களுக்கு அது ஒரு அடிமனத் தொழிற்பாடு நான் ஒரு நியாயவாதி. நான் செய்தது தவறு என்று எனக்குத் தெரியும். ஆனால் அது இயற்கையாகும்”.

ஏனைய சட்சிகளைப் போலவே தனது கட்சியும் சட்டவிரோத நிதியாக்கத்தில் ஈடுபடுகிறது என்பதை, முன்னாள் வெளி யுறவு அமைச்சர் மூலம் மிக்கேவில் மறுக்கவில்லை. “கட்சியின் பணப் பெட்டகம் கடந்த 20 ஆண்டுகளாக சட்டவிரோதப் பணத்தினாலேயே நிரப்பப்பட்டுள்ளது” என்கிறார் அவர். வேதனம் கொடுக்கப்படும் பொதுவடைமைக்கட்சியின் போராளிகளோடு எதிர்த்து நிற்க இது அவசியமாகும் என்பது, அவரது கருத்து ‘சோவியத் சாம்ராஜ்யத்துக்கு வெளி யே, 45 ஆண்டுகால வரலாற்றில், மேற்கு நாடுகளுள்ளாம் மிகப் பெரிய பொதுவடைமைக்கட்சி இங்கேதான் இருந்ததென்பதால், இத்தாலியில் அரசியற் செலவு அபரிமிதமாகும்’, என்கிறார் மூலம் மிக்கேவில். லாமல்பா போன்று நிதிபதிகளால் குற்றங்கட்டடப்பட்டுள்ள பலர் கொடுப்பனவுகளை வாங்கிய பணியை மட்டுமே செய்தார்கள். அவர்கள் தம்மைப் பணக்காரராக்கவில்லை. தனக்கெதிரான குற்றங்கட்டடகள் பற்றி மூலம் மிக்கேவில் கூறுகையில், “நான் நிரபராதி... எனக்கெதிரான குற்றங்கட்டடகள் மிகச் சிறியவை. நான் செய்தவையனத்தும் நல்ல வண்ணத்தோடு செய்யப்பட்டது என்பதை நிருபிக்க முடியும்”, என்றார்.

ஊழல் இத்தாலிக்குப் புதியதல்ல. இத்தாலியக் குடிமக்களை வருக்குமே வரி ஏய்ப்பில் தொடங்கி, பொய்ப் பற்றுச்சீட்டுக்கள் தயாரிக்கும் வரையில், உச்சிக்கொண்டு போகும் வழியையே அந்றாட வாழ்க்கை முறையாக்கி கொண்டிருக்கிறார்கள். வாடகைவரிச் சட்டங்களைத் தவிர்த்துக் கொள்வதற்காக இரண்டு குத்தகை

களில் ஒப்பமிடுவார்கள். கட்டடத் திற்குக் குறைந்த வாடகைக்கான ஒன்றும் உள்ளேயுள்ள பெறுமதி யற்ற தளபாடங்களுக்கு அதிக வாடகைக்கான ஒன்றும் தயார் செய்யப்படும்.

நியாயவாதிகள், வைத்தியர்கள், உறுதியெழுதுவோர் பேரான்ற தொழிற்சார்புள்ளவர்கள், தமது வாடிக்கையாளர்களிடம் இரண்டு விதமான விலை - கட்டணம்-பெறுவார்கள். சட்டபூர்வமான பெரிய தொகை வரிவிதிப்பிற்காக அறிவிக்கப்படும் தொகையாகும். பண்மாகச் செலுத்தப்படும் சிறிய தொகை வரிவிதிப்பிற்குள் அகப்படாது. கடைக்காரர்களும், சிற்றுண்டிச்சாலைச் சொந்தக்காரர்களும் வேண்டுமென்றே காசு இடாப்பில் பதியாமல்விடுவதோடு, வாடிக்கையாளருக்குப் பற்றுச்சீட்டு வழங்காமலும் விட்டுவிடுவார்கள். இந்த வகையில் கொள்வனவுக்குப் பதிவு ஏதும் இருக்கமாட்டாது. 19% பெறுமதியோடினைந்த வரியைச் சொந்தக்காரர் செலுத்தாமல் விட்டுவிடுவார். எத்தனையோ இத்தாலியர்கள் வரி செலுத்தாமல் இருந்து விடுவார்கள் அல்லது "கறுப்புப்பிரிவில்" அறிவிக்காத வருவாய்க்கு வேலை செய்வார்கள். இதனால் ஈராண்டிற்கு ஒருமுறை, வரி ஏற்படாளர்களிட மிருந்து அதனை அறவிடுவதற்காக வரி மன்னிப்பு வழங்கப்படுவது வழக்கம். "சட்டத்தைப் புறக்கணிப்பு தற்காக இத்தாலியர்கள் புத்தி சாலிகளாகவே இருந்துவிடுகிறார்கள்" என்கிறார் மொங்கிணி. "வரி தொடர்பான அவர்களது மனப்பாங்கைப் பாருங்கள்."

தூயகரங்களின் செயற்பாட்டி னால் வெளியே கொண்டுவரப்பட்ட அழுக்குகளினால் ஆனந்தமடைந்திருக்கும் இத்தாலியர்கள், தமது தலைவர்கள் இவ்வளவு ஊழல் மிக்கோராய் இருந்தார்கள் என்பது தமக்குத் தெரியாது என்று கூறமுடியாது. நாட்டின் பல பொது வியாபார நிறுவனங்களும் அரசு அமைச்சக்களும், அரசியற் கட்சிகளுக்கிடையே மிக அவதான மாகப் பிரிந்து போயிருக்கிறார்கள்.



இன்னொரு நினைவுச்சின்னத்தில் ஊழல்?

மிலானில் உள்ள மீசா ஸ்ரூடியோ

இந்த இருபிரிவுகளில் ஏதாவதொன்றில் வேலை தேடிக் கொள்ள விரும்பும் ஒருவர், ஏதாவதொரு அரசியல் போஷகரிடம் "ரெக்கொ மண்டாசியோன்" எனப்படும் சிபார்சைப் பெற்றுக் கொண்டேயாக வேண்டும். ஏதாவது அவசர சிகிச்சை தவிர்ந்த வேறு நோய்களுக்குப் பொது மருத்துவமனைகளில் இடம்பிடிக்க வேண்டுமானால், ஏதாவது தொடர்பு இருந்தேயாக வேண்டும். இத்தாலியின் அரசியல் வாதிகள் சிலர் சட்டபூர்வமாகப் பெற்ற தொகைகளே வேறு நாடுகளில், ஆத்திரத்தையூட்டியிருக்கும். ஒரு நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் இத்தாலியில், ஆண்டொன்றிற்கு 97,000 டொலர்களை வேதனமாகப் பெறுகிறார். அரசுக்குச் சொந்தமான கைத்தொழில் நிறுவனத்தில், வரியில்லாத முழுச் சம்பளப் பதவி வகிக்கிறார். சுகாதாரக்காப்புறுதி அவருக்கு ஒன்று. வாழ்நாள் முழுவதும் ஓய்லுதியம் பெற முடியும். இதைவிட வேறு செலவினங்களுக்காக 45,000 டொலர்களும் வழங்கப்படுகிறது. முடியலங்காரத்துக்குச்சலாரில்லை. புகையிரத, விமானப் பிரயாணங்கள் இனாம். இவையெல்லாம் ஊழற்கொடுப்பனவுக்கு முந்தியவை.

இந்த அதிகப்படிகளனைத்தையும் 1980 களில் நாட்டில் அபரிமிதமான வளர்ச்சியும் வருவாயு மிருந்தபோது சுகித்துக்கொண்டனர். இத்தாலிய மக்கள் எந்த அளவுக்குச் செல்வம் கொழிக்க இருந்தார்கள் என்பதை, ரோமில் மீண்டும் வியாபாரியே மின்கலத்தொலைபேசியைக் கொண்டுதிரிய முடிந்தது என்பதில் இருந்து, புரிந்து

கொள்ள முடியும். ஆனால் எல்லாக் காலத்திலும், மொத்தத் தேசிய வருவாயிலும் பார்க்க மேலதிகமாகச் செலவிட்டு, பற்றாக்குறையிலேயே நாடு ஒடிக்கொண்டிருந்தது. கைத்தொழில் வளம்மிக்க 7 நாடுகளில் ஒன்றான இத்தாலி மட்டுமே ஏன்கடன் வீதம் குறைந்த நாடாகும். சென்றவர் முடி நிறுவனத்தின் அறிக்கை வீதம் மேலும் குறைந்திருப்பதாகக் கூறுகிறது. மிகச் செலவந்த நிறுவனமான பெராசி நிறுவன ஒன்றியத்தின் முன்னாள்தலைவரான கைத்தொழில் மன்னர் ராவுய் காடினிமீதான விசாரணையும் இந்த அறிக்கையும் ஒன்றாகவே நடந்தேறின் காடினியுடன் கூடவே அரசுடைமைப் புகையிரத சேவையின் தலைவர் லொறென் சோ நெக்கியும், முன்னணிக் கால் பந்துக் குழுக்களின் சொந்தக்காரரான எனிமொன்றஸ் சேஜியோ கிறக்கொட்டியும் விசாரணைக்குள் எாயினர். ஐரோப்பிய நாணயங்களின் மதிப்பிலிருந்து கீழிறங்கிய லீரா, கடந்த 10 ஆண்டுகளில், தொலருடனான மதிப்பில் என்றுமில்லாதவாறு குறைந்து விட்டது.

வேறுநாடுகளில் ஊழல் காரணமாக அரசியல் மாற்றங்கள் நிகழ்வதுபோல், இன்னும் ஒருவினாலை எழுப்பலாம். இத்தாலியர்கள் எதைத் தெரிந்து கொண்டார்கள்? எப்போது தெரிந்து கொண்டார்கள்? இத்தாலியின் ஊழல்களுக்கு மக்களும் பொறுப்பாளிகளோயாவர். ரோமிலே வாழுகின்ற மனோத்தத்துவப் பகுப்பாய்வாளரும் 10 ஆண்டுகள் வரையில் இத்தாலிய நாடாளுமன்றத்தின் மனோத்தத்துவ ஆலோசகராக இருந்தவருமானபியே ரோ தொக்கினி போன்ற சிலர், "ஒவ்வொரு அரசு கவிழ்கின்ற போதும் அதுவும் அளவற்ற பொதுமக்களின் ஆதரவு பெற்ற அரசுபதவி விலகும்போதும், குற்றவாளிகள் அடையாளம் காணப்பட்டுத் தண்டனையளிக்கப்பட வேண்டும் என்ற வேட்கை எழுகிறது" என்று, அபிப்பிராயப்படுகிறார்கள். "பொதுமக்கள் தங்களுடைய தவறுகளையும் குற்றங்களையும் பரிட்சித்துப்பார்க்காமல் ஒருசில குற்ற

வாளிக் குழுக்களை மட்டும் தெரிவு செய்ய முயலுகிறார்கள்” என்று குறைப்படுகிறார், வெளியீட்டாளரும் நாடகாசிரி யருமான மிச்சேல் சேரா. “இரு அரசியல் வகுப்பினரிடையே ஊழல் என்பது அந்த நாட்டின் ஊழல் என்பதையே படம் பிடித்துக் காட்டுகிறது. உணவு மேசைக்கு வரக்கூடியதாக இருந்த வரை லஞ்சமுறைகளும் ஊழல் கொடுப்பனவுகளும் சுகித்துக் கொள்ளப்பட்டன. எப்போது இயந்திர வியல் பிழைத்ததோ அப்போது மக்கள்எதிர்க்கத்தொடங்கிவிட்டனர்”.

ஊழலின் விரிவாக்கம் அரசியல் மறுசீரமைப்புக் கோரிக்கைக்கு வலு ஆட்டியது. 127 நாடாஞ்மன்ற உறுப்பினர்களின் விசேட உரிமைகளை விலக்குமாறு, விசாரணையாளர்கள் நாடாஞ்மன்றத்தைக் கோரினார். கைது செய்யப்படுவதற்கெதிரான உரிமைகளை ஒரு சிலரின் விடயத்தில், விருப்பமில்லாமலே நாடாஞ்மன்றம் ரத்துச் செய்தது. பொதுமக்களின் அழுத்தம் இவ்விடயத்தில் வெருவாக அதிகரித்திருப்பதால், ஏனையவர்களின் உரிமைகளும் ரத்துச் செய்யப்படும் என்று எதிர்பார்க்கலாம். மறுசீரமைப்பாளர்களும் சில சுற்றுக்களில் வெற்றி பெற்று வருகிறார்கள். கருத்து வேறுபாடு கொண்ட கிறிஸ்தவ ஐனநாயகவாதியான மரியோ செக்னி, மறுசீரமைப்புக்கான மக்கள் என்று ஒரு இயக்கத்தை ஆரம்பித்து, சென்ற இளவேனிற் காலத்தில் வாக்களிப்பு தொடர்பாக ஒரு கருத்துக்கணிப்பு நடத்துவதில் வெற்றிகண்டார். மக்கள் பெருமளவில் இதற்கு ஆதரவாக வாக்களித்தார்கள். தேர்தல் முறைகளில் மறுசீரமைப்புக்கான முதல் நடவடிக்கையாக இது அமைந்தது. இந்த இளவேனிற் காலத்தில் இன்னோர் கருத்துக்கணிப்பு தேசிய தேர்தலைத் தொடர்ந்து நடக்கும்போது, மறுசீரமைப்பு நடவடிக்கைகள் துரித

மடையும். ஒரு பெரியகட்சி தன்னள் விலேயே பதவிக்கு வரமுடியாமல் பல சிறியகட்சிகள் குறுக்கேநிற்கும் விகிதாசாரப் பிரதி நிதி தித்துவமை நையை இல்லாதொழிக்கவழி செய்யவேண்டும் என்று, செக்னி மக்களைக் கேட்டுக் கொண்டுள்ளார். எக்ஸ்பிரஸ்லோசன் சிகை சென்றவாரம் நடத்திய கருத்துக்கணிப்பில், சோஷலிஸ்டுகள் தமது ஆதரவாளர்களில் அரைப்பங்கினரை இழந்துவிட்டதாகவும், கிறிஸ்தவ ஐனநாயகக் கட்சி காலபங்கு ஆதரவைக் கோட்டைவிட்டு விட்டதாகவும், இப்பொழுது தேர்தல் நடந்தால் ஆரம்பித்துள்ள அரசு 37% வாக்குகளை மட்டுமே பெற முடியும் என்றும் தெரியவருகிறது. புதிதாகத் தொடங்கப்பட்டுள்ள லாரேட்டே (வலைப் பின்னல்), போதைவஸ்துக்காரர்களான ‘மாபியா’வுக் கெதிராக சிசிலிய கூட்டுப்பண்ணை ஆதரவாளரான லீயோலுக்கார் ஒலாண்டோவினால் தொடக்கப்பட்ட கட்சியாகும். அடுத்தது வட இத்தாலிப் பிரிவினைவாதிகளால் ஆரம்பிக்கப்பட்டுள்ள லொம்பாட்லீக் ஆகும். இவைகள் தனித்தனிக் கோரிக்கைகளை முன்வைக்கும் எதிர்ப்புக்குழுக்களாகக் ‘கருதப்பட்டபோதும், இரண்டுக்கும் ஆதரவு பெருவிருவது குறிப்பிடத்தக்கது.

இதற்கிடையில், கைது நடவடிக்கைகள் வேகமாக இடம் பெறுவதால், தாங்கள் வெகுதொலைவிற்குப் போய்விட்டார்களோவென்று சில நீதிபதிகளே ஆச்சரியப்படுகிறார்கள். “நீதிபதி பதவியிலிருந்து விலகப் போகிறேன்” என்கிறார் ஒஹாசியோ சவியா. சென்றவாரம் தற்கொலை செய்துகொண்டதாகக் கருதப்படும் கல்டெல்லாறியை அந்த நிகழ்வுக்கு முன் விசாரித்த நீதிபதி இவர்தான். சமீபத்தில் மீபியெட்ரோ, “காலையில் மட்டும்

15 பேருக்குக்குறையாமல், குற்றத்தை ஓப்புக்கொள்பவர்கள் என்செயலகத்துக்கு வருகிறார்கள்” என்று சொன்னார்.

“இதற்கு ஒரு அரசியல்தீர்வு வேண்டும்” என்பது அவர்களுக்கு. நேர்மையற்ற அரசியல்வாதிகள் தமதுபதவிகளை விட்டுவிலகி நஷ்டங்கூடுசெலுத்தி, பொதுவாழ்விலிருந்து விலகியிருப்பதாக உறுதிமொழியுமளித்தால், அவர்களுக்கு மன்னிப்பு வழங்கும் திட்டம் ஒன்றை மீபியெட்ரோ முன்வைக்கிறார்.

அரசியல்வாதிகள் - சிறைக்குள் இல்லாதவர்கள் - பதில் தாக்குதலை ஆரம்பித்துள்ளார்கள். மிலானிலும் ரோமிலுமின் நீதிபதி களிடமிருந்து ‘அவ்விசி’ என்பதும் விசாரணைக்கான அழைப்பாணை வந்துள்ள முன்னாள் வெளியுறவு அமைச்சர், இவர்களுள்ளாருவராவார். இவருக்கு வெளிகிலிருந்தும் குற்றப்பத்திரிகை வந்துள்ளது. “ஒட்டு மொத்தமாகத் தற்கொலை செய்வதன்மூலம் முழு அரசியல் அமைப்புமே இந்தச் சிக்கலைத்தீர்க்கவேண்டும் என்று, மீபியெட்ரோ போன்றவர்கள் கருதுகிறார்கள்” என்கிறார் அவர். “அவர்கள் ஒரு அபாயகரமான மொழியில் பேசுகிறார்கள். தடுப்புநிலையிலிருந்து கட்டுப்பாட்டுத் தடிகள் அகற்றப்பட்டுவிட்டன. பொதுவாழ்வில் சினப்பாணி ஆரம்பிக்கப்பட்டுள்ளது.”

இது நிச்சயமாக ஒரு எழுச்சியாகும். நிரந்தரமாகவும், நன்மையளிக்கும் விதத்திலும் இத்தாலியின் அரசு முறை இதனால் மாற்றமடையவே போகிறது.

சாராடிலானி - ரோம். நிக்கோலோ விவாதேஸ்லி - மிலான். கென் ஓல்மன் - புனோறன்ஸ்.

## நல்ல மனிதர்கள் கறுப்பு உடையையே அணிவார்கள்

**ஸ்ரீ சுப்பி போய்க் கொண்டிருந்த அல்லது தொலையோ ஜெற் விமானத்தில் முதலில் எவ்வாற் அமைத்யாகவே இருந்தது. ஸின்னர் வரி கையாக்குக்கூட சூரியத்திற்கு ஒரு ஸிர யாணி தண்குப் பக்கத் தில் இருந்த இன்னொரு வரைப் பார்த்து, அன்றோனியோ மூடியெடுப்பதோவும் அதே விமானத்தில் ரோயாணம் செய்வதாகச் சொன்னார்.**

“ மூடியெடுப்போ நிருப்பி வாத்து ” என்றது ஒரு குரல். “ அரசியல்வாதிகள் ஒழிக் ” என்றது இன்னொரு குரல். விரைவாகவே விமானத்தில் ரோயாணம் செய்த ஒவ்வொருவரும் நாராகச் சூரியில் வாழ்த்தியும் தோற்றியும் ஒன்றையும் பத்தொடங்கினார்கள். ஒரு சில நாடாகுமாறு உறுப்பினர்களை விட ஏனைய எவ்வோரும் தலைநகர் நோக்கியே போய்க் கொண்டிருந்தனர். மூடியெடுப்போ எங்கு சென்றாலும் இந்திக் காட்சித் திரும்பத் திரும்பிவந்துகொண்டே இருக்கிறது. என்றால் விரைவினாக்கான பசியெயர்ன்று இருக்கிறது ” என்கிறார், பொலீக்கனாபல்கலைக் கழகத்திலே இத்தாலியிவரவாற்றுப்பட போக்கிரீயர் ஜோன் ஹாப்ரிஸ் இத்தாலியின்பல்குசூழலும் தடேபு நிதிப்பக

ஞக்கு ஏற்பட்டுவரும் தீவிரச் செல்வாக்கைப் பற்றியே, அவர் இவ்வாறு குறிப்பிட்டார். “ இத் தாலியர்களிடம் இவ்வாராணவர்கள் அதிகம் வில்லை. ”

இப்போது அவர்கள் ஒருவரைக் கண்டுகொண்டனர். ஸிலானிலுள்ள சர்வாதிகள் காலத்தைய நிதி மாளிகையில் அமைந்துள்ள அவரது அலுவலகத்துக்கு வெளியே, புகைப்படப் பிடிப்பாளர்கள் ஜாகை அமைத்துக் கொண்டுள்ளனர். அவருடைய ஆயுதம் பார்த்தப்பட்ட காரைக் கண்டதும் குறுந்தைகள் கையடைக்கிறார்கள். ஒவ்வொருநாட்டுக்கான விலையில் அவர்கள் தனது மனைவிக்காக, தோட்டத்தில் ஒரு ஸலர் கொட்டு செல்கிறார் என்று, காதற் ஸிரியர்கள் மெதுவாகப் பேசுக் கொள்கிறார்கள். பெப்ரவரியில் அவர் தலைமை வகித்த தொகைக்காட்சி நிகழ்த்தி ஒன்றை, 80 லட்சம் பேர் மென்மே உருவாக இருந்து கேட்டு ரசித்தார்கள். ரஸ்கானியிலுள்ள வியாறைக்கீழ்க்கொண்டிருப்பினர்களுக்குத் துத்தைத்தொலையின் நடத்துப்பவர்) மனிதராகவும், எரிமலை நெருப்பாக (அன்னாள் ஸிரதமர்களான பெற்றினோக்கிறக்கி போராட்டம் நடத்துப்பவர்) மனிதராகவும் இல்லை. புரிய ஜெர்மனிக்குக் குழுப்பெயர்ந்தார். நாட்டேக் குத்திரும்பியெடுப்போது ஸிலானில் சட்டம் பயின்தி

யோரை றஷ்மோர் எர்ஸலை போன்று உருவகப் படுத்தி) மும் மூடியெடுப்போவை அவர்கள் காட்சிப்படுத்தினர். தமது லட்சிய புருஷர்க்கெளர் விப்பதற்காக, ஸிலானிய மூடு வோமோ விற்கு வெளியே, 20,000 ஸிலானிகள் கூடினர். “ உள்ளத்தைத் தொடும் விதமாக அது அமைந்திருந்தது ” என்று கூறும் நாகரிகப் பாளை அமைப்பாளரான கீயோ ஜீயாஜீ கீயா ஆயானி, “ அச்சுறுத்தப்பட முடியாத நிதித் துறையை குடிமக்கள் ஆதரிக்கத் தொடர்க்கியீருப்பது, நல்லதோர் சகுனமாகும் ” என்று மேலும் தெரிவித்தார்.

### இரகசியமான தொழில்

ஸ்ரீ சுப்பி

ஸ்ரீ சுப்பி மூடியெடுப்போது ஒரு அசாதாரண நட்சத்திரம். “ சட்டம் என்பது சட்டமேதான் - அது எவ்வளக்கியிலும் அழில்படுத்தப்பட்டு தோக்கியீடு வேண்டும் ” என்று உணர்வு நிமிர்த்து நிற்கும் பேர்வழியில் என்று ஒரு ஆத்திரம் மன்ற உறுப்பினர்களுக்குத் துத்தைத்தொலையின் நிதிக்கீழ்க்கொண்டு ஏற்றுக்கொண்டு செய்து கொண்ட நிதிப்பை இத்தாலியப் பத்திரிகைகளை திருப்பாகப் போக்கிக்கூடுதலாக எடுத்த முயற்சிகள் மறக்கப்பட்டது. இரகசியமாகவே அவர்கள் அதைச் செய்ய வேண்டியதாயிற்கு. ஸிலானிலுள்ள மூடியெடுப்போவும் நாட்டையே நிதிப்பதிகளுக்கு கொண்ட குழுவுக்குத் தாங்கள் வெற்றி வீரர்கள் என்பது தெரியும். அப்படி அடையுப்பு அன்றையே விரும்பி விடுவது விடுதலை என்று, சுப்பி

ரார். பொலீஸ் படையில் சேர்ந்து ஸின்னர் படிப் படியாக நிதிமாளிகையில் இடம் முடித்து கொண்டார். “ ரோனி னோ போன்றே நான் அவனை வளர்த்தெடுத் தேன் ” என்கிறார். ஸிலெட்ட்ரோவின்

79 வயது நிரம்பிய தாய் அனா மூடியெடுப்போ. “ கோவேறு கழுதையைப் போலப் பிடிவாத குணமுள்ளவன். அதே வேளை பொறுமையில்கூட வன். தொழிலாளி என்றால் பொறுமை இருந்தேயாக வேண்டும். நேரமையானவனும் கூட ” என்றும் மகனைப்பற்றித் தாய் கூறுகிறார். தனது புகழிழப்பற்றி 42 வய ஆணம் மூடியெடுப்போ முதிர்ச்சி அடையவில்லை. வேற்கூட என்கின்றபோது மூடியெடுப்போ தான் செய்தித்தொகை ஞக்குச் செல்விவழிக்குகிறார். நியூஸீலாந்துக்கு சென்று செக்கக்குச்செலவிவழிக்குமற்றுவிட்டார். ஒரு பேரதும் தன்னைப்பற்றி எதுவுமே செல்கின்றவை தலைவர். 39 வயதான சுசன்னார் முசேசிரில்கீர்ணி என்ற நியாயவாதியைச் சென்று வருடம் அவராக கருமணர் செய்து கொண்ட நிதிப்பை இத்தாலியப் பத்திரிகைகளை திருப்பாகப் போக்கிக்கூடுதலாக எடுத்த முயற்சிகள் மறக்கப்பட்டது. இரகசியமாகவே அவர்கள் அதைச் செய்ய வேண்டியதாயிற்கு. ஸிலானிலுள்ள மூடியெடுப்போவும் நாட்டையே நிதிப்பதிகளுக்கு கொண்ட குழுவுக்குத் தாங்கள் வெற்றி வீரர்கள் என்பது தெரியும். அப்படி அடையுப்பு அன்றையே விரும்பி விடுவது விடுதலை என்று, சுப்பி

தீல் வெளியிடப்பட்ட “மாறுபடும் இத்தாலி மின் நீதி மனிதர்கள்” என்ற நூலை ஏழைய அண்ணோன்றோ நெரக் கூசோ குறிப்பிட்டுள்ளார். “தாம் தமது தொழிலைச் செய்வதாகவே அவர்கள் உணருகிறார்கள்.”

நீதிபதிகளைச் சங்கடத்திலாத்தினாலும், நிறைந்து வழியும் பொது மக்களின் ஆசாரவு அவர்களுது கடமைக்குத் தெளிவாக உதவுகிறது. சொல்லளவில் அவர்களுக்கு எப்போதும் பேராதிய அதிகாரம் இருந்து வருகிறது. பேரித்தானியாவிலும், அமெரிக்காவிலும் போல மத்தியஸ்தம் செய்வது இவர்களின் வேலையல்ல. தவறிமழுத்தவர்கள் எனக் கருதப்படும் எவ்வரையும் அடைத்து வைக்கவும், வேதனையளிக்கவில்லை செயற்பாடு களைச் செய்யவும், அதிகாரம் படைத்த விசாரணையாளர்கள் அவர்கள். தூயகரச் செயற்பாட்டுன் முன்னர், விசாரணை செய்யும் நீதிபதிகளின் முடிவு களைத் தலைகிழுக்கும் சக்தி அரசியல்வாதிகளுக்கிறந்தது. 1980 களில் சில கைது நடவடிக்கைகள் - முறையில் எந்தவித மாற்றமுமில்லாமல் - தங்கச் சிறை ஊழல் கொடுப்பனவு தொடர்பாகவும், சீ2 மாசோனிக் ஊழல் தொடர்பாகவும், செய்யக் கூடியதாக இருந்தது. இரண்டாவது குற்றச் செயல் அரசைக் கலிப்பதற்கு வலது சார்கள் செய்த சதிப்ரியதாகும்.

தங்கச் சிறை விவகாரத்தில் ஒரு முக்கிய விசா

ரணையாளரும், தூயகரநடவடிக்கையில் இப்போது மீயெட்டிரோவுடன் உடனிருந்து செயற்படுவதற்குமான நீதிபதி மீயர்க்காறு மீல்லேடேவிகோ “ஒரு குறிப்பிட்ட மட்டத்திற்கு மேல் எழ்மால் போக முடியவில்லை” என்கிறார். “தண்டனைகள் அங்கொண்று இங்கொன்றாகவே இருந்தன. அதன்பின் இந்த முறை மீண்டும் ஒன்றுகூடியிட்டது.”

செலுத்தி வந்தவர்களின் அதிகாரம் வலுவிழந்து போவதால், ‘இந்த மனிதனுக்கு நான் வாஞ்சம் கொடுக்க வேண்டியதீலை’ என்று எண்ணவைத்தது’ என்கிறார் டேவிகோ.

இவ்வளவு பீரமிக்கத்தக்க அளவில் இல்லாது போனாலும் பீரான்தீவும் இதற்குச் சமாந்தரமான அதிசய நிகழ்வுகள் இடம்பெற்று வருகின்றன. “ஜாஜே தா இன்ஸ்டிடூட் கோக்கோடு செயல்படு

செய்யப்பட்ட அதிகாரிகள், கட்சி ஊழியர்கள் பற்றியும் பரிசுக்கார்த்திவிசாரணையிலிருங்கியுள்ளர்கள். இந்த விசாரணைகள் மார்ச் 28இல் நடைபெறவுள்ள சட்டசபைத்தேர்தலில் ஆட்சியிலுள்ள சோஷலிஸ்ட் கட்சியின் தோல்விக்கு வழிவகுக்கூடும். இதனால் நிலை குலைந்து போயுள்ள சோஷலிஸ்டுகள், நீதிபதிகள் அரசியல் நோக்கோடு செயல்படு

## பாடப்படாத வெற்றிவீரர்களிலிருந்து எதிர்பாராத முன்னணி நட்சத்திரங்கள் வரை



பிரான் முக்கிரி  
வான் நுயிம்பேக்



இத்தாலியின் கொலெஸ்ம்போ



ரியூரினில் டைபியெட்டிரோ ஜாரம்

நக்கியோன்’ எனப்படும் நீதிபதவி இத்தாலிய நீதிபதிகளுக்குச் சமாநைவையாகும். அநேகமாகப் பேராதிக்குணம் படைத்த, வயதில் இளைய 475 போரன்ஸ்நாட்டுவிசாரணையாளர் கூடுதல் குறிப்பிட்டுத்தீர்த்துக்கொண்டிருந்த பகுதியினாலோ’ புதிய அரசியல் கட்சிகள் சவாலுக்கிழுத்தன.’’ ‘ஆத்திரமடைந்திருந்த வர்த்தகர்கள், தாம் இதுவரை ஊழற்கொடுப்பனவுகள் பற்றியும் பல தெரிவு

வதாகக் குற்றம் சாட்டி யுள்ளனர். “நீதி வெறி கொண்டலை கீருது’ என்று வெளியுறவு அமைச்சர் ரோவண்ட் மோஸ் இடுயேராட்சையோ வெறிக்கூடும். நீதிபதிகள் போதுமான நீதிபதிகளுக்குக் கட்சியில் நோக்கும் போடுவெண்டிய காலம்

வந்துவிட்டது' என்றும் சொல்கிறார் மோஸ்.

உண்மையில் விசாரணைகள் எல்லாக் கட்சிகளையும் தொட்டு நீற்கிறது. நீதிபதி களின் செயற்பாடுகளைப் பார்க்கின்றபோது, அவர்களில் அநேகர் தாம் குற்றவாளிகள் என நம்புகின்ற வர்களையே சின்தொடருகிறார்கள் என்பதும் இதில் கட்சிபேதம் பாராட்டப்படவில்லை என்பதும் தெளிவாகப் புரிகின்றது. தென் பிரான்சில், அரசியல் சலுகைகளுக்காக நிலச்சன்மானம் பெற்றார். என்ற குற்றச்சாட்டின் பேரில் கண்சர்வட்டில் தொழில் அமைச்சரான பிராட்ட போலின் விசாரணை செய்யப்பட்ட போது, அவரை விசாரித்த றினோவான் றுயிம் பேக் “செந்திபதி” என்று முத்திரையிடப்பட்டமையை உதாரணமாகக் கொள்ளலாம். சென்ற ஆண்டு பொது வேலை ஒப்பந்தங்களின் மூலம் பெறப்பட்ட ஊழல் கொடுப்பனவுகளைச்

சட்ட விரோதக் கட்சியில், சோஷலிஸ்ட் கட்சியின்தலைவர் ஹென்றி எம்யானுவெலி வான்றுயிம் பேக்கால் குற்றவாளியாகக் காணப்பட்டபோது செந்திபதி எனப்பெயரிட்டு மைப்பு கட்டப்பட்டவரைக் கண்சர்வட்டில் எதிர்க்கட்சிக்காகப் பணிபுரிவார் என்று சோஷலிஸ்டுகள் குற்றம் சாட்டினர். “அரசியல் நோக்கமுடையது என்ற குற்றச்சாட்டு ஒரு போதும் பலனிக்காது” என்பது சட்டமேதையான வைவே லெமோயினின் கருத்தாகும். நீதிபதிகளுட் சிலர் “பிரசாரம் தமிழப் பாதிக்க இடமளித்திருக்கக்கூடும்” என்றும் கருதுகிறார் அவர்.

நேர்மையாகச் சொல்லுவேன்’ என்கிறார், தூயகரங்கள் விசாரணையாளரான கெரார் டேஓ கொலெவார் மேல் பேராம் பேரா. “என்ன ஒரு சாதாரண நீதிபதியாகக் கணிக்கக் கூடிய ஸ்தாபனக் கட்டமைப்பு ஒன்றைப்பற்றி நான் கணவு கண்டு வருகிறேன். அன்றாடக் குற்றங்களைக் கையாளவதற்கு மட்டும் என்றிருந்தால் போதுமானது. ஸ்தாபன விடயங்கள் வேண்டாம்” இவ்வாறான நீலை ஏற்படக் காலம் இருக்கிறது. நூற்றுக் கணக்கானவர்கள் தாம் இழைத்த குற்றங்களுக்குப் பாவமன்னிப்புக்கோரி வருவதால், தூயகரங்களின் சீற்றலை விணைவுகள் இத்தாலியின் வெற்றிவீர நீதி

பல்கால் பின்னவாட் } மிலான்.  
நிக்கோலோ விவாதேஸ்வி }

நோட் கோட்டென்ட் - ரோம்.  
தியோடோர் ஸ்ரன்ஜர் - பிரான்ஸ்.

## புரட்சிக்கு முதல் நாள்

இரு அமைதியான நியூயாக் சீற்றுண்டுச்சாலை; மெய்ப்பாதுகாவலர்கள் தொலைவில் நீற்கிறார்கள்; போதை வஸ்து அடிகாரர்கள் நாட்டுக்குத் தீரும்பிலிட்டார்கள்; லியோலுக்கா ஓர்லாண்டோ ஒய்வெடுத்துக்கொண்டு தனது ஆழமான எதிர்பாப்புகளை வெளியிடலாம். இரண்டு மூன்று ஆண்டுகளில் இத்தாலியின்

நடக்கமுடியும்; அதுதான். புரட்சிக்கு முதல்நாள்.”

பலைர்மோவின் நகரமுதல்வரான் ஒரலாண்டோ போதைவஸ்துக்காரரை அச்சருத்தீங்கார். அவர்கள் கொல்லப்பட வேண்டியவர்களின் பட்டியலில் இவரையும் சேர்த்தார்கள் தனது சொந்தக்கட்சியான கிறிஸ்தவ ஜனநாயகக் கட்சிக்கும் ஆத்தீரமுடினார். 1990 இல் இவர் கட்சியிலிருந்து வெளியேற்றப்பட்டார். இப்போது ‘மாயோ’ -

போதைவஸ்துக்காரருடும் பிரதான அரசியல் வாதிகளுடனும் வெறுப்பு ஏற்படவே, சரியான இடங்களில் வெல்லாய் தனக்கு எதிரிகள் இருப்பதை ஓர்லாண்டோ உணருகிறார். பிரதம மந்திரியாகும் வாய்ப்புக்கள் சுருக்கிவிட்டன. ஆனால் ஓர்லாண்டோ, இத்தாலியின் மிகச் சில ஒளியிடும் அரசியல் நடஞ்சிருந்து காலத்திற்குகந்த ஒரு மனிதர். அவரது விசிறி களுக்கு ஊழல்களற்ற ஒரு சீர்திருத்தவாதி.

எதிரிகளுக்கு அவர் ஒரு நல்ல பேச்சாளி.

இத்தாலி யில் ஓர் வாண்டோ தனது பல மய்ப்பாதுகாவலர்களுடன் எப்போதும் நகர்ந்து கொண்டோ இருப்பார். அவர் குறைப்பத்தினரைச் சந்திப்பது அரிது. அவர் செய்யும் தியாகங்கள் அவரை ஒரு பயங்கர செல்வாக்குள் வெற்றி



கூட்டுச் செய்தைப் பாதுகாவலன்: ஓர்லாண்டோ.

வீரனாக மதிக்கச் செய்கிறது. எழுச்சி மிக்க பேச்சாளரான அவர், அசாதாரணமான விதத் தில் வடக்கிலுள்ளவர்க

ளையும் தெற்கிலுள்ள வர்களையும் சேர்த்து, ஒரு கூட்டமைப்பை உருவாக்குகிறார். அந்த அமைப்பிலே - அதாவது 'நெற்வேக்' எனப்படும் வஸலைப்பின்னிலே கம்யூனிஸ்டுகளையும், கீர்த்தவ ஜனநாயகக் கட்சி யின்னையும் இணைத்துக்கொள்கிறார். இந்த நெற்வேக் "சட்டபூர்வமானவற்றுக்கும் சட்டவிரோதமான வற்றுக்குமான" போரில் ஒரு படையமாகும். இத்தாலி "குற்றவியல்காரரைப்" பதவியினின்றும் தூக்கியெறிந்த ஸின்னர் தான் வலதுசாரிக்கெதிரான இடதுசாரிகளின் சாதாரண அச்சியல் உருவாகும் என்றும் அவர் கூறுகிறார். அவருடைய இடதுசாரிப் போக்கு அரசியல் மேடை தேர்தல் மறுசீரமைப்பையும், "குற்றம் சாட்டப்பட்ட குற்றவியலாளர்களுக்கு", விசேட உரிமைச் சட்டம் நாடா ஞ மன்றத்தில் சேவை செய்ய அதுமதிப்பது நிறுத்தப்பட வேண்டும் என்பதையும் வலியுறுத்தப் பயன்படுகிறது. அதற்குப்பின் என்ன?

சான்றுகளையும் முன் வைத்தபோதும், அதற்கு ஆதரவு கிட்டவில்லை.

சதிகாரச் சிந்தனைகள் என்பது இத்தாலியின் தேசிய ஒய்வு நேரப் பணியாகும். போதை வஸ்துக் கடத்தல் கும் பலின் மரணதண்டனைக் குரியவர் பட்டியலிலே இடம் பெற்றுள்ளவருக்கு இது இயற்கையாகும். ஓர்லாண்டோவின் அரசியல் எதிரிகள் பதில் நடவடிக்கைக்குத் தயாராகிறார்கள். முதிர்ந்த அரசியல்வாதியான கீழ்லியோ அந்திரியோட்டி ஓர்லாண்டோவின் தாக்குதல் இலக்குகளில் ஒரு வராகும். அவர் சமீபத் தில் கி.பி. 63இல் ரோமக் குடியரசை வீழ்த்த முயன்ற புரட்சியாளரானான "கட்டிலீன்" மின்டும் பிறப்பெடுத்துள்ளாள் என்று எழுதி வார். கட்டிலீன் ராசாத்துரோகக் குற்றச்சாட்டில் நாடுகடத்தப்பட்டான். ஓர்லாண்டோவுக்கான செய்தி தவறில்லாதது; அவரது போராட்டத்தில் அவர் வெற்றியீட்டாது விட்டால், அந்தப் போராட்டமுற அவரை விழுங்கி ஏப்பம் விடும்.

# நல்ல வாழ்க்கை நிலைத்துநிற்க முடியாத அளவிற்கு மிக நல்லதாகப் போயிற்று

இத்தாலியர்கள் இப்போது தாங்கொணாத தலையிடியையும் அழுக்குப்படிந்த பாத்திரங்களையும் சந்திக்கவேண்டியுள்ளது.

## ஸ்கோட் சலிவான்

**தீ**ஒக்கும் வரை கேள்க்கைகள் மிகவும் நன்றாகத்தான் இருந்தன. 1970 களிலும் 1980 களிலும் இத்தாலியின் பொருளாதாரம் மிக உன்னத நிலையில் இருந்தது. உல்லாச வாழ்வும் உயர்ந்த உடற்புக் கஞ்ச விலைகளுடைய வாகனங்களும் உயர்தா உணவுகளும் இத்தாலியர்களின் உரிமைகள் ஆயின. வடக்கு இத்தாலியர்களின் தனிப்பட்ட செல்வம் ஜேர்மனி நாட்டுக்கு நிகரானது. ஏற்றமையில் இருந்த தெற்கு இத்தாலி கூட இந்தச் செல்வத்தில் பங்குபோட ஆரம்பித்தது. இத்தாலியர்களுடைய வாழ்க்கை நிலை இவ்வளவு உயர்த்திற்கு ஒரு போதும் சென்றதே கிடையாது.

ஆனால் அவர்களுடைய பொருளாதாரத்தில் ஒரு குறையுண்டு. அவர்கள் ஆடைகள் தயாரிப்பிலும் பெரும் நெசவுகளிலும் பாவினைக் கண்ணிகளிலும் வாகனத் தயாரிப்பிலும் அங்கள் தொழில் நுட்பத்தை ஒடுக்கி வைத்திருந்ததால் நிகழ்ந்த குறையே. ஜோராப்பாவில் உள்ள ஜந்தாரு பெரும் தொழில் ஸ்தாபனங்களில் இத்தாலிக்கு உரியது அயல் நாடுகளிலும் பார்க்கக் குறைந்தவை. அவர்களுடைய கறுப்பு சந்தை வெள்ளைக் கந்தையிலும்பார்க்கப் பெரியது. வரி ஏற்பட்டு ஒரு தேசிய விளையாட்டாகவே நடத்தப்பட்டது. மக்களுக்குச் சேவை செய்வதில் அரசு டிடைமைகள் பின்தங்கியிருந்து.



உலகம் கண்ட ஒரு உச்சமான வாழ்க்கை நிலை. துறைமுகத்தில் மதுபானம் வார்க்கப்படுகிறது.

தன் வாழ்வுகளும் நாட்டில் மலிந்திருந்தன. இத்தாலிய வாழ்வில் ஊழல் இரண்டிறக் கலந்துள்ளது. அரசியல் ஒரு வருவாய் மீது நடத்த தொழிலாகக் கருதப்பட்டது. அரசியல் நடத்துவதற்கென்றே ஒரு வர்க்கம் தன்னைத் தானே நியமித்துக் கொண்டது. எங்கு பார்த்தாலும் பணம் இருந்த படியால், மக்கள் அதிகம் கவலைப் பட்டாகத் தெரியவில்லை. என்பது களில் இத்தாலி மிகவும் உயரமாக நின்றது. ஜோராப்பிய சமூகத்திலும் அத்திலாந்திக் உடன்பாட்டிலும் பிரதமர் கிறக்கியின் தலைமையின் கீழ் இத்தாலி, இங்கிலாந்தையே இரண்டாம் இடத்துக்குத் தனியிடுவது. அவர்களுடைய பொருளாதாரம் தாக்குப்பிடிக்கும்பரை, அவர்கள் ஊழலையும் எஞ்சத்தையும் கவனியாது இருந்தனர்.

பொருளாதார வீழ்க்கீ வந்தவுடன் குறைபாடுகளெல்லாம் மேலெலமுந்தன. தீற்றுசேரி வருமானம் அரசு பெற்ற கடனுக்கு வட்டிகட்டவே போதுமான தாய் இருந்தது. வைரா என்று

சொல்லப்பட்ட இத்தாலிய நாணயம், ஜந்து மாதங்களில் முப்பத்தைந்து வீதம் கீழ்ந்துகீழ்ந்து மாபியாக குழுக்களின் கொலை மக்களை நடுங்கவைத்தது. பொதுவுடையைக் கட்சியின்மீதுக்கியால் ஜனநாயகக் கட்சியும் சோஷலிசக் கட்சியும் இரண்டாவது மகாயுத்தத்தில் இருந்து தாங்கள் அனுபவித்து வந்த ஆசீக்கத்தை இழுந்தன. சுத்தமான கை இயக்கத்தில் ஈடுபட்டுள்ள நீதிபதிகள் தங்கள் வேலைகளைத் தக்கதருணத்தில் ஆரம்பித்தனர். மாபியாபயங்கர இயக்கத்தை நசக்கவேண்டுமென்று, மக்கள் துணிந்துள்ளனர். குற்றம் புரியும் அரசியல்வாதிகள், தொழில் அதிபர்கள், வியாபாரிகள், பத்திரிகைக்காரர்கள் இன்று தண்டனைக்கு ஆளாக்கப்படுகிறார்கள். ஒரு மெதுவான மாற்றம் இந்த நாட்டுக்குத் தேவைப்படுகின்றது. முசுலை போன்று ஒரு சிலர் சுந்தரப்பத்தைப் பயன்படுத்தி, ஒரு சர்வாதிகார அரசை ஸ்தாபிக்க முயலக்கூடும். ஆனால் கோடிக்கணக்கான மக்கள், தங்கள் நாட்டின் உண்மை நிலையையிட்டு வீழிப்பாக இருக்கின்றனர். இதனால் சுத்தமான புத்துயிர் பெற்ற ஒரு இத்தாலி பிறக்க வாய்ப்புண்டு.

## கிளின்டனின் பொஸ்னியாவுக்கான புதிய நிவாரணத்திட்டம் வாழிங்டனை மோதலில் ஒரு ஆக்கரமிப்புப் பங்களிப்புக்குத் தள்ளிவிட்டுள்ளது

இரு வெடிச் குடுதானுயின்றி அமெரிக்கா பொஸ்னியாவில் தலையிட்டுவிட்டது. வியூகமிடப் பட்டுள்ள கிழக்குப் பகுதிக் கிராமங்களுக்கு உணவும் மருந்துகளும் வானத்திலிருந்து போடுவதான பில் கிளின்டனின் தீர்மானம், பால்கள் பிரச்சினையில் ஜக்கிய அமெரிக்காவை பின்க்கு மிக்க விதத்தில் ஆழமாகச் சிக்கவைத்து விட்டது. அது ஒரு மனிதாபிமான உதவியாக இருந்தும் இவ்வாறாகியுள்ளது. “தற் பொடுது சரஜேவோவில் வானில் இருந்து உணவு போடும் செயலின் விரிவாக்கம்தான் அது” என்று சொன்ன ஜனாதிபதி, ஒருதலைப் பட்சமான அமெரிக்க இராணுவத் தலையீடு அது என்ற சந்தேகம் எழுவதைத் தடுக்க முயன்றுள்ளார். அதன்படி கிளின்டன் ஜக்கிய நாடுகள் அவை, நேட்டோ, ரஸ்யா என்பவற்றின் ஆதரவையும் தனது அறிவிப்பை வெளியிடுவதற்கு முன்பு பெற்று ஸ்லார். அவர் யுத்த விமானங்கள் பாவிக் கப்பட மாட்டாது என்பதைக் கூறி, அதன் மூலம் சேர்பியத் தேசியவாதிகள் அமெரிக்க விமானிகளுக்கும், ஐ. நா. ஈடுபடுத்தியிருக்கும் தரசீச் சேவையாளர்களுக்கும் எதிர்த்தாக்குதல் நடத்தாமல் இருப்பதற்கான தனது நம்பிக்கையைக் காட்டியுள்ளார். ஒரு இறுதியான தாராளச் செயலாக கிளின்டன், மோதலில் ஈடுபட்டுள்ள மூன்று தரப்பினர்க்கும் அவசர உதவிகளை “இன் மதப் பாகுபாடு களோ சார்போ” இன்றி அனுப்பிவைக்க உறுதியளித்துள்ளார்.

அனால் இந்தச் செயற்பாடு ஒரு மிகையான ஆக்கரமிப்புத் தன்மையைக் காட்டுகின்றது. ஒரு வகையில் வெளியறவு அமைச்சர் வொறன் கிறிஸ்தோபரின் “விரைவில் அவசர உதவிகள் அனுப்பப்படும்” என்ற பெப். 10 ஆம் திகிதய உறுதி மொழியை நிறைவேற்றுவதாகவும் ஆறு அம்சத்திட்டம் ஒன்றின் பகுதி களான சமாதானத் தீர்வுக்கு உழைப்பது, யுத்தக் குற்றங்களை

விசாரிப்பதற்கான மன்று ஒன்றை ஆக்குவது, பெல்கிரேட்டின் மீது கடும் தணிக்கைகள் எடுப்பது என்பவற்றை உறுதிப்படுத்துவதாகவும் உள்ளது. ஆனால் இந்தசெயற் பாடு ஐ.நா. நிவாரணமுயற்சிகளுக்கு மாறுபட்டதான் ஒரு நடவடிக்கையைப் பிரதிபவிப்பதாகவும் உள்ளது. ஐ.நா. நிவாரண வேலைகள் எப் பொழுதும் சேர்பிய தளபதிகளின் ஒத்துழைப்பை நம்பியதாகவே இருந்தது. அமெரிக்கா அனுமதி கோரவில்லை. நேச நாடுகள் தாழம் உதவுவதாகக் கூறியிருக்கையில், அமெரிக்கா தனித்துச் செயற்பட்டுள்ளது. துருக்கியும் நெதர்லாந்தும் தவிர்ந்த ஏனைய நேட்டோ உறுப்பினர்கள், விமானங்களோ உணவு உதவியோ மழங்க மறுத்துள்ளனர். கிளின்டன் தனது செயற்பாடு பொஸ்னியர்கள் சார்பாகச் செய்வதாகக் கொட்டிக்கொள்ள வேண்டிய தேவை ஏற்பட்டது. நிவாரணம் வானிலிருந்து போடப்பட்டால் அது தவித்துக்கொண்டிருக்கும் சாதாரண மக்களுக்குச் சிறிதளவுதான் உதவும் என்றாலும், இந்தத் துணிகரச் செயலால் அமெரிக்க விமானிகள் விமான எதிர்ப்புச் சூடுகளுக்கு அத்தனை தாரம் ஆளாக மாட்டார்கள். இத்தகைய செயலில் அமெரிக்கா இறங்கியதால், வாழிங்டன் தான் பொஸ்னியாப் பினக்கில் தலையிட்டு ஒரு தீர்வைத் திணிக்க விரும்புவதையும் அதன் விளைவைச் சுமக்கத் தயாராக இருப்பதையும் சைகை மூலம் காட்டியுள்ளது. உலக வர்த்தக நிலையத்தில் இடம் பெற்ற குண்டு வெடிப்பு அமெரிக்க மண்ணில் இனப் பிரிவினைவாதிகள் பயங்கரவாதத் தாக்குதல்களைத் தொடர இந்தப் புதிய அமெரிக்கச் செயல் தூண்டுதல்தரலாம் என்ற பயத்தை, அமெரிக்காவில் ஏற்படுத்தியுள்ளது.

இந்தச் செயற்பாடு ஜேர்மனியில் நெயின் மையின் விமானத் தளத் திலிருந்து சன்கிழமை இரவு ஆரம் பித்தது. இரண்டு லொக்ட்வீட் சீ - 130 ஹேர்கியூஸ் போக்குவரத்து



Now the Operation

கொர்சாலேயில் உள்ளவர்களுக்குக் கீடைக்கவேண உணவு போட, அரை ரிக்க வீரானப்படை பயிற்சி செய்கின்றது.

விமானங்கள், டிரீனா ஆற்றேராத் தின் நான்கு பிரதேசங்களில் இந்தச் செயற்பாட்டை விளக்கும் 960,000 அறிவித்தல்களை வீசின. உணவு கொண்ரவது அதன் பின்பு, இரண்டு அல்லது நான்கு சீ - 130 விமானங்கள், விசேட படைப்பிரிவின் எம் சி 130 ஏச் தலோன் யுத்த விமானத்தின் தலோன் யுத்தவிகாட்டிலில் நிகழும். அந்தத் தலோன் யுத்த விமானங்கள் இரவில் பார்க்கத் தெரியும் சாதனங்கள் கொண்டவையாக இருந்து, உணவு போடப்பட வேண்டிய வலயங்களைக் குறித்து அடையாளம் காட்ட வல்லதுடன், வெப்பத்தை நாடிக் கவர்ந்து வரும் ஏவுக்களையும் ஒற்றுப்பார்த்துத்



நியஸ்வீக் / மார்ச் 8, 1993

திசை திருப்ப வல்லனவாகும். ஒவ்வொரு விமானமும் 300 இல் இருந்து 130 நொட்ட வேகத்திற்கு குறைந்து ஒவ்வொன்றிலும் 2200 இறாத்தல் உணவும் முந்துப் பொட்டலெங்களும் உள்ள 16 பொதி களைக் கீழே போடும். விமானங்கள், சிறு சுடுகலன்களின் குடுகள் தரையில் இருந்து வந்தால் தாக்காமல் இருப்பதற்காக 10,000 அடி உயர்த்தில் பறக்கும். சரியான இடத்தில் விழுவதை இயன்ற அளவு நிறைவாக்க பொதிகள் பூமியில் இருந்து 200 அடி தூரம் உயர்வு வரை வெறுமனே விழும். அதன் பின்பு நேரம் கடத்தலும் உயராமனியும் பராசூட்டுகளை இயங்க வைக்கும்.

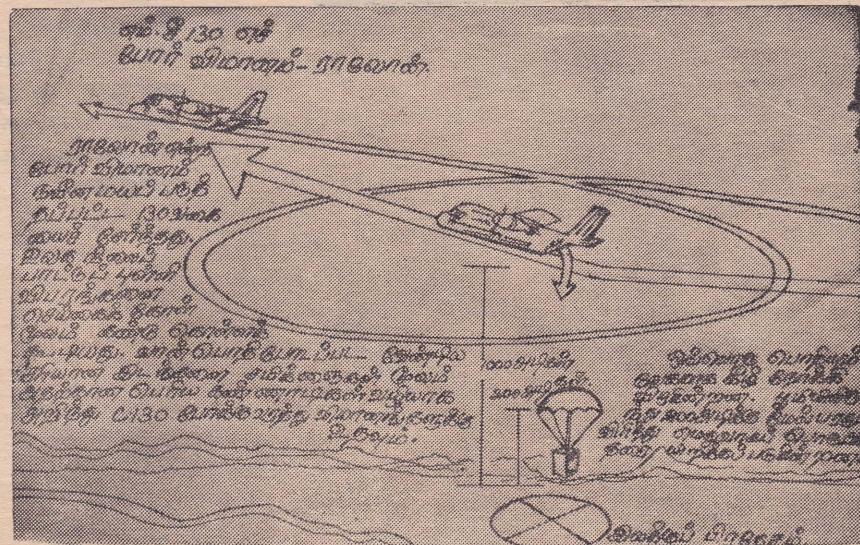
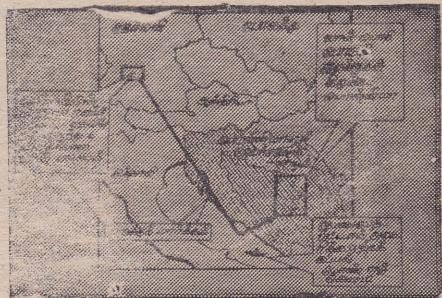
பெண்டகன் விபத்துக்களை எதிர்பார்த்தது. அமெரிக்க விமானிகளைக் காப்பதற்காகப் பூமியில் இருந்து வான் நோக்கி எவ்ப்படும் அநேக ஏவுகணைகளுக்கு மேலால் பறக்கும் தாக்குதல் சாதனங்கள் பறக்க விடப்பட்டன. ஆனால் அத்தனை தூரத்தில் சில பொதிகள் திசைமாறிப் போகலாம். நிவாரணப் பெர்குட்கள் அருகாமையில் உள்ள சேர்பியர்களின் கையில் அகப்பட்டால் என்னவாகும்? பொஸ்னியர்களோ கடந்த ஆண்டு ஏப்பிரல் முதல் எவ்வித பொருட்களும் கிடைக்காமல், தாக்குதலுக்கும் உட்பட்டு உள்ளனர். பாதுகாப்புச் செயலாளரின் உதவியாளர் லெஸ் அஸ்பிள் ஒரு அடூர்வக் கருத்து வெளியிட்டார், இராணுவ தீயான பாதக நிலையை அரசியல் ரீதியாகச்சாதகமானதாக்கலாம் என்று. இந்தச் செயற்பாட்டை மூல்ஸிம்களுக்கும் சேர்பியர்களுக்கும் உதவும் ஒரு முயற்சியாக்குவதாக இருந்தும் பெண்டகன் பொறுப்புக்கு ஈடுகொடுக்கக் கூடியதாக உள்ளது. யூஎஸ் எஸ் ஜோன் எப் கென்டியை என்ற விமானம் தாங்கிக் கப்பலும் இரண்டு வேறு கடற்படைக் கப்பல்களும் ஒரு நாசகாரியம் யூகோஸ்லாவியக் கடற்பரப்புக்கு அப்பால், அட்ரியடிக் கடவில் தரித்துள்ளன. தாக்குதல் ஏதும் இடம்பெற்றால் கென்டியை - 14 யுத்த விமானங்களையும் எப் - 18 அதிரடி விமானங்களையும் ஏவி வியூஸ்மிட்டு பிரயாண விமானங்களைக் காத்துத் தேவைப்படின் அவற்றிற்குத் துணைகொடுக்கச் செய்யும். கென்டியை இருந்து எழும் சி 2 சீ விமானம் ஒன்று வானவழி கட்டுப்பாட்டாளராகச் செயற்பட்டு, சி 130 விமானங்களுடன் நேரடித் தொடர்பு வைத்திருக்கும். யூஎஸ் எஸ் குவாம் என்ற ஹெலிகோப்டர் தாங்கிக் கப்பல் ஜிந்து துணைக் கப்பல்களுடன் அட்ரியடிக் கடவில் ரேராந் துசற்றும், சி 130

விமானங்கள் தாக்கப்பட்டால் அவற்றில் இருந்து தப்புவோரைக் காப்பாற்ற. வானில் இருந்து பொதிகள் போட இலக்கு வைக்கப்பட்டு உள்ள ஒரு இடம்தான் பெரும்பன்மை மூல்ஸிம்கள் உள்ள நகரமான ஸ்ரபர்ஸிகா. ஏப்பிரல் மத்தியில் அது சேர்பியர்களால் தாக்கப்பட்டது. அவர்கள் அங்கு உள்ளூர்த்தைவர்கள் புத்திமானங்கள் அனைவரையும் கொன்று, நகைகள் முதல் எக்ஸ் கதிர் யந்திரங்கள் உட்பட அனைத்தையும் குறையாடிச் சென்றனர். பொஸ்னியர்கள் அந்த நகரத்தை மே 7 ஆம் திகதி மீண்டும் கைப்பற்றியதுடன், அதன் பின்பு அது முற்றுகைக்கும் உட்பட்டு உள்ளது. அதன் சனத்தொகை அடுத்துள்ள கிராமங்களில் இருந்து வந்த அகதிகளும் சேர்ந்து 57,000 ஆகி, முன்பிலும் இருமடங்காகி உள்ளது. மூன்று நிவாரண வண்டியினிகள் மட்டுமே இதுவரை அங்கு சென்றுள்ளன. அந்த உணவும் மருந்துகளும் ஒரு வாரத்திற்கே போதுமானவை, அங்குள்ள வீடுகள் அரைவாசியும் செல் வெடிகளால் அழிக்கப்பட்டு உள்ளன. பல்லாயிரக்கணக்கானோர் அருகாமைக்காடுகளில் தஞ்சம் புகுந்துள்ளனர். அங்கு தற்காலிக இருப்பிடங்கள் அமைத்து, பகல் நேர சீதோஷ்ணம் 10 முதல் 15 பாகை பரங்கண்ட உள்ள

இடத்தில் இருக்கின்றனர். சென்றவாரம் ஒரு நாள் 42 பேது மக்கள் இறந்தனர். உள்ளூர் தலைவர் களில் ஒருவரான ஹஜாருதீன் ஆவுடிக் மன்றாடினார்: “எங்களுக்குக் காலத்தோடு உதவுங்கள் எங்கள் ஹேரே நம்பிக்கை அமெரிக்காதான்.” அவர்நியூஸ்வீக்குடன் வெளியுலகத்

திற்குத் தமக்கு உள்ள ஒரே தொடர்பு சாதனமான ஸ்ரபர்ஸிகாவானைவி மூலம் கதைத்தார்.

வானத்தில்பறந்து உணவு போடுவது எவ்விதமும் மீட்பு ஆகாது என, அமெரிக்க அதிகாரிகள் ஏற்றுக்கொள்கின்றனர். மனிதாபிமான உதவிகளைக் கூட்டிடுள்ள மாற்றுவழிகள் தான் ஐ.நா. உதவி வாகனத் தொடர்களுக்கு விமானப்பாதுகாப்புக் கொடுத்தல், கிழக்குப் பொஸ்னியாவுக்கு ஒரு புதிய தரைப்பாதை அமைத்தல், சரஜேலோவாவைச் சூழ்ந்துள்ள முற்றுகையை அகற்றல் என்பனவாகும் ‘பராகூட் மூலம் உணவு போடுவது மிகவும் குறைவான பலன் அளிப்பது. ஆனாலும் அதிகமாகச் செய்யக்கூடிய ஒன்றாக அது மட்டுமே உள்ளது’ என்று, பெண்டகனைச் சேர்ந்த ஒரு உயர்தர வட்டாரம் கூறியது. பாலகன் பகுதி சம்பந்தமாக அமெரிக்கக் கொள்கை வளர்ந்து குடேற்றத்தக்கதாக உள்ளது. மக்கள் தொடர்ந்தும் பொஸ்னியாவில் இறக்கப்போகிறார்கள். ஆனால் ஏற்கெனவே அமெரிக்க மக்களின் பொருளாதாரத் திட்டத்தில் ஈடுபாடு கேட்டு உள்ள கிளின்டன், மேலும் தியாகங்கள் செய்யும்படி கோரப் போவதில்லை. முன்னால் யூகோஸ்லாவியாவிற்குள் படைக



# சீறுப்புக் கட்டுரை

உவிடு ராம் உ குப்யகு குதுடிலை  
ஸெயோ பெரும் இராணுவ பலத்  
தெயோ அனுப்ப மக்களின்மூதிரவு  
கேட்டு, அவர் தன்னை விழுத்திக்  
சொள்ளாமாட்டார். 1990 இல்லங்  
களை எதிர்நோக்கும் மாற்றங்கள்,  
முந்திய ஆண்டுகளிலும் யார்க்கப்  
பொறுப்பானதாகும். ஏ வெளி வி

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତପାଠ ହେଉଥିଲା କିମ୍ବା  
କାହିଁ କିମ୍ବା ଏ ପାଠ ଯେ ଉପରେ ଉପରେ  
ପାଠ ଏ ଯ କି ତୁ କୁଞ୍ଚିତକାର୍ଯ୍ୟରେ  
କୁଞ୍ଚିତକାର୍ଯ୍ୟରେ କୁଞ୍ଚିତକାର୍ଯ୍ୟରେ  
କୁଞ୍ଚିତକାର୍ଯ୍ୟରେ କୁଞ୍ଚିତକାର୍ଯ୍ୟରେ



ஞாபப்பல்காடு எக்டானாய்  
 அணை இன்னதென்று சிரியர்க்க  
 குறிப்பிடுவது முடியாது வரையாக உள்  
 ளன் என்று ஜனாதிபதி அமெரிக  
 கப்பல்களைக் கழகத்தில், நடந்த  
 கட்டுமொன்றில் சென்றவராம்கார  
 னிர்ப் பிக் காலான பொஸ்தியா,  
 சாமாவியா மோன்ற இடங்களில்  
 குபாலும் தசுங்கி ஸ்கார்ட் குபாப  
 காலை காலாய்க்குத் தாக்கர்களைத்  
 தெட்டு வகுக்கிறது. முங்காக்கி முறையை  
 படித்த நான் ஏதிட்டு. சிரிக் காக்கா  
 ச்சுபாய்க்கிறேன் விப்பால்

உலகிலுள்ள வர்த்தக  
நடவடிக்கை மூலம் பின்து  
கொல்லப்பட்டது  
மேல்கூட காயமன  
மாடிகளைத் து  
மெடு சூக்கிக்கூடு  
சென்ற அந்த  
நடவடிக்கை அடி ஆழமான  
ஒக்கர்ணம் எனு. மிகவும் அ  
நடவடிக்கை நால்தான் வர  
ஏ மூத்து குறிப்பிட்ட  
கூடப்பட்டு விட வேலை மிகப்பெ  
ஷீரியல் நினால் ஏற்பட  
அதுவாகும்.  
பேய்த்தன்மை இ  
வெளிப்பட்டுள்ள  
களிலும் வாழும்  
தமது பாதுகா  
தன்மையை உல  
குள்ளனர்.

அமெரிக்க சுடுபாடு முடிவுறும் நிலை  
யில் இல்லை. ஆனால் அந்தத் தலை  
யீடுகளின் முடிவுகள் பாலைவனப்  
டியல் போன்ற திருப்தியும் நிறை  
வும்கங் தருவனவர்களை இருக்கமாட  
பாது. கூறினு வரிக்கங்களுக்கு  
ஏயாகக்காட நாக்டும் கூற்றும் கூபி  
யட நாட 000,01 காகருடுப்புலிழ  
சூடு நொயரிக் க்குக்கூடுப் பகுதியை  
நாடு ஏன்யை துவக்குமிகு கூடு  
ஏபியூ கூக்காபரி க்காஶார்த்தி  
நாடு யாடு நாட 000,01 கூடு  
நாடு. மழுகி கூவறைகளை ஏஞ்ச  
டியட ப்புக்குத் தக ப்ராவி பங்கிப்  
கங்கை நாக்குப்புநாப ப்புரைநாவ  
ப்புக்கை.

நிலை வாய்க்கட்டுப்பில் சூக்கங்கபி  
விவாபி கண்ணிப்பிலே சூத்தராப  
ஷ்மியிப்பு ப்ளாக்குப்பாக வாய்க  
யிரப்பிக்க கிள்காலி வாய் குத்துறை  
வாய்வி துத்துக்காலங்கூடி காலில்  
ஒத்தங்குதாக குத்துப்பாக வஜக்யப  
ஏராலை கூடி பிரபு கண்ணிப்பு  
வஹட்னில் ஏற்றுக்கூடிய வாய்க்கட்டு  
ப்பு எடுத்தாளக்கிரப்பிராவாக்கி சூக  
நாளொன்றிலே வாய் வாய்வி ப்ளா

மயத்தின் குடன்றது. 5 பேர் 1000 பேருக்கு நந்தனர். மூன்று வள்ததுக்கொண்டு வெடிகுண்டு, 100 குழியமைத்துள்ளதை செய்தி பின் ருத்து. நந்த நகர நாச குண்டொன்றில் உள்ளதிலே ஒன்றுது என்பதே, காத்தியங்கல் காக்டு பங்கரவாதத்தின் பிற ஓன்றை விட விரும்பும்போது அமெரிக்கர்களிடமிருப்பது அதை குறிஞ்சி கொண்டு வருத்த தலைப்பிடப்பட்டிருப்பது.

காங்கரவுமில் மாறிட 81 - பால் முப்பு  
ஈடாய்விப் புதியதூரை தீட முறைகள்  
பிரசுரி தூக்காக காக்கவினாய்வில்  
குருக்கு நோயை தூக்கியிடுவதே சுறபு  
கூற்று இப்பியானங்கள். முப்புக்கு கூல  
ஈடாய் முறையில் உடல் முழுவது  
ஏதும் காரணமாட்பாப்பட்டு பால் முப்பு  
ந்தாலும் நொய்வில் 081 கி. டி. ப.ப.  
. யதுக்குறித்துமை பார்க்குதல் தூக்காய்வில்  
நிறைவே ஏன்றால் மாலை நோயை மூ  
கூற்று நப்பால் கிளிக்காக சுப்பாலை  
ந்தாயிருப்பு ந்தாலுக்கப்பட்ட காலாடை  
081 கி. பாலுக்கு தீட மாறிட நீல பால்



ஒரு குண்டுவெடிப்பு -- மின்விளக்குகள் அனைந்தன: உலக வர்த்தக மையத்துக்குள் அகப்பட்டுக் கொண்ட பலருக்கு, தெருவுக்கு வருவதென்பது அதிபயங்கர சோதனையாக இருந்தது.

## வேட்டை ஆரம்பிக்கிறது

நியூயோக் குண்டு வெடிப்புக்கு பொறிதடியவர் யார் என்ற மர்மத்தைக் கண்டுபிடிக்க பாரிய மனிதவேட்டை. நிபுணர்கள் எதைக்காண முயலுகிறார்கள் - துப்பு எங்கே கொண்டுசெல்லும்.

**உ**லக வர்த்தக மையக் கட்டடத்தின் அடித்தளத்தில் ஏற்பட்ட குண்டு வெடிப்பு, ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட பயங்கரவிளைவுகளை ஏற்படுத்தியுள்ளது. கட்டடத்தின் 110 மாடிகளையும் அது உலுப்பியது. குறைந்தது 5 பேரை அது கொன்றது. (2 பேரைக் கான வில்லை என்று சொல்லப்படுகிறது.) 1000 பேருக்கு மேல் காயப்பட்டுள்ளனர். பயப்பிராந்தி கொண்ட பல்லாயிரக்கணக்கான தொழிலாளர்களும், அங்குவந்து திரும்புபவர்களும் 'எவி வேற்றேஸ்' எனப்படும் நகரும் ஏணிகளிலும், புகைமண்டிக்கிடந்த அலுவலகங்களிலும், ஏணிக்கிணறுகளிலும் கும்மிருட்டில் சிக்கித் தவித்தனர். உள்ளுர் தொலைக்காட்சி நிலையங்கள் செயலற்றுப் போயின. கீழ் மாண்ணூட்டன் வீதிகளெல்லாம் யுகாந்திரங்களுக்காக உருவாக்கப்பட்ட உருக்காலான பொருட்கள் போலாக்கப்பட்டிருந்தன. உலகப்பொருளாதாரத்தில் அழியாத அமெரிக்காவின் அடையாளமாக விளக்கிய ஒரு நகர அளவிலான அலுவலகக் கட்டடத் தொடரை, உடனடியாகவே மூடிவிட்டது இந்

தக் குண்டு வெடிப்பு. குண்டு வெடிப்பு கட்டடத்துக்கு அப்பாலும் ஆட்டம்காணச் செய்துவிட்டது. அமெரிக்கர்களின் தன்னம்பிக்கை சின்னாபின்னமாகியது. பலநாடுகளை வேதனைக்குள்ளாக்கிவரும் பயங்கரவாத நோயிலி ருந்து அமெரிக்கமக்கள் பாதுகாப்புநிலையிலுள்ளனர் என்ற பொய்யான நம்பிக்கை, தூள் தூளாகியது. “வெளிநாட்டு மக்களோ அல்லது வெளிநாட்டுச் சக்திகளோ ஒரு போதும் எமக்கு இப்படியான ஒன்றைச் செய்ததில்லை. நாங்கள் இப்போதுவரை தாக்கப்பட முடியாதவர்களாக இருந்தோம்” என்கிறார் நியூயோக்கின் ஆளுநர் மரியோ குவோமோ:

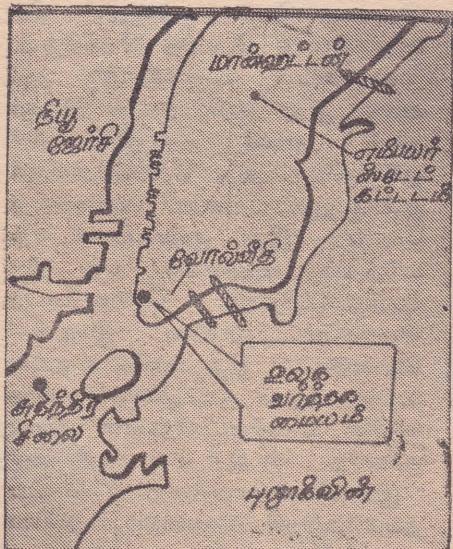
இந்தக் குண்டு வெடிப்பிற்கு வெளிநாட்டவர்தான் காரணமென்று, சென்றவார இறுதிவரை உறுதிப்படுத்தப்படவில்லை. இந்தப் பெரிய அடி ஒரு குண்டினால்தான் ஏற்பட்டதென்பதற்கும் 100% ஆதாரம் கிட்டவில்லை. வாயுப் பொருள் ஒழுக்காகவோ அல்லது மின் மாற்றியால் ஏற்பட்ட நெருப்பாகவோ அது இருக்கக்கூடாதென்பதில்லை. வாயுவி லும், மின்சாரத்திலும்

குறையிருப்பதாக விசாரணையாளர்களால் கண்டுகொள்ள முடியவில்லை என்பதால், இந்தப் பெரிய வெடிப்பைக் குண்டைவிட வேறு எது ஏற்படுத்தியிருக்கமுடியும் என்றெண்ண வேண்டியுள்ளது. “இது ஒரு குண்டு போலத் தெரிகிறது; குண்டுபோல மணக்கிறது; அதனால் இது குண்டாகவே இருக்கலாம்” எனக் கருதுகிறார் குவோமோ. அது ஏற்படுத்தியிருக்கும் பெருநட்டத்தைப் பார்க்கின்ற போது, இது குண்டினால் ஏற்படுத்தப்பட்டிருந்தால், அது நிபுணத்துவத்தோடு செய்யப்பட்டு வைக்கப்பட்டதாகவே இருக்க வேண்டும். “இது மனித உருவில் உள்ள மிருகக் கூட்டமல்ல” என்று கூறிய வாய்ங்களிலுள்ள பயங்கரவாத எதிர்ப்பு நிபுணர் “இவையெல்லாவற்றையும் செய்ய நல்ல பயிற்சி வேண்டும். நிச்சயமாக இதன் பின்னால் ஒரு அமைப்பு இருந்தேயாகவேண்டும்” என்றும் அபிப்பிராயப்படுகிறார்.

வெடிகுண்டாக இருக்கலாம் என்ற சந்தேகம் அமெரிக்க வரலாற்றில் என்றுமே இல்லாத விதத்திலான மிகப் பெரிய விசார

# சிறப்புக் கட்டுரை

ணைக்கு வழி வகுத்துள்ளது. தமது பணியின் பாரிய தன்மையை வெகு விரைவாகவே உணர்ந்த சமஷ்டி விசாரணையாளர்கள் - எவ்பீஜீ - வாலிந்டனில் அவசரகால கட்டளை மையம் ஒன்றை ஏற்படுத்தி யுள்ளார்கள். இயக்குநரான வில்லியம் செஷன்ஸ் பகல் முழுவதையும் அங்கேயே செலவிடுகிறார். வெள்ளி மதியத்தின் பின் னர் எவ்பீஜினர் தமது முகவர்களை நியோகிக்கிற்கு அனுப்பிவைத்தனர். அங்குள்ள தமது வெளிக்கள் அலுவலகத்திலும் உள்ளூர் பொலிசாரோடும் இணைந்து பணியாற்றவே, அவர்கள் விரைந்து அனுப்பப்பட்டார்கள். கண்ணி நிபுணர்களைக் கொண்ட வேகத்தொடக்கக் குழுவொன்றையும், செய்தித் தொழில்நுட்பவியலாளர்களையும் கூட நியோகிக்கிற்கு அனுப்பினார்கள். பல்லட்சக்கணக்கான பொருட்களை ஆய்வுக்குட்படுத்தவேண்டியமை அவசியமாகும். சிறிய சாட்சியங்கள், துப்புகள், வதந்திகள், அறிக்கைச் சான்றுகள் எல்லாமே பரிசீலனை செய்யப்பட வேண்டியவையாகும். நியோக் பொலிசாரைத் தேடுதல்



வலையை விரிக்கும்படியும் நாட்டின் எல்லாப்பாகங்களி லுமுள்ள வெளிக்கள் அலுவலகங்களைத் துப்புக்களைக் கண்டுகொள்ள முயலுமாறும் உங்கார்ப்படுத்தியது எவ்விஜீ. உலகம் முழுவதிலுமுள்ள பயங்கர

வாதச் சந்தேக நபர்களைப் புலனாய்வுக்குள் கொண்டுவருவதற்குத் தமது கண்ணிகளைத் தயார் நிலைக்குக் கொண்டுவந்த மத்திய புலனாய்வுத் துறையுடன் விசேட தொடர்பு ஏற்படுத்தப்பட்டது, வெளிநாடுகளிலிருந்து தப்பியோடும் மார்க்கங்களை மூடிவிடும் நோக்கத்தோடு, அந்தந்த நாடுகளிலுள்ள சட்ட அமுலாக்க முகவர்களுக்கு எச்சரிக்கை வேண்டுகோள்களை அனுப்பியதோடு, அதன் கண்ணிக் கோவைகளையும் தேடிப்பார்க்குமாறு சர்வதேசப் பொலிசை (இன்றப்போல்) யும் எவ்பீஜீ கேட்டுக் கொண்டது. அமெரிக்க வெளிநாட்டுத் தூதரகங்களிலுள்ள எவ்பீஜீ சட்ட அதிகாரிகளும் வெளிநாட்டுப் பயங்கரவாதம் பற்றிய செய்திகளைச் சேகரிக்குமாறு கேட்கப்பட்டனர்.

“எனக்களிடமுள்ள மிகச்சிறந்த  
திறமைமிக்கவர்கள் இந்தப் பணி  
யில் ஈடுபடுத்தப்படுவார்கள்” என்றார் ஒரு சமஷ்டி அதிகாரி. எவ்வீஜீ இன் சட்ட வைத்தியத்துறை சிறைவகங்களுள்ளே, பினைப்படுத் துண்டுகள் ('ரக்ஸ்') ஏதும் இருக்கக் கூடுமா என்று பார்க்கிறார்கள். குண்டின் பிறப்பிடத்தை அறிவதற்கு இது உதவும். எவ்வீஜீ இன் சட்ட வைத்தியத்துறையே உலகத்தில் பலம் வாய்ந்தது என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. காலப் போக்கில் எஞ்சினியர்ப்பவையில் இருந்து கண்டெடுக்கப்படும் தாக்குவியல், உலோகத்துகள்கள், கம்பிகளின் கொடிச்சுருள் என்பன வற்றறைச் சேகரித்து குண்டினை “மீளமைப்பு”ச் செய்து விட, விசாரணையாளர்களால் முடியும். எவ்வீஜீயைச் சேர்ந்த ஒரு வர் “உலக வர்த்தக மைய விசாரணை கள் மிகவும் கடினமானவைதான். அனால் முடியாததல்ல” என்றார்.

## துப்புக்களைத் தூரத்துதல்

மிகக்கடினமான இடப்பறப்பில்,  
விவேகத்தையும் குற்றவியலாளர்  
னையும் இணைத்துப்பார்க்கும்  
பொறுப்பு, விசாரணையாளருக்கு  
உண்டு. “சட்ட வைத்தியத்திற்கு  
ஏற்பட்டுள்ள சவால் மிகமிகப்  
பெரியதாகும்” என்று, சமஸ்தி  
அதிகாரி ஒருவர் அபிப்பிராயம்

கூறினார். “ பொறியியல் கட்டட உருவமைப்பைப்பற்றிக் கவலைப் படவேண்டியிருக்கிறோம். உலக வர்த்தக மையம் எம்மீது சரிந்து விழக்கூடாது. நாங்கள் கட்டடக் கலையைப்பற்றியும் அக்கறைப் படுகி இறாம். பூதக்கண்ணாடி கொன்று கண்டுகொள்ளவேண்டிய சாட்சியங்களாக விட்டுவிடாமல், பாரிய தொகைகள் நிறையிலான பொருட்களின் மத்தியிலிருந்து கண்டுபிடித்துவேண்டும். நாங்கள் ஓங்க்கொக் கூறாமல்ஸ் ஆகவேண்டும்.”

ஒருவர் எதிர்பார்ப்பதைவிட  
அதிக துப்புகளும் துலங்க முடியும்.  
“ஆச்சரியப்படத்தக்க விதமாக  
இவ்வெய்யான மிகப் பெரிய குண்டு  
வெடிப்புக்களில்கூட , குண்டு  
வெடிப்பை ஏற்படுத்தியது எது  
வாக இருந்தாலும் அதிலே பெரும்  
பகுதி எஞ்சிவிடப்பட்டிருக்கும்”  
என்று, இவ்வாறான அதிசயிக்கத்  
தக்க குண்டு வெடிப்புகள் பற்றி  
ஆராய உதவும் மதுபான, புகை  
யிலை, வெடிமருந்து அலுவலகப்  
பேச்சாளர் ஜக் கில்லோரின் கூறி  
னார். இடிபாட்டுக்குப்பைகளுக்குள்  
உள்ள தேவையற்றவை அற்றப்  
பட்டபின், விசாரணையாளர்கள்  
கண்டுகொள்ள முயலும் முதல்  
விடயம், குண்டின் “கையொப்பம்”  
ஆகும். குண்டின் மூலத்தைக் காட்டிக் கொடுக்கும் சாயைகள் அவை.  
அந்தக் குண்டைச் செய்துவனின்  
பாணி, குறிப்பிட்ட குழு விரும்பு  
கின்ற குண்டின் அமைப்பு என்ப  
னவும் இதிலிருந்து, துலங்கும். குண்டின் வெல்வேறு பகுதிகள் உற்  
பத்தியாளர்கள் - அல்லது அவை  
எந்த நாட்டிலிருந்து கொண்டு  
வரப்பட்டன என்பதையும் கண்டு  
கொள்ள வழிகிடைக்கும்.

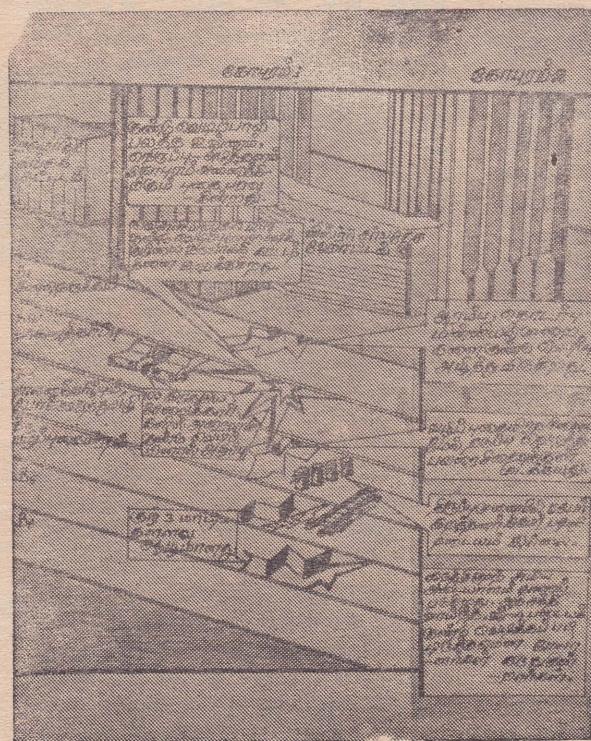
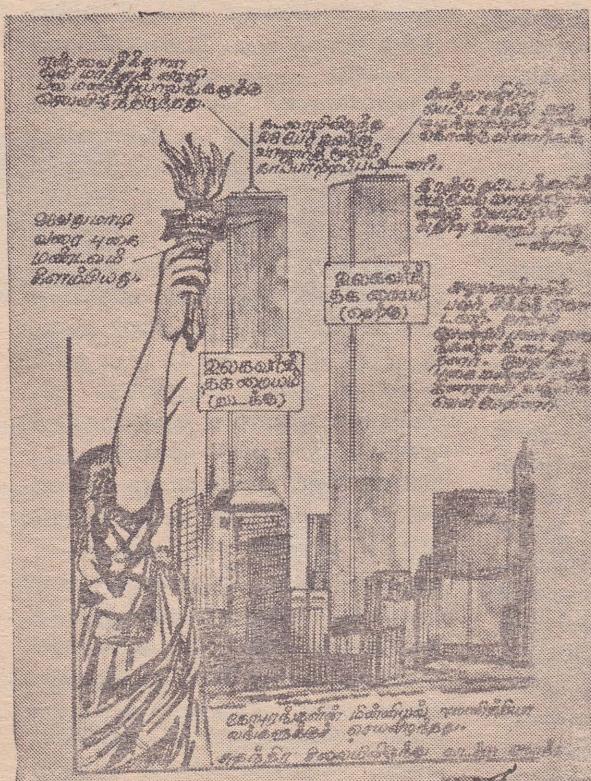
விசாரணை நடை பெறும்  
விதத்தை உடனுக்குடன் ஜனாதிபதி பில் கிளின்ரன் அறியக்கூடிய தாக வெள்ளை மாளிகையில், ‘போர் அறை’ ஒன்று அமைக்கப்பட்டது. குண்டு வெடிப்பு நடந்த உடனேயே, யப்பானில் பிரயாணம் செய்து கொண்டிட ருந்த நியூயோக் ஆளுநர் குவோ மோவுடனும் நியூயோக் நகர முதல்

வர் டேவிட் டிங்கின்சுடனும் தொடர்பு கொண்டார். “சமஷ்டி யின் சட்டம் முழுவதும் இந்த விசாரணையில் பிரயோகிக்கப்படும் என்ற உறுதிமொழியை” அவர்கள் ஒக்கு அளிப்பதற்காகவே இந்தத் தொடர்பு ஏற்படுத்தப்பட்டது. சனிக்கிழமை கிளின்ரன் அமெரிக்க மக்களுக்கு வானொலியில் உரை நிகழ்த்துகையில், “தெருவிலும், அவர்களுடைய அலுவலகங்களிலும் அவர்களுடைய வீடுகளிலும் பாதுகாப்பாக இருப்பதற்கு எமது அதிகாரத்துக்குட்பட்ட அனைத்தையும் செய்வோம் என்று, அமெரிக்க மக்கள் தெரிந்து கொள்ள வேண்டும்” என்று கூறினார். உலக வர்த்தக மையக் குண்டுவெடிப்பு ஏற்படுத்திய சிக்கல்கள் வெள்ளை மாளிகையை எவ்வளவு தூரம் பாதிப்புணர்வுக்கு உள்ளாக்கிய தென்பதற்கு, கிளின்ரனின் உரை சான்றாகும்.

தொழில்ரீதியான பயங்கரவாதி யின் வேலை இது என்பதே, இது வரை கிடைத்துள்ள சான்றுகளின் மூலம் கொள்ளப்படக்கூடிய முடிவாகும். ஆனால், அவர் யாருடைய பயங்கரவாதி? குண்டு வெடித்து ஒரு மணித்தியாலத்திற்கும் மேலான பின், அதாவது வெள்ளிக்கிழமை முன்மாலை 1.35 இற்கு, நியூயோக் நகர் 9.11 ஆம் இலக்கத் தொலைபேசியில், குண்டுவெடிப்புக்குப் பொறுப்பேற்கும் முதலாவது அழைப்பு வந்தது. 2.15 இற்கு, 20 ஆண்டுகளுக்கு முன்னர் உலக வர்த்தகமையம் கட்டப்படும் வரையில் உலகிலேயே மிக உயர்ந்தகட்டமான எம்பயர் ஸ்டேட் கட்டடத்தில் குண்டு வைக்கப்பட்டுள்ளதாக, ஒரு எச்சரிக்கை வந்தது. (சிக்காகோவில் அமைந்துள்ள சீயர்ஸ் கோபுரம் இந்த இரண்டு கட்டடங்களையும் உயரத்தில் மிஞ்சிவிட்டது) எம்பயர் ஸ்டேட் கட்டடத்தில் மக்கள் வெளியேற்றப்பட்டனர்; குண்டு எதுவும் இருக்கவில்லை. பொலிஸ் ஆணையாளர் நேரமெட்டகெலி சனிக்கிழமை அறிவித்துள்ளபடிஉலக வர்த்தகமையத்திற்குக் குண்டு வைத்தது தாமே யென்று 19 தொலைபேசி அழைப்பாளர்கள் உரிமை கோரியுள்ளனர். “எல்லா வகையான குழுக்க

## வர்த்தக மையம் ஆட்டம் கண்டு

எல்லாவகையிலும் தையே இந்தக்குண்டு ஒரு நகரம் என்று வெடிப்புதாக்கியது. கணக்கிடக் கூடிய பாதுகாப்பு நடவடிக்கைகளைச் சிக்கலாக்கிய சில விடயங்களாவன.



கைகளைச் சிக்கலாக்கிய சில விடயங்களாவன.

\* உலகத்திலேயே அரண்டாவது மிக உயரமான இரட்டைக் கோபுரக் கட்டடங்களின் இந்தத் தொகுப்பு, 16 ஏக்கார நிலப்பரப்பை அடித்தளமாகக் கொண்டது. சாதாரண வாரநாட்களில், 50,000 பணியாட்கள் உட்பட 130,000 பேர் இங்குவருவார்.

\* கோபுரங்கள் 20 ஆண்டுகளுக்கு மேற்பட்ட வயதினக் கொண்டிருந்தாலும் படிக்கிணறு களில் அவசரகால மின் விளக்கு அமைந்திருக்கவேண்டும் என்பது போன்ற நகரத்தீச்சட்ட விதிகளிலிருந்து இதற்கு விலக்களிக்கப்பட்டுள்ளது.

\* ஆக்கபூர்வமான பாதுகாப்புவழிகளைக்கையாள்வதற்கு கோபுரங்களின் அளவு குந்தகமாயமைந்துள்ளது. நிலமட்ட வாகனக் காட்டகைகளைக் கண்காணிக்கும் நிழற்படக்கருவிகள் அங்கிலை.

\* காலத்துக்கொவுவாத நகரும் படிமுறைகளில் திருத்தம் உட்பட, இந்தக்கட்டடத் தொகுப்பு முழுவதுமே பாரிய திருத்தங்கள் மேற்கொள்ளப்படுகின்றன. இந்தத்திட்டம் இங்கேயுள்ள மின்சார ஒழுங்குகளைச் சீர்செய்யக்கூடுமாயினும், காப்பு அம்சங்களில் முன்னேற்றம் ஏற்படாது.

# சிறப்புக் கட்டுரை

விடமும் தனிநபர்களிடமும் இருந்து” அழைப்புக்கள் வந்தன. சில அழைப்புக்கள் “இணைப்பில் லாதவை” என்றும் தெரிவித்தார்களே. குண்டு வெடிப்பிற்கு 15 நிமிடங்களுக்கு முன்னரும் ஒரு அழைப்பு வந்தது என்ற செய்தியை அவர் மறுத்தார் “இது ஒரு பயங்கரவாதக் குண்டுவெடிப்பு என்பதற்கான சாத்தியமுண்டு” என்று கூறிய கெவி யார் செய்திருக்கக் கூடும் என்ற வினாவுக்கு எதுவுமே சொல்லாமல் விட்டுவிட்டார்.

நல்ல சாட்சியங்கள் இல்லாமையும் உத்தியோகபூர்வமாக அடையாளம் காணப்பட்ட சந்தேகநபர்கள் இல்லாமையும் சாத்தியக் கூறுகள் உண்டா, இல்லையா என்று கூறுமிடயாமல் உள்ளது. இந்தக்குண்டு வெடிப்புக்கு சதாம் ஹாசென் காரணஸ்தராக இருப்பாரா? குவைத் நகரத்தை விட்டு ஈராக் வெளியேற்றப்பட்ட இரண்டாவது ஆண்டு தினமே இந்தக்குண்டுவெடிப்பு நிகழ்ந்துள்ளது என்பது மட்டுமல்ல, உலக வர்த்தக மையக் கட்டடத்தின் அடித்தளத்தில் குவைத் வங்கியின் நில அறையொன்று உண்டு என்பதும், கவனத்திற்குரியதாகும். குவோமோவையோ அல்லது பில் கிளின்ரனையோ கொல்வதற்கு மேற்கொள்ளப்பட்ட சதியாக இருக்க முடியுமா? குவோமோவின் கீழ் மாநிலச் செயலகம் உலக வர்த்தக மையத்திலுண்டு. அவருடைய கார் நிறுத்தப்படும் இடத்திற்கு வெகு அன்மையிலேயே குண்டுவெடிப்பு நிகழ்ந்துள்ளது. ஐனாதிபதியின் விஜயங்களுக்காக உபயோகப்படுத்தப்படும் இரகசிய சேவைக்கார்கள் நிற்பதை, குவோமோவால் தனது அலுவலகத்திலிருந்து பார்க்க முடியும். இந்தத் திங்கட்கிழமை கிளின்ரன் நியூ ஜெகிக்குச் செல்வதற்கு உபயோகப்படுத்த இருந்த காரும் அங்கேதான் நின்றது. இந்த ஊகங்களோல்லாவற்றுக்கும் முக்கியத்துவமளிப்பதற்குக் காரணம் எதுவுமில்லை.

இன்னுமோர் சாத்தியக் கூறுதிவிர ஆராய்ச்சிக்குட்பட்டது. உண்மையிலே குண்டுதான் வைக்கப்பட்டதென்றால், அந்தக் குண்டிற்

கும் யூகோஸ்லாவியாவின் அழிவில் நடக்கும் போருக்கும் இதற்கும் சம்பந்தம் இருக்க முடியுமா என்பதே அது. நிலை குலைந்து போய்கள் பொஸ்னிய மூஸ்லிம்களுக்கு வான் பொதி விநியோகம் மேற்கொள்ள, கிளின்ரன் நிர்வாகம் ஆரம்பப்பணிகளை மேற்கொண்டிருந்த நேரம் அது. பொஸ்னிய மூஸ்லிம்களின் முதலாவது துங்பவியலாளர்களான சேர்பியர்களுக்கும் உலக வர்த்தக மையக் குண்டுவெடிப்புக்கும் தொடர்பிருக்கலாம் என்றும், வெளியிடப்பட்ட அறிக்கைகள் தெரிவித்தன. குண்டுவெடிப்புக்கு உரிமை கோரிய ஒரு வர் தன்னை “சேர்பிய விடுதலை முன்னணி”யின் உறுப்பினர் என்று அடையாளம் காட்டிய தாக அறிக்கை ஒன்று கூறுகிறது. இப்படியான அமைப்பு ஒன்று பற்றி முன்னெப்போதும் கேள்விப்பட்டதில்லை. ஐ. நாவுக்கான பொஸ்னியத் தாதுவர் மொகமட் சசிர்பி இந்தப் போரில் “அமெரிக்கா தலையிடுவதை அதைரியப்படுத்துவதற்காக” சேர்பியர்கள் இதைச் செய்திருக்கலாம் என அபிப்பிராய்ப்பட்டார். அமெரிக்காவிலுள்ள சேர்பியர்கள் தமக்கும் இதற்கும் தொடர்பில்லை என்று மறுத்துள்ளனர். “தொலைபேசியை எடுத்து எந்த ஒரு முடனும் எதற்கும் உரிமை கோரலாம்” என்று, சேர்பிய அமெரிக்க குழுக்களின் கூட்டமைப்பின் பேச்சாளர் ஜோர்ஜ் பொக்டானிச் கருத்துத் தெரிவித்தார்.

## கடுமையான உணர்வுகள்

சேர்பிய திவிரவாதிகளுக்கு அமெரிக்காவின் கீழ் காவின்மீது வண்மூன்று உணர்வு உண்டு என்பதற்குச் சந்தர்ப்ப சாட்சியங்களுண்டு. சேர்பியாவுக்கெதிரான பொருளாதாரத்தடையையும் பொஸ்னியாமீது விமானங்கள் பறப்பதற்கான தடையையும் தொடர்புபடுத்தி, பெல்கிறேடிலுள்ள சேர்பிய திவிரவாதக்கட்சியின் தலைவரான வொஜில்லாவு செசெல்ஜஸ் பல அச்சுறுத்தல் அறிக்கைகளை வெளியிட்டுள்ளார். “இனத்துடைப்பு” குற்றத்திற்காக செசெல்ஜஸ் ஒரு போர்க்குற்றவாளியாக புல் நிர்வாகம் அறிவித்தபோது, வாழிங்டனுக்கு எதிராகப் பதில் நடவடிக்கை மேற்கொள்ளப்பட்டது. அவர்களுக்கு அவர்களுக்கு அவற்றை உபயோகிக்க வாய்ப்பு உண்டு. மான்ஹட்டனில் இவ்வாறான ஒரு சீரழிவை ஏற்படுத்துவதன்மூலம் எதனையும் சாதித்து விடமுடியும் என்று, மிகவும் கடுமையான மூளைக் கோளாறு படைத்த சேர்பியர்தானும் எண்ணக் கூடுமான்பது, கேள்விக்குரிய விடயமாகும். தற்போது ஐ. நாவின் அநுசரணையுடன் நடைபெறும் அமைதிப் பேச்சுக்கள், பொஸ்னியாவில் சேர்பியர்கள் கையகப்படுத்தியுள்ள பகுதிகள் சட்டபூர்வமாக அங்கீரிக்கப்படும். அமெரிக்காமீது தாக்குதல் என்பது பேரழிவையேற்படுத்தும் பதில் நடவடிக்கைக்கேவழிவகுக்கும்.

யூகோஸ்லாவியாவில் குறைகளோடு வாழ்ந்தவரும் இனவழிச் சமூகம் சேர்பியர்கள் மட்டுமல்ல. பொஸ்னியாவுக்கு உதவிவழங்கப்பின் நிற்பார்களோனால் மேற்குலைக்கத் தண்டிப்பதற்காக, “சனநாயக ஜோப்பாவில் ஒரு பயங்கர நடவடிக்கை” மேற்கொள்ளப் போவதாக, முடக்கத்துக்குள்ளாகியிருக்கும் பொஸ்னிய இராணுவத் தளபதியான செபர் ஹலி லோவிக், கடந்த ஐந்து வரி யில் ‘நியூஸ்வீக்’கிற்கு அளித்த செவ்வியில் கூறியிருந்தார். அவர்களுக்கு உதவிசெய்வதில் திடசங்கற்பம்பூண்டுள்ளதாக கிளின்ரன் அறிவித்துள்ள வேளையில், அமெரிக்காவில் பயங்கரவாதத்தை மேற்கொள்வதாகத் தெரிந்தால், பொஸ்னிய மூஸ்லிம்கள் சொல்லைணாத பின்னடைவை எதிர் நோக்கவேண்டியிருக்கும்.

பொஸ்னியச் சிக்கவில் அமெரிக்காவின் அதிகரித்த தலையீடு வர்த்தக மையக் குண்டுவெடிப்பிற்கு முன்னரே, அதனை பால்கள் பயங்கரவாதத்தின் ஒரு இலக்காக ஆக்கியிருக்கக் கூடும். ஐவரிக்குடைய சிப்பகுதியில், வேஜீனியா லங்லீயிலுள்ள சி. ஐ. ஏ. தலைமையகத்திற்கு வெளியே ஒரு துப்பாக்கி

## பயங்கரத்தின் உபயோகம்

சென்றவாரம் இந்தக் குண்டு வெடிப்பிற்கு பயங்கரவாதிகளே காரணம் என்று அதிகாரிகளால் கூறிக்கொள்ள முடியவில்லை. ஆனால் கொலைக்கலையைப் பரந்த அளவில் செயல்முறைப்படுத்தும் அமெரிக்காவின் எதிரிகள் பலர். அவர்களுள்:



1. மம்மர் கடாபி; விபியாவின்பைத்தியக் காராத் தலைவர்.

பயங்கரவாதத்தினை முன்னர் ஊக்குவித்த வர்.

ஸொக்கேஹி விமானத் தகர்ப்பின் பிரதான சந்தேக நுபர்களை, இன்னழும் ஒன்று பாதுகாப்பில் வைத்திருப்பவர்.

2. லாமென் காலி பா பீமா: கடாபியின் நம்பிக்கைக்குரியவர். பான்அமெரிக்கன் 103 விமானக் குண்டு வெடிப்பில் குற்றஞ் சாட்டப்பட்ட, இரண்டு விரைய புலனாய்வு முகவரில் ஒருவர்.

3. வொஜில்லாவ் சேகெ ஸ்ஜ்: பெல்கின்டேடின் கொடுமைக்காரன். சேர்ஷீ சீவிரவாதக் கட்சியின் தலைவர். பொல்ஸ்தீயரவுக்கு அமெரிக்க உதவி வழங்கப்படுவதற்குப் பதில் நடவடிக்கை மேற்கொள்ளப்போவதாகப் பயமுறுத்தி யுள்ளார்.

4. சதாம் ஹாகென்: இன்னழும் முதல்தர பொது எதிரி. வளைகுடாப் போரின்போது இவரது பயங்கரவாதி களுக்கு விலங்கிட்டது, அமெரிக்க உளவு நிறுவனமான சி.ஐ.ஏ. அமெரிக்காவுக்குப் பதில்லடி கொடுக்க சதாம் காத்திருப்பார்.

5. அகமட் ஜப்ரில்: வாடகைக்குத் துப்பாக்கி. அவருடைய பால் ஸ்தீன் விடுதலைக்கான மக்கள் முன்னரை பொதுக் கட்டளையகம் ஈவிரக் கமற்ற சிரிய வாடிக்கையாளர்.

6. அபூ நிடாஸ்: பயங்கரவாதக் கற்றுக் கூடியல்ல. ரோம், வியன்னா, கராச்சி விமான நிலையப் படுகொலைகளின் ஆக்கியோன். நியூயோக் கில் இவருக்கு ஆதரவு “சிற்றறைகள்” உண்டு.

யாளன் இருவரைக் கொன்று, மூவரைக் காயப்படுத்தியிருந்தான். தனது தாய்நாட்டிற்குத் தப்பி யோடிவிட்ட கொலைஞர் ஒரு பாகிஸ்தானியர் என்றும், பொல்ஸ்தீயாவில் தனது சகோதர மூஸ்லிம் கள் முறைகேடாக நடத்தப்படுவதற்கு எதிர்ப்புத் தெரிவிக்கவே அவ்வாறு செய்ததாக, மிர் அயிமல் கன்சி தெரிவித்திருப்பதாகவும் அரசு தரப்பு வழக்குத்தொடுநர் கூறி னார். இதற்கிடையில் முன்னாள் யூகோஸ்லாவிய நாட்டின் அங்கமான குறோசியாவின் ஒரு வீதியிலமெந்துள்ள அமெரிக்கத் தூதரகத்திற்கு வெளியே, ஒரு சிறிய குண்டு காணப்பட்டது. அந்தக் குண்டில் 4 காந்தங்கள் பொருத்தப்பட்டிருந்ததாகவும், ஒரு காரின் கீழ்ப்பகுதியிலிருந்தே அது விழுந்திருக்கவேண்டும் என்றும், தூதரகப்பெண் பேச்சாளர் ஒருவர் தெரிவித்தார்.

அமெரிக்காவை அச்சுறுத்துவதற்கான தீவிரவாத பொல்ஸ்தீய, குறோசிய, சேர்பிய பயங்கரவாதக் கலங்கள் எதுவும் அமைக்கப்பட்டதாகத் தமக்குத் தகவல் ஏதும் இல்லை என்று, அமெரிக்க பயங்கரவாத எதிர்ப்பு அதிகாரிகள் தெரிவித்துள்ளார். ஏனைய பழைய பயங்கரவாதத்திற்கான கொண்ட எதிரிகளுக்கும் பற்றாக்குறை கிடையாது. 1986 ஆம் ஆண்டுக் குண்டுவீச்சால் விபியா இன்னழும் வஞ்சம் வைத்துக் கொண்டேயிருக்கிறது. ஹமாஸ் ஹிஸ்புல்லா என்ற இரண்டு இஸ்லாமிய அடிப்படைவாதக் குழுக்களில் ஏதாவதொன்றைப் பயன்படுத்தி, “பெரிய சாத்தான்” ஜத்தாக்க, ஈரான் முயற்சி செய்யக்கூடும். பொல்ஸ்தீய மூஸ்லிம்களுடன் சேர்ந்து போரிட வென் 100 “தொண்டர்களுக்குக்” குறையாமல் ஈரான் அனுப்பிவைத்துள்ளது. “உறுதிப்படுத்தப்பட்டதொடர்பு உண்டு என்றாலும் உலக வர்த்தக மையக் குண்டு வெடிப்புக்கும் இதற்கும் என்ன தொடர்பு என்பது எனக்குப் புரியவில்லை” என்கிறார், ஸன்டன் சர்வதேச தந்திரோபாயக் கல்விக் கழகத்தின் பயங்கரவாத நிபுணரான கேணல் மைக்கெடவார்.

இதுவரை, பல பழைய எதிரி களை இதனோடு தொடர்புபடுத்த அமெரிக்க அதிகாரிகள் விரும்ப வில்லை. சதாம் ஹாசைனின் பயங்கரவாத வலைப் பின்னல் சீஜீயினாலும் அதன் நட்பு நாடு களாலும் அற்றொழிக்கப்பட்டு விட்டது. இஸ்லாமிய அடிப்படை வாதிகள் பின்னனி ஒசை எழுப் புபவர்களாக மட்டுமேயுள்ளனர். சரானும், விபியாவும் மேற்குலகு டன் தமது உறவைச் சீராக்கும் வித்த தில் இப்போது வேகம் குறைந்தே காணப்படுகின்றன.

பால் ஸ்

தீணப் பயங்கரவாதிகளுள் பெயர் பெற்றவரான அடு நிடால் அவகுடைய எஜமானர்களான ஈரான், சிரியா என்பவற்றால் சிறு கயிற்றுக் கட்டுக்குள் வைக்கப்பட்டிருக்கிறார். உலகளாவிய பயங்கரவாத ஆட்குறைப்பினால், உண்மையான உலக வர்த்தகமையக் குண்டு வெடிப்பாளர் - அப்படியொன்றிருந்தால் - இந்தச் செயலுக்கு உரிமை கோர முன்வரவே மாட்டார்கள். “இதற்கு உரிமை கோருவதற்கு நேரடி அக்கறையுள்ள எவருமே இருப்பதாக எனக்குத் தெரிய வில்லை” என்று சொல்கிறார், நீகன் நிர்வாகத்தில் பாதுகாப்புத் திணைக்களத்தின் அதியுர் பயங்கரவாத எதிர்ப்பு அதிகாரியாக இருந்த நொயல் கோச். “வேறு யாரோ செய்த தாக உரிமை கோருவதில் ஒவ்வொருவரும் அக்கறையாயுள்ளனர்” என்கிறார் அவர்.

அதிர்ஷ்டவசமாகவோ, அல்லது நிபுணத்துவத்துடனோ, இடத்தை மிகச்சாதுரியமாக குண்டுவெடிப்பாளர்கள் தெரிவு செய்துள்ளனர். நிலத்துக்கடியிலான வாகனத் தரிப்பு நிலையத்தைக் குண்டுவைப் பதற்குத் தெரிவு செய்ததன்மூலம் குண்டுவெடிப்பின் தாக்கத்தைப் பெரிதாக்கி, இரண்டாவது கோபுரத் தின் மத்தியபகுதிவரைக்கும் ஏவச் செய்துள்ளான் தாக்குதலாளன். குண்டைத் தாங்கிய வண்டி சன நெரிசல் மிக்க வீதியில் தரிக்க விடப்பட்டிருந்தால், உயிர்ச்சேதம்

அதிகரித்து கட்டடச் சேதம் குறைந்து இரண்டு கோபுரங்களுக்குள்ளும் புகைமண்டுகிறந்தை ஏற்பட்டிருக்காது. 10 ஆண்டுகளுக்கு முன், பயங்கர வெடிமருந்துகளுடன் பெய்ரூட்டிலுள்ள அமெரிக்க கடற்படைத்தளத்துக்குள் புகுந்த வாகனம் போன்று, கட்டடத்தை இடிந்து அழிக்கும் ஒருநிபுணர் இந்தக் கட்டடத்திற்கும் குறிவைத்திருக்கலாம்.

## நாகேளின் விளையாட்டு

இந்தக் குண்டை வெடிக்கவைத் தவர் உள்நாட்டவராகவும் இருக்கலாம். ஒரு இனப் போராட்டம் நடத்தும் அமெரிக்கர் அல்லது அசாதாரண திறமை கொண்ட ஒருவர் தனிப்பட்ட நோக்கத் தோடு இதனைச் செய்ய முனைந் திருக்கலாம். ஏமாற்றப்பட்ட தொழிலாளி அல்லது, ஊழியர், கைவிடப்பட்ட காதலர், திறமையில் வாத, மூலதனத்திலும் பார்க்க மேலதிக காப்புறுதியுள்ள ஒரு வியாபாரி இதில் ஈடுபட்டிருக்கலாம். குண்டின் நவீன அமைப்பு, இது ஒரு தொழில்தியான பயங்கரவாதியின் வேலை என்பதும், ஒரு அரசின் அனுசரணையுடனேயே இது நடந்திருக்க வேண்டும் என்பதும், குண்டின் நவீன தன்மை காட்டும் சான்றுகளாகும்.

பொருளாதாரத்தை அல்லது வேறு விதமான பதில் நடவடிக்கை மூலமே, வாஷிங்டன் அவ்வாறான செயலுக்கு மாற்றுமருந்து கொடுக்க வேண்டியிருக்கும். “இது ஒரு மாற்றரசின் வேலை என்று எவ்பீஜை கண்டுகொள்ளுமாயின், அதற்கான விலை செலுத்தப்படும் என்று உறுதிபட நம்பலாம்” என்று, வெளியறவு அமைச்சு அதிகாரி சொல்கிறார். “அரசு அநுசரணையுடன் கூடியதென்றால் காத்திருங்கள்” என்கிறார் அவர்.

அரசு அநுசரணையுடன் கூடியதுதானா எனக் கண்டுகொள்வது கடினமாகும். விமானக்கடத்தல், விமானத் தளத் துப்பாக்கிச் சூடு என்பனவற்றிற் போல, துப்பாக்கியாளனைக் கண்டு பிடிக்கும்

வேலையல்ல இது. அவர்களுடைய திறமையான வேலை வெடித்த வுடன், குண்டு வைத்தவன் எங்கோ போய்விடுவான். இவையெல்லா வற்றையும் தனித்தனி பிரித்துக் காணப் பல காலமெடுக்கலாம். 1988 ஆம் ஆண்டு ஸ்கொட்லாந்து லொக்கேபியில் பான் ஆம் 103 இல் 259 பேர் கொல்லப்பட்ட குண்டு வெடிப்பை வி சா ரி த் த எவ்பீஜை, மூன்று ஆண்டுகள் விசாரணையின் பி ன் னர், விபிய முகவர்களே அதற்குப் பொறுப்பு எனக் கண்டு கொண்டனர். அந்த இருவரும் ஒரு போதும் விசாரணைக்குட்படுத்தப் படவில்லை. சிரியா, ஈரானுக்கும் இதனோடு தொடர்பு உண்டா என்ற வினா இன்னமும் ஊசலாடிக் கொண்டிருக்கிறது.

வெளிநாட்டு விவகார நிர்வாகங்களுக்குப் புதியவர்களான ஒரு அரசுக்கு, இவ்வாறான வினாக்களுக்கு விடை கண்டுகொள்வது ஆபத்தாகும். பயங்கரவாத நடவடிக்கைகளுக்குப் பதிலடியாக ஏழு ஆண்டுகளுக்கு முன், விபியா என்ற சட்ட ஒழுங்கற்ற நாட்டின்மீது அமெரிக்கா குண்டுவிசித் தாக்கியமை, ஒருவிடயம். பயங்கரவாதத் திற்கு ஆதரவளிக்கிறார்கள் என்று குற்றம் சாட்டப்பட்ட நாடுகளுக்கெதிராக, முன்னைய நிர்வாகங்கள் ஏன் நடவடிக்கை எடுக்கத் தயங்கினவேண்றால் சிரியா அல்லது ஈரான் போன்ற ஆயுதக்குவியல் களின் சொந்தக்காரர்களும் பிரதேச அதிகாரம் மிக்கவர் களுமான அந்த நாடுகளைத் தாக்குவது வேறுவிடயமாகும். உலக வர்த்தகமையக் குண்டு வெடிப்புப்பற்றிய இரகசியம் வெளியாகும் என்பதில் சந்தேகத்திற்கிட மில்லை. கிளின்ரனின் அரசமுறை மைக்கு இதற்கான தீர்வு ஒரு நல்ல உரை கல்லாக அமையும் என்று எதிர்பார்க்கலாம்.

கௌலஸ் வோளர், பொகோன் ஆகியோருடன் ஸ்லஸ் வோச்சன் (வாஸிங்டன்), லு கில்பீக்கி (நியூயோக்).

## குண்டு வைத்தவர்களின் இடத்திற்கு வழி சமைத்தல்

**குண்டு வெடிப்புக்கு சீறமனித்தியாலங்களின் மீன், சமஷ்டி விசாரணையாளர்களின் சட்ட மருத்துவக் குழுவினர் சிதைவுகளின் ஊடே தேடுதலை ஆரம்பித்தனர். குண்டு வெடிப்பாளர்களின் இடத்திற்கு வழிசமைக்க முயலுகின்ற இவர்கள் கண்டு கொள்ள முயலுகின்ற துப்புக்கள் சில வருமாறு:**

வெடிப்பை ஏற்படுத்தியது என்ன?

“**குண்டு வெடித்த ஆசனத்திற்கு” வெசு சலி பத்தில் கிடந்த நெற்றேற்றுகள்கள், இந்த வெடிப்பினால் ஏற்பட்ட சேதம் ஒரு குண்டினால் விளைந்ததே தனிர, விபத்தினாலோ அன்றி உடைந்த வாயுக்குமாயினாலோ ஏற்பட்டதல்ல என்ற முடிவிற்கு, விசாரணையாளர்களை இட்டுச் சென்றுள்ளது. இணைந்து போகத்தக்க சாட்சியங்களுக்காக அவர்கள்தொடர்ந்து முயற்சி செய்வார்கள். இரசாயனக் கழி வு, சீளாஸ்ரிக் உடைவு, கம்பித்துண்டுகள், “ரைமர்”, இன் பகுதிகள், மீன்சாரப் பொருட்கள் என்பன எல்லாம் உதவக் கூடியன. 845 சதுர மைல்களுக்கு நாட்டுப்புறத்தில் சிதைவுகளைப் பரப்பிய பான் ஆம் 103 விமானக் குண்டு வெடிப்புக்கும் இந்த விசாரணை களுக்கும் வேறுபடு உண்டு. இங்கே சாட்சியங்கள் உலக வர்த்தக மையத்தில் மட்டுமே உண்டு. சில தவிர்க்க முடியாதவை மக்களைக்**

காப்பாற்றும் பணியிலே அழிந்திருக்கக் கூடும்.

யார் இந்தக் குண்டைச் செய்தார்கள்?

இரும்புத் தொழில் செய்பவரின் அடையாளம் போல இந்தக் குண்டின் “ஒப்பும்” அல்லது தனியான அமைப்புமறை, குண்டைத் தயாரித்தவர் யாரென்பதை அடையாளம் காண உதவும். சமஷ்டி விசாரணையாளர்களின் பயங்கரவாத எதிர்ப்பு நிபுணர்கள், சிதைவுகளின் மத்தியில் இந்தத் துப்பைக் கண்டுகொள்ள முயற்சி செய்வார்கள். அது கிடைக்குமானால், முந்தைய குண்டு வெடிப்புக் களில் சம்பந்தப்பட்ட பயங்கரவாதக் குழுக்களுக்கு இதனோடு தொடர்புடைந்தா என்று, கண்டுகொள்ள முடியும். அதிகாரிகள் குண்டு செய்யப்பட்ட பொருட்களை அடையாளம் கண்டு, அதைத் தயாரித்தவர்கள் யாரென்று தெரிந்து கொண்டால், எவ். பி. ஐ. மீனர் உள்ளூர், சர்வதேச சட்ட அமூலாக்க முகவர்களுடன் இணைந்து பணியாற்றி, இதை வாஸ்தியாக்கள் கொள்ள முடியும். பான் ஆம் விடயத்தில் ஒரு நகத்தின் அளவிலான “ரைமர்” துண்டு ஒன்றிலிருந்தே, இரண்டு லி பி ய முகவர்களே இதற்குக் காரணமானவர்கள் என்று, கண்டுகொள்ளக் கூடியதாக இருந்தது.

இந்த அடி, தொழில் நிதியில் ஆனவர்களினதா?

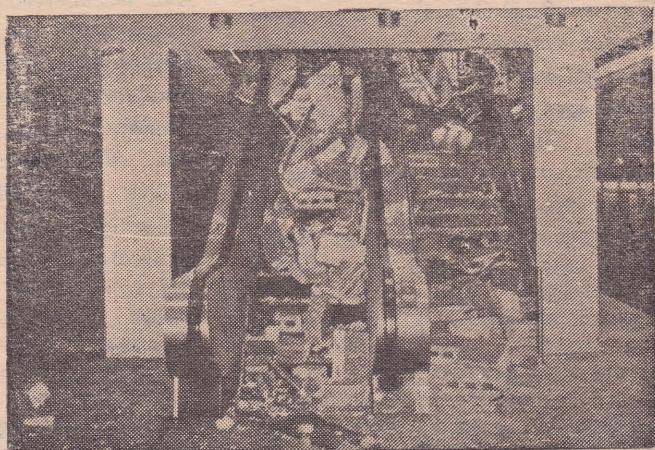
இக் குண்டு வெடிப்பீன் சந்தர்ப்ப சாட்சியங்கள் செயற்பாட்டாளர்களின் நவீனமயத்திற்குச்சான்று பகர்கின்றன. இந்த விடயத்தில் குண்டு வைத்தவர் உலக வர்த்தக

மையத்தைப்பற்றிய எல்லாம் தெரிந்து, குண்டு எங்கே வைக்கப்பட்டால் ஆகக் கூடிய செதம் ஏற்பட்டு கூடும் என்பதைத் தெரிந்து கொண்டவராய், இருக்க வேண்டும். வாக்கம் விடும் ஒரு இடத்தைத் தெரிவு செய்ததன்மூலம், தாக்குதலாளர் குண்டின் செயற்பாட்டைப் பெரிதாக்கி வெடிய மருந்தின் நாசச் செயல் கட்டடத்தின் மத்தி வரைக் கும் செல்லக் கூடியதாக வைத்திருக்கிறார். “இந்த அளவு சேதத்தை கட்டடத்திற்கு வெளியே செய்வதானால், குண்டு இந்தக் குண்டைப் போல பத்து மடங்காக இருக்க வேண்டும்”, என்று கூறுகிறார், வெளியுற விடும் புதைக்கையும் இடத்திற்குக்கல்லை. கணவியுள்ளிலிபர வங்கிகளுக்குக் கிடைத்த முக்கியத்துவமற்ற முந்தைய செய்திகள், இப்போது தொடர்புள்ளதாக இருக்கும் என்பதால், அவற்றைத் தேடி கண்டுமிடுக்க முயற்சிகள் நடக்கின்றன. இந்தப் புதிரைக் கண்டுகொள்ளும் பணி யில், கணவிப்பதுப்பாய்வு ஒரு முக்கிய பங்கினை வகிக்கும்,

நது. 400 இராத்தல் ஸி ஸி ஸி க் ஆ வது இதற்கு உபயோகப்படுத்தி யிருக்க வேண்டுமென்று, அரசு குண்டு நிபுணர் ஒருவர் கருத்துத் தெரிவிக்கிறார். சரியான அளவைக் கொண்டு இவ்வாரான வேலைகளைச் செய்கின்வர் களோடு ஒப்படேம்போது, இது “ஒரு அதிகப்படியான வேலை.”

இதன் துத்திரதாரிகள் யார்?

எவ். பி. ஐ. கு இவ்வாரான செயற்பாட்டுத் தீட்டும் கொண்ட பயங்கரவாத அமைப்புப் பற்றி, எந்தவித புவனாய்வு அறிக்கையும் இடத்திற்குக்கல்லை. கணவியுள்ளிலிபர வங்கிகளுக்குக் கிடைத்த முக்கியத்துவமற்ற முந்தைய செய்திகள், இப்போது தொடர்புள்ளதாக இருக்கும் என்பதால், அவற்றைத் தேடி கண்டுமிடுக்க முயற்சிகள் நடக்கின்றன. இந்தப் புதிரைக் கண்டுகொள்ளும் பணி யில், கணவிப்பதுப்பாய்வு ஒரு முக்கிய பங்கினை வகிக்கும்,



உடைந்த கற்றுகள்களுக்கிடையே இணைப்புத்துண்டுகள்: பயங்கரவாதிகளின் குண்டில் கையெழுத்துத் துண்டுகளைத்தேட ஆரம்பித்துள்ளனர் விசாரணையாளர்கள்.

காற்றுக்கும் சுதந்திரத்துக்குமான பெருமூச்சு:



புகைமண்டிய படிக்கின்றுகளைத் தாங்கிக்கொள்ளாமல், சில மாடிகளிலிருந்த தொழிலாளர்கள் சாளரங்களை உடைத்துத் தள்ளினார்.

## ஆட்டம் கண்ட நகரத்தின் உயர்ந்து நின்ற பயங்கரம்

மான்ஹட்டனின் அடியிலே, நியூயோக் மக்களின் தெரி யம் ஒரு மூன்மாலையில் பரிசோதனைக்குள்ளாகிறது.

“என்ன நரகம் அது?” உலக வர்த்தக மையத்தின் 37 ஆவது மாடியிலேயுள்ள 28 வயதான சமஷ்டி நியாயவாதி ஜோசப் கிப்பினியின் செயலகத்தில் கேட்டதே, இந்தச் சொற்கள். பீசாத்துண்டு ஒன்றைத் தின்று முடித்துக் கொண்டே கிப்பி தொலைபேசியில் உரையாடிக் கொண்டிருந்தார். பயங்கரக் கூக்குரல் அவருக்குக் கேட்டது; தொலைபேசி செயலிழந்தது. அவர் மேலே பார்த்த போது, செயலகப் பொருட்கள் ஆடிக்கொண்டிருந்தன. ஒரு பூகம்பத்தின் தன்மையைப் போலியாகத் தொலைக் காட்சிப்படமாக்குவதற்குப் புகைப் படக் கருவியை ஆடித்துக் கொண்டு இருந்தது போன்ற ஒரு தோற்றம். கீழே அடித்தளத்தில் 24 வயதான குளிர்சாதன இயந்திரவியலாளர் ஜோசப் கக்கியாட்டோர், சிற்றுண்டிச்சாலைச் சுவரிலுள்ள கடிகாரத்தை அப்போதுதான் பார்க்கிறார். மணி 12,15 முன் மாலை. கக்கியாட்டோருக்கு வெடிச்சத்தம் கேட்கவில்லை. அதன் சக்திவாய்ந்த தன்மை அவருடைய மூக்குக்கண ணாடியை எங்கோ பறக்கச் செய்தது; கண் குழிவைச் சேதப்படுத் தியது. அடுத்து இருள்மயமான

தையும், தன்முகம் முழுவதும் இரத்தம் பீறிடுவதையும், அந்தகார இருளில் மக்களால் குழப்பட்டிருந்ததையும், “கடவுளே எங்களைக் காப்பாற்று” என்ற கூக்குரலையுமே அவரால் உணரமுடிந்தது.

இது ஒரு உடற்பிறிசியல்ல. குண்டுவெடிப்பு, ஐன்று துறைமுகசபை ஊழியர்களையும், ஒரு பூட்டுத் தயாரிப்பாளரையும், ஒரு பொறியியலாளரையும், ஒரு செயற்பாட்டுக் கண்காணிப்பாளரையும், ஒரு கர்ப்பினியான செயலாளரையும், பலி கொண்டு விட்டது. ஒரு பற்கருவிகள் விற்பனையாளர் சிதைந்து போன கார் தரிப்பு நிலையத்திலிருந்து இழுத்தெடுக்கப்பட்டபோது, இருதயத் தாக்கத்தால் இறந்து போனார். பல அமெரிக்க நகரங்களின் சனத்தொகை அளவிற்கு மக்களைத் தன்னகத்தே கொண்ட உலக வர்த்தக மையத்தில் 50,000 மக்களுக்குமேல் குழப்பத்திலாழ்ந்தனர். மின்விளக்குகள் முதலில் கண்சிமிட்டின்; பின்னர் ஒரே இருள்மயம். ஆட்களை ஏற்றும் ‘எல்லேவேற்றேஸ்’ மாடிகளுக்கிடையில் செயலிழந்தன. புகைமண்டலம் பசைத் தன்மையோடு மேலெழுந்தபோது

கட்டளைகள் வரும் என்று எதிர்பார்த்த மக்களுக்கு எதுவுமே வரவில்லை. அவசர ஒசைகள் எதுவும் கேட்கவில்லை. மேலேறும் வழிகளின் மின்விளக்குகள் எதுவும் செயற்படவில்லை. மன் விற்றர்டிஸ்கவர் நிறுவனத்தின் உப-தலைவர் ஜோஸ் றிவேரா “நாங்கள் எங்களையே பார்த்துக் கொண்டோம்” என்றார். இவ்வளவு குறைந்த எண்ணிக்கையிலான மரண நிகழ்வுகள் ஒரு அதிசயமாகும். நியூயோக் கெருப்பணைக்கும் படையைச் சேர்ந்த ரிம் கெவிடான்ரேக்கு வெளியே ஒரு காட்சியைப்பார்த்து விழித்துத் கொண்டு நின்றார். “தீச் சவாலையைப் பார்த்தபோது, ஒரு இராட்சத் தீவிக்காரிச்சரங்கம் தீப்பற்றி எரிவது போலத் தென்பட்டது” என்றார் அவர்.

குண்டுவெடிப்பின் சில நிமிடங்களின் பின்னர் 33 வயதான கெவின் ஷி, நியூயோக்கின் தீயணைப்புத் திணைக்களத்தின்முதலாவது ஆபத்து உதவிப்பிரிவைத் தொடர்பு கொண்டார். கார் தரிக்கும் நிலையத்தை நோக்கி அவர்மெதுவாக நகர்ந்தபோது, அவருக்குக் கீழேயிருந்த சீமெந்துப் பாளம் வெடித்து 4 மாடிகள் கீழ் நோக்கிக் குண்டுவெடிப்பு ஏற்படுத்திய குழிக்குள் விழுந்தார். ஒரு அலுவ

லகச் சாதனத்தின் மேல் விழுந்த அவர், தனது இடது முழங்காலையும் வலது பாதத்தையும் முறித்துக் கொண்டார். தனது தலைச்கவசத்தையும் முகமுடியையும் தொலைக்கவும் நேர்ந்துவிட்டது. “பாறாங்கற்களும் குழாய்களுடன்கும் வீழ்ந்து கொண்டிருந்தன இதுதான் முடிவு என என்னிய நான், என்னை விரைவாக எடுத்துக்கொள்ளுமாறு கடவுளை வேண்டினேன்” என்கிறார் அவர்.

107 ஆவது மாடி யிலிருந்து இறங்கி வந்து கொண்டிருந்த ஆசிரியையான அனா மாரிசேரோ ரேரோ, வேறு ஆட்களின் பிள்ளைகளைக் காப்பாற்றும் பொறுப்பைத் தன் தோற்மீது சமக்கவேலையாகவிட்டது. அவரது கட்டுப்பாட்டையும் மீறிய சூழ்நிலைச் சிக்கல் அது. அப்போதுதான் புரூக்கினிலுள்ள பீஸ் 95 பாலர்வகுப்பின் 17 பிள்ளைகளை “எலிவேற்றரில்” ஏற்றிவிட்டிருந்தார். அது நிரம்பிவழிந்ததால், இறங்கியதுமே வெளியே ஒட்ட ஆரம்பித்தனர் பிள்ளைகள். அப்போது கதவுகளிலிருந்த நிற மின்விளக்குகள் மின்னி மறைந்தன. 35 ஆம் மாடிக்கும் 36 ஆம் மாடிக்குமிடையில் அவர்கள் அகப்பட்டுக் கூடியதை அவர்கள் தவித்தனர். புகை மணம் உணரப்பட்டது ‘பயப்படாதீர்கள் என்று பிள்ளைகளுக்குச் சொன்னோம். ஆனால் மின்விளக்குகளுக்காக அவர்கள் தவித்தார்கள்’ என்ற பாடலை அவர்கள் பாடினார்கள். இருளில் ஒளிதந்த சபமாலையை எடுத்து மேரித்தாயின்மேல் கீதமிசைத்தனர். பிள்ளைகளின் பெற்றோல் எவ்வளவு பயமுற்றிருப்பார்கள் என்று அவர் உணர்ந்திருந்தார். “எலிவேற்றர்” எங்கே தடைப்பட்டிருக்கும் என்று யாரும் அறிந்திருப்பார்களோ என்று, அவருக்குப் புரியவில்லை.

இருள்களுக்கும், உபவீதித் தீக்கஞ்கும் பழக்கப்பட்ட நியூயோக் குதியம் உதவிக்குவந்தது. அச்சத்திற்கும் குழப்பத்திற்கும் மத்தியில், பலம்மிக்கவர்கள் பாதிக்கப்பட்டவர்களுக்கு உதவினார்கள். பயிற்றப்படாத, வழிநடத்தப்படாதவர்கள் அச்சத்திற்கும் குழப்பத்திற்கும் மத்தியில், பலம்மிக்கவர்கள் பாதிக்கப்பட்டவர்களுக்கு உதவினார்கள். மின்விளக்குகள் அணைந்தபோது 43 ஆவது மாடி யில், 7 மாதங்களுக்கு ஒரு வாரம்மட்டுமே குறைந்த கார்ப்பினியான 28 வயதான ஜெரலின் ஹேன் என்ற கணக்காளர், மதிய உணவு



நியூயோக் நகர் தீயணைக்கும் படையினர் காப்பாற்றும் பணியினை டையே ரீராணவாயுவைச் சுவாசிக்கிறார்கள்.

உட்கொண்டு கொண்டிருந்தார். புகைநிரம்பே அவர்க்கூடிய நிலையில் தீயணைக்கும் படையினர் ஓன்றரை மணித்தியாலங்களின் பின்னரே அவரைக்கண்டனர். அவசரகால வைக்கியரேசலைப் பணியாளர்கள்

## கதிரை ஏற்றம்

அதைத்தொடர் ந்து அவருக்கு ஒரு கைப்பற்றல். பொனா அந்தர்சன் என்ற 27 வயதுச் சிநேகிதி அவருடைய கையைப்பற்றிப் பிசைந்தாள். ‘‘அங்கி ருந்து அவளை வெளியே எடுக்காது போனால் மரணித்து விடுவாள்’’ என்று அவள் நினைத்திருக்கவேண்டும். தீயணைக்

கும் படையினர் நால்வர் அங்குவந்து, ஹேர்ஸைக் கதிரையில் வைத்துத் தூக்கிக்கொண்டு போயினர். 34 ஆவது மாடி யில் வாய்க்கக்கும் புகை, எல்லா இடத்திலிருந்தும் வந்து நிரம்பியிருந்தது. எவ்வேற்றர்களில் அகப்பட்டுள்ளவர்கள் கூக்கரலிடும்சத்தம் ஹேர்னுக்கும் அன்டர்சனுக்கும் கேட்டது 3 மாடிகள் மேலேயிருந்த 37 ஆம் மாடியில், இயலாமையில் உள்ள ஒரு சட்டத்தரணி தனது சில்லுக்கதிரையில் உட்கார்ந்திருந்தார். அவரது இருகூட்டாளிகளானஜாக்கும், அண்டியும் அப்படியே அவரைத் தூக்கித் தோளில் சுமந்துகொண்டு, படிகளால் கீழே இறங்கினார்கள். புகை இறுக்கமுற்றது. ஜாக் வியர்த்துவிறுவிறுப்பதை கிப்ஸி உணர்ந்தார். ஆனால் முதலில் நிலையிழந்தவர் அண்டதான் அவரது இடத்தை ஒரு இளம் ஆசியாக்காரர் ஏற்றார்.

“நாங்கள் இதைச் செய்யத்தான் போகிறோம். நாங்கள் இதைச் செய்யத்தான் போகிறோம்” என்று சுத்தமிட்டார் அவர்.

நியூயோக் போன்று தன்னிறைவு இல்லாத இன்னோர் நகரத்தில் இந்தக்குண்டுவெடிப்பு நிகழ்ந்திருந்தும் நாற்றுக்கணக்காளர் கள் இங்கே ஜந்து பேரைத்தவர் ஏனையோர் காப்பாற்றப்பட்டு விட்டனர். குழியிலிருந்து எழுந்த நெருப்பின் செந்தனவில் அகப்படவிருந்த 56 வயதான லெப். ஜோ வோட் என்பவரை ஷீயும் ஏனைய தீயணைக்கும் படையினரும் லாவகமாகத் தூக்கிக்காத்தனர். கக்சியாட்டோ தண்ணீர் க்கு குழாயோன்றைக்கண்டு தனது பக்கம் திருப்பி வெப்பத்தைத் தணித்துக்கொண்டார். தீயணைக்கும் படையினர் ஓன்றரை மணித்தியாலங்களின் பின்னரே அவரைக்கண்டனர். அவசரகால வைக்கியரேசலைப் பணியாளர்கள்



ஜந்து மணித்தியாலங் ஞக்கு நாடும் ஏவையால் அடைக்கும் தலைத் துவாக்கில் பீஸ் 95 பாலர் வகுப்பினர் பாதுகாப்பாக வெளியே வருகிறார்கள்.

ஹேர்ஸைக் கூரு ஏணையில் கிடத்தித்துக்கூடிய நிரம்பினர், செயின்ற வின்சன்ட் மருத்துவமனையில் சேர்த்தனர். சத்திரசிகிச்சையின் பின், 2 மாதங்கள் குறைப்பிரசவமாக ஹேர்ஸைக் கூரு பெண்குழந்தையைப் பெற்றெடுத்தாள். அவசரசிகிச்சைப் பிரிவில் தாழும் சேயும் தேவிறவருகிறார்கள்.

ஜந்து மணித்தியாலங்கள் எவ்வேற்றிரில் செலவிட்ட ஆசிரியை ரேசேரீயேரோவும் அவர் பொறுப்பில் இருந்த குழந்தைகளும், ஒரையாமையில் உள்ள ஒரு சட்டத்தரணி தனது சில்லுக்கதிரையில் உட்கார்ந்திருந்தார். அவரது இருகூட்டாளிகளானஜாக்கும், அண்டியும் அப்படியே அவரைத் தூக்கித்தோளில் சுமந்துகொண்டு, படிகளால் கீழே இறங்கினார்கள். புகை இறுக்கமுற்றது. ஜாக் வியர்த்துவிறுவிறுப்பதை கிப்ஸி உணர்ந்திருந்தார். அது மீட்பு 100 போன்று காட்சிதந்தது” என்றார் அந்த ஆசிரியை.

எவ்வேற்றர் இறுதியில் தறைதடியபோது - அதாவது அடித்தளத்திற்கு வந்துசேர்ந்து கதவுதிறந்தபோது - மிகக் கவலையோடு அங்கு நின்று கொண்டிருந்த பாடசாலைப் பேருந்து ஓட்டுனர் அவர்களைவரையும் பக்குவமாக புரூக்கிலுக்கு இட்டுக்கொண்டனர்.

நியூயோக்கில் கரென் பிழேஸ்யே, பப்ரிக் நோஜர்ஸ், மாக் பெய்ரெர் என்போருடன் ரோம் மத்தியஸ்.

# எதிர்பாராத நிகழ்வு

## கண்ணுகொள்ள முடிவதும் முடியாததும்

உலக வர்த்தக மையக் குண்டு வெடிப்பு ஒரு அரசியல் பயங்கர வாத செயற்பாடென்றால் - குண்டு வெடித்து 24 மணித்தியாலங்களின் பின்னரும் அந்த அடிப்படை உண்மை நிருபிக்கப்படவில்லை - எல்லா நிபுணர்களுமே நிச்சயமாக தூக்கத்திலிருந்திருக்க வேண்டும். அமெரிக்காவை இலக்காகக் கொண்ட பயங்கரவாதச் செயல்கள் சமீப காலங்களில் குறைந்தே வந்திருக்கின்றன. உலக அரசியலில், மிகவும் துரிதகதியில் மாறிவரும் சந்தர்ப்பங்களால் 1970ஆம் 1980 ஆம் ஆண்டுகளின் சர்வதேசக் குற்றச்செயலாளர்களில், முழு எண்ணிக்கையில்லாது போனாலும், அநேகர் அவர்களின் தொழிற்பாட்டிலிருந்து கட்டாயமாக ஒதுக்கப்பட்டுள்ளனர் என்பது, ஒரு பொதுவான கணிப்பிடாகும். செஞ்சேணைப் பிரிவு, செம்படை, பாலஸ்தீன விடுதலைக்கான மக்கள் முன்னணி போன்ற குழுக்கள் முற்று முழுதாக அழிந்தொழிந்து போயிராவிட்டாலும், தங்கள் தொழில் முயற்சியிலிருந்து கட்டாய விலக்கை ஏற்படுத்திக் கொண்டுள்ளார்கள். உலகம் முழுவதிலும் அமெரிக்க குடிமக்களுக்கும் அமெரிக்க நிலையங்களுக்கும் எதிரான பயங்கரவாதச் செயல்கள், கீழ் நோக்கிப் போய், 1992இல் அறவே இல்லை என்ற நிலை உருவாகியிருக்கலாம். அமெரிக்க புலனாய் வுத்துறையினரின் கூற்றுப்படி, அமெரிக்காவினுள்ளே பயங்கரவாத நிகழ்வுகள் 1988இல் ஒன்பதாக இருந்து 1990இல் ஏடுகி 1992இல் இரண்டாகக் குறைந்து விட்டது.

அபாயம் அறவே நீங்கிவிட்டது என்று எந்தவொரு பயங்கரவாத எதிர்ப்பு நிபுணரும் ஏற்றுக் கொள்ளப் போவதில்லை. கடினமான உலகம் ஒன்று உள்ளடைன்றும் உலகிலே ஏஞ்சியுள்ள ஒரே வல்லரசுக்கு அபரிமிதமான யைகொள்கள் உள்ளனர் என்றும் அவர்கள் கூறுகிறார்கள். “அமெரிக்காவின் உலக தலைமைத்துவ பாத்திரத்துக்கெதிரான வெறுப்பும் ஏமாற்றமும் ஒன்றிணைந்த செயலாகும். இது (உலக வர்த்தக மையக் குண்டு வெடிப்பு) என்றே நான் கருதுகிறேன்”என்கிறார், லண்டனிலுள்ள

போர்த்தந்திரங்களுக்கான சர்வதேசக் கல்விக்கழகத்தின் முன்னாள் இயக்குனரும் ஒக்ஸ்போட் பல்கலைக்கழகத்தின் நவீன வரலாற்றுப் பேராசியர்யருமான நோப்பு ஒந்தென்பவர். மொழிபெயர்ப்பு: இதைச் செய்தவர் எவராயுமிருக்கலாம்-அல்லது இன்னொரு பிரித்தானிய நிபுணர் கூறியிருப்பதைப் போன்று, வர்த்தக மையக் குண்டு வெடிப்பை செயற்படுத்தி யவர்கள் ‘இரண்டோ அல்லது மூன்று டசின் குழுக்களில்’ யாராயுமிருக்கலாம்.

யார் இதைச் செய்தார்கள் என்று கண்டு பிடிப்பதே முதற்படியாக இருக்கவேண்டும். அங்கே கூடாத பேர்வழிகளின் புதிய குழு ஒன்று இருக்குமானால், மிகவும் கடினமான வைத்திய சட்ட சாஸ்திரப் பகுப்பாய்வு, இறுதியாக அமெரிக்க உளவுத்துறை முகவர்களுக்கு இவ்விடயத்தில் முன்னேறத் தடயங்கள் கிட்டலாம். கடந்த இருபது ஆண்டு காலப்பகுதிகளுள் பயங்கரவாதம் பலவேறு முக மாற்றங்களையடைந்துவிட்டது. விமானக்கடத்தல்களும், அதிசயிக்கத்தக்க விதத்திலான மியூனிச் ஓலிம்பிக் விளையாட்டின்போது நிகழ்த்தப்பட்ட தாக்குதல் போன்றவை இப்போது அருகிவிட்டன. மத்தியபூலனாய்வுத்துறையும், ஏனைய முகவர் மையங்களும் பயங்கரவாதிகளின் வதிவிடங்களைக்கண்டு பிடித்து, அவர்களது செயற்பாட்டுத் திட்டங்களை அறிந்து ஒரு பராஇராஜையும் தொகுது தல் நிகழ்வுதற்கு முன்னரே பாதுகாப்பு நடவடிக்கையில் ஈடுபடுவது, பயங்கரவாத நிகழ்வுகள் கட்டுப்படுத்தப்பட்டமைக்கு ஒரு காரணமாகலாம்.

### எறியப்படும் ஆயுதம்

நிகழ்வுதற்கு முன்னரே, குண்டு வெடிப்புகளைத் தடுத்துவிடுவது மிகவும் கடினமான காரியமாகும், குறைந்த திட்டமிடல், குறைந்த ஆதரவு, குறைந்த அளவிலான எண்ணிக்கையாகும். குண்டு வெடிப்பை நிசம்த்தப்போதுமானவை என்பதே இதற்குக் காரணமாகும். ‘‘குண்டுகள் எறிந்துவிடும் ஆயுதங்கள்’’, என்கிறார், வாழிங்டனிலுள்ள போர்த் தந்திரங்களுக்கும் சர்வதேசக் கல்விக்குமான நிறுவனத்தின்

பயங்கரவாத நிபுணர் நோப்புப்பர்மன். “வெடிக்கும் நேரத்தைச் சரிசெய்து விட்டுப் போய் விடுகிறார்கள். எவருமே சந்தேகப்படுவதில்லை. தாக்குதலுக்கு உரிமை கோரலாம். கோராமலும் விடலாம்.”

தாக்கப்படக்கூடிய இலக்குகளிலும் எல்லைகளிலும் அமெரிக்க மேலாளர்கள் காப்புக்களை அதிகரிக்க வேண்டும். ஆகக்குறைந்தது அமெரிக்காவினுள்ளேயுள்ள வேற்றுநாட்டு அரசியற் செயற்பாட்டாளர் மீது அதிக நோட்டமும், வைத்திருக்க வேண்டும். ஆகக்கூடியது குடியிருமை மீது ஊடுரவல் செய்வதாக இருக்கவேண்டும். இதை ஒரு சில அமெரிக்கர்களே ஏற்றுக் கொள்வர். “எம்முடையது போன்றதொரு திறந்த சமூகத்திலே, பயங்கரவாதிகளைத் தடுக்க எதுவுமே கிடையாது” என்கிறார், பெய்ரூட்டிலுள்ள அமெரிக்க கடற்படைத்தளம் மீது 1983ஆம் ஆண்டு நடத்தப்பட்ட குண்டுத் தாக்குதல் பற்றி நூல் எழுதிய, எரிக் ஹமெல். “அதிக தடுப்புக்களையும் தேடுதல்களையும் மக்கள் விரும்பமாட்டார்கள். அமெரிக்கர்கள் செயற்படுவது அம்மாதிரியல்ல.”

கடந்த சில காலங்களில் நடந்த பயங்கரவாதத் தாக்குதல் கள் அனைத்துக்கும் முன்னோடியாக நிகழ்வுகள் இருந்திருக்கின்றன. ஒரு வதந்தி, ஒரு வெளிப்படையான எச்சரிக்கை அல்லது ஒரு பாரியதாக்குதல்களுக்கான ஆயத்தங்கள் நடைபெறுகின்றன என்பதற்கான சமிக்ஞைகள் தெரிய வருவது போன்ற நிகழ்வுகளே, அவையாகும். அமெரிக்க உளவுத்துறையிடம், உலகத்தின் எல்லாப் பாகங்களிலும் இடம்பெறுகின்ற பயங்கரவாத நடவடிக்கைகள் தொடர்பான கண்ணி ஆவணங்கள், மிக உயர்ந்த நிலையிலே உண்டு. ஒரு குறிப்பிட்ட குழுவைப் பற்றி அறிந்து கொள்வதற்கான எந்தப்புள்ளி விபரத்தையும் வழிமுறைகளையும் அதன்மூலம் அறிந்து கொள்ள முடியும். கடந்த வார

இறுதியில் அமெரிக்க அதிகாரிகள் இவ்வகையான துப்புக்களை நோக்கி ஆய்வு செய்தார்கள். “எம்மால் அதிகம் கண்டுகொள்ள முடிய வில்லை” என்று ஒரு பகுதியினர் தெரிவித்தனர்.

தெரிந்த வழிகாட்டிகளின் குறை பாடுகள் காரணமாக அமெரிக்க அதிகாரிகள், உலகச்சந்தை மையக் குண்டு வெடிப்புக்கு வாஷிங்டன் நிர்வாகம் அதிஉயர் முன்னுரிமை கொடுக்கிறது என்று மட்டுமே,

கூறக் கூடியதாக இருந்தது. பல நிபுணர்கள் இது ஒரு பயங்கர வாத அமைப்பு வேலையாகவே இருக்க வேண்டும் என்று, பந்தயம் கட்டுகிறார்கள். ஏனையோர், யூகோ ஸ்லாவியாவில் நிலவுகின்ற அமைதி அற்ற நிலைமையே இதற்குக் காரணம் என்று கூறுகிறார்கள். அப்படி இல்லாது விட்டால் இதற்குக் காரணம் தாற்காரர்கள் யார்? “புதிய உலக யுத்தத்தின் ஆரம்பம் இது என்று, எடுத்தாற் போல் நாம் முடிவுசெய்துவிடக் கூடாது” என்று, 1980 களில் வெளியுறவுத்

திணைக்களத்தின் அதி உயர் பயங்கரவாத எதிர்ப்பு அதிகாரியான ஜெரி பிரேமர் தெரிவித்திருக்கிறார். “பதவி நீக்கச்தால் மனக்கசப்புற ஒரு பணியாளரின் வேலையாக இது இருக்கலாம்.” பயங்கரவாதத் தாக்குதல்களைத் தடுப்பதற்கு வேண்டிய இறுதிப்பாகமாக இது அமையவேண்டும். நடக்கக் கூடிய எதையும் உதாசினம் செய்யக் கூடாது.

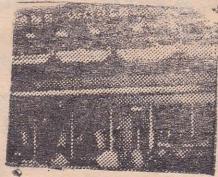
நியூயோக்கில் இருந்து டக்கிள் போலரும் ரோம் மோகன்தாவுவும்.

## இலக்கு அமெரிக்கா:

### உள்நாட்டில்:-

(01.) 1975 டிசம்பர் 29

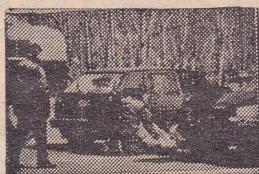
- ஸா காடியா விமான நிலையம் -



ரி. பிரீஸ்யூ. ஏ. விமான ஒடுபொதையில் குண்டு வெடித்து || பேர் இறந்தனர். புயற்றோலிக் கோவில் உள்ள சுதந்திரக் குழுவான எவ். ஏ. எல். என் ஐச் சேர்ந்த ஒருவர். ரீதான சந்தேக நபர்.

(02.) 1993 ஜூவரி 25

- சி. ஐ. ஏ, தலைமை யகம் -



- பொஸ்னிய முஸ்லிம் குழுக்கு எதிரான சேர்மீயரின் அடாவடி நடவடிக்கை கள் பற்றி புகார் மனு ஒன்று தாக்கல் செய்ய வந்த பாகிஸ்தானியர் எனக் கருதப் படும் துப்பாக்கியார் சுட்டு, சி.ஐ. ஏ. தொழி வாளர்கள் நால் வர் இறந்தனர்.

03.) 1980 ஜூன் 03

- விபக்றிக் தீவு -

சுதந்திரச் சிலைக்கரு கில் புதைத்து வைக்கப் பட்ட குண்டு வெடித்ததில், 15,000 டொலருக்குச் சேதமேற்பட்டது. எவரும் காயப்பட வில்லை. சந்தேக நபர் களுள்கு ரோஷியத்தேய வாதிகளும் அடங்குவர். பெரிய மத்திய ஒடுபொதையில், நாலு ஆண்டு கஞ்சு முன்னரே விவரங்கள் குண்டைப் புதைத்து வைத்திருக்கக் கூடும். வெளிநாட்டில்:-

(04.) 1985 ஒக்டோபர் 07

- கீப்பது அண்மித்தல்-

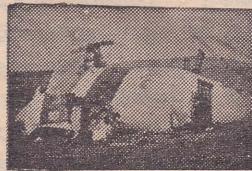
ரி யூனி வில் உள்ள பாலஸ்தீன் விடுதலை இயக்கத் தலைமையகம் இஸ்ரேலினால்தாக்கப்பட்ட டெற்குப் பதிலாக, 4 பாலஸ்தீனியர்கள், இத்தாலிய டீராண்க்கப்பலான ஆச்சில் வோறோவை முன்று நாட்களுக்குக் கடத்தி வைத்திருந்தனர். சில்லு நாற்காலியில் டிரயான் செய்த வீரயோன் என்று கூறப்பட்டது. திரிப்போலியைத் தாக்குவதற்காக ரொண்டால்ரிகன் அமெரிக்க விமானங்களை அனுப்பினார்.

(05.) 1988 டிசம்பர் 21

- ஸ் கொத் திலாந்தி ஸ் உள்ள லெக்கேபிக்கு மேல் -

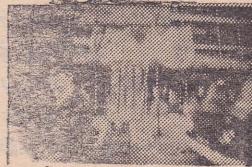
பான் ஆம் 103 விமானத்தில் பிளாஸ்ரிக்குண்டு வெடிப்பில், டிரயான் மீரயான்

செய்த 259 பேரும் கொல் லப்பட்டனர். அவர்களுள் 35 சிறங்கியுஸ் பல்கலைக் கழக மாற்றுத்தீட்டு மாணவர்களும் அடங்குவர்.



(06.) 1986 ஏப்ரல் 05

- மேற்கு பேர்லின் -



அமெரிக்க இராணுவத்தைச் சேர்ந்தவர்கள் அடிக்கடி போய்வரும் டிஸ்கே கீட் சிற்றுண்டுச் சாலையில் குண்டு வெடித்து, ஒரு அமெரிக்க சாஜன் கொல்லப்பட்டார். வியாவே குற்றவாளி என்று கூறப்பட்டது. திரிப்போலியைத் தாக்குவதற்காக ரொண்டால்ரிகன் அமெரிக்க விமானங்களை அனுப்பினார்.

(07.) 1985 டிசம்பர் 27

- ரோமிலும் வியட்நாமி மூம் -



வெவ்வேறு இடங்களில் உள்ள விமான நிலையங்களில் அழிந்தால் இன் குழுவினர், ஒரே நாளில் இரண்டு தாக்குதல்களை நடாத்தி வர்க்காலப்பட்ட 20 பேரில் 11 வயது பெண்டினை உட்பட, 5 அடைக்கர்களும் அடங்குவர்.

(08.) 1985 ஜூன் 14

- பெற்றுற் -



லெபனானிய சிரைக்கைத்தினை விடுவிப்பதற்காக, வியா முஸ்லிம் கள் ரி. டிரீஸ்யூ. ஏ. 847 விமானத்தைக் கடத்தி, 17 நாட்கள் தமது கட்டுப் பாட்டில் வைத்திருந்தனர். அப்போது ஒரு அமெரிக்க கடற்படைச் சுழியோடு கொல்லப்பட்டார்.

(09.) 1986 செப்டெம்பர் 05

- கராச்சி -

பான் ஆம் 73 விமானத்தை நான்கு அராசியப் பயங்கரவாதிகள் கடத்திய பின், விமான ஒட்டு தப்பினிட்டார். கடத்தல்காரர்கள் விமானம் பிதுதாக்குதல் மேற்கொள்ள எப்படலாம் என அஞ்சி, கைக்குண்டுகளை ஏற்றித்தோடு துப்பாக்கியாலும் கட்டனர். இரண்டு அமெரிக்கர்கள் உட்பட 21 பேர் கொல்லப்பட்டனர்.

## கார்க் குண்டுகள்

ஒருசக்தி வாய்ந்த அச்ச மூட்டும் ஆயுதம்:- ஒரு பயங்கரவாதியின் ஆயுதச்சாலையில் மிகப்பயங்கரமான ஆயுதம் கார்க் குண்டாக இருக்கலாம். அதன் பொது இடமே பேரச்சத்தை விளைவிப் பதாகும். நாள்தோறும் பாவிக்கப்படும் ஒரு பொருள் அதிர்ச்சி தரும் வகையில் கண்டபடியான பயங்கர விளைவுகளை அளிக்கிறது. ஒரு இரும்புப் பெட்டி நீர் விய குண்டுகளோடு நீர்தின்றாகுகார்கார்த்தஸிப்பு நீலையங்களிலே நீர்கும் ஏனைய கார்களைப் போலவே இருக்கும். ஒரு சாதாரண குடும்பக் காரில் சரியான வெடி மருந்துகள் ஏற்பட்டால் பாலைவனப் புய லின் போது விமானத்திலிருந்து போடப்பட்ட அதிசக்தி வாய்ந்த குண்டுகளுக்கும் இதற்கும் அதிக வேறுபாடு இருக்காது. ஒரு கனரக வண்டியில் நீரினரக வெடி மருந்துகளை நீரப்பே 10 ஆண்டுகளுக்கு முன் பெய்க்குறில் உள்ள அமெரிக்கக் கடற்படைத் தளத்திற்குள் அனுப்பப் பட்ட மஞ்சள் மேனிடஸ் வண்டி போன்று இருந்தால் அதன் வெடிப்பு மிகமிகப் பயங்கரமான தாக இருக்கும். அந்தக் குண்டு வெடிப்பைப் பற்றிய சாட்சிகள் பாசறை அழிக்கப்பட்ட வேளை மில் ஆபத்துதலி வேண்டும் அனுப்பிய செய்திகளில் பாசறை அழிக்கப்பட்டது என்று தெரிவிக்க வில்லை. பாசறை இல்லாதோழித்தது என்று மட்டுமே தெரிவிக்கப்பட்டது. அப்போது அங்கே

இருந்த 241 அமெரிக்கப் படைவீரர்கள் கொல்லப் பட்டனர்.

உலக வர்த்தக மையத்தில் ஏற்பட்ட வெடித் தாக்குதல் பெய்க்குறிவுகளையிலானது என்று இன்னும் நிச்சயமான முடிவுக்கு ஒருவரும் வரவில்லை. ஆனால் இந்த வெடித்தாக்குதல் ஸெப்னானிலோ அல்லது மெட்டினிலோ அல்லது வெல்பாஸ்ரிலோ நீலவும் அமைதி வேவளைகளைச் சீர்க்குலைக்கும் அதிபயங்கரமானவை என்பதை உறுதி ப்படுத்துகின்றன. இவ்வாறான பயங்கர விளைவுகளை ஏற்படுத்தும் நீகழ்வுகளைப் பற்றிய அமெரிக்கர்களின் அனுபவம் மிகவும் குறைவாகவே இருக்கிறது என்பது அவர்களுடைய அதிஷ்டத்தைப் பொறுத்த விடயமாகும். 1970 ஆம் ஆண்டில் விஸ்கோன்லின் பல்கலைக்கழகத்தின் இராணுவ மையத்தை குண்டுவைத்துத் தகர்த்த இடது



1983 இல் வாகனங்கள் குண்டுநால் தடரமட்டமாக்கப்பட்ட பெய்க்குறியின் அமெரிக்கக் கடற்படைத் தளம்.

சாரித்தீவிரவாதிகளுக்கு செயற்பாடுமிக்க குண்டு ஒன்றை உருவாக்குவதில் நீண்ட துவம் தேவைப்பட்டிருக்கிற வில்லை. உரத்தையும் சூசல் ஏரிபொருளங்களும் கலந்தே அந்தக் குண்டு செய்யப்பட்டது.

கடந்த 20 ஆண்டு களில் சர்வதேச பயங்கரவாதிகள் தமது தொழில் நுட்பத்தில் மிகவும் முன்னேறியுள்ளனர். நீண்டகாக்குண்டுகளைத் தயாரிப்பதற்கு 4 என்ற பிரான்ஸிக் கை அல்லது செம்ரெக்ஸ் போன்ற வெடிமருந்துகளும் மிகக் கவனமாக உருவாக்கப்பட்ட வெடிக்கவைக்கும் கருவிகளும் தேவையாகும். வெளிநாட்டு உளவுச் சேவையினரால் 1970 களிலும் 1980 களிலும் பயிற்றப்பட்ட பல பயங்கரவாதிகளுக்கு இந்த வகையிலான கடினப்பொருட்களும் அவற்றைப் பாவிப்பதற்கான அறிவும் போதியனவுடன். பெய்க்குறித் தட்டறப்படைத்தளத்தைப் பொறுத்த விடயமாகும். 1970 ஆம் ஆண்டில் விஸ்கோன்லின் பல்கலைக்கழகத்தின் இராணுவ மையத்தை குண்டுவைத்துத் தகர்த்த இடது

கார்க் குண்டை உபயோகிப்போர் வெடிமருந்துகளை தெரிவு செய்வது எவ்வளவு முக்கியமோ அந்த வாகனத்தைச் செலுத்துவதற்கான சாரத்தையத் தெரிவு செய்வதும் அவ்வளவு முக்கியமானதாகும்.

“ஒரு காரை எவரும் தயார் செய்யலாம். இலகுவாகப் போக முடியாத ஒரு இடத்திற்கு செல்வதற்கு ஒரு சார்தீயை ஒருவராலும் தயார் செய்ய முடியாது”, என்பது ஒரு வெள்ளானிய உளவுத் துறையினரது கருத்தாகும். ஸெப்னானில் பயங்கரவாதிகளால்

அதிபயங்கர ஆயுதமாகவும், இலக்குவைக்

தயார் செய்யப்படும் ஒரு சாரதி தற்காலையை ஏற்றுக் கொள்ளுகின்றான். இதைவிட மிகவும் கபடத்தனமான ஒரு வழியையும் பயங்கரவாதிகள் கையாளுகின்றார்கள். குண்டு எந்த நேரத் தில் வெடிக்கும் என்ற உண்மையை சாரதிக்குத் தெரிவிக்காமல் குண்டு வெடிப்பின் போது அவன் வீரும்பாத மரணத்திற்கு அவனை இட்டுச் செல்கிறார்கள். மூன்றாவது வழி காப்புக்கள் இல்லாத முக்கீய நிலையங்களில் கார்கொண்டு போய் நிறுத்தப்பட்டு வெடிப்பதற்காக விட்டு வைக்கப்படுகிறது. “இவ்வகையான ஒரு செயற்பாட்டு முதல் தேவைப்படுவது பணம் தான்” என்றும் உள்வத்துறையினர் தெரிவிக்கின்றனர்.

அமெரிக்காவில் ஒரு சில இடங்களில் மட்டுமே இவ்வாரான தாக்குதல்களில் இருந்து காத்துக் கொள்வதற்கான வழி வகைகள் இருக்கின்றன. “அமெரிக்காவிற்கும் இந்த வகையான ஆபத்துக்கள் வருவதற்கு இடமின்டு என்றுபல ஆண்டு காலமாக புலனாய் வச்சாலுக்கிடைச் சேர்ந்தவர்கள் எச்சரித்து வந்திருக்கிறார்கள்” என்று சீ-ஐ ஏயுடன் முன்னாளில் பணிபுரிந்த ஒரு வெடியருந்து நிபுணர் தெரிவிக்கிறார். “ஜோப்பாவில் இருப்பதிலும் பார்க்க அமெரிக்காவில் உள்ள எழிடம் பெரிய கார்கள் இருக்கின்றன”, என்றும் அவர் ஆத்திரத்தோடு குறிப்பிட்டார். ஜோப்பீயலத்தின் அமெரிக்க மத்திய கிழக்குதலை நகரங்கள் அனுபவிப்பது போன்ற படுபயங்கரங்களை அமெரிக்க நகரங்கள் அனுபவிக்கும் சந்தர்ப்பங்கள் வராது என்றாலும் சென்ற வாரம் நியூயோக் நகரம் இந்த அச்சத்தில் பங்கு கொண்டது.

- இஸ்தான் புல்லி ஸ்தோபர் டிக்கி-

## நெருடும் பிரச்சினைகள்

**தென்னாபிரிக்காவின் இடைக்கால அரசின் தற்போதைய நடவடிக்கை துவலியாகத் தோயிவில்லை**

பியங்கர அனுபவங்கள் தென்னாபிரிக்க மக்களை பெரும் எதிர்பார்ப்புகளை வைக்க வேண்டாமென்று பாடம் புகட்டியுள்ளது. என்றாலும் ஒரு மெதுவான நல்ல எதிர்பார்ப்பு நாடளாவியரீதியில் மக்கள் மத்தியில் ஏற்பட்டுள்ளது. பல கேள்விகளுக்குப்பின் தற்போதைய வெள்ளையின மக்களின் ஆட்சிநீக்கப்பட்டு கறுப்பர்களும்வெள்ளையர்களும்கலந்த ஒரு ஜனநாயக அரசு ஏற்பட ஒரு வாய்ப்பு உண்டு. சென்ற வைகாசிமாதம் ஆரம்பித்த சர்வ கட்சிகள் மாநாடு நிறுத்தப்பட்டிருந்தது. ஆனால் இம்மாதம் ஜனநாயகத் தென்னாபிரிக்காவுக்கு ஒரு புதிய அரசியல் சாசனம் இயற்றுத்தற்காக இந்த மாநாடு கூட்டலாம். ஒரு பகுதி



தன் இனத்தையும் இடத்தையும் காவல் செய்யும் புத்தலெசி.

யில் வெள்ளையர்களுக்காக தேசியக் கட்சியின் தலைவர் ஜனாதிபதி கிளேர்க்கும் மறுபகுதியில் கறுப்பர்களின் ஆபிரிக்க தேசியகாங்கிரஸ் தலைவர் நெல்சன் மண்டேலாவும் இதை நடைமுறைப்படுத்த ஆவலாய் உள்ளனர். இந்த இரு தலைவர்களும் வழிகாட்டநாடு இவர்கள் பின் செல்லும்.

என்றாலும் அவர்கள் இருவரும் வெகுதூரம் செல்ல வேண்டியிருக்கிறது. ஒருபுறம் கறுப்பர்களின்

எதிர்பார்ப்பு மிகப் பெரிது. மறுபக்கம் வெள்ளையர் இன சிறுபான்மையினரும் மிகவும் பயந்தபடி இருக்கின்றனர். ஒரு தீர்வை அடைவதற்காக இருபகுதியினரும் விட்டுக் கொடுக்கத் தயாராய் உள்ளனர். ஆபிரிக்க தேசியகாங்கிரஸ் வெள்ளையர்களைத் தூக்கியெறியாமல், அரசியல் அதிகாரத்தை அவர்களுடன் பங்குபோடத் தயார்நிலையில் உள்ளது. அதே சமயத்தில் வெள்ளையர்களின் தேசியக் கட்சியும் இதுவரை காலமும் கேட்டுவந்த அரசியல் சாசனத்தை ரத்துச் செய்யும் உரிமையைக் கைவிட்டுள்ளது. அடுத்தவருடம் இருபகுதியினரும், மக்கள்முன் சென்று, அங்கத்தவர் தெரிவித்தாக தங்கள் கொள்கைகளை முன்வைக்கத் தயாராகியுள்ளனர். ஆனால் இவர்கள் எப்படியான ஒரு அரசாங்கத்தை அமைக்கப் போகிறார்கள்? எந்த விதத்தில் அதிகாரப் பங்கிடு செய்யப் போகிறார்கள் என்பது, மிகப் பெரிய முட்டுக்கட்டையாகும். ஒரு விதமான சமஷ்டித் தீர்வைப் புகுத்தினால், வெள்ளையர்கள் கூடுதலாக வாழும் இடங்களில் வெள்ளையர்களின் கையில் ஓரளவு அதிகாரத்தைத் தக்கவைக்கலாம். இப்படி வெள்ளையர்களின் தேசியக்கட்சியினிந்தச்சிந்தனைக்கு, இன்காத்தா சுதந்திரக்கட்சியின் தலைவர் புத்த வெசிதுணைபோகிறார். இவர் சூலு இனத்தின் தலைவர். அத்துடன் சூலு இனத்தவர் பெரும்பாலும் நேற்றால் மாகாணத்தில் வாழுகிறார்கள். இவருடைய எண்ணம் சமஷ்டியின் காரணமாய் இந்தமாகாணத்தை தன் கட்டுப்பாடுக்குள் வைத்திருக்கலாம் என்பதே. ஆனால் மண்டேலாவின் ஆபிரிக்கத் தேசியக் காங்கிரஸோ, மத்திய அர



କୋରକ

தங்கள் நாட்டைக் காப்பாற்ற  
வேண்டுமென்ற பெரும் ஆவஸ்  
கொண்ட இரு தலைவர்கள்.



## நெல்சன் மண்டேலா

சின் அதிகாரங்களைக் குறைக்க  
இருபோதும் தயாரில்லை. எதிர்வ  
ரும் புதிய நாடானுமன்றத்தில்  
ஏ.என்.சி. எனப்படும் மண்டேலா  
வின் கட்சி, அதிகப் பெரும்பான்மை  
பெறுவது நிச்சயம். ஒரு கறுப்பர்  
ஜனாதிபதியாக வருவதும் நிச்சயம்  
ஆகையால் கறுப்பர்களே மத்திய அர  
சின் அதிகாரங்களைக் குறைக்க  
இத்துக் கொள்வார்கள் என்று  
நாங்கள் எதிர்பார்க்கக் கூடாது.  
மத்திய அரசு சக்தி வாய்ந்ததாய்  
இருந்தாலும் உள்நாட்டுப் போர்  
வெடிப்பதைத் தடுக்கவும், இனங்  
கள் ஓற்றுமையை மேம்படுத்தவும்  
பலதரப்பட்ட இனத்தவர்களுக்கு  
பதவிகள் கொடுக்க வேண்டியது  
அவசியமாகும். அதே சமயத்தில்  
ஏ.என்.சி கட்சி பலதரப்பட்ட  
டோரோடு அதிகாரப் பங்கீடு செய்  
தால், பெரும்பான்மை வாக்குப்  
பெற்றும் பலரில் ஒருவராகத்தான்

இருப்பர். நாட்டை நடத்த வேண்டிய நேரத்தில், கட்சிகளின் பூசல் களைக் கவனிப்பதிலேயே காலம் போய்விடும். இன்மேல் தான் இருபகுதியினரும் மந்திரிச்சபையின் அதி காரங்கள் என்ன? யார் யார் மந்தி ரியாய் இருக்கவேண்டும் போன்ற விடயங்களை இதில் இனங்கள் தங்களுக்கென்று பாது காப்பு அதி காரங்களையும் வைத்துக் கொள்ள வேண்டும். எது எப்படி இருப்பினும் வெள்ளையர்களுடைய தேசியக் கட்சியும் நாட்டைக் காப்பாற்றும் முயற்சியில் முழு மனதாக ஈடுட்டிருக்கின்றனர். அதே சமயத்தில் மிகத் தீவிரமான வலதுசாரி க்கட்சிகள் வெள்ளையரானாலும் சரி கறுப்பரானாலும் சரி, ஒருவருக்கொருவர் விட்டுக் கொடாதநிலையில், பேச்கவார்த்தையில்

கலக்காமல் இருக்கின்றனர். இவர்கள் தங்கள் கொள்கைகளை நிலை நாட்ட யுத்தம் செய்யவும் தயார்என்று, சூள் உறைத்துள்ளனர். இவர்கள் என்ன சொன்னாலும் வெள்ளையர்கள் கறுப்பின் ஆட்சியை ஏற்கத்தான் வேண்டும், கறுப்பர்கள் வெள்ளையர்களுடன் அதிகாரப்பங்கீடு செய்யத்தான் வேண்டும்.

தென்னாபிரிக்கா பொருளாதா  
ரப் பின்னடைவு அடைந்துள்ளது.  
வெளிநாட்டு முதலீடுகள் இந்த  
நாட்டிற்குள் வருவதாய் இருந்தால் இனங்களுக்கிடையில் பேச்சும் புரிந்துணர்வும் ஒரு புதிய அரசியல் ஏற்பாடும் தேவை. பேச்சுவார்த்தையில் முறியும் அதன்காரணமாக வரும் வீழ்ச்சியும் தென்னாபிரிக்கா தாங்கமாட்டாத ஒரு வேதனையாகும்.

## சீம்பாவே திரும்பி வீடுபோக முடியாது

**பி** றப்பால் சி ம் பாலே நாட்டின் ஸிரஜை யும் மூப்பத்திரெண்டு வயதும் கொண்ட ஒகாரா 1987 ஆம் ஆண்டு தென்னா லி ரிக்காவையும் ஹீட்டு மீண்டும் சிம்பாலே வந்தடைந்தான்.

இவன் தற்சமயம் ஒரு சட்டப் பிரச்சனையைக் கிளப்பீயுள்ளான். சி ம் பாலே நாட்டின் உயர்நிதி மன்றம் இவன் ஒரு அன்றியன் என்றும் இவனுக்குக் குடியூதம் கிடைத்தியிருப்பார்களானது. இந்தச் சிரப்புக்கு ஒரு சின்னனையுண்டு. 1970 இல் இந்த நாட்டில் சுதந்திரப் போர் நடக்கும்போது ஒரு இலட்சத்துக்கு மேற்பட்ட வெள்ளையர்கள், வெள்ளையர்கள் அரசு செலுத்திய தென்னாலீரிக்காவுக்கு ஒடிவிட்டனர். தற்சமயம் அரசியல் மாற்றம் ஒன்று நிகழ இருக்கின்றது. தென்னாலீரிக்காவில் கறுப்பராட்சி வர இருக்கின்றது. ஓரளவு நித்தியான அரசு நடக்கும் சிம்பாலே மீண்டும் வெள்ளையர்களைக் கவர்ந்துள்ளது. திரும்பி வரும் வெள்ளையர்களைத் தடுக்கும் முகமாகவே இந்த உயர்நிதி மன்றத் தீர்ப்பு வழங்கப்பட்டுள்ளது.

## சட்டங்கள் தெளிவற்றிருக்கிறது

### சோமாலியாவுக்கு உதவக்காத்திருப்போர் எதர்கொள்ளும் கடினபாதை



“ உங்கள் சுதந்திரத்தையும், கொரவத்தையும் காத்துக் கொள்ளுங்கள்.”

மொகடிசலில் அமெரிக்க இருவழித் தாக்குதல் வாகனமொன்றுக்கு ஒரு பையன் கல் வீச்சிறான்.

**மொ**கடிசலில் வாடகைக்காரர், மெய்ப்பாதுகாவலர் ஆகியவற்றை ஒழுங்கு செய்யும் வெளிநாட்டவர் ஒருவருக்கு அங்குள்ள சட்டதிட்டங்களைத் தெரிந்திருக்கும். முன்கூட்டியே வழிமுறைகளையும் தெரிந்துகொண்டிருப்பார். நேரங்கள் நிபந்தனைகள் என்பனவற்றையும் அவர் அறிந்திருப்பார் அங்கே கொடுக்கப்பட வேண்டிய விலைகளுள் துப்பாக்கியாளர், எரிபொருள், மொழிபெயர்ப்பாளரும் இருந்தால் அது கூறப்பட்டிருக்கும். ஒருபோதும் தடுமாற்றம் கூடாது. எதற்கும் மேலதிக கொடுப்பனவுகள் ஆகாது. இந்தவழிகளைப்பின் பற்றத்தவறுபவர்கள் ஒருநாளின் பின்னேரம் தங்கள் முகத்திற்கு நேரே நூற்றுப்பாக்கிமுனை நீண்டிருப்பதைக் காணலாம். சோமாலியாவில் அமெரிக்கப் படையினரும் வேறு அகில உலகப்படையினரும் எதிர்கொள்ளும் ஆறுதலற்ற குழ்நிலை இதுவேயாகும்.

நம்பிக்கையை மீளவும் நிலை நிறுத்தும் செயற்பாட்டிற்கான வழிவகைகள் தெளிவற்றிருக்கின்றன. அமெரிக்க இராணுவத்தின் முழுஅள

விலான் பிரிவு வந்திறங்குவதற்கு முன்னர் சோமாலியாவில், அவர்கள் திரும் பிப் போவதுபற்றி இராணுவப்பேச்சாளர்கள் பேசத் தொடங்கிவிட்டனர். அமெரிக்கப் படையினர் உதவிப் பாதைகளைத் திறந்து, பட்டினி கிடப்போருக்கு உணவளித்துவிட்டு உடனேயே திரும்பி விடுவர் என்றும் சில அறிக்கைகள் கூறின. புதிய ஜனாதிபதியின் பதவியேற்பிற்கு முன்னர் அமெரிக்க படையினர் திரும்பப் பறப்படுவார்கள் என்று ஜோர்ஜ் புஸ் நம்பிக்கையோடு கூறி யிருந்தார். போதியபாதுகாப்பு இல்லாதபோனால் பஞ்சம் மீண்டும் திரும்பிவிடும் என்றுதெரிந்தால் இந்தவிதமான செய்திகளைக் கேட்டு உதவிப்பணியாளர்கள் ஏளனம் செய்தனர். நாஞ்சிக்கு நாள் நோக்கங்களும் இலக்குகளும் மாறிக்கொண்டேயிருந்தன. ஆயுதபரிகாரனம் முதலில் நிராகரிக்கப்பட்டது. எனினும் சில காவல் நிலையங்களில் படையினர் சிறிய ஆயுதங்களைப் பறிமுதல் செய்தனர். அதன்பினர், பெரிய ஆயுதங்களையும், துப்பாக்கி நிலையம் அமைக்கப்பட்ட வாகனங்களையும் அப்பறப்படுத்த அமெரிக்க படை

வினர் தீர்மானித்தனர் இதுகண்டு சாதாரண சோமாலியர்கள் குழப்பம் மடைந்ததில் அதிசயமேதுமில்லை. தெளிவும், துணிவும் போதாமையை உணர்ந்த போர்ப் பிரபுக்கள் கால அவகாசத்துக்கும் ஆதரவுக்காகவும் காத்திருந்தனர்.

இது கடந்த வாரம்வரைக்கானது. மூன்று மாதங்களின் பின் முதன் முறையாக தலைவர் கர் மொகத்சிலில் முழு அளவிலான கலவரம் தோன்றியது, மூன்றாள்சர்வாதிகாரி மொகமட் சியாட்பாரேயின் மருமகனான ஜெனரல் மே மார் கன் என அழைக்கப்படும் போர்ப்பிரிவிற்கு ஆதரவான துப்பாக்கியாளர்கள் சில்மாயு என்ற தென்திசைத் துறை முகத்தில் வைத்து எதிரணித்தலைவரான ஜெனரல் மொகமட் பாறா எயிடிட்டின் 450 போராளிகளைத் தாக்கியபோதுதான் கலவரம் மீண்டும் ஆரம்பமாயிற்று. வாளெனாலி உரையொன்றின்போது எயிடிட்ட, இந்தத்தாக்குதலில் அமெரிக்க பெலஜியப்படையினருக்கும் பங்கு உண்டு என்று குற்றஞ்சாட்டியதோடு சோமாலிய மக்களுக்கு “உங்கள் சுதந்திரத்தைக் காத்துக் கொள்ளுங்கள்: உங்கள் கெளரவத்தைப் பேணுங்கள். காலவீத்துவ ஆட்சிக்குள் அகப்பட்டு விடாதிர்கள்” என்று அங்குவெள்வு விடுத்தார். அமைதியின்மை இடம்பெற்ற இரண்டு நாட்களில் கலகக்காரர்கள் பிரான்சினதும், எகிப்தினதும் தூதரகங்களை கொள்ளயிட்ததோடு, அமெரிக்கப் படையினர் மீண்டும் அதனைத் தமிழ்ச்சமையம் இரண்டு கைக்குண்டுகளை எகிப்திய தூதரகவளுக்குள் ஏறிந்தனர். உதவிப்பணிகளில் ஈடுபட்ட தொழிலாளர்களையும் தாக்கினர். சோமாலிய போராளிகள், தமது தலைமைக்குதை இயந்திரத்துப்பாக்கிகளாலும் குண்டுகளாலும் தாக்கத்தொடர்கியபோது சர்வதேச செஞ்சிலுவைச் சங்க உறுப்பினர்கள் எல்லோரும் ஒரு அறைக்குள் முடங்கவேண்டியாயிற்று. குறைந்தது மூன்று சோமாலியர்கள் கொல்லப்பட்டனர். மூன்று அமெரிக்க படைவீரர்களும், மூன்று நெந்ஜீய படைவீரர்களும் காயமடைந்தனர். வார இறுதியில் வன்முறை தளர்ந்தது. படையினர் திரும்பிப் பெறப்படுகிறார்கள் என்று வெள்ளை மாளிகை வலியுறுத்தி யது.

அமெரிக்கப் படைகள் திரும்பப் பெறப்படுவதைத் தாமதமாக்கவே புதிய கலவரங்கள் திட்டமிடப்

பட்டு ஆரம்பிக்கப்பட்டிருக்கலாம். இப்போது அந்தப்பணி அடுத்த மாதத்திற்குப் பின் போடப்பட்டுள்ளது. போர்ப் பிரபுக்களான எயிடிட்ட, மோர்கள் என்போரின் தோற்றத்தைக் குறைத்து, அதிகசமாதான தலைவர்களுக்கு செயற்பாட்டு வசதியளித்து. விடுவேதே அமெரிக்க தூதுவர் றொபாட் ஒக்லியின் பகிரங்க நோக்கமாகும். தேசிய மேலாண்மை விடயத்தில் முன்னிலை பெறுவதற்கான தனது முயற்சியில் எயிடிட முனைப்படுதன் செயற்படுகிறார். தன்னுடைய பிரதான வாய்ப்பாக அமெரிக்க ஆக்கிரமிப்பைக் கருதுகிறார். எயிடிட்ட “மோர்கள் ஒரு போர்க்குற்றவாளி” என்று ஒக்லி கூறியிருப்பதே அவருக்குச் சாதகமாக உள்ளது. ஐ.நா சபை பொறுப்பேற்றுக் கொண்டதும் “எல்லாமே பின் தளைப்பட்டுவிடும். அமெரிக்க இந்தப்பணியை ஆரம்பித்தது. ஒக்லி தேசிய அமைதியை ஏற்படுத்த உதவுகுமாக அமெரிக்கர்களுக்கு பாதுகாப்புச் சபை மேலும் கால அவகாசம் கொடுக்கவேண்டும்” என்று எயிடிட்டின் பிரதான தளபதியான ஒஸ்மான் அட்டோ எச்சரித்துள்ளார்.

## சோமாலியத் தீர்வுகள்

சாதீயப்பிரிவுகளும், உபசாதீயப்பிரிவுகளும் தமக்குள்ளே நூற்றாண்டுகாலமாக நடத்திவரும் கள்ளுக்கான சண்டை சக்சரவுகளுக்கு வெளிநாட்டவர்கள் தீர்வுகளை முடியாது. அந்தப் பொறுப்பு சமான அளவில் சோமாலியர்களுடையதோகும். வெளிநாட்டுப் படைகள் நாளை வெளியேறினாலும் குழப்பங்களும், பஞ்சமும் புதி தாகச் சுழற்சிமுறையில் ஆரம்பமாகும். இந்தநிலையிலும், சோமாலியாவில் எவ்வளவு நீண்ட காலத்துக்கு வெளிநாட்டுப் படைகள் தங்கியிருக்கின்றனவோ அந்த அளவிற்குத் தப்பபிப்பிராயங்களுக்கான சந்தர்ப்பங்கள் அதிகரிக்கும்; தாக்குதலுக்கு வெளிநாட்டவரே இலக்காகும் நிலைமையும் விரிவடையும். காலவரையறையின்றி வளங்கள் விரயமாவது தொடருமானால், சம அளவில் உதவி தேவைப்படும் பலருக்கு அது கிடைக்கும் வாய்ப்பு இல்லாமல் போகலாம் இவ்வகையான உதவி வேண்டப்படும் நாடுகளில் 16 ஆண்டுகள் நீடித்து உள்ளாட்டுப் போரிலிருந்து மீண்டுதலை நிமிர்த்தப் பார்க்கும். மொசாம்பிக்கை உதாரணமாகக் கொள்ளலாம்.

சோமாலியாவுக்கு, அமெரிக்கா செலுத்த வேண்டிய ஒரு பனிப்போர்க் கடன் உண்டு. அது எதிர்பார்ப்பதிலும் பார்க்கப் பலன் அளிப்பதாக இருந்தாலும் கூட முடிவில்லாத தலையிட்டை ஒரு நாடு எதிர்பார்க்க முடியாது. குழப்பங்களுக்குள் ஆழந்திருக்கும் நாடுகளுக்கு வேண்டப்படுவது சந்தர்ப்ப சாளரமாகும். காலக்கெடுக்கள் விதிகப்பட வேண்டும்; ஒரு ஐ.நா தளபதியிடம் மேலாண்மை தம்மிடமிருந்து எப்போது கைமாற்றிக் கொடுக்கப்படும் என்று அமெரிக்க தளபதிகள் நிச்சயமான திகதி வரையறை செய்ய வேண்டும். சர்வதேசப் படைகள் மீளப் பெறப்படுவதற்கான எல்லையும் அறிவிக்கப்பட்டு விட வேண்டும். விண்வெளியில் ஊக்குவிப்பு நடவடிக்கை தோற்றுமிக்க வேண்டும். அது நீர்ப்பாசன, விவசாயத்திட்டங்களாகவும், கல்லூரிகள், கருத்திட்டங்களுக்கான வடிவமைப்புகளாகவும் அமைவது அவசியம் போர்ப் பிரபுக்கள் தமக்கிடையேயுள்ள போச்கிக் கொண்டால், ஏமாற்றங்களுக்குட்பட்டுள்ள கடினமான இளைஞர்களுக்குக் கிடைக்காமலிருந்த கல்வி வேலைவாய்ப்புச் சந்தர்ப்பங்கள் ஆரம்பிக்கப்படவுள்ள பாரிய வேலைத்திட்டங்களின் மூலம் கிடைக்கப் போகிறது என்று தெரிய வேண்டும். சாதீயப்பிரிவுகளின் தலைவர் களுக்கு கிடையே திட்டவட்டமான சமாதானத்துக்கான பேச்சுவார்த்தைகளுக்கு இராச நந்திரிகள் தூண்டுதல் செய்ய வேண்டும்; வற்புறுத்தவேண்டும்; பணியவைக்க வேண்டும். இறுதிக் காலக்கெடு நெருங்கும் போதும் சோமாலியர்களே தமக்கென ஒரு அமைதிச் சூழ்நிலையை உருவாக்கி எல்லோரும் ஏற்றுக் கொள்ளக் கூடிய அரசமுறையை அமைத்துக் கொள்ள தவறி நால் வெளிநாட்டுப் படைகள் வெளியேற வேண்டும்; அவர்களோடு கூடவே வெளிநாட்டு உதவிகளுக்கான உறுதி மொழிகளும் போய்விட வேண்டும். இது சோமாலியாவுக்கு ஒரு கடினபாடமாக அமையலாம். ஆனால் அது அத்தியாவசியமானது. இது சோமாலியாவுக்கு மட்டுமல்ல வெளிநாட்டு உதவியைக் கோரிந்திருக்கும் எந்தநாட்டிற்கும் நல்லதோர் பாடமாக அமையும்.

## நுட்பமான முறை கையாளப்படுகிறது

இஸ்ரேவின் நம்பிக்கையைப்பெற  
கிறிஸ்தோபரின் புதிய அணுகுமுறை



**ச**ன்றவாரம் அமெரிக்காவின் புதிய வெளியுறவு அமைச்சர் வோறன் கிறிஸ்தோபர் இஸ்ரே லுக்குச் சென்றிருந்தபோது, தனது வழி முன்னெண்நாள் வெளியுறவு அமைச்சர் ஜிம் பேக்கரின் வழியல்ல என்பதைத் தெளிவாக்கியதால், அவரது உரைகள் கேட்போரைக் கவர்ந்தன. வெளியுறவு அமைச்சர் என்ற அளவில், இஸ்ரேலுக்கான கிறிஸ்தோபரின் முதல் பிரயாணம் அதுவாகும். அப்போது, அமெரிக்காவிற்கும் இஸ்ரேலுக்குமுள்ள “விசேட உறவு” பற்றி அவர்வாயாரப்புகழ்ந்துரைத்தார். பொது இடங்களில், இருநாடுகளுக்குமிடையேயுள்ள கொள்கை வேறுபாடுகள் பற்றிப் பட்டும் படாமலும் பேசினார். தனிமையில் அவரும் இஸ்ரேல் பிரதமர் ராபினும், கவிபோர் னியாவினதும் கோலான் குன்று ப்ரிதேசங்களினதும் வைன் பற்றி உரையாடினார்கள். பின்னர் உதவியாளர்களிடமிருந்து விலகி, ராபினின் நூலகத் துக்குள் புகுந்து கொண்டனர். அமைதிப் பேச்சுக்கு பாலஸ்தீனியர்களை மீண்டும் வரச் செய்வதற்கு இஸ்ரேல் என்ன செய்யவேண்டும் என்ற நிருபர்களின் கேள்விக்கு, தமிழ்மையை பங்கு எது என்பதை பாலஸ்தீனியர்களே அடையாளம் காணவேண்டும் என்று கிறிஸ்தோபர் பதிலிறுத்தார். “இஸ்ரேவியர்கள் இதைத்தான் செய்யவேண்டும் என்று அழுத்தம் போடும் பணி என்னுடையதல்ல”, என்றும் அவர் கூறினார்.

இது போன்ற விடை ஜிம் பேக்கரிடமிருந்து வந்திருக்க முடியாது. கிறிஸ்தோபருக்கு முந்திய வெளியு

### சமூஹிப்பயம்:-

காசா நகரிலுள்ள பாலஸ்தீனியரின் வீடுகளை அழித்த அரசுக்கு எதிரான ஆர்ப்பாட்டம்.

எல்லையையும் ஏற்றுக்கொண்டார். “எம்முடனினைந்து உறவுகொள் வதற்கான அவரது ஆவல் ஒளிமய மாகவுள்ளது” என்று, ஒரு இஸ்ரேவிய மேலாளர் சொன்னார். கிறிஸ்தோபரின் அணுகுமுறை அவரது சொந்தக்கருத்துக்கு உரைகல்லாகும். கிளின்ரனின் தேர்தல்பிரசாரமும் அவரது மத்தியகிழக்குக்கு சூழ விற்கு மேலும் இருவரை நியமிக்கும் யோசனையும், அண்மைக்கிழக்குக்கொள்கைக்கான வாழிங்டன் கழகத்தின்முன்னொட்ட தலைவர், அரசின் தேசிய சபையின் மத்தியகிழக்கு இயக்குநராக மாட்டின் இன்டிக்கும், இஸ்ரேலுக்கான முன்னை நாடு தலைவர், அரசின் தேசிய சபையின் மத்தியகிழக்கு இயக்குநராக மாட்டின் இன்டிக்கும், இஸ்ரேலுக்கான முன்னை நாடு தலைவர், சாம்னெல் லூவில் அரசின் புதிய கொள்கைத் திட்டமிடல் முதல்வராகவும் நியமிக்கப்பட்டமைக்கவனிக்கத்தக்கது. தமது பேராச்சரான் அமெரிக்காவோடுள்ள உறவு காத்திரமாக உள்ளது என உணராது விட்டால், தனது பலமான மண்ணின் காப்பை பலமற்ற அமைதிக்காக ஒரு போதும் இஸ்ரேல் சரணடையவைக்காது என, மேற்சொன்ன இருவரும் நம்புகிறார்கள். இப்போது ஷமீரின் இடத்திற்கு ராபின் வந்துவிட்டதால் பேக்கரின் பழைய குழுவிலுள்ள சிலரும் இதே கருத்தை ஆதரிக்கிறார்கள். “நாங்கள் இப்போது ஒரு புதிய சகாப்தத்தில் இருக்கிறோம். எனவே புதிய அணுகுமுறை தேவைப்படுகிறது. கடன் உத்தரவாதங்கள் தொடர்பாக இஸ்ரேலைக் குட்டலாம்; ஆனால் கோலான் குன்றுகள்

தொடர்பாக அவ்வாறு செய்ய முடியாது” என்கிறார் கிறிஸ்தோ பரின் சிரேஷ்ட ஆலோசகர் ஒருவர்.

இது ஒரு நுண்ணிய சமநிலை நடவடிக்கையாகும். பாலஸ்தீனி யர்களுக்கும் அவர்களது நலன்கள் புரக்கணிக்கப்பட மாட்டாது என்ற மீண்டும் தி வழங்கப்படவேண்டும். இல்ரேல்மீது கிறிஸ்தோபர் காட்டும் அக்கறை, தாம் கடுமையான விட்டுக்கொடுப்புக்கள் செய்யவேண்

டிய நிலை ஏற்படாது என அவர்களை எண்ணத் தூண்டும் எனச், சில அராபிய அலுவலர்கள் நினைப்பதைப் புரிந்துகொள்ள முடியும். இயற்கையாகவே இஸ்ரேலுடன் அனுதாபம் கொள்ளாத அமெரிக்க ஜனாதிபதிகளுடன்தான் அந்த நாடு அமைதிவழியில் பெரிய அளவில் முன்னேறியிருக்கிறது என்பது வரலாறாகும். கிறிஸ்தோபர் தக்க புரிந்துணர்வுடையவர் என்பது அவ

ருடைய உதவியாளர்களின் கருத்தாகும். “இருபகுதியாரும் இந்த உறவு நேரானதல்ல எனக் கருதினால், அதிகபலன் ஏற்பட முடியாது.” இஸ்ரேல்மீது தான் போட்டுள்ள நேசக்கரம் சிநேக பூர்வமான தென்றால், அந்த நாட்டை அமைதி வழிக்குக் கொண்டுவருவது மிகச் சலபம் என்ற அளவிலேயே, கிறிஸ்தோபர் அரசியல் சூதாட்டம் ஆடுகிறார்.

## பதவி கவிழ்த்தல்: கணேஷிய வழி

முதலாவது இரும்புப் பெண் மாகிரட்டச்சர். அடுத்து ஜோர்ஜ் புஷ். பதவியிலிருந்து இறக்கப் பட்டுள்ள முன்றாவது கண்சர்வட்டிவ் முதல்வர், கண்டாவின் பிரதமரான பிற்யன் மல்ரோனி ஆவார். மூவாறுமே மக்களாதாவற்ற உள்நாட்டுக் கொள்கைகளால் பதவியிறங்கம் பெற்றவர் கள் என்பது, குறிப்பிடத் தக்கது. ஒப்பீட்டில் மல்ரோனி மிக அமைதியாக வெளியேறியிட்டார். பலவீனமுற்றபொருளாதாரம் காரணமாக வும் முன்னெப்போதுமில்லாத விதத்தில் வளர்க்கி குன்றியதாலும்தான்பதவிலிலகப்போவதாக, மல்ரோனி அறிவித்தார். எட்டரை ஆண்டுகள் பதவி வகித்த அவர், ஆட்சியிலுள்ள முற்போக்கு கண்சர்வட்டிவ் கட்சியின் தலைமைப்பதவிக்கு ஜனன்

தீங்களில் ஒருவர் தெரிவு செய்யப்பட்டதும் விலகி விடப் போவதாகவும் அறிவித்துள்ளார். “புதிய தலைமைத்துவம் கொண்டு



பிறியனின் புஞ்சுகள்  
வெளிப்படல் முன்றோனி  
வரக்கூடிய ஊக்கத்தை  
யும் உத்வேகத்தையுமே  
நான் காணவிரும்புகின்றேன்” என்றும் மல்ரோனி கூறியுள்ளார்.

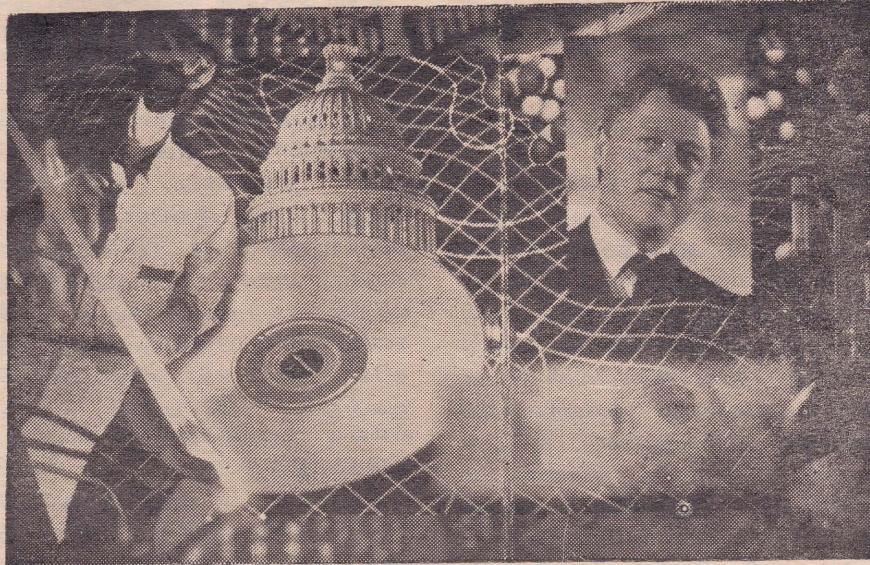
அவருடைய கட்சி அரைப்பஸ்கினைக்கூடச் செய்யமுடியாது. இந்த ஆண்டிலே பொதுத் தேர்தல்கள் நடைபெறவுள்ளன. 2க்கு 1என்ற அளவில் கன்சர் வட்டிவ் கள் பின்னடைவிலுள்ளனர். 53 வயதினரான மல்ரோனி, 1984 ஆம் ஆண்டில் தெரிவுசெய்யப்பட்டார். 1988 இல் மீண்டும் பதவிக்கு வந்த அவரின் செயற்பாடுகள் பற்றி, கணேஷிய மக்கள் ஆரவும் காட்டுவதாக இல்லை. அவர் கொண்டு வந்த பொருட்கள், சேவைகள் வரி விதிப்பையோ, அன்றி வட அமெரிக்க சுதந்திர வள்ளுதகை ஒப்பந்தத்திற்கு அவர்வழுங்கிய நீபந்தனையற்ற ஆதரவுபற்றியோ, யாரும் அலட்டுக்கொள்ள

வில்லை. கண்டாவில் ஆங்கிலம் பேசும் மக்களுக்கோ அல்லது பிரெஞ்சு மொழி பேசும் மக்களுக்கோ ஏற்றவாறு கீழுபெக் கிக்கலையும் அவர் தீர்த்துவைக்கத் தவறிவிட்டார்.

மல்ரோனிக்குப்பின்கட்டு சீத் தலைமைப் பதவிக்கு வரக்கூடியவர் என்று கருதப்படுவர், கண்டாவின்இரண்டாவது பெண் பாதுகாப்பு அமைச்சரான கீம் கம்பெல் ஆவார். மேற்கூக்கண்டாவைச் சேர்ந்த அவர், கீழுபெக்கீது ரோனியின் அளவிற்கு அக்கறையுள்ளவர்கள் இந்தப் பதவிக்கான போட்டியில் வர்த்தக, கைத்தொழில் அமைச்சரான மைக்கல் வில்சனும், 34 வயதான துழல் அமைச்சரான ஜீன் கரெஸ்ற் உம் உள்ளனர்.

# வெட்டும் விளிம்பு?

- நீங்கள் கிளின்றனதைய சர்ச்சைக்குரிய தொழில்நுட்பக் கொள்கைகளை விழர்ச்சிப்பவராக இருந்தால் அதையாக ஓய்வெடுங்கள். புதிய தட்டங்கள் வெளிப்பார்வைக்குத் தெரிவது போல் அல்லாமல் யிக்க குறைவானதுதான்.



அரசு செயற்பாடு பற்றிப் பரிந்து பேசுவர்கள் தமது விவாதங்களை நடை முறைக்கு ஒவ்வாததாகக்கூடிய வேகம் மிகக் தொழில்நுட்ப மாற்றங்களைக் கண்டு புனிதமடைகிறார்கள்.

## மாக் லெவின்சன்

**விடா** விங்டனில் உள்ள கொள்கை வகுப்பாளர்களுக்கிடையே ஒரு கைகலப்பை ஏற்படுத்த வேண்டுமானால் அதற்கு மிகவும் நம்பிக்கையான வழி, “கைத்தொழில் கொள்கையைப்” பற்றி விர்சனம் கூறுவதுதான். உடனடியாகப் பொருளாதாரப் பண்டிதர்களின் படையணி அந்தத் துறையில் அரசின் பங்குப்பணி பற்றி மோதலுக்கு ஆயத்தமாகும். எந்தக் கைத்தொழில் மக்களின் ஆதரவைப் பெற்றிருக்கிறது என்பதைத் தீர்மானிக்கும் பொறுப்பை இவர் நிர்வாகிகளிடம் விட்டுவிடக் கூடாது என்று, இந்தக் கொள்கையை எதிர்ப்பவர்கள் எச்சரிக்கை

செய்வார்கள். வெளி நாட்டுப் போட்டி பொதுத்துறைக்கும் தனியார் துறைக்கும் இடையிலான ஒற்றுமையை முக்கியத்துவப்படுத்து கிறது என்று, கொள்கையை ஆதரிப்பவர் விவாதிப்பார்கள். கடந்த வாரம் கிளின்றன் நிர்வாகம் இறுதியாகச் சண்டைக் களத்தில் இறங்கியது. நீண்ட காலமாக எதிர்பார்க்கப்பட்டிருந்த உற்பத்தி, தொழில் நுட்பம் முதலானவற்றை அதிகரிக்கும் திட்டம் வெளியிடப் பட்ட பேர்து, பத்திரிகைகள் முதற் பக்கத் தலையங்கம் கொடுத்துப் பிரசுரித்தன “நாடு முழுவதுமே அழைக்கிறது.” என்று, சாதாரண மாக கவனிப்பாரற்றுக் கிடக்கும் வெள்ளள மாளிகையின் விஞ்ஞான அலுவலகச் செயலாளர் கூறினார்.

“முக்கிய கைத்தொழில்களுக்கு உதவியளிப்பதன்மூலம் அமெரிக்க

காவின் பொருளாதாரத்தை மீள்” வைப்பதான் உறுதிமொழியள விற்கு, பில் கிளின்றனின் வேறெந்த தேர்தல் பிரசார அம்சமும் சச்சர வைத் தொற் று விக்க வில்லை. தொழில்நுட்ப ஆச்சாரியாரான அங்கோரேயை உப-ஜனாதிபதி வேட்பாளராகத் தேர்ந்தெடுத்த மையும், அப்பிள் கணனித் தலைவரான ஜோன் ஸ்கலியோடு அவர் ஏற்படுத்திக் கொண்டுள்ள புதிய நட்பும், தொழில்நுட்பம் அதிகம் கிய கவனத்தை ஈர்க்கும் என்பதை உறுதிப்படுத்தியது. லோரா டி அண்ட்ரீ ரைசன் போன்ற சுதந்திர - சந்தைவிழர்சிப்பாளரையும் முன் னாள் கிறே ஆய்வு சீஸா ஜோன் ரோல் வகனையும் உயர் பதவிக்கு நியமித்தமை, கிளின்றன் கைத் தொழில் கொள்கை வண்டியில் ஏறுகிறார் என்பதைக் காட்டுவதாயிருந்தது. ஆனால், கடந்தவாரம் சிலக்கோன் சமீப வில்லை கிளின்றன் வெளியிட்டுவைத்த 36 பக்க ஆவணம், அரசு கண்டு பிடிப்பா அல்லது சந்தைச் சக்தி களா பொருளாதார வளர்ச்சி க்கு வழிகாட்டுவது என்ற, மதிக்கத்தக்க விவாதத்தை நேர்த்தி யாக ஊடுருவி இருந்தது. கைத் தொழில் உயர்ந்த தொழில்நுட்ப ஆய்வுகளுக்கான ஆதரவைப் பெறும். தொழில்நுட்பத்தில் புதிய உத்திகளைக் கையாளும் விதத்திலான உதவிகளைச் சிறிய உற்பத்தியாளர் பெறுவர். ஒவ்வொரு வரும் மாசுபடுதலைக் கட்டுப் படுத்த வேண்டும் என்று, கேட்டுக் கொள்ளப்படுவார்கள். குறைந்த அளவு சக்தியையே பயன்படுத்த வேண்டும் என்ற, கோரிக்கையும் உண்டு இதுதான் கைத்தொழில் கொள்கை என்றால், சுதந்திர - சந்தைவிரும்பிகள் ஆறுதலடையலாம்.

புரட்சி பற்றிய பேச்சை நிர்வாகம் அதையிப்படுத்தவில்லை என்பது தெளிவு. ஆனால் மிகவும் தொலைநோக்குக் கொண்ட சிந்தனைகள் அமைதியாக மறைந்து விட்டன. தெரிவுசெய்யப்படும் வெட்டும் விளி ம் புப் பொருளா தாரத்தை வளர்ப்பதற்காக, சிவில் முகவர்மையம் ஒன்றைத் தோற்று விப்பதென்ற கிளின்றனின் தேர்தல் பிரசார உறுதிமொழி நினைவில் இருக்கிறதா? அதை மறந்து விடுங்கள். “அதற்குக் கைத்தொழிற் துறையிடமிருந்து ஆதரவில்லை” என்கிறார், ஒரு வெள்ளை மாளிகை உதவியாளர். உயர்ந்த தொழில் நுட்ப ஆதரவாளர்களிடமிருந்து தொடக்க மூலதனத்துக்கான அரசு உதவிக் கோரிக்கை எழுந்ததே! நினைவிருக்கிறதா? அதற்கான காய்கள் இல்லை. பழையமொத்துகளே தங்கள் எதிர்ப்புகளை விட்டுவிட்டனர்.

“நல்லவழியிலே ஆரம்பித்துள்ளார்கள்” என்கிறார், போட்டு மோட்டார் நிறுவன ஆய்வு முதல் வரும் நொணால்ட் றீகனின் முன்னாள் விஞ்ஞான ஆலோசகருமான ஜோன் மக்ரேக்.

1979ஆம் ஆண்டிலிருந்து கைத்தொழிற் கொள்கை பொருளா தாரச் சிந்தனையை உருக்குவதைத்து விட்டது. இந்தச் சொற்றொடர் அமெரிக்க அரசியற் சொல்லகாதி யில் இடம்பெற்றது, கிறிஸ்தவ கூட்டுத்தாபனம் பிணையில் விடப்பட்ட பின்னராகும். கிளின்றனின் தொழில் அமைச்சர் நொபட்டீஸ், ஆலோசகர் ஈரா மக்சீனர் போன்ற மேதகள் “குழந்தை”க் கைத்தொழில்களை அரவணைத் துவளர்க்க வேண்டும் என்று வாழிங்டன் நிர்வாகத் திற்கு விடுத்த கோரிக்கைகள், பத்து வருட காலத் துக்க முந்திய எண்ணப்பாட்டின் படி, காலத்துக்கொவ்வாதவையாகும். உருக்கு கப்பல் கட்டும் தொழில் போன்ற அடிப்படைக் கைத்தொழில்களுக்கு உதவவேண்டும் என்ற கோரிக்கைகளும், அதிக அநுதாபத்தை ஈட்டவில்லை. அவற்றின் அநேக பிரச்சினைகள் அவைகளாலேயே உருவாக்கப்பட்டவை என்பது, மிகத் தெளிவு என்பது

இதற்குக் காரணமாக இருக்கலாம். இதற்கிடையில், புஷ்டியின் நிர்வாகக் காலத்தில் கைத்தொழில்கொள்கை ஒரு நுண்ணிய கருத்தைக் கொண்டிருந்தது. வர்த்தகச் சாயல் கொண்ட தரமான ஆய்வுகளுக்கு அரசு உதவவேண்டும் என்பதே அதுவாகும். செமாரெக் என்ற உற்பத்தி நிறுவனங்களின் கூட்டுமைப்பிற்கும் மின்னியல்காரர்களுக்கான பட்டரிகள் தயார்செய்யும் சுயகைத்தொழில் கருத்திட்டத்திற்கும் சமஷ்டியரசு உதவி வழங்கி யதிலிருந்து, இதனை உணரலாம்.

வேட்பாளர் கிளின்றன் மிக அதிக மானவர்களைக் கோரினார். ஆனால் ஜனாதிபதி கிளின்றன் மீண்டும் சிந்திக்கிறார்; சர்வாதிகார கைத்தொழிற்கொள்கை ஒன்றே ராஅன்றி அரசு ஆய்வுத்திட்டங்களை ஒருங்கிணைக்கும் ஒருமுகப்படுத்தும் கொள்கையோ அவரது திட்டத்தில் இல்லை. வர்த்தகத்தினைக்களத்திலிருந்து தேசிய விண்வெளி நிர்வாகம் வரைக்குமான முகவர்மையங்களில், தற்போதுள்ள திட்டங்களுக்கு நிர்வாகம் தன்னாலான அனைத்து உதவிகளையும் வழங்கும். ‘‘சக்கரங்களைச் சுழலவைப்பதற்கான மிக விரைவான வழி, சகல இடங்களிலும் மீளமைப்பை மேற்கொள்வதுதான்’’ என்கிறார், வெள்ளை மாளிகையின் விஞ்ஞான ஆலோசகர் ஜோன் கிப்பன்ஸ். ஆகவே, ஒரு ஆண்டிற்கு இராணுவத் தேவைகளுக்கான முன்னணி-விளிம்புக் கைத்தொழிலை வளர்ப்பதற்காக 150 கோடி டெலர்களைச் செலவிடும் பாதுகாப்பு உயர்தர ஆய்வுக்கருத்திட்ட முகவரகம், பென்ரகனிலேயே இருந்துகொண்டு, கிவிலியன் தேவைகளைப் பூர்த்தி செய்யும் கருத்திட்டங்களுக்கு உயர்ந்த முன்னுரிமை வழங்கும். அரசு ஆய்வுகூடங்கள் வர்த்தக வலுவுள்ள கருத்திட்டங்களுக்கு உதவும். இது ஜோர்ஜ் புஷ்டி காலத்தில் ஆரம்பிக்கப்பட்ட மீஸ் சீரமைப்புத் திட்டமாகும். ஆனால் அவையனைத்தும் தற்போதுள்ள முகவரகங்களிலேயே செயற்படும். 79 ஆண்டுகாலமாக இயங்கிவரும் விவசாய விரிவாக்க சேவையின் அடிப்படையில், 170 உற்பத்தி விரிவாக்க நிலையங்களை உருவாக்குவதென்ற

கிளின்றனின் உறுதிமொழி, இப்போது மாற்றத்துக்குள்ளாகியுள்ளது. பல்கலைக்கழகங்களிலும், சமூகக்கல்லூரிகளிலும் செயற்பட்டு வரும் திட்டங்களுக்கு நிதியில் பெரும்பகுதி போய்க்கேரும்.

ஆய்வுக்கும் அபிவிருத்திக்கும் பெரிய பங்கினை எதிர்பார்த்திருந்தவர்கள் ஏமாற்றத்தையே தழுவ வர்.

உயர் தொழில் நுட்பத்திற்கு உதவ ஒரே முகவரகத்தை ஏற்படுத்துமாறு கிளின்றனுக்கு ஆலோசனை வழங்கிய பயனியர் மக்களெற்றிக்கூல் நிறுவனத் தலைவர் அயன் ரோசன்ஸ்ரீன் ‘‘இவைகளைல்லாம் நல்ல துகள்களும், துண்டுகளுமாகும்’’ என்று குறிப்பிட்டுள்ளார். படையத்திலிருந்து சிலில் ஆய்வுகளுக்கு அரசு முக்கியத்துவத்தை மாற்றி, உயர்ரகக்காரர்களும் துரிதகணனிவைப்பின்னலும் ஏற்படுத்தவே, கிளின்றன் விரும்புகிறார் இவற்றுக்கு அதிக பணம் தேவையில்லை. பணவீக்கத்தின் பின்னர், அடுத்த ஐந்து ஆண்டுகளில் கிவில் ஆய்வுக்கும் அபிவிருத்திக்குமான செலவு 15% மட்டுமே அதிகரிக்குமாம். அதாவது ஒவ்வொரு ஆண்டும் 100 கோடி புதிய டெலர் பட்டுமே செலவாகும். விடுவானது ஒதுக்கிப் புறத்தே தள்ளி வைக்கப்பட்ட விண்வெளி நிலையத்தைக் கட்டுவதற்குக் கிளின்றன் இதே காலப்பகுதியில் செலவிடப்போவதிலும் பார்க்க இந்தத்தொகை, மிக மிகக் குறைவாகும்.

‘‘அவர்கள் செய்ய இருப்பதில் எவ்வளவோ நறுக்கித் தள்ளப்படவுள்ளது’’ என்று, காங்கிரஸிலுள்ள தொழில் நுட்ப நிபுணர் ஒருவர் கருதுகிறார்.

### யப்பானின் நெருக்கடி :

கைத்தொழிற் கொள்கைக்கான பாதைக்கு நடந்தது என்ன? இன்றல், மைக்ரோசொப்ற் போன்ற சீவல், மிருதுவான பொருட்களை உற்பத்தி செய்யும் இடங்களில் வளர்ச்சி மேலோங்கும்போது, ஒரு சில ஆண்டுகளுக்கு முன்னர் இருந்தது போன்று வெளிநாட்டுக் கைத்

தொழிற் கொள்கை, அவ்வளவு அச்சுறுத்துவதாக இல்லை. டோக் கியோவின், எல்லாவற்றையுமே உள்ளடக்கியதாகக் கருதப்படும் சர்வதேச வர்த்தக, கைத்தொழில் அமைச்சு யப்பானின் மின்னியல் துறையில் ஏற்பட்ட நெருக் கடியையும் நன்கு பற்றாற்றப்பட்டதைக் கொழிலுக்கும் அரசுக்கும் இடையிலான ஆய்வு ஒத்துழைப்பால், ஐரோப்பாவின் ஒரளவு கடத்தும் கருவிகளின்தும் கணனி களின்தும் உற்பத்தி வீழ்ச்சியைக் கட்டுப்படுத்த முடியாமற் போன மையும், இதற்கு உதாரணமாகும். அப்போதும், அரசு செயற்பாட்டின் அவசியம் பற்றி வற்புறுத்து வோரும் தமது பகுப்பாய்வைப் பொய்ப்பித்துவரும் தொழில்நுட்பத்துறையின் வேகம் கண்டு தூய்மைப்படுவார்கள். கைத்தொழிற் கொள்கைக் கூட்டத்தினர் ஆய்வின் தும் உற்பத்தியின்தும் முக்கியத்துவத்தில் மிகவும் அக்கறையோடிருக்க, ஐ.பி.எம், ஜி.ஐ.ஏல் இக்கு விப்பென்ற போன்ற நிறுவனங்கள் தமது கவனத்தைச் சந்தையிலிருந்து புறத்தே எடுத்ததால், தொல்லைக்குள்ளாகி விட்டன. மிக உயர் வியாக்கியான தொலைக்காட்சியின் ஒத்திராத வரலாற்றையும் எடுத்துக்கொள்ள முடியும். மிக அண்மையிலான 1990 ஆம் ஆண்டிலே கூட, எச்ஹரீவி ஆய்வினை வாஷிங்டன் பாராமுகப்படுத்தியதால், யப்பானியர்கள் சந்தையைக் கைப்பற்றி விடுவார்கள் என்று, அமெரிக்க மின்னியல் நிறுவனங்கள் கையை உதறி எச்சரித்தன. ஆனால், அரசு நிதியுதவி இல்லாமல் இயங்கும் ஜெனரல் இன்ஸ்ட்ருமென்ற என்ற நிறுவனம், 1991இல் முதலாவது டிஜின்றல் எச்ஹரீவி முறையை அறிவித்து, நிபுணர்களை ஆச்சரியத்திலாழ்த்தியது. யப்பானிய அரசு ஒப்புதலுடனான பழைய இணைய தொழில்நுட்பத்

திட்டம், உடனடியாகவே பயனற்றுப் போய்விட்டது. ‘தொழில்நுட்பத் திட்டத்தில் இசைவில்லாத அனுகுமிழை வெற்றியளிக்கும் என்பதற்கு எச்ஹரீவி ஒரு வெற்றியீட்டிய கதையாகும்’ என்கிறார், பாக்கியின் கவிபோனியாப் பல்கலைக்கழக பொருளியலாளரான ஜோசப் பரல்

முன்பிருந்ததைப் போலவ்வாது இப்போது பரிந்துரைப்பவர்கள் குறைந்த நம்பிக்கையோடு இருப்பார்களானால், அவர்கள் கூடிய அளவு யதார்த்தவாதிகளாவர். தனக்கு முன்பிருந்த பல ஜனாதிபதிகளைப் போலவே கிளின்றனும், விடயம் எதுவாக இருந்தாலும் வாஷிங்டன் அதிகாரத்திட்டங்கள் சரியாக வேலை செய்வதில்லை என்பதைக் கண்டுகொண்டுள்ளார். ஜனாதிபதியே கடந்தவாரம் இந்த விடயத்தில் ஒரு உதாரணத்தை முன்வைத்தார். உற்பத்தியை வலுப்படுத்தி அதிக ஊதியமளிக்கும் பதவிகளை உருவாக்குவதற்கு அவரது நிர்வாகம் மீறுவதிப்படுத்திய போது, கிளின்றன் தனது சுகாதாரக் கவனிப்புக் கொள்கையைத் துரிதப்படுத்தி, அளவுக்கு கிமான் விலை குறைக்காக மருந்துகப் பொருட்கள் கைத்தொழிலைக் கண்டித்தார். இந்தக் கைத்தொழில் மிகக் காலமாக மிகக் குறையும் விசேட ஆய்வுகளுடன் கூடிய உயர் தொழில்நுட்பத் துறைகளுள் ஒன்றுமென்பது, குறிப்பிடத் தக்கது. வர்த்தகக் கொள்கையுடனான தொடர்பு சிந்தனா ரீதியில் மிகவும் எளிது. ஆனால் செயன் முறையிலும் அப்படியில்லை. சென்றதிங்களன்று போயிங் விமான உற்பத்தித் தளத்திற்கு விஜயம் ஒன்றை மேற்கொண்ட கிளின்றன், அந்தச் சந்தர்ப்பத்தை, எயர்பஸ் எனப்படும் விமான உற்பத்திக்கு ஐரோப்பிய அரசுகள் மானியம் வழங்குவதை வண்மையாகக் கண்டிக்கப்படுத்திக்கொண்டார்.

இதுகைத்தொழில் கொள்கை சரியான விதத்தில் தொழிற்படுவதற்கான நல்ல உதாரணமாகும். கிளின்றன் கண்டித்த ஐரோப்பியக் கொள்கை, அமெரிக்க விமான உற்பத்தியாளர்களைப் பெரிதும் பாதிக்கும் ஒன்றாகும். எயர்பஸ்லிற்கான அமெரிக்க விநியோகஸ்தர்களைப்பாதிக்குமென்பதால், ஐரோப்பிய நாடுகளின் செயலுக்கு எதிராக நடவடிக்கை எடுக்கும் உறுதிமொழி எதையும் அவர் அளிக்கவில்லை.

சில ஆண்டுகளுக்கு முன்னராயின் கிளின்றன் தொழில்நுட்பத் திட்டம், சிந்தனா வாதப்பிரதிவாதங்களைத் தோற்றுவித்திருக்கும். காட்டர் நிர்வாகம் அமெரிக்க மோட்டார் கார் உற்பத்தியாளருக்குச் சவால்விட்டு, சமஷ்டி அரசுகடன் சேர்ந்து ‘காரைத் திருப்பிக்கண்டு பிடிக்க’ வரும்படி அழைத்தபோது, போட்ட மோட்டார் தலைவர் 2 ஆவது போட்டு, ‘ஒன்றைக்கண்டு பிடிக்குமாறு ஒருவருக்குக் கட்டளையிடமுடியாது’ என்று சாட்டையடி கொடுத்தார். “ஒரு புதிய யந்திர வாகன சந்ததியை” உருவாக்குவதற்குப் பொதுத்துறையும் தனியார் துறையும் இணைந்த ஆய்வுக்கான கிளின்றனின் அறைகூவல், டெற்றொயிற்றில் வரவேற்றபைப் பெற்றது. சிந்தனாவாதம் அருகிவிட்டது. நிர்வாகம் தொலைநோக்கோடு செயற்படவில்லை என்று இப்போது குறைப்பட்டுக் கொள்பவர்கள், மிசுவரி சென்ட்டர் ஜோன்டன்போத் போன்ற குடியரசுவாதிகளே. வேறு ஒன்றுமில்லாது போனாலும், மிக எளியதும் பொய்யானதுமான சுதந்திர சந்தைக்கும் கண்டுபிடிப்புக்கும் இடையிலான வேறுபாடு அற்றுப் போய், அந்த இடத்தில் மேலும் சிக்கலான அரசின் கருத்து நிமிர்ந்து நிற்கிறது.

## எய்பஸ் ராற்றுசீற்றா? போயிங்கும் அப்படியா?

இரு நாட்டின் வெற்றி இன்னோர் நாட்டிற்கு ஏழாற்று என்பதே கைத் தொழிற் கொள்கையின் ஒரு தத்துவமாகும்.

எய்பஸ் கைத் தொழில் தொடர்பான அமெரிக்க ஜோப்பிய சக்சரவை எடுத்துக் கொள்வோம். ஜோப்பிய நாடுகளின் மானிய உதவியால் வர்த்தக வீமான சேவையின் அமெரிக்க ஏகபோக உரிமையை, எய்பஸ் உற்பத்தி யாளர்கள் மூலியத்தீருக்கிறார்கள். மிரான்ஸ், ஸ்பெயின் நாடுகளின் அரசுக்கடமையின் நிறுவனங்களுடன் ஜேர்மனி, பிரிட்டன் போன்ற நாடுகளின் தனியார் துறை போன்ற நிறுவனங்களும் இணைந்து, இந்த எய்பஸ் உற்பத்திச்சாலைக் குப் பொறுப்பாக இருக்கிறார்கள்.

போயிங்கிற்கு கடாக ஒரு வீமானத்தை உருவாக்க வேண்டும் என்று, ஜோப்பிய அரசுகள் விரும்பின. ஆரம்பத்தில் இருந்தே, நல்ன வீமானம் ஒன்றைக் கட்டுவதற்கான அதி உயர்ந்த தொழில் நுட்ப அனுபவத்தை இதன் மூலம் பெறுமுடியும் என்று, அவர்கள் நம்பினார்கள். 1970 இல் எய்பஸ்ஸை உருவாக்கி அதற்கான நிதியுதவியையும் அளித்து, 400 கோடி டெலருக் கான சர்வதேசக் கந்தை மீல் 28 விழுக்காட்டுப் பங்கினைக் கைப்பற்றியிருக்கிறார்கள். இது ஆரம்பிக்கப்பட்ட காலத்தில் இருந்தே அமெரிக்கா இதை ஒரு ஏழாற்றுச் செயலாகக் கருதி வந்திருக்கிறது. “எய்பஸ் உற-

பத்தி ஒருபோதும் லாப கரமானதாக இருந்த தீவில்லை. எங்களுடைய வீமான உற்பத்தியாளர்கள் வெளிநாட்டு அரசர்களுடன் போட்டி போட வேண்டியுள்ளது” என்று, சென்றார் மோன் டன் போத் கூறுகின்றார். கடந்த கோடைகாலத்தில், அமெரிக்காவும் ஜோப்பிய நாடுகள் எய்பஸ் ஸ்பெயின் மானியம் சம்பந்தமாக அமைதி இல்லாத ஒரு போர் நிறுத்தத்தைக் கடைப்பிடித்தனர். பதிவிக்கு வந்த காலம் தொடக்கம் கிளிங்டன் நிர்வாகம் படை மையை மிண்டும் தொடக்கி

யீர்மீரான்சுக்கான புதி தாகக் கட்டப்பட்ட 747 வீமானம் தொடர்பாகக் கிளிங்டன் கூறியதாவது, ‘‘தீர்மானி க்கப்பட்ட 26,000 போயிங் வீமானங்களில் ஒரு தொகுதி அமெரிக்கா பார்த்துக் கொண்டிருக்க ஜோப்பிய நாடுகள் எய்பஸ் ஸ்பெயின் மானியமாக ஒதுக்கி யிருக்காது போனால் இந்தச் சிக்கல் உருவாகியிருக்காது’’.

உலக வீமான நிறுவனங்கள் வலதும் இடதுமாக வீமானங்களுக்கான வீராகர்கள்.

யமாக வழங்கப்பட்ட தென்று, ஜோப்பியர்கள் கூறுகிறார்கள். இதிலே பெறும்பகுதி குறைந்த வட்டுவீதத்திலான கடனாகும் என்றும், அவை இப்போது தீருப்பிச் செலுத்தப்பட்டுக் கொண்டிருப்பதாகவும், அவர்கள் தெரிவிக்கிறார்கள். எய்பஸ் ஸ்பெயின் நிதி நிலைமை இருள்ளதை இருக்கிறது. 4 அங்கத்தவர்களைக் கொண்ட ஒன்றியத்தின் உறுப்பினர்கள் ஒவ்வொருவரும், வெவ்வேறு விதமாக கணக்குக்காட்டுகிறார்கள். அமெரிக்க அதிகாரிகள், அரசுகளிடம் இருந்து எய்பஸ் ஸ்பெயின் பணம் எவ்வாறு போய்ச் சேர்ந்தது என்பதை அறிந்துகொள்ள முடியாமல் இருக்கிறது.

இந்தத் துறையில் அமெரிக்கா ஒரு அப்பாவியல்ல என்று ஜோப்பியர்கள் கூறுகிறார்கள். 1976 ஆம் ஆண்டிலிருந்து போயிங்கும் மக்கொணால் டக்ஸஸ் ஆகக் குறைந்தது 3300 கோடி டெலர்களை மறைமுகமான அரசு மானியமாகப் பெற்றிருக்கின்றன என்று, ஜோப்பிய சமூகம் நடத்திய ஒரு ஆய்வீல் இருந்து தெரிய வந்திருக்கிறது. “அமெரிக்க வரையறைப்பரளர்கள் நாசாவிற்கான ஆய்வு அலீவீருத்திக்கென சுதந்திரமான வரித்திட்டத்தின் மூலம் இந்தத் தொகை கஞ்சுக்குக் கணக்குக்காட்டுகிறார்கள்”, என்று, எய்பஸ் பேச்சாளரான நெரபற் அலிசாள் கூறுகின்றார். இன்னமும் எய்பஸ்ஸிலின் உறுப்பினர்களும் இராணுவ வேலைகளில் ஈடுபெய்கிறார்கள்.

மிகுந்த போராட்டத்தின்பீட்டில் கடந்த ஆண்டு



மானியப்படுத்தப்பட்ட வெற்றி? ஜோப்பிய நாடுகள் தமது முதலாவது [330 ஜூலையில் பெறப்படுத்துகிறார்கள்.

யுள்ளது. புதிய ஜனாதி பதி, எய்பஸ்ஸிலிருக்கான மானியத்தைத் தொடர்ந்து கண்டிட்டு வருகிறார். கடந்த வாராம் சீர்றின் க்கு அண்மையில் உள்ள போயிங் தொழிற்சாலை ஒன்றில் பொருந்தி வர முடியாத நிலையில்லா

தாக்கிதுகளை ரத்துச் செய்ததற்கு, போயிங் நிறுவனமும் ஒரளை பொறுப்பாகும். எய்பஸ் ஸ்பெயின் காலத்தைக் கருக்கப்பட்ட அளவிலான அரசு மானியம் சர்க்கைக்குரிய ஒரு விடயமாகும். 1400 கோடி டெலர்கள் மட்டுமே மானி

ஏற்பட்ட வாண்வெளி ஒப்பந்தம், இரண்டு வகையான மானியங்களை யும் கட்டுப்பாட்டுக்குள் வைத்திருக்கும் நோக்க முடியதாகும். புதிய வியான் அலீவிருத்திக் கான் அரசு உதவியை இந்த ஒப்பந்தம், மொத்தச் செலவினத்தில் கூட ஆகக் குறைக்கிறது. சந்தை வட்டி வீதத் தீர்கு கிட்டிய அளவிலேயே கடன் கள் விரிவாக்கப்பட வேண்டும் என்று கூறுகின்றது. உற்பத்தி, விற்பனை, சந்தைப்படுத்துவதற்கான மானியம் என்பனதை செய் யப்பட்டுள்ளன. இராணுவ ஒப்பந்தங்களின்மூலம், ஆய்விற்கும் அலீவிருத்திக்குமான மானியங்கள் மட்டுப் படுத்தப்பட்டுள்ளன. ஆனால் இந்த ஒப்பந்தத்தில் உள்ள இடைவெளி கள் மிகப் பெரியவாக இருப்பதால், தவறுகள் கீழூப்பது கடினமல்ல. ஒப்பந்தம் வெளியமைப்பு, பகுதிகள் அல்லது இயந்திரங்கள் என்பனவற்

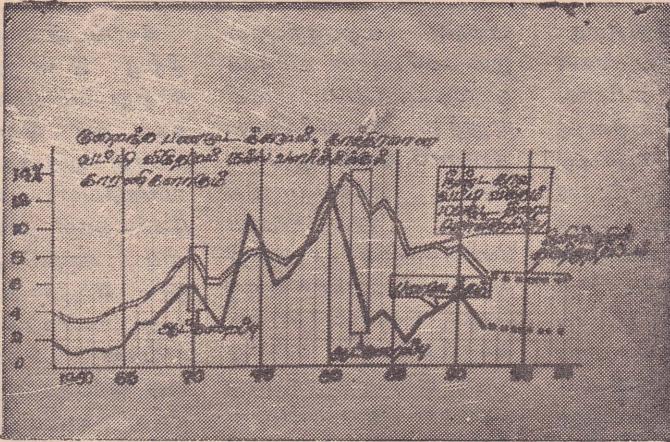
றையே, உட்படுத்துகிறது. கட்டுப்பாடு புதிய வகையினருக்கு எதிரான தேயன்றி பழையவற்றைத் தொடர்த்து உற்பத்தி செய்வதற்கு எதிரான தல்ல. இதனால் இந்த ஒப்பந்தத்தை எயர்பஸ் கீறுகிறதா என்பதை நிருப்பிக் கூட்டு முடியாது. சென்ற வாராக அமெரிக்க வர்த்தகப் பேரதீநிதியான மிக கிக் கண்ரோர், ஒப்பந்தத்தீர்கு இடையை விடயங்கள் நடக்கின்றனவா என்பதைப் பரிசோதித்துப் பார்த்தார். ஜோப் பிய சமூகத்தின் தனக்குச் சமயான அதிகாரியான சேர் லியோன் பிரிட்ரனை இந்த மாதத்தில் அவர் சந்திக்கவிருக்கிறார்.

## மட்டுப்படுத்தப்பட்ட மாற்று வழிகள்:

வாழி ஸ்டனு க்கான மேலதிக மாற்று வழிகள் மட்டுப்படுத்தப்பட்டுள்ளன. இவ்வளவு எதிர்ப்புகளின் பின்னும் எந்த ஒரு அமெரிக்க

விமான உற்பத்தியாளரும் சம்பிரதாய வர்த்தக நடவடிக்கையை வலியுறுத்தப் போவதில்லை. காரணம், அவ்வாறு செய்தால் ஜோப்பாவில் கூட்டு முயற்சிகளை மேற்கொள்வதோ அன்றிவாடுக்கையாளர்களைத் தேடுக் கொள்வதோ கடுனமாகிவிடும் என்பது தான். இதனைச் சரிசெய்வதற்காக எயர்பஸ்ஸின் ஒளிவு மறைவுக்கு எதிராக வழக்குத் தொடர்க்கூடியதாகச் சட்டமியற்ற வேண்டுமென்று, டான் போத் தீர்மானம் ஒன்றை முன்வைத்துள்ளார். இதிலும் தொல்லைகள் உண்டு. எயர்பஸ்ஸிற்கு எதிராக அமெரிக்காவில் வரிகள் ஏற்படுத்தப்பட்டால், போயிங்கிர்கு எதிராக வும் அவ்வாறான எதிரநடவடிக்கைகள் மேற்கொள்ளப்படும். அமெரிக்காவில் எயர்பஸ் விற்பனையிலும் பார்க்க ஜோப்பாவில் போயிங்விற்பனை அதிகமானது என்பது, குறிப்பிடத்தக்கது.

கிளிங்டன் நிர்வாகத்தீர்கு இன்னு மோர் மாற்று வழியுண்டு. வர்த்தகம், வரி தொடர்பான பொது ஒப்பந்தம் - கட்வானவெளி வர்த்தகப் பேச்சுக்கள் சமீபகாலத்தில் நடைபெறவிருப்பதால், அந்தச் சந்தர்ப்பத்தைப் பயன்படுத்தி மானியங்கள் தொடர்பான ஒரு ஒப்பந்தத்தை அமெரிக்கா வலியுறுத்தலாம். “இருதாப்புக்கு மேலாக பல தரப்பு வருவதை நாங்கள் பார்த்திருக்கிறோம்” என்று, ஒரு சிரேஷ்ட வர்த்தக அதிகாரி தெரிவித்தார். அல்லது அமெரிக்கா எயர்பஸ்ஸாடன் மோதுவதற்குத் தீர்மானிக்கலாம். அமெரிக்க வியான நிறுவனங்களின் புதிய சந்தை ஒன்றை உருவாக்குவதற்கான அமெரிக்கக் கூட்டு நிறுவனம் ஒன்றிருத்தியளிப்பதற்காக, வரி டொலர்களைச் செலவளிப்பதற்கும் டான்போத்திட்டமிடுகிறார்.



## துள்ளியேழும் கோட்டைத் தொடர்ந்து செல்

பொருளாதாரத்தை நீலைப்படுத்தும் கீளின்றனின் தீட்டம் : அநேகமாக புதையும் கண்ணாடியும்தான் ; ஆனால் யை எளிக்கக்கூடும்.

### - றிச் தோமஸ்

பொருளாதாரத்தை முன்னேற்றுவதற்கான கிளின்றனின் நிர்வாகத்தின் திட்டங்களை அறிந்து கொள்வதற்கு, இரண்டு வழிகள் உண்டு. எல்லாம் நல்லபடியாகவே நடக்கும் என்று வாயாரப் பேசும் ஜனாதிபதியும் அவருடைய அதிகாரிகளும் வேலைவாய்ப்பை உருவாக்குவதென்ற தொலை நோக்கை, நாடு முழுவதும் சென்று வேலை, வேலை, வேலை என்று விலை கூறிவருவதைக் கேட்பது தவறான வழியாகும். பயனுள்ள சரியான வழி, கடுமையான ஆனால் திருப்பியோடுகூடிய உணர்வுகளை வெளியிடும் முகத்துடன், ஜனாதிபதி காங்கிரஸிற்கு உரைநிகழ்த்திய போது, பெற்றவர் 17 ஆம் நாள், ஹிலரி ரொத்தம் கிளின்றனுக்குப் பக்கத்தில் அமர்ந்திருந்த சமஷ்டி றிசேவ்இன் தலைவர் அலன் கிறீன்ஸ்பான் ஐப் பார்ப்பதுதான்.

என் கிறீன்ஸ்பான் கடுமையான தோற்றமும் ஜனாதிபதி மகிழ்ச்சி

யான தோற்றமும் கொண்டிருந்தனர்? காரணம், காலப்போக்கில் “அமெரிக்காவிற்கான புதிய தொலை நோக்கு” என்ற பெரிய தலைப்போடுகூடிய 145 பக்க வெளியீட்டில் குறிப்பிட்டுள்ள கண்ணைக்கவரும் தீர்மானங்களி லும் பார்க்க கிறீன்ஸ்பானின் தலைமையில் தீர்மானிக்கப்பட்ட வட்டிவீதம், நாட்டின் பொருளாதாரத்தைக் கட்டியேழுப்புவதில் தக்க பலனிலிக்கப் போகிறது என்பதால்தான். வெளியீடு ஜனாதிபதி யும் அவரது இராணுவமும் கடந்த இரண்டு வாரங்களாக பிரச்சாரம் செய்துவரும் ஒன்றாகும்:

துரித வளர்ச்சி, மிக உயர்ந்த தொழில்நுட்பம், செயற்பாட்டு அரசொன்றினாலாகும் உயர் வேதனமளிக்கும் தொழில்வாய்ப்பு என்று, நாட்டின் பொருளாதாரத் துக்குப் புத்துயிரும் உத்வேகமும் அளிக்கும் திட்டம்தான் விலை கூறப்படுகிறது. இது கேட்பதற்கு மகிழ்ச்சித்திரும் ஒன்றுதான். ஆனால்

அதில் அநேகமானவை போலித் தனமானவை.

கீழ்க்காணப்படும் கவனிக்க வேண்டும்

☆ முதலீட்டு வரிக்கடன்களாகவும் அரசு திட்டமைப்பு முதலீடு களாகவும் உடனடியாக 3,000 கோடி டொலர்களை உட்புகுத்துவதன் மூலம், தற்போதைய விரிவாக்கத்தைத் துரிதப் படுத்தமுடியும். ஆனால் இந்தச் செலவினத்தில் பெரும் பகுதி நலன்புரித் திட்டங்களுக்கும் சல்விக்குமேயன்றி முதலீட்டிற் கல்ல. இந்த அழகான அச்சுக் கோரப்பில் ஜனாதிபதியின் சொந்த ஆவணமே ஏற்றுக் கொள்கின்றபடி “தூண்டு கோல்” இன் 1500 கோடி டொலர் மட்டுமே, 1993 இல் பொருளாதாரத்துக்கு உதவப் போகிறது. இந்தத் தொகை மிகவும் சிறியது என்பது கவனிக்கத்தக்கது. இன்னும் சிலவாரங்களுக்கு இந்தத் திட்டத்தையே பின் போட, சென்றவாரம் ஜனாதிபதி இணங்கியிருந்தார். 1993 தூண்டுகோலே, சென்று வருகான விடையளிக்கலாம். 1993 இன் பின் மிகவும் மோசமான பற்றாக்குறைக்குறைப்பு ஏற்படப்போகிறது. வரி அதிகரிப்பும் காப்புச் செலவு வெட்டும் 47,300 கோடி டொலர்களை உறிஞ்சி, எதிர் வரும் ஜிந்து ஆண்டுகாலப் பொருளாதாரத்தில் செலவிடப்படப் போகிறது.

☆ தனியார் முதலீட்டை ஊக்குவிக்கும் ஜனாதிபதியின் திட்டப்படி, 1000 கோடி டொலர்களை வருடமொன்றிற்கு வரிக்கடனாகவும், வியாபாரவெட்டாகவும் சிறிய வியாபார மூலதனாலாபவரி வெட்டாகவும் ஒதுக்குகிறது. ஆனால் கிளின்றனின் வியாபாரத்திற்கான வரி அதிகரிப்பு, இன்னும் பெரிதாகும். ஒரு ஆண்டுக்கு 1900 கோடி ஒதுக்குவதோடு சக்தி வரிமேலும் உயர்த்தப்படுகிறது. வசதிபடைத்தோர் மீதான வரி 3200 கோடி டொலர் என்ப

தால், கிளின்ரனின் வரித்திட்டம் தனியார் முதலீட்டில் ஒரு பெரிய இழப்பேயன்றி ஊக்குவிப்பல்ல.

☆ பொது முதலீடு தொடர்பான கிளின்ரனின் புழுகுத்திட்டமும் பேச்சளவில்தான். “முதலீடு கள்”என்று அவர் குறிப்பிடுவன வற்றுள் பெரும்பகுதி உணவு முத்திரை அல்லது சுகாதாரச் செலவு, பயிற்சி, கல்வி என் பனவற்றிலேயே செலவிடப் படுகிறது. மிகநல்ல திட்டங்கள் என்பதில் ஐயமில்லை; ஆனால் கிளின்ரன் பேச்சு மொழியில்லாது வேறு எந்தமொழியிலும் இது முதலீடு என்று ஆகாது.

ஆகவே ரீகன் பாணியிலான புகையும் கண்ணாடியுமான இந்தத் திட்டத்திற்காக கிளின்ரனை என்னி நகையாடுவதா? இல்லை. அப்படி யென்றாலும் இப்போதைக்கு இல்லை. ஒரு பெரிய ஊக்குவிப்பு வழங்கல் உடனடியாக நன்மையை விடத் தீமையையே அதிகம் செய்யும். சந்தைகள் பழைய விலை - வேதனச் சூழ்நிலை உடனடந்து விட்டது எனக் கருதுகின்ற வேளையில் இந்தத் திட்டம் பணவீக்கத்தை மூட்டி விடும். பற்றாக்குறையை மெதுவாக வும் நிச்சயமாகவும் குறைப்பதே நல்ல யோசனையாகும். அது பணவீக்கம் கட்டுப்பாட்டிலுள்ளது என்று பத்திரச்சந்தைக்கு மீருந்து வழங்கும். இது வட்டிவீதம் தொடர்ந்து கீழ்நோக்கிப் போவதற்கு வழிவிடும். இறுதியில் எந்த அரசு விரயத் திட்டங்களிலும் பார்க்க பொருளாதார வளர்ச்சிக்குக் குறைந்த வட்டி வீதம் அதிக நன்மை பயக்கும்.

அவர்கள் சரியாக விளம்பரம் செய்யாது விட்டாலும் கிளின்ரன் ஆதரவாளர்களுக்கு இது புரியும். கிளின்ரனின் புதிய சிக்கன நடவடிக்கைகளுக்கு சீட்டுச் சந்தை அளித்துவரும் வரவேற்பு இல்லாதிருந்திருந்தால், பல பொருளாதார விற்பனங்கள் வேலைக்குறைப்புப் பற்றிப் பேசி இருப்பார்கள். இதனால்தான் கெப்பிட்டோல் ஹில் வில், திருமதி கிளின்ரனுக்குப் பக்கத்தில் கௌரவமான இடம் கிறீன்ஸ்பானுக்கு வழங்கப்பட்டது.



வேலை, வேலை, வேலை: தென்மேற்கில் வீடு ஒன்று கட்டப்படுகிறது.

நம்பிக்கையான பற்றாக்குறைக்குறைப்பு என்பது, குறைந்த நீண்டகால வட்டிவீதம் என்று நிதியமைச்சர் பொயிட வேண்டனுக்குக் கீறீன்ஸ்பான் உறுதிவழங்கியுள்ளார். வட்டிவீதத்தில் ஒவ்வொரு பத்திலொரு விழுக்காட்டுக்குறைப்பும் பொருளாதாரத்திற்கு 1000 கோடி க்குச் சமமான ஊக்குவிப்பை ஏற்படுத்தும் என்ற கிறீன்ஸ்பான், பெருவிரல் விதியை பென்றசன் ஏற்றுக் கொண்டிருக்கிறார். கிளின்ரனின் தேர்தலுக்குப் பின்னர், ஒவ்வொரு புள்ளிக்கும் முக்கால் பங்கு வீதம் வீழ்ச்சியடைந்துள்ளது. கிறீன்ஸ்பானின் சூத்திரப்படி, மேலே சொன்ன

தற்கேற்ப 7500 கோடி டொலர் ஊக்குவிப்பு கிடைத்துள்ளது. ஜனாதிபதி கிளின்ரனே செய்துகொண்ட ஒவ்வொரு வரவு செலவுத் திட்டமுடிவின்மேலும் இந்தக் கணிப்புத் தொங்கிக் கொண்டிருந்தது. இது ஜனாதிபதியின் அரசியல் ஆலோசகர்களுக்கு ஆத்திரமுடியது. காரணம் எப்போதுமே நன்மைகளை மட்டும் வெளிக்காட்டுவதையே அவர்கள் விரும்புவார்கள். “கடந்த இரண்டு மாதங்களாவேறு எதையும் விடச் சீட்டுச் சந்தையைப் பற்றியே நான் அதிகம் கேட்டிருக்கிறேன்” என்று கூறுகிறார், கிளின்ரனின் அரசியல் ஆலோசகர் ஜேம்ஸ் காவில். “திரு. கிளின்ரன் அளவிற்கு இந்த வரவு செலவுத் திட்டத்தை வடிவமைப்ப தில் திரு. சீட்டுச் சந்தையாரும் பங்கு கொண்டுள்ளார்” எனகிறார் அவர்.

பற்றாக்குறைக்குறைப்புத் திட்டத்தைப் பற்றிப் பிடித்திருப்பதில் தான், ஜனாதிபதியின் சோதனை தங்கியுள்ளது. எதிர்வரும் ஆண்டுகளில் காங்கிரஸின் வழமையான நெருடல்களைத் தடுத்து நிறுத்த முடிந்தால், மிக முக்கிய வட்டிவீதத்தைக் கீழ் நிலையில் தொடர்ந்து பேணுவதில் ஜனாதிபதி வெற்றிபெற முடியும். திரும்புவும் ஜனாதிபதியாகத் தெரிவு செய்யப்படுவது பற்றிச் சொல்லவே தேவையில்லை. யாருக்குப் புரியும்? 1997 ஆம் ஆண்டின் நாட்டுமக்களுக்கான கிளின்ரனின் செய்தியின் போது, அலன் கிறீன்ஸ்பானின் முகத்திலும் புன்னகை பூக்கலாம்.

## வுகானில் எதிர்காலத்தைக் காண்கிறார் ஒடு

**சீனாவின் பொருளாதார மலர்ச்சி, அடுத்து யாருசீ நதிங்கரையின் பழைய நகரத்திலே இருக்கப்போகிறது.**

**ஸ்வென் ஸ்ட்ராசர்**

**சீ** னாவின் எதிர்காலத்தை உருவகப்படுத்த பீற்றர் ஒவுக்கு மூன்று மாதாலமிருந்தது. இவர் வோல் (ஹோல்டிங்ஸ்) லிமிட்டெட் எனப்படும் ஹோங்கொங்கில் உள்ள நிலம் வாங்கி விற்கும் சாம்ராஜ்யத்தின் புதிய தலைவர். 1992 ஜெனவரியில் சீனப் பிரதமர் லீபெங் கைச் சந்திப்பதற்கு இவர் அழைக்கப்பட்டிருந்தார். நிகழ்ச்சிநிரல் இல்லாமல் பெய்ஜிங் செல்ல அவர் விரும்பவில்லை. அவரும் அவருடைய நுணுக்கவியலாளர்களும் திட்டம் திட்டத் தொடங்கினர். எல்லைக்கப்பாலுள்ள குவாங்டோங் மாநிலம் ஹோங்கொங்கிற்குச் சொந்தமானது. அடுத்து நிகழ்வது



**“தந்திரோபாயத் தொலைநோக்கி கொண்ட பெருவர்த்தகர்”:** ஒ.

என்ன? வடக்கு குவாங்டோங்கா? மலைகள் அடர்ந்த அண்டை மாநிலமான ஹீனாவின் தலைநகரமான சங்ஷா? ஒரு கோட்டின் முடிவு என்று சொல்லத்தக்க இடமாகும் அது. இன்னும் நாட்டின் உள்ளே உள்ள ஒரு இடத்திற்குப் போகலாமா? ஒவின் முதாதையர்களின் ஆத்மசக்தியினால் பெய்ஜிங்குவாங்சவு புகையிரதப்பாடு தற்கொண்டில் யாங்கி ஆற்

ரூக்குக் குறுக்கே போகும் ‘‘ஆ’’ அடையாளம் அவர்களுக்குத் தெரிந்தது. அந்த இடத்தைக் குறித்துக் கொண்டனர். இந்த நூற்றாண்டின் முற்பகுதியில் ஒவின் மனைவியின் தந்தைவழிப் பேரன் காலனிக் கடை வைத்திருந்த, படைய போக்குவரத்து மையமான ஒகான் என்ற இடத்தில்தான் சீனாவின் எதிர்காலம் தங்கியுள்ளது என்று தீர்மானித்தார் பீற்றர் ஒ.

பல ஆண்டுகாலமாக ஒகான் நகர முதல்வர் ஓவோ பாவோ ஜியாங், அந்த நகரத்தைப் புதுப்பிப்பதற்கு முயன்றவருகிறார் என்று தெரியவந்தது. 1930 களிலிருந்து வெளிநாட்டுச் சலுகைகள் மூடப்பட்டதால், அந்த நகரத்தின் மறைந்துள்ள சக்திவளங்கள் எல்லாம் வீணாகி விட்டிருந்தன. தொன்மைவாய்ந்த உருக்கு, புடவைத் தொழிற்சாலைகள் எல்லாம் உடனடியாகத் திருத்தியமைக்கப்பட வேண்டியிருந்தது. சனத் தொகையோ எழுபது லட்சம். அது ஒம் துரிதகதியில் வளர்ச்சி காண்கிறது. புதிதாக வந்து குடியேறி வேலைதேடிக்கொண்டிருக்கும் தொழிலாளரும் இவர்களுள் அடங்குவர். சீனாவின் பொருளாதார வளர்ச்சி - தமது களஞ்சியங்களிலேயுள்ள உற்பத்திப் பொருட்களைல்லாம் குவாங்டோங்கிலிருந்துதான் வந்தன என்பது, ஓவோவாவுக்கும் ஒகான் ஒவின் ஏண்யோருக்கும் மனத்தில் புரையோடும் விடயமாக இருந்தது.

எனவே, கடந்த வசந்தகாலத்தில் லீபெங்கிடமிருந்து ஒரு தூதுவர் ஓவோவாவிடம்வந்து, பீற்றர் ஒவுடன் பிரதமர் நடத்திய பேச்சுவார்த்தை பற்றிக் குறிப்பிட்டபோது, அதை விட வரவேற்கக்கூடிய வேறுசெய்தி ஓவோவாவுக்குக் கிடைத்திருக்க முடியாது. ஹோங்கொங்கின் கப்பல்

வாணிபப்பெருமகன், காலஞ்சென்ற சேர். வை. கே.பாவோவின் மகளின் கணவரான 44 வயதையூடு, பெயின்கின் ஆசிகஞ்சன் ஹோங்கோங் முதலீட்டு இலக்காக ஒகானை ஆக்கத் திட்டமிட்டார். வேறு கருத்திட்டங்களுடன் கூடவே யாங்கி நதிக்குமேலே ஒரு கைத் தொழிற் பூங்காவும், ஒரு கொள்களன் ஓடுபாதையும் கட்டுவதற்கு ஒவின் வோல் நிறுவனம் ஆயத்தம் செய்தது. ஓவோ இதற்கு உடனேயே ஒப்புதல் அளித்தார். ஓவோவின் மகிழ்ச்சிக்கருத்தில் ‘‘ஓ, ஒரு வர்த்தகத் தந்திரோபாயங்களும் தொலைநோக்கும் படைத்த பெருவனிகர்’’.

பல நூற்றாண்டுகளாக ஒகான், உள்நாட்டுவர்த்தகத்தில் முக்கிய இணைப்பை ஏற்படுத்தும் மத்திய இடத்தில் அமைந்துள்ளது. பெய்ஜிங் கிலிருந்து குவாங்சவுக்கும் ஓவோங்காயிலிருந்து கொங்கிங்குக்கும் செல்ல ஒம் வர்த்தகப்பாதைகள் ஒன்றை ஒன்று ஊடறுக்குமிடத்தில், இது அமைந்துள்ளது. முன்னெப்போதுமில்லாத விதத்தில் சீனாவின் உள்ள அபரி மிதமான உள்நாட்டுச் சந்தை வெளி உலகத் திற்குத் திறந்துவிடப்படுவதற்கு ஆயத்தமாகவுள்ளது என்று சூதாட்டம் ஆடுகிறார். அவர் சருதுகின்ற விதத்தில் ஹோங்கொங்கிலும், வெளிநாடுகளிலும் வாழுகின்ற சீனவர்த்தகர்கள் சீனாவில் முதலீடு செய்ய முன்வருவார்கள்; சீனாவின் வியாபித்து வரும் வர்த்தக வகுப்பினர் வாங்கும் சக்தியை உருவாக்குவர். ஒகான் உள்நாட்டு வர்த்தகச் சந்தையை இணைக்கும்போது அது குடிவளமுள்ள ஐரோப்பிய சமுகத்துக்கொப்பாகும். ‘‘கடற்கரைப் பிரதேசங்கள் மிகநல்லவையாக உள்ளன. ஆனால் சீனாவை அடுத்த எண்ணிக்கை மட்டத்திற்கு இட்டுச் செல்வதற்கு, மத்திய சீனாவின் வளங்களைப் பயன்படுத்த வேண்டியது அவசியமாகும்’’ என்று சொல்கின்றார் ஒ. ‘‘மத்திய சீனாவை இயங்கச் செய்வதற்கு ஒகான் இயங்கியாக வேண்டும்’’ என்றும் அவர் கூறுகிறார்.

## ஷம்புவும் குழந்தை உணவும்:

ஹுகானின் சிறிய அளவிலான வியாபாரிகள் இப்போதே இயங்கத் தொடங்கிவிட்டனர். கடந்த வருடம் மட்டும் ஹான் செங் வீதிச் சந்தை வியாபாரிகளின் எண்ணிக்கை இரட்டிப்பாகி 10,008 ஜித் தொட்டுவிட்டது ‘‘இது அன்ட் ஓால்டேர்ஸ்’’ ஷம்புவும் ‘‘ஹெயின்ஸ்’’ குழந்தை உணவும் மேற்கத்தைய வகைகள்.



சனநெரிசல் மிகக் ஹுகான் விதி.

குவாங்டோங்கில் இவை உற்பத்தி செய்யப்படுகின்றன. விலை சற்று அதிகம்தான் என்றாலும் விற் பண்யாளர்களுக்குக் குறைவில்லை. மின்சார சோறு சமைக்கும் யந்திரங்களும் பிளாஸ்ரிக் பூக்களும் சிறிது டாம்பிகப் பொருட்கள் தான் என்றாலும், விரைவில் விற் பண்யாகி வருகின்றன. தெருக்களிலெல்லாம் ஷாங்காயில் செய்யப்படும் வோக்ஸ்வகன் கார்கள் (31,000 டொலர்) நிறுத்தப்பட்டிருக்கின்றன.



நகரப் புனரமைப்பு, சௌ வழி: புதிய வமானத்தள அமைப்பு.

ரூக்கின்றன. ஹூங்கொங்கூங்கு பாணியில் காற் சட்டைஅணிந்து பெண்கள் நாகரிக மங்கையராகக் காட்சி தருகிறார்கள். உத்தியோகழுர்வமாக ஹுகானில் வருடாந்தவேதனம், 450 டொலர்கள் மட்டுமே. குவாங்டோங் வர்த்தக வலயத்தில் இது 1000 டொலர்கள். ஆனால் சிலர் பணம் சம்பாதிக்கிறார்கள். ஏனைய சிலர் பெரிய வற்றை வாங்க முயலுகிறார்கள். ‘‘வேதனம் அவ்வளவு உயர்ந்ததாக சிலரை கூடும்ப உறுப்பினர்களின் வேலைவாய்ப்பு விழுக்காடு உயர்ந்துள்ளது. ஒரு பெரிய பொருளை வாங்குவதற்கு அவர்கள் பணத்தைச் சேமிக்க முடியும்’,’ என்கிறார், மாகாண அலுவலர் ஒருவர்.

‘‘எதிர்வரும் பத்தாண்டு கால முடிவில் குவாங்டோங்கின் வளமட்டத்தை ஹுகான் நிச்சயமாகப் பிடித்துவிடும்’’ என்பது, நகரமுதல்வர் ஷாவோவின் கணிப்பாகும்.

கும். கரையோர மாகாணங்களில் வெளிநாட்டு முதலீட்டாளர்களுக்கு வழங்கப்படுகின்ற வரிச் சலுகைகள் போன்று ஹுகானிலும் வழங்குவதற்கு, கடந்த ஆண்டு பெய்ஜின் அதிகாரம் அளித்தது. வெளிநாட்டு வர்த்தக மையம் என்ற அளவில் ஹுகான் கவர்ச்சி பெறுவதற்காக, அந்த நகரம் புதிய பாலங்கள், பெருந்தெருக்கள், துறைமுகங்கள், புகையிரதப் பாதைகள் என்பனவற்றையும் அதே வேளையில் அமைத்து வருகிறது. ஹுகானுடைய குறிக்கோள்களை அடைவதற்கு இந்தக் கட்டட நிர்மாணங்கள் ஓரளவு உதவக்கூடும். 5 கோடியே 80 லட்சம் டொலர்கள் செலவில், உள்ளார் போக்குவரத்திற்கான புதிய விமான நிலையம் ஒன்று அமைப்பதற்கான வேலைகள், 1990 இலே ஆரம்பிக்கப்பட்டுவிட்டன. சென்ற செப்ரெம்பார் திங்கள் அளவில் இதன் கட்டுமானப் பணிகள் நடைப்பகுதியை அடைந்து கொண்டு இருந்த போது, இந்தக் கருத்திட்டம் மீள்வரைவுக்கு உட்பட்டு, 19 கோடியே 10 லட்சம் டொலர் செலவிலான சர்வதேச விமான நிலையக் கட்டுமானமாக மாறியுள்ளது. இந்த விமான நிலையம் பெரிய அளவிலான போயிங் 747-400 யம்போ ஜெற் விமானங்கள் வந்திறங்கிச் செல்லக் கூடியனவாக இருக்கும். அபிவிருத்தியாளர்கள் இந்த வேறுபாட்டைச் சரிசெய்வதற்குப் பகுரத முயற்சி செய்து கொண்டிருக்கிறார்கள். யப்பானிய, மேற்கத்து

தெய விமானங்கள் ஒக்கானுக்கும் வந்து போவதற்கான ஒழுங்கு களையும் அவர்கள் செய்தாக வேண்டும்.

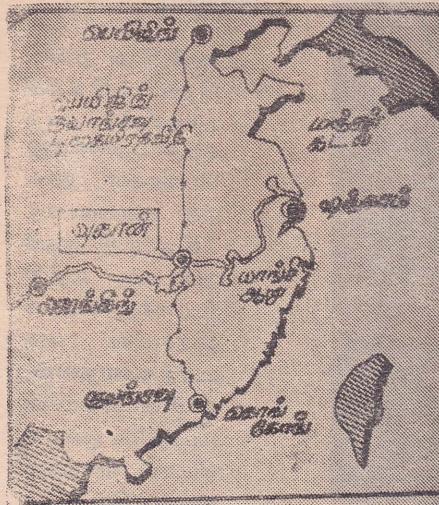
இன்றைக்கும் ஒக்கான முன்னேற்ற வழிகளில் சிறிதளவு தேக்கத்தைக் காணத்தொடா சியிருக்கி ரத்து. யாங்கி ஆற்றுக்குச் சூறுக்கிலான நகரத்தின் ஒரு பாலம் வாகன நெரிசலுக்கு உட்பட்டுக்கொண்டே இருக்கின்றது. கவர்ச்சி அளிக்கக் கூடிய விதத்திலான ஒடு பாலம் 17 கோடியே 30 லட்சம் டொலர் செலவில் அமைக்கப்பட்டு, எதிர் வரும் ஆண்டில் செயற்படவில்லை. 2010 ஆம் ஆண்டாவில் இந்தப் பாலமும் வாகன நெரிசலுக்கு உட்பட்டுவிடும். மீண்டும் ஒருமுறை இந்த நகரம் பீற்றர் ஒவ்வொன்றில் மூன்று மில்லிய பெய்ஜிங்குவாங்சவ புகையிரத வீதியை ஒரு போக்குவரத்துப் பாதையாக மாற்றி நெரிசலைத் தவிர்ப்பதற்கு, அதிகாரிகள் ஒவ்வொன்றில் நிறுவனத் தோடு பேச்சுக்கள் நடாத்தி வருகின்றார்கள். பிரான்சியக் கார் நிறுவனம் ஒன்றின் ஒத்துழைப்புடன், 1998 ஆம் ஆண்டாவில் ஒக்கானில் ஆரம்பிக்கப்படவிருக்கும் தொழிற்சாலைகள் உற்பத்தி செய்கின்ற 150,000 சிற்றோன் கார்கள் தெருவுக்கு வரும்போது, நெரிசல மேலும் சமாளிக்க முடியாத தாகிவிடும் என்பதாலேயே, இதைச் செய்ய வேண்டும் என்று விரும்புகின்றார்கள்.

இந்த வகையான நவீனமயப் படுத்தல் மக்களை வேலையில்லாத திண்டாட்டத்தில் தள்ளிவிடும் என்று, ஒக்கானின் சீர்திருத்தவாதிகள் அஞ்சிகிறார்கள். நகரத்தின் 10 தொழிலாளர்களில் 7 பேர் அரசு கைத்தொழில் நிறுவனங்களில் பணிபுரிகிறார்கள். அந்த நிறுவனங்களோ காலங்கடந்தவை. கைத்தொழில் அடித்தளம் நவீனமயப்படுத்தப்பட்டு, பயன்தராத தொழிற்சாலைகள் முடப்பட்டு, உயர்தொழில்நுட்ப அபிவிருத்தி வெயங்களுக்கு வெளிநாட்டு நிறுவனங்கள் அழைக்கப்படும்போது, இப்போது கடமையில் இருக்கும் தொழிலாளரின் கதி என்னவது? நெதர்லாந்தின் பிலிப்ஸ் எலக்ட்ரோனிக் நிறுவனத்துடன் கூட்டு முயற்சியாக ஆரம்பிக்கப்பட இருக்கும் ஒரு தொழிலகம், ஒரு முறையில் 60,000 கிலோ மீற்றர் நூலி மூழையை 25 தொழிலாளர்களுடன் செய்து முடிக்கக் கூடும். இது சினாவின் முழு நூலிமை உற்பத்தியில் கீ பங்கினதாகும். இதற்கிடையில் பழைய முன்னிலைப் பருத்திப்புடைவைத் தொழிலகம் ஒன்று 7100

தொழிலாளர்களுடன், போட்டிக்குரிய தன்மையைப் பராமரிப்ப தற்கு வலுவன் முயற்சி செய்ய வேண்டியள்ளது. ஆலை முகாமையாளர்கள் ஆட்களைக் குறைத்து, நல்ல புதிய டெனிம் தயாரிக்கக் கூடிய தறிகளை இறக்குமதி செய்கின்றபோது, தொழிற்சாலைகள் உள்ள நிலப்பரப்பில் வர்த்தக நில அபிவிருத்திகளை அபிவிருத்தி செய்யப் போவதாகச் சொல்கிறார்கள். மேலதிகப் புடைவைக் கைத்தொழிலாளர்கள், செயலகங்களிலும் சிற்றுண்டிச்சாலைகளிலும் வேலைதேடிக்கொள்ள முடியும் என்று, நம்பிக்கையுடன் இவர்கள் கூறுகிறார்கள்.

ஓர் ஒவ்வொன்று விற்கும்படிகளில் ஒதுக்கமாட்டாது என்றும், ஒக்கானில் அவர் இட்டுள்ள மூலதனங்களின் தொகையை அவர் பகிரங்கமாக அறிவிக்கவில்லை என்றும், அந்த மேலைநாட்டாளர் முதலீட்டாளர்களிடம் தெரிவித்துள்ளார்.

இன்னொரு விதத்தில்சொல்வதானால் ஹோங்கொங்கின் சொடியை மத்திய சீனாவில் பறக்க விடுவது தான் அவருடைய திட்டமாகும். 1997 ஆம் ஆண்டுக்குப் பின், அதாவது ஹோங்கொங்கீன் சீனாவில் ஆட்சிக்கு உட்படும் வேளையில், தனது ஒக்கானில் உள்ள “கொள்கலன் மயப்படுத்தப்படும் மையம்” சீனாவின் உட்புறத்தேயுள்ள முக்கியத் துவம் வாய்ந்த புகையிரதப் பாதை இணைப்பு ஹோங்கொங்கில் உள்ள சர்வதேச வர்த்தகர்களையும் இணைக்கின்ற சந்தர்ப்பத்தையே அவர் பார்த்துக்கொண்டிருக்கிறார். இந்தத் திட்டம் வேறு சின வர்த்தகர்களைத் தடுக்கும் நோக்கமுடைய தல்ல என்றும், உதாரணமாக தன்னுடைய பழம்பெரும் புகழை மீண்டும் எய்திக் கொண்டிருக்கின்ற சங்காயுடன், யாங்கி நதிமூலம் ஒக்கானை இணைப்பதையே இந்தத் திட்டம் தன் அடிப்படை நோக்கமாகக் கொண்டுள்ளது. “சுங்காயின்வளர்ச்சியைஹாங்கொங்கிறகு ஒரு அச்சுறுத்தலாக நாங்கள் கருத வில்லை” என்று, ஒ சொல்கிறார். வோவ் எனப்படும் ஒவ்வொன்றிலும், சங்காய்க்கு அண்மையில் உள்ள நிங்போ இறங்குதுறையில் உள்ள கொள்கலன் ஒன்றைத் தரம் உயர்த்துவதற்குத் திட்டமிட்டுள்ளது. ஆற்றினுடாகக் கப்பல் ஒ கானில் இருந்து கொண்டு செல்ல வூம் பொருட்களை, இந்தக் கொள்கலன் ஏற்றுக்கொள்ளும். எதிர்காலம் பற்றிய ஒவ்வொன்றில் படத்தில் சீனாவின் கைத்தொழில் வட்கிழக்கிற்கு சங்காய் நுழைவாயிலாகவும், வடமேற்கில் உள்ள சிச்சவான் போன்ற 10 உள்நாட்டு மாகாணங்களுக்கு வழி திறக்குமிடமாகக் கொங்கொங்கும் அமைந்திருக்கும். இது ஒரு பரந்த சந்தையாகும். ஒவ்வொன்றைதோலைநோக்கு சரியானதானால், ஒக்கானும் அதன் ஹோங்கொங்காளரின்களும் தமது பங்களிப்பைச் சரியாகச் செய்வார்.



வெளிநாட்டு முதலீட்டாளர்கள் மேலதிகப் ரிலங்களை வேறுவிதமான தேவைகளுக்கு உபயோகப்படுத்துவார்கள். கரையோரா மாகாணங்கள் தமது காணிகளை நீண்டகாலக் குத்தகைக்கு விட்டு, அபிவிருத்தித் தேவைகளுக்கான மூலதனங்களை உருவாக்குகிறார்கள். இது தனியார் சொத்துரிமைக்கு அடுத்த நல்ல படியாகும் ஒக்கானை வந்து பார்த்த ஹோங்கொங்கின் மேலைநாட்டு அபிவிருத்தியாளர் ஒருவர், அந்த நகரத்தின் அரசு நிர்வாகிகள் அங்கே உள்ள காணிகளின் மீதான கட்டுப்பாட்டைத் தகர்த்துவதற்கு தயங்குகிறார்கள் என்று, கூறியுள்ளார். அந்த நிலை அவரைப் போன்ற பலரை ஏமாற்றத்திற்கும் உள்ளாக்கும். “கரையோர் பிரதேசங்களில் எத்தனையோக்கிகள் இருப்பதையொன்றில் ஒன்றியைப் பற்றி நான் அதிகம் அக்கறைப்படவில்லை” என்றும் அந்த அபிவிருத்தியாளர் கூறியுள்ளார். 570 கோடி டொலர்களைத் தனது மூலதனமாகக் கொண்டுள்ளார்.

# அடுக்கோடு

## சாம்ராச்சியக்தன் முடிவு

ஐ. சி. ஐ. எனப்படும் 1920 ஆம் ஆண்டு பல சிறிய வியாபார ஸ்தாபனங்களை உள்ளடக்கி உண்டாக்கப்பட்ட இங்கிலாந்தின் மிகப்பெரிய தயாரிப்பாளனும் விற்பனையாளனும் தொழில் ஸ்தாபன முமாகும். ஆனால் தற்சமயம் பொருளாதாரப் பின்னடைவால் இந்தப் பூதாகரமான ஸ்தாபனம் தாக்கப்பட்டுள்ளது. சென்றவாரம் இந்த ஸ்தாபனத்தின் தலைவர், ஐ. சி. ஐ. இனிமேல் இரண்டாகப் பிரிந்து இயங்கும் என்று கூறியுள்ளார். இந்தப்பிரிவால் தொள்ளாயிரத்து நாற்பத்தொன்பது மில்லியன் பவுன் பிரிவுச் செலவு ஏற்படும். உலகளாவிய இந்த ஸ்தாபனத்தின் தொழிலாளர்களில் எதிர்வரும் மூன்று வருடங்களில் ஒன்பதினாயிரம்பேர் இந்தப் பிரிவால் வேலை இழப்பர் என்று, கணக்கிடப்பட்டுள்ளது.

## சினாவை அழைக்கிறோம்



சீனா: பெரிய ஆணையர் ஆண்டு அமெரிக்கா

பொருளாதாரத் தனதில் தனதை தொடர்புச் சாதனங்களுக்கு உலகில் மிகவும் பெரிய சந்தை என்று விபரிக்கப்பட்ட சினாவுக்குள், அமெரிக்கன் தொலைபேசித் தந்தி ஸ்தாபனம் மீண்டும் வந்துள்ளது. சினா முழுவதும் தொலைபேசி வசதி களை ஏற்படுத்தவும் அதற்குரிய ஸ்தாபனங்களைப் பூட்டவும் ஒப்பு

1989 ஆம் ஆண்டு சினாமீது அமெரிக்கா

பந்தங்கள் செய்யப்பட்டுள்ளன. இதனால், எதிர்வரும் காலத்தில் இந்த அமெரிக்கன் ஸ்தாபனத்திற்குப் பலகோடி மில்லியன் வருமானம் வர இடம் உண்டு.

## பூட்டிய கதவு



இந்த அண்ணம் வில் அமெரிக்கன் கணனிப் பொருட்கள் தயாரிப்பு நிலையமாகிய மைக் கிறோசொப்பற்றின் தலைவர் "பில் கேற்ஸ",

தோல்வி கண்ட

இன் கேற்ஸ்

## உலகச் சந்தையில் மெதுமெதுவாக

அமெரிக்க மாணவர்கள் ஜரோப் பாவில் உள்ள வியாபாரக் கலைக்கல்லூரிகளை நாடு கின்ற நன்றி. “சாறா வான்டை” என்ற மாணவி அமெரிக்க பிறவன் சர்வகலாசாலையில் பட்டப்படிப்பில் சித்தியடைந்தபின், சந்தைப்படுத்தல் என்னும் படிப்பை மேற்கொள்ள விரும்பினார். இதற்கு அமெரிக்காவில் சிறந்த இடம் கார்வாட் அல்லது ஸ்ராண்ட் போட் சர்வகலாசாலைகள் என்று அவருக்குத் தெரியும். ஆனால் அவர் இவ்விரு சர்வகலாசாலைகளை எடும் விட்டு ஜரோப்பாவில் உள்ள ஒரு இப்படிப்பிற்குரிய கலாசாலையில் சேர்ந்தார். இதற்கு அவர் இருஉதாரணங்கள் கூறியுள்ளார். கார்வாட் சர்வகலாசாலையில் சந்தைப்படுத்தல் பட்டம் பெற இரண்டு வருடமாகும். அத்துடன் செலவும் கூடுதலாக வரும். இந்த இரண்டு விடயங்களையும் மனதில் கொண்டு, பல அமெரிக்க இளைய தலைமுறையினர் இன்று, இந்தப்படிப்பிற்கு ஜரோப்பிய சர்வகலாசாலைகளை நாடுகின்றனர். இதற்கு அவர்கள் ஒரு ஜரோப்பிய மொழி யில் தேர்ச்சி பெறவேண்டியது அவசியம். கூடுதலான அமெரிக்க மாணவர்கள் ஜரோப்பாவை நாடுவதைப்பார்த்தால், மொழி ஒரு தடையாகத் தெரியவில்லை. கூடுதலான

ஜரோப்பிய சர்வகலாசாலைகள் சந்தைப்படுத்தலில் தங்கள் பட்டங்களை ஒரு வருடமுடிவில் கொடுக்கின்றன. இது ஒரு கவர்ச்சியான அம்சமாகும். கார்வாட் உட்படபல அமெரிக்க சர்வகலாசாலைகள் இன்று, தங்கள் உண்ணதமான நிலையில் இருந்து இறங்கிவரத் தயார்ப்படுத்துகின்றன. இளைய தலைமுறையினரின் தேவைகளை இவை பூர்த்தி செய்தால், அமெரிக்காவை விட்டுச் செல்லும் - மாணவர்கள் தொகை குன்றும். ஆனால் முற்றாகக் குறையாது.



வெளிநாட்டு அனுபவம் - ஜரோப்பாவில் அமெரிக்க மாணவர்கள்.

அமெரிக்க பதிவுக்கந்தோரில் தனது கணனிப் பொருட்களைத் தனது பெயரில் பதியும்படி செய்த விண்ணப்பம் நிராகரிக்கப்பட்டதைக்கண்டு, எதிர்வழக்காடப்போவதாகக் கூறியுள்ளார். கணனிப் பொருட்கள் இன்று பெருகி வருவதால் தனியொரு ஸ்தாபனம் தன் பெயரில் பதிந்து வைத்திருப்பது கஷ்டம்.

## வருந்தும் கிராமி



எறிக் கிளாக்டன்



சின்ன ரிச்சாட்

இன்ன றிச்சாட் எனப்பட்டவர் ஹாக் அன் டோர்ள் இசையின் தந்தையாவார். இவர் உயரத்தில் குறைந்தபடியால் அவருடைய பெயருடன் சிறிய என்ற சொல் சேர்ந்துள்ளது. ஆனால் இவருடைய கீர்த்தியோ மிக உயரமும் பெரியது மாகும். தான் எதிர்த்துக்கொண்ட இசைவடிவின் முன்னேற்றத்திற்கும் வெற்றிக்கும் இவர் பெரிதும் உழைத்துள்ளார். இதை மனதில் கொண்டு அமெரிக்க இசைப்பிரியர்கள் சங்கம், கிராமி என்ற தனது

விருதை இவருக்கு வழங்கியுள்ளது. ஆனால் இசைக் கலைஞர்களுக்கே யுள்ள தனியான ஒரு மனத்தாங்கல் இவருக்கும் உண்டு. அவருடைய வருத்தம் என்னவென்றால் விருது வழங்கும் வைபவத்தில் தன்னை மேடையேறிப் பேசுவிட வில்லையே என்பதுதான். இம்முறை இவரைப் போன்ற இசைவல்லுநர் ஆகிய எறிக் கிளாக்டன் என்பவருக்கும் இந்தவிருது கிடைத்துள்ளது.

## அந்தக் கூட்டுக் குழுமப்பக் கிந்தனை



பற்றீசியா ஆர்கற்: ஒருவருக்கும் சொந்தமல்ல.

பற்றீசியா ஆர்கற் பார்க்கும் போது மிக இல்லையானவராக வும் குழந்தைச் சுபாவும் உள்ளவராகவும் தோற்றலாம். ஆனால் இவரோடு பழகியவர்களுக்கு தனது கொள்கைகளை விட்டுக் கொடுக்காத சுபாவும் தன்னம்பிக்கையும்

உள்ளவரென்பது தெரியவரும். இவர்ஓரு கூட்டுக் குடும்பத்தில் பிறந்தவரானாலும் தனது தனித்துவத்தை இடுக்காதவர் ஆவார். தனது இருபதாவது வயதில் திருமணம் செய்யாமலே ஒரு குழந்தையைப் பெற்றெடுத்தாலும் இன்று தனது இருபத்து நாலாவது வயதில், அமெரிக்காவின் முன்னணிச் சினிமாநட்சத்திரமாகியுள்ளார். அவர் சொல்கிறார்: ‘நான் ஒரு தலைகம், நான் ஒருவருக்கும் சொந்தமல்ல.’

## அரசு சபையில் ஒரு அமெரிக்கன்

ரசஸ் பேக்கர் என்ற புவிர்ச்சர் எழுத்தாளர் விருது பெற்ற இந்த அறிஞர், அமெரிக்காவில் ஒரு முறை சிகை அலங்காரம் செய்ய டாலர் இரண்டரை ஆகியவுடன் தானே தனக்கு அலங்கரித்துக் கொள்ள ஆரம்பித்தவர் ஆவார். இவருக்கு வயது அறுபத்தேழு. பல தசாப் தங்களாக அமெரிக்கத் தொலைக் காட்சியில் பிரபலமாக்களைப் பேட்டிகான்பதில் விற்பனை ராக கத்திகழிந்த அவிஸ்ரர் குக் இறந்தபின், அவருடைய இடத்திற்கு றசஸ் பேக்கர் நியமிக்கப்பட்டுள்ளார்.

## மாற்றங்கள்

**பரிசு பெற்றவர்கள்:-** பெர் லி ன் நாட்டில் நடைபெற்ற 43 ஆவது படச் சுருள் விழாவில் “காதல் வயல்” (“Love Field”) படத் தில் சிறந்த நடிகை மிச்சலி பீவர். சிறந்த நடிகர் “மல்க் கம் 10” (“Malcolm x”) படத்தில் நடித்த டென்சில் வாவிங்ரன். மாசி 22இல் சினத் தயாரிப்பான இருபடங்கள் கோல்டன் பியர் ஸ்தாபனத்தால் கொடுக்கப்பட்ட பரிசைப் பகிர்ந்தனர். ஒன்று ‘கவியாண விருந்து’ (The Wedding Banquet) - தாய் வான் தயாரிப்பு. அடுத்தது, நறு வாசனை கூடிய ஆத்மாக்கள் குளத் திலிருந்து வந்த பெண் (The Woman from the Lake of Scented Souls) - சினா தயாரிப்பு.

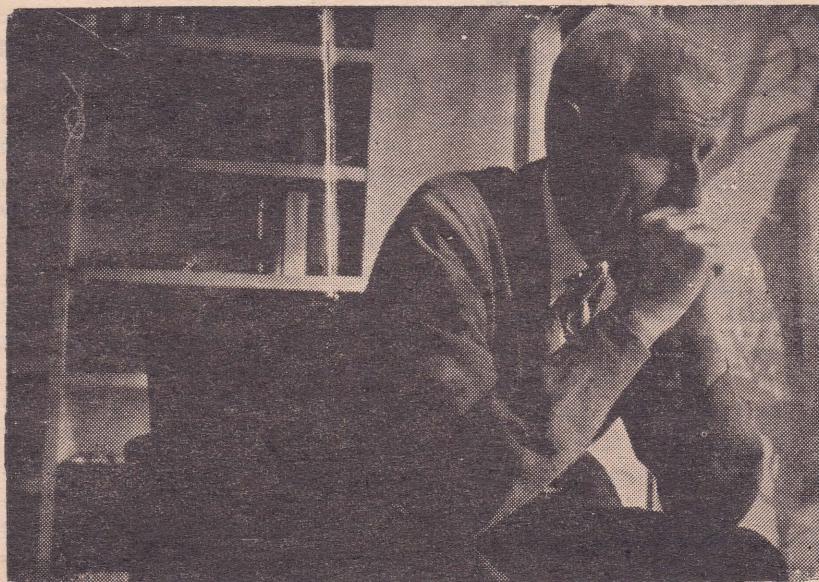
**சத்தியத்துள்:-** தென் கொரிய புதிய ஜனாதிபதி கிம் யங் சாம் 65. மாசி 25 இல் ஆச்சரியப்படக்கூடிய விதத்தில், நாட்டின் முன்னாள் தளபதியும் முன்னாள் ஆசிஆ னா விமான சேவைத் தலைவரும் பொது மகனும் 32 வயதுடைய வருமான ஹவாங் இன் சங் என் பவரைப் பிரதமர் ஆக்கினார்.

ஹவாங், முன்னாள் ஜனாதிபதி யான சங்கிலின் மந்திரி சபையில், 1980 ஆம் ஆண்டில் கடமை புரிந்தவர்.

**இறந்தார்:-** பிரெஞ்சு அரசியல் வாதி ஜான் அட்ரின் விகானர் 72. புற்று நோய் காரணமாக மாசி 22 இல் நியுவிசர் - சின் என்னுமிடத் தில் காலமானார். இவர் பிரெஞ்சு சென்ற சபையில் 30 ஆண்டுகள் கடமையாற்றியவர். 1974 - 1976 வரை நீதி மந்திரியாகவும் இருந்த வர். இவர், 1963 தொடக்கம் 1965 வரை அநேக காவல் இயக்கங்களுக்குத் தலைமை தாங்கியும், தலைவர் சாள்ஸ் டி கோலை வெல்லமுடியவில்லை.

# டாக்டர் கேவோக்கியனின் மரண விருப்பு

கொலை விசாரணை, அவரைத் தடுத்து நிறுத்தும் நோக்கம்கொண்ட சட்டம் என்பன இருந்தும் “தற்கொலை டாக்டர்” தொடர்ந்து செய்யவே தீட்டமிடுகிறார்.



அமிலநாக்குப் பித்தன்: கேவோக்கியனுக்கு அவரது விமர்சகர்கள் ஒத்தரும் பேயருமாகும் - ரீச்சிகன் பஸ்கலைக்கழகம் “மருத்துவரிதி யில் அறியாமை மிக்கது.”

**T**ாக்டர் ஜக கேவோக்கியன் வேறு எதை அடைந்திருக்காது விட்டாலும் அமெரிக்க சட்டமுறையை வலுக்கண்டைக்கிழமுக்கும் மரண நடன சக்சரவு ஒன்றை உருவாக்குவதில் வெற்றிகண்டுள்ளார். அமிலநாக்குப்படைத்த கேவோக்கியன், இரத்தம் தொடர்பான வியாதிகளுக்கான ஒரு வைத்தியநிபுணர். அவரது நம்பமுடியாத புகழுக்குக்காரணம், தற்கொலை செய்வதற்கு மனிதனுக்கு உரிமையுண்டு என்று வாதாடிவரும் வீரன் என்பதுதான். மிகக்கடுமையான நோய் வாய்ப்பட்ட ஆண்களும் பெண்களும் தமது வாழ்வைத் தாமே முடித்துக் கொள்ளும் தற்கொலையில் ஈடுபடுவதற்கு உதவுவதையே, தனது “விசேட தகைமை”யாகக் கொள்ளும் இவரது செயலை ஒரு தண்டனைக்குரிய குற்றவியலாக்கியுள்ள மிச்சிகனின் சட்டத்தை இவர் மீறுவார் என்பதற்குச், சென்றவாரம் சான்றுகள் இருந்தன. அமெரிக்க குடியியல் சுதந்திர மன்றம், இந்தச்

சட்டம் தனிமனித இரகசியத்திற்கான அரசியல் சட்ட உரிமையை மீறுவதால், அதைத் தடைசெய்வதற்காக நீதிமன்றம் செல்லப் போவதாக அறிவித்துள்ளது. அதேவேளை மிச்சிகனின் மேக்கொம் மாவட்ட அரசு வழக்குத் தொடு நர்கள், கேவோக்கியனின் மிக சமீபத்திய நோயாளர் ஒரு வரின் மரணம் தொடர்பாக டாக்டருக்கெதிராகக் கொலைக் குற்ற வழக்குத் தாக்கல் செய்யப்போவதாக, அறிவித்துள்ளனர்.

கேவோக்கியன் சிக்கல் ஒரு அருவருக்கத்தக்க புதிய உச்சக்கட்டத்தை எட்டிப்பிடிக்கப் போகிறது என்று, சுருங்கக் கூறலாம். மனிதது நூலிலிருந்து நீதி நெறிக்கு எந்த வகையிலும் குறையாத ஒன்றைப்பற்றி நாம் பேசிக்கொண்டிருக்கி ரோம் என்பது வேறுவிடயம். அரசியல் குரோதமற்ற அமைதியான, இலகுவான மரணத்தை நெதர்லாந்து அரசு சட்டபூர்வமாக்கி

யிருக்கிறது என்பது, இன்னொரு விடயம் - உணர்ச்சிபூர்வமான இந்தச் சிக்கவின் விவாதத்தரம், அமெரிக்கா என்பதால் வேறுவிதமாக இருக்கப்போகிறது. மிச்சிகனின் ஓக்லண்ட மாநில அரசுவழக்குத் தொடுனர் கேவோக்கியனை ‘ஆய்வுகூட மேலங்கியுடனான ஜெப்பிடா மர்’க்கு ஒப்பிட்டுள்ளார். கேவோக்கியனின் சட்டத்தரணியோ தொமசன் ஒரு “சுகவினமான தரவழி; வேண்டுமென்றால் இந்தச் சூற்றுக்கு நான் உரிமை கோருகிறேன்” என்கிறார். இவருடைய பெயர் ஜியோப்பிரி பீகர் என்பதாகும். கேவோக்கியனும் சுருங்கும் வயலட்டுவல்ல. தன்னை எதிர்க்கும் டாக்டர்கள் எல்லாம் ‘அறிவிவிகள்’; மிச்சிகன் சட்டசபை “மருத்துவத்துறையில் அறியாமையிக்கது”, அவரைச் சிறைக்குள் தள்ள முயலும் வழக்குத்தொடுனர்கள் எல்லாருமே ‘சம்பந்தமில்லாதவர்கள்’; தனது பிரதான எதிர்ப்பாளர்கள் எல்லாம் ‘வலதுசாரி மதவெறியர்கள்’ என்றும் ‘மக்களைத் துன்பப்படவைப்பவர்கள்’ என்றும் கூறுகிறார் கேவோக்கியன். ‘நான் சட்டத்தைப்பற்றி அக்கறைப்படவில்லை. எனக்கு முன்னால் உள்ள நோயாளியைத் தவிர வேறு எதைப்பற்றியும் எப்போதுமே நான் அக்கறை கொண்டதில்லை’ என்று கடந்தவாரம் நியூஸ் வீக்குக்குத் தெரிவித்திருந்தார் அவர்.

## “வெறிகொண்டலைகிறார்”

1990 இல் இருந்து 15 நிகழ்வுகள். கடந்த 3 மாதங்களில் மட்டும் 9. கேவோக்கியனின் பார்வையில் நலவாய்வு என்பது மரணமாகும். 1990 - 91 களில் 3 கொலைகள் செய்ததாக அவர் குற்றம் சாட்டப்பட்டார். ஒவ்வொருமுறையும் வழக்குத் தள்ளுபடி செய்யப்பட்டது.

இதற்கான காரணங்கள் மிகவும் எளிதானவை. எந்தச் செயலையும் தான் செய்யாமல் இருப்பதில் கேவோக்கியன் மிகக் கவனமாக இருக்கிறார் என்பது ஒன்று. ஒரு தற்கொலைக்கு உடந்தையாயிருந் தவருக்குத் தண்டனை வழங்குவதற்குப் பல ஆண்டுகளாக மிச்சிகன் சட்டத்தில் இடமிருக்கவில்லை என்பது, மற்றது. தற்கொலைக்கு உதவுவது குற்ற வியல் செயலாகும் என்று, சென்ற டிசம்பரில் மிச்சிகன் மாநில சட்டசபை சட்டமியற்றி யிருக்கிறது. 4 ஆண்டுகால வரைக்கான சிறைத்தண்டனையும் 2000 டெடாலர்கள் வரைக்கான தண்டமும் விதிக்கப்படும் என்றும், சட்டம் கூறுகிறது. கேவோக்கியனின் நடவடிக்கைகள் துரிதப்படுத்தப்படுவதையறிந்து அதிர்ச்சியடைந்த சட்டமன்றம், புதியசட்டத்தின் அமுலாக்கல் திகதியை மார்ச் 30இல் இருந்து பெப்ரவரி 26 இற்கு முன் தள்ளிவிட்டது. ‘‘ஒருசில நிகழ்வுகள் இடம்பெறலாம் என்றீனத்தோம். ஆனால் வெறியாட்டம் தலைவரித்தாடுகிறது’’ என்று, மிச்சிகனின் வாழும் உரிமைக்கான இயக்கத்தின் எட்றிவட்ட கூறுகிறார். புதிய சட்டத்தைப் பூரணமாக ஆதரிக்கும் ஒரு இயக்கம் இது. இறுதி திகதி (மார்ச் 30) இற்கு முந்திய வாரத்தைப் பற்றியதே எமது அச்சமாகும். எவ்வளவு சீக்கிரம் வரிசைப்படுத்த முடியுமோ அவ்வளவு எண்ணிக்கையினரை இவர்கொல்ல முயல்வார் என்றெண்ணுகிறேன்’’ என்றார் எட்றிவட்ட.

கருவை அழித்துவிடும் நிலையங்களுக்கு எதிராகத் தான் கொடுக்கவிருந்த அமுத்தங்களை, சமய உரிமை என்ற நிறுவனம், இப்போது “டாக்டர் மரணம்” த்துக்கெதிராகத் திருப்பிவிட்டிருக்கிறது. இந்த அழுத்தம் காரணமாகக் கண்டு பிடிக்கப்பட்டுள்ள ஒரு சிறிய சாட்சியம் கேவோக்கியனுக்கெதிரான நாலாவது குற்றச்சாட்டு ஒன்றுக்கு வழிவகுத்துள்ளது. கருவை அழிக்கும் குழுவிடமிருந்து காப்பாற்றும் செயற்பாட்டு அமைப்பைச் சேர்ந்த வினிமில்ஸ் என்ற பெண், நீலநிக்கோல் என்ற கேவோக்கியனின் உதவியாளர் ஒருவரின் வீட்டுக்கு

வெளியே துருவித்துருவி ஆராய்ந்ததில், இறுதி நடவடிக்கைப்படிவம் என்று சொல்லப்படும் ஒன்றைக் கண்டெடுத்துள்ளார், தட்டச்சில் தயாரிக்கப்பட்ட இந்த ஆவணம், கேவோக்கியனாலேயே கையொப்பமிடப்பட்டிருப்பதாகக் கருத இடமளிப்பதோடு, பெப்ரவரி 15இல் கேவோக்கியன் மேற்பார்வையில் நடந்த ஒரு தற்கொலைபற்றி விவரிக்கிறது. 1991ல் கேவோக்கியனின் வைத்திய அனுமதி இடைநிறுத்தப்பட்டதால், மருந்துசீட்டில் குறித்துக் கொடுக்கப்படும் மருந்துகளைப் பெறுவதற்கான சட்ட அதிகாரத்தை இவர் இழந்து விட்டார். இதனால் அவருக்குப் பகும் சேர்த்த ‘‘தற்கொலை யந்திரம்’’ இப்போது உபயோகிக்கப்படுவதில்லை. அவர் தற்பொழுது இதற்காய் - காபன் மொனோக் செட் - கரியவாயுவைப் பயன்படுத்துகிறார். கெட்டியாகப் பிடித்துக் கொள்ள கிளிப் உபயோகப்படுத்தப்படும் முகமூடி நோயாளியின் முகத்தில் மாட்டப்பட்டு கிறது. நோயாளி ‘கிளிப்’பை இழுக்கும் போது வாயுவைச் சுவாசிப்பார்; உடனேயே மயக்கம் வரும்; சில நிமிடங்களில் மரணம் அந்த நபரை அரவணைத்துக்கொள்ளும்.

கண்டெடுக்கப்பட்ட இறுதி நடவடிக்கைப் படிவம், மிச்சிகன் நோல் வில்லைச் சேர்ந்த 70 வயதான ஹியூ கேல் என்பவரின் மரணம் பற்றி, வருணிக்கிறது. எம்பிசேமா என்ற வியாதியாலும் அடைசல் இருதய நோயினாலும், கேல் பாதிக்கப்பட்டிருந்தார். குப்பைக்கூளத்துள் கிடந்த படிவத்தின்படி, 45 வினாடிகள் கடந்தபோது கேல் முகமூடியை அகற்றுமாறு கோரியதாகவும், பின்னர் அமைதியாகி தற்கொலைச்செய்கை தொடரக்கேட்டுக் கொண்டதாகவும் அறிய முடிகிறது. முகமூடி திரும்பவும் அவர் முகத்தில் மாட்டப்பட்டு, ‘‘அவர் ‘கிளிப்’பை இழுக்கவும்’’ வாயு மீண்டும் சென்று தன்பணியை முடித்ததாகப் படிவம் விவரிக்கிறது. 30-35 வினாடிகளில் அவர் மீண்டும் திக்குமுக்காடி சிறிது கிளர்ந்து விட்டு..... பின்னர் ‘‘எடுத்துவிடுங்கள்’’ என்று இன்

ஞம் ஒரு தடவை கூறியபடியே மூர்ச்சையானார் என்று படிவம் தொடர்கிறது. ‘‘முகமூடி பின்னர் சரியான இடத்தில் வைக்கப்பட்டது’’ என்றும் படிவம் கூறுகிறது. கேல் மரணித்துவிட்டார்.

இந்தப்படிவம் உண்மையானதாக இருந்தால், ‘‘மரணம் விருப்பமில்லாமல் இடம்பெற்றிருக்கிறது; இறுதி வேளையில் நோயாளி தனது மனத்தை மாற்றிக்கொண்டிருக்கிறார், மாக்கோம்ப்மாநில வழக்குத்தொடுநர் கார்ல் ஜே. மாலிங்கா. மிச்சிகன் நோயல் ஒக்கில் உள்ள கேவோக்கியனின் வீடு விசாரணையாளர்களால் சோதனையிடப்பட்டபோது, இறுதி நடவடிக்கைப் படிவத்தின் மூலப் பிரதி கண்டெடுக்கப்பட்டதாகவும், அதில்முகமூடியைக் கழற்றிவிடுமாறு இரண்டாம் முறை நோயாளி கேட்டுக் கொண்டார் என்பதற்கு எந்தக் குறிப்பும் இல்லை என்றும் சொல்கிறார், டாக்டரின் வழக்கறிஞர், படிவங்களிலேயுள்ள தட்டச்செழுத்துக்களோடு ஒப்பு நோக்குவதற்காக டாக்டரின் தட்டச்சுப் பொறியையும் விசாரணையாளர்கள் கைப்பற்றிச் சென்றுள்ளனர். கையெழுத்து நிபுணர்கள் கேவோக்கியனின் கையொப்பம் உண்மையானதுதானா என்று முடிவு செய்வர். ‘‘வேறு என்ன சாட்சியங்கள் அல்லது அத்தாட்சிகள் ஒத்துவரக்கூடியன என்ற வினா அப்போது எழும். சாவுக்குமுன்னர் மனது மாறி இவ்வாறான ஒரு கோரிக்கையை விடுத்தாரா என்பது தெரியவரும்’’ என்றும் மாலிங்கா குறிப்பிட்டார். அங்கே இருந்தவர்களைச் செவ்விகாண்பதன்மூலம் - குறிப்பாக கேல் இன் விதவையான செரில் ஐக்கண்டு கேட்பது என்பதே சாட்சியங்கள் என்பதன் பொருளாகும்.

## குழப்பமளிக்கும் வினாக்கள்

இந்தத் தற்கொலைச் செயல் முறையை நிறுத்துமாறு தனது கணவர் கேட்டுக் கொண்டார் என்பதை, தொலைக்காட்சியில் தோன்றிய செரில் கேல் மறுத்தியுல்லைக்கு விடுத்துவிட்டார். அங்கே இருந்தவர்களைச் செவ்விகாண்பதன்மூலம் - குறிப்பாக கேல் இன் விதவையான செரில் ஐக்கண்டு கேட்பது என்பதே சாட்சியங்கள் என்பதன் பொருளாகும்.

# புத்தகத்தின் மின்புறம்

துள்ளார். வாழ்வதற்கு உரிமை இயக்கத்தினர் படிவத்தை மாற்றி யுள்ளனர் என்றும், அவர்களே இதனை அதிகாரிகளிடம் கொடுத் துள்ளனர் என்றும் ஆத்திரத்தோடு தெரிவித்தார் வழக்கறிஞர் பீகர். கேவோக்கியனின் வதிவிடம் சோதிக்கப்பட்ட செயலில் “நட்ட நடு நிசியில் சர்வாதிகார” த்தின் வாடை வீசகிறது என்றும் சொன்னார் அவர். கேவோக்கியனின் இன்னோர் வழக்கறிஞரான மைக்கல் கவாட்ஸ், கே வி ன் தற்கொலை தொடர்பான் “மூலப்பிரதி”யில் தவறுகளிருந்து என்றார். முடிவு இந்த வாரத்தில் மேற்கொள்ளப்படும் எனக் கூறப்பட்டிருந்தாலும், அதிகம் இதில் தனக்கு பபாதிப்பில்லாதபடி, கொலைக்குற்றம் கேவோக்கியன் மீது சுமத்தப்படுமா என்பதற்கு எதுவும் கூற மறுத்துவிட்டார் மாலிங்கா.

கேவோக்கியன் எழுப்பியுள்ள மிகப்பாரதூரமான, குழப்பமளிக்கும் விளாக்களுக்கு இவற்றில் எதுவும் விடையளிக்கப் போவதில்லை. மரணத்தை தெரிவசெய்வதற்கு யாருக்கு உரிமையுண்டு? எந்தச் சந்தர்ப்ப சூழ்நிலையில் இந்த உரிமை வழங்கப்படுகிறது? ஒரு நோயாளியின் தாங்கமுடியாத சுக்களின்தை அறிந்தபின்னரும் வாழவைப் பராமரிப்பதற்கு வைத்தியலுக்குள்ள பொறுப்பு என்ன? இதற்கு மாற்றீடாக சாவதற்கு அனுமதித்தோ அல்லது உதவியோ செய்யும் பொறுப்பு, வைத்தியனுக்கு இல்

வையா? இந்தக்கடைசி வேறுபாடே அதிமுக்கியமானது. மரணம் தனவழி யில் ஏற்படக்கூடியதாக, நீதி நெறிகளுக்குட்பட்ட விதத்தில், உயிரைத்தாங்கி நிற்கும் மருந்துகளை ஒரு வைத்தியர் நிறுத்தலாம் என்பதை, ஒரு சிலைநிபுணர்கள் ஏற்றுக்கொள்ள மறுக்கிறார்கள். அவருடைய நோயாளிகளுட்பலரும் உயிரோடிருக்கும் உறவினர்களும் அவருடைய உதவிக்கு நன்றிக்கடனோடிருக்கிறார்கள் என்பது, விவாதாதியில் விடயத்துக்குப் பின்னாலுள்ள ஒன்றாகும். சமீபத்தில் நடந்த பல அளவீடுகளின்படி மிசிசிகன்குடியிருப்பாளர்கள் பலர், வைத்தியரின் உதவியுடனான தற்கொலை எண்ணத்தை ஆதரிக்கச் சம்மதிக்கிறார்கள் என்று தெரியவந்துள்ளது. (வாழிங்டனிலும் கலிபோனியாவிலும் உள்ள வாக்காளர்கள் 1991, 1992 ஆம் ஆண்டுகளில் தனித்தனியாக நடந்த கருத்துக் கணிப்பின்போது, மேற்சொன்ன கருத்தை நிராகரித்திருந்தார்கள்.)

எது அனுமதிக்கப்படவேண்டும் என்ற விடயத்தில், மக்கள் மனதில் “தொன் கணக்கிலான மனசிக்கல்” தொன்றியுள்ளதாகவும், “மரணத்தை நிர்வகிக்கும் விடயத்தில் சுகாதாரக் கணகாணிப்பு நிலையங்கள் பயங்கரப் பணியாற்றியிருக்கின்றன” என்றும் கருதுகிறார், மின்சோட்டா பல்கலைக்கழக உயிரியல் நீதி நெறி நிலையத்தைச் சேர்ந்த, ஆத்தர் கப்லான். சமீபத்தில் வெளியிடப்படவுள்ள “மரணமும் கொரவமும்” என்ற நாலை

எழுதிக் கொண்டிருக்கும் டாக்டர் ரிம்குவில், “‘மரணிக்கும் மக்களின் தேவைகளைக் கவனிப்பதற்கான இயக்கத்திற்கு’ கெவோக்கியன் “மரணத்துக்கு உதவுவதன் மூலம் பெரிய தீங்கு விளைவித்துள்ளார்” என்று கூறுகிறார். “அவருக்கும் அவரது நோயாளர்களுக்கும் இடையிலான உறவின் அடிப்படை தற்கொலையே என்பது மிகவும் அச்சம்தரும் விடயமாகும்” என்றும் அவர் குறிப்பிடுகிறார். இதற்கிடையில், முன்னணி அரசியல் திட்டங்களிமான்கள், மிசிகன் சட்டத்தை நீதிமன்றத்தின் மூலம் மாற்ற முயலும் ஏசீஎஸ்யூ - அமெரிக்க குடியியல் சுதந்திரத்திற்கான அமைப்பு - வகுகுள்ள சந்தர்ப்பம் மிகமிக்குறைவு என்று கருதுகிறார்கள். வாழ்வு - மரண விடயங்களில் டாக்டரின் நடத்தை எதுவாக இருக்கவேண்டும் என்பதை நிர்ணயிக்கும் பொறுப்பு சமூகத்தினுடையது என்று, அவர்கள் விவாதிக்கிறார்கள் “இது ஒரு அழுக்குத் தொழில்” என்று சொல்கிறார் மிசிகின் பல்கலைக்கழக சட்டக்கல்லூரியைச் சேர்ந்தவரான யேல் கமிசார். “யார் இந்த முடிவுகளைச் செய்ய வேண்டும்? நீண்டகாலமாக டாக்டர்களிடம் நாங்கள் அதனை விட்டு வைத்திருந்தோம். இப்போது சட்ட முறைமை தன்பங்கை ஆற்ற முன்வந்துள்ளது.”

ரோட் பஷ்ட, பிஜேன் வாழிங்டன் ஆகியோருடன் ரோம் மோகந்தாவு (பெற்றோயிற்).

## “வெள்வாரு நோயாளியும் தனித்துவமானவர்கள்”

சிச்சிகனில் 15 பேர் தற்கொலை செய்துகொள்ள டாக்டர் கெவோக் கியன் உடந்தையாயிருந் திருக்கிறார். “நானே தனித்து இதைச் செய்துகொள்ள முடியாதிருப்பதால் அவருடைய உதவி கீட்டப்பதில் மதிழ்ச்சியடைகிறேன்” என்று 52 வயதுடைய சுகான் வில்லியம்ஸ் எழுதியுள்ளார்.

ஜெனெட் அட்கின்ஸ். வயது 54. ஜூன் 4 1990. போட்டின்ட். ஓர் - அல் செய்மர் வியாதி. கெவோக்கியன் கொலைக் குற்றஞ்சாட்டப்பட்டு விடுதலையாணார்.



ஷெரி மில்லர். வயது 43. ஒக்ட 23 1991. ரோஸ்லில். மிச். வெள்ளைக் கண் வியாதி. நக்சத்தன்மை கொண்ட கரியமில் ஒட்சைட் உட்கொண்டார். கெர்கலை வழக்குத் தள்ளுபடி.

மாஜோரி வானாற்ஸ். வயது 58. ஒக்ட 23, 1991. சோடஸ், மிச். ஒரு எலும்புவியாதி. பெறிமில்லருடன் ஒரே அறையில் வைத்து மரண ஊசி ஏற்றப்பட்டார்,

சுகான் வில்லியம்ஸ். வயது 52. மே 15, 1992. குடை காசன். மிச். வெள்ளைக் கண் வியாதி. தோல்வியாதி யாலும் துன்பப்பட்ட இவர் தன் வீட்டிலேயே இறந்தார். கெவோக் கியனுக்கெதிரான வழக்கு எதுவுமில்லை,



ஹாயி ஹாவே. வயது 52. செப் 26. 1992. வோறங். மிச். சுவாசப்பைப் புற்று நோய். நக்சத்தன்மை கொண்ட கரியமில் ஒட்சைட் உட்கொண்டார்.



கதெரின் அண்ட்ரியேவ். வயது 46. நூவ் 23, 1992. முன் ரீட்ரீயீ மீ. பா. புற்றுநோய். எல்லைப் புறத்திலுள்ள பெற்றொயிற்றில் ஒரு வீட்டில் 4 நண்பர்களுடன் இறந்தார்.

மார்செல்லா லோஞ்சன். வயது 67. மூ. 15, 1992 கிளின்றர் ரீட்ரீயீ மீ. மிச். எம்பைசேமா என்ற இருதய நோய். “எனது வெதனையை சட்ட மியற்றுபவர்கள் ஒரு இரவுக்கு அனுபவிக்கவேண்டும் என்று விரும்புகிறேன்”, என்று லோஞ்சன் ஒருமுறை கூறியுள்ளார்,

மார்குயன்னுட் ராட்டே. வயது 70. மூ. 15, 1992. ஒபோன் ஹில்ஸ். மிச். லோகெஹ்ரி கிளின் நோய். தன்வீட்டில் லோறங் ஸ-டென் சேர்த்து கரியமில் ஒட்சைட்டை நுகர்ந்து இறந்தார்.



ஐக் மில்லர். வயது 53 ஜூவரி 20. 1993. ஐஉரோன் ரீட்ரீயீ மீ. மிச். எம்பைசேமா என்ப்படும் இருதய நோய், எலும்புப் புற்றுநோய். மரங்களை மட்டப்படுத்தும் இவர் தான் கெவோக்கியனின் உதவியோடு தற்கொலை செய்துகொண்ட முதல் நபர்.



ஸ்டான்லி போல். வயது 82. பெப் 4. 1993. லேலண்ட். மிச். கல்லீர் புற்றுநோய். பிரயாணம் செய்ய விரும்பாத கெவோக் கியன், போலுக்கு உதவ வடக்கு மிச்சிகன் சென்றிருந்தார்.

மேரி பயர்னாட். வயது 73. பெப் 4 1993. கிறவுண் பொயின்ற. இந் மார் புப் புற்றுநோய். புற்று நோய் நெஞ்சு முழுவதும் பரவி ஹெட் இவர், ஸ்டான்லி போலின் வீட்டில் இறந்தார்.

எலென் கோல்ட் போம். வயது 47. பெப். 8, 1993. சுவத்லீல்ட். மிச். வெள்ளைக்கண்வியாதி. தன்னுடைய அறையிலே இறந்தார். அவர் பாவித்து உபகரணங்களைப் பொலிஸ் கைப்பற்றிய போதும் கெவோக் கியனைக் கைதுசெய்யவில்லை.



ஹியூகேல். வயது 70. பெப் 15, 1993, நேராஸ் வீல். மிச். எம்பைசேமா இருதய நோய். தான் வாழ்ந்த அறையில் மனைவி உடனிருக்க இறந்தார்.

ஜோனாத்தன் கிடென்ஸ். வயது 44. பெப். 18, 1993. கொஸ்ரா மேசா. கலி. கழுத்து, சுவாசப்பை, நெஞ்சு என்பனவற்றில் புற்றுநோய். முன்னாள் சொத்து வாங்கிவீற்கும் முகவர். கெவோக்கியனின் சிநேகி தர் வீட்டில் கரியமில் ஒட்சைட்டைச் சுவாசித்து இறந்தார்.

மார்த்தா ரூவாட். வயது 41. பெப். 18, 1993. கடலரூகில் காடில். கலி ஒவேரியன் புற்றுநோய். முன்னாள் கண்ணிப் பொறியியலாளர். தன் குடும்பத்துக்கண்மையில் இருப்பதற்காகச் சென்ற வருடம் மிச்சிகனுக்கு வந்தவர்.

# மரண வைத்தியருடன் ஒரு பேச்சு

**ந**ானுச்சட்டத்தரனி யின் காரியாலயத்தில் இருந்தபடி வைத்திய கலாநிதி டாக்டர் யாக் கெவோர்க்கியன் தான் எவ்வாறு இனிமேல் தப்ப முடியாது என்ற கடும் நோயாளர்களை எப்படி மரணிக்க வைப்பார் என்பது பற்றிப் பேசினார்.

**கேள்வி:-** உங்களை எப்படி இனியும் தப்ப முடியாது என்ற நோயின் முடியில் உள்ள ரார் தொடர்பு கொள்வார்கள்? நிங்கள் அவர்களை எப்படித் தெரிவு செய்வீர்கள்?

**பதில்:-** கடித மூலம் தொலைபேசி மூலமோ தொடர்பு கொள்வார்கள். அவர்களால் கடிதம் எழுத முடியாவிட்டால் அவர்கள் சார்டில் பிரிதொருவர் எழுதுவார். நான் அவருடைய சிகிச்சை சம்பந்தமான சகல எழுத்து விபரங்களையும் அனுப்பும்படி கேட்பேன். அந்த விபரங்களை வைத்து நான் இவர்களை வேதனையில்லாமல் மருத்துவ உதவியுடன் மரணிக்கக் கூடிய உதவதா இல்லையா என்பதைத் தீர்மானிப்பேன். சாதகமான தீர்மானம் எடுத்தால் நோயாளியுடைய வீட்டிற்கு எனது வைத்திய உதவியாளர்களுடன் செல்வேன். நோயாளியுடன் போது எழுத்துமூலமாக வும் வீட்டியோ பட்டம் மூல

மாகவும் விபரங்களைச் சேகரித்துக் கொள்வேன்.

**கேள்வி:-** நோயாளிக்கு உதவ வேண்டுமென்று பிரத்தியேக காரணம் ஏதும் உண்டா?

களால் தாங்கமுடியாது, அவர்களுடைய வயதும் உடல் நிலையும் அப்படி என்றபடியால்.

**கேள்வி:-** முதல் முறை நோயாளியுடன் பேசும் போது, இவருக்கு நான் கூட்டுச் சென்ற சமய குறுமாருடைய சேவையை வேண்டாம் என்று ஒதுக்கி விட்டனர். அவர்களுடைய தேவைக்கு சமயம் ஒத்துவரவில்லை. என்னப் பொறுத்த அளவில் நான் முதலாவதாக ஒரு வைத்தியன். எனது மனதைக் கல்லூரிக்காவிட்டால் எனது வைத்தியக் கடமையை நான் செய்ய முடியாது. ஒருவர் இறக்கும் போது நான் கண்ணீர் விட்டுள்ளேன். ஒரு உயிர் கிரியும் போது ஒரு வைத்தியன் சந்தோஷப்பட முடியாது.



நோயாளி இறக்க விரும்பினாரா? கியூக் கேலின் உடலை அகற்றும் காட்சி.

**பதில்:-** இது ஒரு வைத்தியப் பிரச்சினை, ஒரு வைத்தியரால்தான் சகல அம்சங்களையும் நோக்கிய பின் ஒரு தீர்மானம் எடுக்க முடியும். புற்று நோய் போன்ற தப்ப முடியாத நோய்களில் இருந்து, அவர்கள் மரணத்தின் வாயிலை நெருங்கியிட்டார்கள் என்பதை அறிவேன். நான் ஒரு பெண் நோயாளியை பதினைந்து மாதங்களாகக் கவனித்துள்ளேன். அவரின் உடல் நிலை மோசமாவதை நான் கவனித்துள்ளேன்.

**கேள்வி:-** உடல் நிலை மோசமாவதுதான் மரணிக்க உதவ வேண்டும் என்ற உங்கள் தீர்ப்புக்குப் பதில்?

**பதில்:-** ஆம், அவர்களுடைய வேதனையை அவர்நிலை எப்படி?

**பதில்:-** நான் மரணிக்க உதவி செய்த நோயாளர் ஒருவரும் மரணத்துக்குப் பயந்தது கிடையாது. அவர்கள் மரணத்தை வரவேற்றுள்ளார்கள். மிகக் கூடுதலானோர், நான் கூட்டுச் சென்ற சமய குறுமாருடைய சேவையை வேண்டாம் என்று ஒதுக்கி விட்டனர். அவர்களுடைய தேவைக்கு சமயம் ஒத்துவரவில்லை. என்னப் பொறுத்த அளவில் நான் முதலாவதாக ஒரு வைத்தியன். எனது மனதைக் கல்லூரிக்காவிட்டால் எனது வைத்தியக் கடமையை நான் செய்ய முடியாது. ஒருவர் இறக்கும் போது நான் கண்ணீர் விட்டுள்ளேன். ஒரு உயிர் கிரியும் போது ஒரு வைத்தியன் சந்தோஷப்பட முடியாது.

**கேள்வி:-** தனி நோயாளிகளுக்கு உதவுவதை விட உங்களுக்கு வேறு பெரியதோர் குறிக்கோளுண்டா?

**பதில்:-** அப்படி ஒன்றும் எனக்குக் கிடையாது. ஒவ்வொரு நோயாளியினுடைய நோயையும் சிகிச்சையையும் உதவி யையும் நான் தனித்தனியாக அனுகூலமாக இருக்கிறேன். ஒவ்வொரு நோயாளியுடைய பிரச்சினையையும் தனித்தனியாக எடுத்து நோக்க வேண்டியிருப்பதால், அரசு இது சம்பந்தமான சட்டம் இயற்றிவது கடினம்.



நோக்கும், உறுதியும், ஊர் சுற்றும் நடனத்தின் தொடர்பும் - பலன் - சைனின் “சிம்பனி இன் சீ” என்ற நடனத்தை ஒத்திகை பார்க்கிறார்கள்.

### நடனம்:

## தங்க வாசலில் ஆட்டம்

அறுபதாவது வருடத்தில் சான் பிரான்சிக்கோ பாலே நடனக் குழு ஒரு நடனப் புயலைக் கீளப்பி விட்டது.  
எழுதியவர்: லோநா ஷாப்பிரோ.

**1933** இல் இந்த நடனக் குழு ஆரம்பிக்கப்பட்டது. அப்போது அமெரிக்காவில் பொருளாதார அமுக்கத்தின் மத்தி, ஆரம்பிக்கப்பட்ட இடம் கலாசார வணாந்திரம் எனப்பட்ட கலிபோர்னியா. முதலீடு பாலே நடனமாகும். எல்லாமாக தோல்விக்கு ஆதாரங்கள். என்றாலும் அந்த வருடமுதல் துவிரி காலத்தில் ஆரம்பிக்கப்பட்ட அந்த ஸ்தாபனம் அமெரிக்காவில் வேர்விட்டு ஒங்கி வளர்ந்த முதலாவது ஆகும். இந்தமாத முற்பகுதி யில் அமெரிக்க பாலே தியேற்றர், ஜோப்ரே பாலே வெளிச்சங்கள் பொருளாதார நெருக்கடியில் சிக்கித் தவிக்கும் போது சான் பிரான் சிக்கோ பாலேயை கலை நெறியாளராகப் பொறுப்பேற்கமுன்பு நியூயோர்க் நகரின் முக்கியமான நடன மனீகளில் ஒருவரான ரெல்கி ரொமாசன் சொல்கிறார்: “பள்ளி ஒன்றை வைத்திருப்பது அக்குழுவைப் பற்றியும் பலவாறு சொல்கிறது.”

மாணவர்கள் தயாரிப்பில் சூடுபடுகிறார்கள், வாசலில் இருந்து ஒத்திகையைப் பார்க்கிறார்கள்; குழுவின் முத்திரையையும், மகிழ்ச்சியையும், பெருமையையும் அறிகிறார்கள்.

அறுபதாண்டுக் கொண்டாட்ட நிகழ்ச்சியில் திரை மேலெழுந்த போது, ஒரு பள்ளி நடத்துவதின் முக்கியத்துவம் தெரியவந்தது. சிறுவர்களுக்காக ரொமாசன் தயாரித்த “சிறிய வாஸ்றஸ்” என்ற நிகழ்ச்சியை தொடக்க இரண்டு சிறுமிகள் மேடையில் தோன்ற இது தெரிந்தது. சிறிது நேரம் இருவரும் முழங்காவில் நின்றனர்; ஆனால் என்ன நிலை! ரோஜா நிறத்தில் உடை உடுத்தி அந்த இரண்டு 9 வயதுகளும் பண்டைய முறைப்படி நிலையெடுத்து, தலைகள், தோள், முதுகு, கை யாவற்றையும் தாங்கி நின்றனர்.

அதே சமயத்தில் இந்தக் குழுவின் நோக்கு (நோக்கு) முழுக்க முழுக்க அமெரிக்கன் ஆகும். 1938 இல் நடனமணி வில்லியம் கிறிஸ்ரென்சன் இந்த ஸ்தாபனத்தை நடத்தும்போது, அவர்தான் ஊர் சுற்றும் நடனக் குழுவில் பெற்ற வலுவை அறிமுகம் செய்தார். 90 வயதில் உற்சாகமும் சிரிப்பும் மிகுந்த இவர், தானும் தனது சகோதரனும் ‘அதிவிசேஷ நடனக்கலைஞர்கள்’ என்று விளம்பரப்பட்டுத் தப்பட்டதாகச் சொன்னார். அந்தக் காலத்தில் பெரும்கலைஞர்கள் இருந்தனர். ஜாக் பென்னி மேடையில் நிறபார், அப்போது சக்கரத்தில் பூட்டப்பட்ட பெங்குயின் பறவைகளை மேடையில் இழுத்துச் செல்வார்கள். அவர் சம்மா அப்படியே நிறபார் பார்த்துக்கொண்டு - அவர்களுக்கு நேரம் காலம் தெரியும். மேடையைத் தெரியும். கிறிஸ்ரென்னும் அப்படிப்பட்டவர்தான்.

1950 இல் அவர் நெறியாண்டு “ஒன்றும் செய்யாத மதுச்சாலை” என்ற பாலே சான் பிரான்சிக்கோ குழுவிலிருந்து ஒக்லன்ட் குழு பெற்றுக் கொண்டுள்ளது. காட்சி மதுச்சாலையில் குடித்து பெரும் சத்தம்

# புத்தகத்தின் மின்புறம்

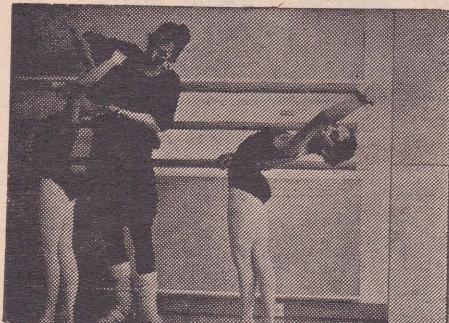
போட்டுக் கொண்டிருக்கும்போது அந்த இடம் யாரோ வைத்த குண்டால் சிதறுகின்றது அடுத்த நிமிடம் எல்லோரும் பரலோகத்தில் பாஸ் குடித்த வண்ணம், வெள்ளை உடையில் இறகுகளுடன் இருக்கின்றனர். பழம் பெரும் புராதன பாலே நடனங்களை அமெரிக்கர்களுக்கு அறிமுகம் செய்த பெருமை கிறிஸ்டென்சனுக்கு உண்டு. இந்த நடனங்கள் கதை சொல்பவையாகும். இவை இவ்வாறு மக்களுக்குக் கொடுக்கப்பட்டால் அவர்கள் பெரிதும் உவப்பர். “சுவான்லேக்”, “கொப்பேவியா”, “நடகிராக்கா” போன்ற பாலே நடனங்களை முதன்முறையாக அமெரிக்காவில், முழு நீளத்தில் பாகம் பண்ணாது தயாரித்தளி தத்தை பெருமை, இவரைச் சேரும். “நான் இரண்டாம் பாகத்தை மாத்திரம், சுவான் லேக்கில் கண்டிருக்கிறேன், உலக யுத்த காலத்தில் பெரும் குடும்பங்களைச் சேர்ந்த ரஷ்யர்கள் பலர் இந்த நாட்டில் இருந்தனர். அவர்களுக்கு எல்லாம் ஞாபகத்தில் இருந்தன்’ என்று, கிறிஸ்டென்சன் சொல்கிறார்.

## ஒரு நல்ல காட்சி:

இன்றைய பல பாலே நடனக்குமுக்களைப்போல் சான் பிரான் சிக்கோ பாலேயும் 18.8 மில்லியன் டொலர் வரவு செலவுத்திட்டத்தில் 3.2 மில்லியன் டொலர் சரிக்கட்டவேண்டிய நிதிக் குறையை வைத்துள்ளது. நடத்தும் அதிகாரி ஜோய்ஸ் மோபாட் இதை வளர்விடாமல் தடுக்க, உறுதிபூண்டுள்ளார். இவர் சொல்கிறார்:

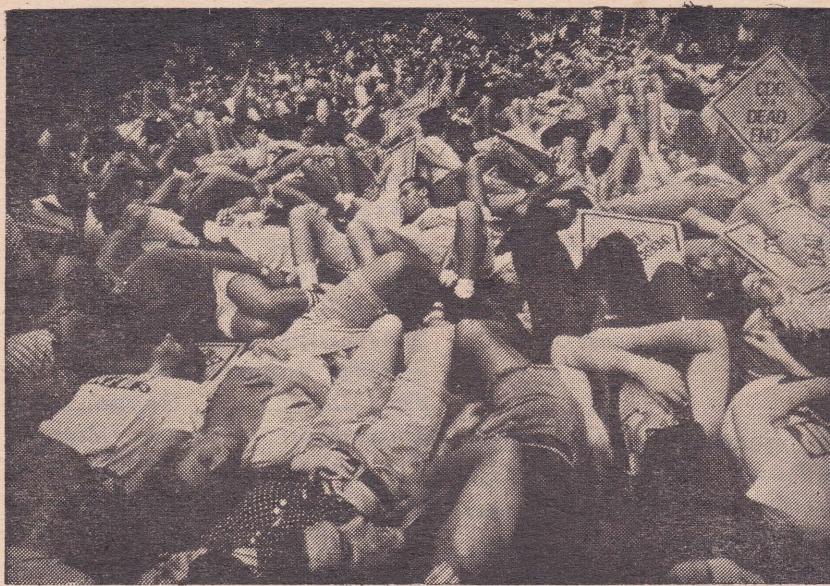
“உழைத்த வருவாயோ நன்கொடையோ வரவேண்டிய நேரம் வராவிட்டால், நாங்கள் வரவு செலவை மறுபரிசீலனை செய்து சரிப்படுத்தல்களை ஆரம்பிப்போம். கடந்த சில வருடங்களாக சம்பளத்தை நிலையாக வைத்திருக்கிறோம். ஜொல் ஏஞ்சல்ஸ் நகரில் இரண்டு வாரக் காட்சிகளை வெட்டி விட்டோம். சென்ற வருடம் 60,000 டொலர் லாபம். இதை உடனே நிதிக்குறையைப் போக்கப் பாவித்தோம்.

இல்லாமல் இருந்தது. வகுப்பில் கூரான நடனக் காலனிகள் போடும் படி சொன்னபோது, கிட்டத்தட்ட ஒரு புரட்சி வெடிக்கப் பார்த்தது. நான் சட்டைக்கையை மடித்துக் கொண்டு எனது வேலையை ஆரம்பித்தேன்.” முடிவு பிரமிக்க தத்தக்கது. இதில் மிகத் திறமையான நடனமணிகள் பலன்சைன் அமெரிக்க பாலே நடனத்திற்குக் கொண்டு வந்த வேகத்தையும் இசையையும், ருஷ்ய பாரம்பரியத் திற்குரிய வசையும் விபரங்களடங்கிய மேலுடம்பும் கொண்டவர்களாவார்கள். மீண்டும் மீண்டும் மேடையேறும் “துயிலும் பேருகி”, “டொன் குயியோட்” போன்றவற்றிலிருந்து எடுக்கப்பட்ட தெரிவுக் காட்சிகளில், அவர்கள் அழகுடனும் தன்னம்பிக்கையுடனும் திகழ்வார்கள், அன்டுரூ சகோதரிகளின் பாட்டுக்களுக்கு அமைக்கப்பட்ட போல் ரெயிலின் ‘‘கொம்பனி பீ’’ யில் இளகிய உடலுடன் நெனிந்து மின்னினர். இவையாவும் அறுபதாண்டு விழாவில் நிகழ்ந்தன. “அமெரிக்கன் உதைபந்தாட்டம் விளையாடப்படும் சுப்பர் போல் விளையாட்டரங்கில் பார்வையாளர்கள் எப்படிக் கலக்கிறார்கள் பார்த்தீர்களா” என்று வினவிய கிறிஸ்டென்சன் ‘‘பார்வையாளர்களை அப்படிச் செய்யபாலே நடனத்தால் ஏன் முடிவு தில்லை’’ என்று கேட்கிறார். ‘‘கொம்பனி பீ’’ நிகழ்ச்சி வரவேற்பு சுப்பர் போல் அரங்கம் போன்று இல்லாவிட்டாலும், அது அமோகமாயிருந்தது. ஆனால் சுப்பர் போல் நிகழ்ச்சிக்கு மறுபடியும் என்று கெட்கப்படவில்லை.



இதல் ஒரு பள்ளி - ஸ்தாபனத்தின் எதிர்காலம் உருவாகிறது.

ஜோடனைகளில் தேர்ச்சி பெற்ற கைகேல் சுமுயின் இடம் இருந்து, சான் பிரான்சிக்கோ பாலேயின் பொறுப்பை ரொமாசன் பொறுப்பேற போது, இந்த ஸ்தாபனம் குழப்பத்தில் இருந்தது. “சில நிகழ்ச்சிகள் அவ்வளவு பெருமையானவையல்ல. கட்டுப்பாடும்



பெரும் இலக்கத்தில் பாதுகாப்பு? எயிடஸ் நோய் தடுப்பு இயக்கத்தினர் சென்ற கோடையில் நியூயோர்க் நகரில் நடத்திய “இறந்து போல்” நடவடிக்கை -- அதன் காட்சி.

## எண்ணங்கள்

# தன்னினச் சேர்க்கையில் ஈடுபடும் ஆண்கள் எத்தனை பேர் உள்ளனர்?

இவர்கள் தொகைபற்றி புதியதோர் விவாதம்

**ப**ல வருடங்களாக, தன்னினச் சேர்க்கையில் ஈடுபடுவோர் உரிமைகள் இயக்கத்தினர், தொகையில் பாதுகாப்புத் தேடியுள்ளனர். இதன் தலைவர்கள் அமெரிக்க சனத் தொகையில் தாம் 10 லீத்தினர் என்று கோரியுள்ளனர். 1940-50க் கிடையில், மானிடச் சேர்க்கையில் ஆராய்ச்சிக்காக ஆயிரக்கணக்கான ஆண்களையும் பெண்களையும் நேர முகம் கண்ட அல்பிரெட் கின் சியை, அவர்கள் மேற்கோள் காட்டி னர். அமைப்பாளர்கள் இரட்டை இலக்கத்தைப் பிடித்துக்கொண்டனர்-அவர்களுடைய செய்தி பலமில் வியன் பிரஜெக்ட், தன்னினச் சேர்க்கைக்கு எதிரான சட்டங்களால் பிரதான நீரோட்டத்திலிருந்து தள்ளி வைக்கப்பட்டுள்ளனர் என்பதே. சந்தேகம் கொண்ட பழமை விரும்பி களின்எதிர்ப்பையும் மீறி கொள்கை

வகுப்பாளர்களும் ‘நியூஸ் வீக்’ சஞ்சிகையுட்படப் பத்திரிகைகளும் இந்தக் கணக்கிட்டை ஏற்றுள்ளனர்.

புதிய ஆதாரங்கள் பிரசாரம் ஒழிய விஞ்ஞானமல்ல இந்த 10இல் ஒருவர் என்ற கோரிக்கையின் அடிப்படை என்று காட்டியுள்ளது. கின் சிக்குப்பின், சென்ற அரை நூற்றாண்டில் பிறிதொரு கணக்கிடும் அவருடையகண்டுபிடிப்புக்குக்கிட்ட வரவில்லை. தற்போதைய ஆராய்வுகள் தன்னினச் சேர்க்கையில் ஈடுபடும் ஆண் - பெண் இருபாலாரையும் முழுச்சனத்தொகையில் 1-6 லீத்தில் கணக்கிடுகின்றது. சில விற்பனர்கள், முன்வராதோர் தொகை குறிக்கப்படவில்லை என்று சுட்டிக்காட்டினாலும், வித்தியாச விசிதம் முக்கியமானதாகும். தன்னினச் சேர்க்கை

யாளர் இயக்கத்தைச் சேர்ந்தோர், தாங்கள் கூடுதல் தொகையை அதாவது கின்சியின், போராட்ட சாதகத்திற்காகப் பயன்படுத்தியதையும், அதன் சரியின்மையையும் ஒத்துக்கொண்டுள்ளனர். லம்டா சட்டபாதுகாப்பு இயக்கத்தைச் சேர்ந்த ரொம் ஸ்ரோடாட் சொல்வது; “நாங்கள் பெரிய தொகையைப் பயன்படுத்தியது, பல தன்னினச் சேர்க்கையிலீடுபட்டோர் முன் வராது மறைந்திருந்த போது, நாங்கள் தொகையில் கூடியவர்கள் என்று காட்டவே.”

சரி, இவர்களின் உண்மைத் தொகை என்ன? ஒருவருக்கும் சரியாகத் தெரியாது. முன்பொருகாலமும் இல்லாதவாறு அமெரிக்கார் களுடைய படுக்கை அறையுள் எட்டிப்பார்க்குமாப் போல் கின்சி, 1938 - 1947 ஆம் ஆண்டுக்குமிடையில் 12, 000பேரை நேர்முகம் கண்டு, அவர்களுடைய தாபப் பழக்க வழக்கங்கள், திருமணப்பந்தத்திற்கு அப்பால் உறவுகள், தன்னினச் சேர்க்கை விபரங்கள் போன்ற வற்றைச்சேகரித்துள்ளார். ஆனால் விற்பனர்கள் என்ன கூறுகின்றனர் என்றால், இவர் கூடிவாழ் வோருடைய இடங்களையே - பள்ளிக்கூடங்கள், மறியல்சாலைகள், வைத்தியசாலைகளையே - ஆராய்ந்தாரென்றும், இது விஞ்ஞானிழுர்வமான தல்லவென்றும், இதன் மூலம் அவர் பெற்ற கண்டுபிடிப்பை முழுசனத்தொகைக்கும் பொதுவாகக் காட்டுவது சரியல்ல வென்பதாகும். கின்சியின் 10 லீத்தில், பல வயது வந்த ஆண்கள் தாங்கள் 3 வருடங்களாக தன்னினச் சேர்க்கையில் ஈடுபட்டதை ஒத்துக் கொண்டனர். இது கின்சி, அவர்களின் வாழ்வு முறையைக் காட்டினார் என்றும், இதற்கு மேல் ஒன்றுமில்லை என்பதாகும். வாவிந்டன் சர் வகலாசாலை சமூகவியலாசிரியர் பெப்பாஷ்லாட்ஸ் “அது ஒரு உண்மையான இலக்கமல்ல” என்று கூறியுள்ளார்.

தன்னினச் சேர்க்கையில் ஈடுபடுவோர் பற்றிய உண்மையான கணக்கீடு செய்ய வேண்டிய அத்தியாவசியத்திற்குப், பல காரணங்கள் உண்டு. ஒன்று, எயிடஸ் நோயாகும். இந்த நோய் பற்றிய ஆராய்ச்சியில் ஈடுபடும் தேசிய விஞ்ஞானிக்கும் குழுவின் சான்ஸ் ரேனர் ‘இந்த நோயைப் பரப்பும் காரணிகளை அறியதன் னி சேர்க்கையிலீடுபடும் தொகையினரின் உண்மை பெரிதும் உதவும்’ என்கிறார். 1980ஆம் ஆண்டின்பிற்பகுதியில் அரசுஇரண்டு

## புத்தகத்தின் மின்புறம்

தேசிய விபரச் சேகரிப்பை - ஒன்று, வயது வந்தோருடைய தாபச் செயற்பாடுகள் பற்றியது; மற்றது இளம்வயதினருடையது பற்றியது - ஆரம்பித்தது. ஆனால் பழைய விரும்பிகளாகிய சென்ற அங்கத் தவர்கள் ஜெசி ஹல்மஸ்ம், வில்லி யம் டன்னி மேயரும், இந்த விபரச் சேகரிப்பு தனினைச் சேர்க்கையில் ஈடுபடுவோருக்கு சட்ட அங்கீகாரம் அளித்து விடுமென்று வாதிட்டு, இதைத் தடுத்துவிட்டனர்.

பொதுப்பணம் வரும் சாத்தியம் இல்லாதபடியால் விஞ்ஞானிகள் தனியார் துறையை நாடியுள்ளனர். 1989க்கும் 1992க்கு மிடையில் சிக்காகோ சர்வகலாசாலை நடாத்தும் அபிப்பிராய் ஆராய்ச்சி மையம் (நோர்க்) தனது வருடாந்த பொது சமுதாய ஆராய்வில் இரு தாபக் கேள்விகளையும் உள்ளடக்கியுள்ளது. மறுமொழிகள் மாறாதுள்ளன. ஆண்களில் 2.8 வீதத்தினர் சென்ற வருடம் தனினைச் சேர்க்கையில் மாத்திரம் ஈடுபட்டனரென்றும், பெண்களில் 2.5 வீதத்தினரும் இப்படியே நடந்தனர் என்றும் தெரிவித்தனர். 3000 பேரினுடைய இந்த ஆராய்வு இன்னும் தொடர்சிற்று. ஆராய்ச்சியிலீடுபடுவோர் விகிதாசாரம் மாறும் என்று எதிர்பார்க்கவில்லை.

முன்னணிப் பக்கச்சார்பு; தனினைச் சேர்க்கையாளருக்கு எதிரானோர் தங்களுடைய சொந்த ஆராய்வு களைப் பயன்படுத்தி, 10 வீதகோரிக்

கைக்குச் சவால் விடுகின்றனர். பின்னைகள் சம்பந்தமான காம நடவடிக்கை ஆராய்ச்சியாளர் ஜாடித் (JUDITH) றை ஸ மான் தனது “கின்சி, காமம், களவும்” என்ற நூலில், சனத்தின் முழுத்தொகையில் தனினைச் சேர்க்கையில் ஈடுபடுவோர் ஒரு (1%) வீதம் இருப்பர் என்று வாதிடுகின்றார். தேசிய பாதுகாப்பை வழங்கக் கூடாது என்று வாதிடும் தனினைச் சேர்க்கையாளரின் எதிரிகள், தங்கள் நடவடிக்கைகளில் இவருடைய கண்டுபிடிப்புகளைப் பயன்படுத்தி யுள்ளனர். இவர்கள் ஒறிகள் மண்டலத்தில் நடத்திய இந்த இயக்கம் தோல்வி கண்டுள்ளது. கொலறா டோவின் மூன்று நகரங்களில் குடும்ப நலனுக்கு கொலறாடோவினர் என்ற இயக்கம், தனினைச் சேர்க்கையாளர் பாதுகாப்பு விதிகளைச் சாசனத்திலிருந்து நீக்கும் தனது முயற்சியில், வாழிங்டனிலுள்ள குடும்ப ஆராய்ச்சி நிலையக்கண்டுபிடிப்பாகிய 3 வீதத்தையே பயன் படுத்தியது. இதனுடைய ஸ்தாபகர் போல்கமரன் சொல்கிறார்: “இந்த விடயத்தில் சித்தாந்த பக்கச்சார்பின் உன்னுதல் இல்லாமல் எழுதுவோரைக் காண்பது அரிது”.

பல தனினைச் சேர்க்கை இயக்கத்தினர் 10 வீதத் தி விருந்து இறங்க மறுக்கின்றனர் எங்கே குறைந்த தொகை தங்களுக்கெதி

ராக உள்ள வன்முறையும் எதிர்ப்பும் தொகை குறைவால் நியாயப் பட்டுவிடுமோ என்று, இவர்கள் அஞ்சிகின்றனர். பெண்கள் போடலண்டில் உள்ள பெண்கள் தனினைச் சேர்க்கை இயக்க அமைப்பாளர் டோனா ஹெட்விங் “நான் இன்னுமொரு இலக்கத்தைக் காணும் வரை 10 வீதம்தான் இலக்கம்” என்று கூறுகிறார். ஆனால் கேள்விக்குரியதொன்றைக் கோருவதில் உள்ள ஆபத்தை மற்றோர் உணர்ந்துள்ளனர். தனினைச் சேர்க்கையில் ஈடுபடுவோருடைய அரசியல் நடவடிக்கைக்குமுனின் அமல் செய்யும் அதிகாரி சொல்கிறார்: “ரூசப்படுத்தமுடியாத இலக்கத்தைப் பிடிப்பது ஆபத்தானது. உமது வாதத்தின் ஒருபகுதி பிழையென்றால், உமது எதிரிகள் உமது முழுவாதத்தையும் பிழையாக்கி விடுவார்கள்”. உண்மை என்ன வென்றால் கிண்சியை நம்பி இருப்பதிலும் பார்க்க அரசியல் நடவடிக்கையும், ஐன்நாயகக் கட்சியின் குரலும், இக்கட்சிக்கு தேர்த்தலுக்குச் செய்த 3.5 மில்லியன் டொலர் அன்பளிப்பும் முக்கியமான வையாகும். இலக்க விளையாட்டிலும் பார்க்க முற்றிய அரசியல் இயக்கமும் நம்பகமானவையும் சிறந்தவை என்று, இந்த இயக்கத்தினர் காலப்போக்கில் உணர்வர்:

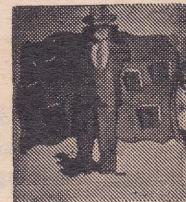
எழுதியவர்: பற்றிக் கோஜஸ்

## புத்தகங்களுக்குப் பின்னணியில் பள்ளிப் படிப்பு

மாணவனே, ஒரு பாலித்த கணிதப் புத்தகம் தேவையா? அவை கொஞ்சம் பழையவை; பாவனைக் குக் கடினமானவை; ஆனால் படிப்புக்கு மிகவும் சிறந்தவை.

எழுதியவர்: ஜே. மத்தியஸ்

**இ**துவரை காலமும் கறுப்புச் சந்தையில் கணிதப் புத்தகங்கள் விற்பனைக்கு வருமென்று ஒருவரா வது சந்தேகப்படவில்லை. ஆனால் இன்று தலைமை ஆசிரியர்களுக்கும் மேற்பார்வையாளர்களுக்கும் தெரியாமல் பல கணித உபாத்தியாயர்கள் “ஜோன் சக்ஸன்” எனப் படும் பள்ளிப் புத்தக பிரசர ஆலயத்தின் புத்தகங்களை மாணவர்களுக்குக் கொடுக்கின்றனர்.



தேவைக்குச் சிறந்ததென்றும் கூறியுள்ளனர். ஆனால் தேர்வில் புள்ளிகளே குறிக்கோளாய்க் கொண்ட ஆசிரியர்களும் மாணவர்களும் சக்சன் நூல்களை வரவேற்றின்னனர். ஆனால் கணிதப் படிப்பின் உண்மையான எதிர்காலத்தை மனதில் கொண்ட பல பேராசிரியர்கள், இன்று முனுமுனுக்க ஆரம்பித்துள்ளனர். பள்ளிப்படிப்பு அறிவு

பார்க்கும் தொழிலிலும் தான் எடுக்கும் முயற்சிகளிலும் பயன் படுத்தக்கூடியதாக இருத்தல் வேண்டும். கணிதத்தைக் கஷ்டம் என்று நினைத்து அதை விலத்தி வந்த மாணவர்களுக்கு அதை இலகுவாக்கித் தந்து, பரீட்சையில் சித்தியும் அடையச் செய்யும் சக்சன் நூல்கள், ஒரு வரப்பிரசாதமாகும். இந்த அபிப்பிராயம் நாடளாவிய ரீதியில் நிலவுகிறது.

பள்ளிக்கூடங்கள் கணிதம் படிப்பிக்க இருவழிகள் உண்டு. பள்ளிக்கூடங்கள் பாடப் புத்தகங்களை மாத்திரமல்ல ஒரு படிப்பிக்கும் முறையையும் சேர்த்துத் தெரிவு

## தூய கணிதம் படிப்பிக்கும் இரு வழிகள்

பாடசாலை நிர்வாகத்தினர் சரியான மூலப் புத்தகங்களை வேண்டக் கூடாது. கணிதம் படிப்பிக்கும் முழு வழிமுறைகளையும் வேண்டவேண்டும். எந்த ஒரு தூயகணித மார்க்கமும் சொற்பிரச்சினை, வீட்டுவேலையைக் கொண்டது; ஆனால் அங்கு விளக்க வித்தியாசங்கள் உண்டு.

### சக்கனுடைய மூலப் புத்தகங்கள்

1. ஆசிரியர்கள் வீரவரைகளை 10 நிமிடங்கள் மட்டுமே வகுப்பில் நிகழ்த்து கிறார்கள். மிகுதி நேரத்தை அப்ரியாசங்களுக்கு ஒதுக்குகிறார்கள்.
2. அநேக வகுப்பு வேலைகள் முந்திய பாடங்களைத் திரும்பப் படிப்பாவாகவும், படித்தவற்றை ஆணீத்தரமாக மறக்காது இருக்கவும் ஆகும்.
3. புத்தகங்களில் ஒரு சில சுருக்கங்களும், குறைந்த விளக்கங்களும், படங்கள் அற்றன வாகவும் உள்ளன.

### ஸ்கொற், வோஸ்மன் முறை

1. ஒரு வகுப்புப் பொறுப்பாசிரியை தான் விரும்பியபடி நேரத்தை, வீரவரைக்கும் அப்ரியாசச் செய்கைக்கும் ஒதுக்கலாம்.
2. முக்கியமான பகுதிகள் மனதிற் படியும் வண்ணம் அவற்றை அழுத்தி ஆணீத்தரமாக்கல்.
4. புத்தகங்கள் வர்ணம் அதிகமுள்ளவை, வரைபடம் எழுதுக்குச் சம்பந்தமானவை; அத்துடன் விளக்கங்கள் அதிகமாகவும் கொண்டவை.

பூர்வமாகவும் இருத்தல் வேண்டும். ஒரு மாணவன் தான் பெறும் கணித அறிவை பரீட்சை முடித்த பின் தன் வாழ்விலும் தான்

செய்கிறார்கள். எந்தக் கணிதப் புத்தகத்திலும் கேள்விகளும் வீட்டு வேலைகளும் உண்டு. ஆனால் நாலுக்கு நால் வித்தியா

சங்கள் வெளிப்படையாக இருக்கின்றன. முதலாவது. ஒரு மணித்தியால் வசூப்பில் 10 நிமிஷம் படிப்புக்கும்



50 நிமிஷம் அப்பியாசத்துக்கும் ஒதுக்கும் நூல்கள் ஒரு ரகம். ஆசிரியர் தான் நினைத்தவாறு குறித்த ஒரு மணித்தியால்த்தைப்

போதிக்கவோ அப்பியாசம் செய்யவோ வீட்டு வேலை கொடுக்கவோ இடங்கொடுக்கும் நூல்கள் இன்னொரு ரகம். இரண்டாவது. முதல் நாள் படித்த பாடத்தை மீண்டும் அசை போட்டு மனதில் இருத்திக் கொண்டு புதிய பாடத்துக்குச் செல்லுதல் ஒரு ரகம். கணிதத்தில் உள்ள சட்டதிட்டங்களையும் கொள்கைகளையும் விளங்கிக் கொண்டால் கணிதப்பிரச்சினைகள் வரும்பொழுது அவைகளைத் தீர்த்து விடலாம் என்பது, இன்னொரு ரகம். முன்றாவது. புத்தகங்களில் மலிவான வடிவமைப்பு, படங்



கள் இல்லை, சுருக்கமான ஆனால் அர்த்தமான விளக்கங்கள், இந்த நூல்கள் ஒரு ரகம். ஆடம்பரமான



Bava in Texas.

வெளியீடுகள் கூடுதலான உதாரணங்கள் நெடிய விளக்கங்கள் கொண்ட நூல்கள் இன்னும் ஒரு ரகம்.

## ஆசியாவில் மனித உரிமைகள்

**பி** லிப்பைன்ஸ் நாட்டுக் கல்வி யறிஞர்களோல் கெர்னான்டஸ் அம்மையார் தெற்காசீய சிந்தனையாளர் இயக்கமாகிய ஆசியான் (ASEAN)-ISIS இன் தலைவர் ஆவார். ஆசியா நாடுகளில் செழுமை அதிகரிப்பின் விளைவாக மனித உரிமைகள் கூடுதலாகக் கீட்டைக்கவேண்டும் என்னும் கோரிக்கையும் அதிகரிக்கின்றது. வியன்னாவில் யூன் தீவுகள் நடைபெறவிருக்கும் அகில உக்கு மனித உரிமைகள் மகாநாட்டிற்கு ஆயத்த மாக, ஆசியான் அதிகாரிகள் இம்மாதப் பிற்பகுதியில் சந்திக்க இருக்கிறார்கள். “நியூஸ்வீக்” சஞ்சிகையின் மணிலாக் செய்தியாளர் மறைற்றின் டி. வீற்றுக் அவர்களுடன் கெரன்னடேலின் உரையாடலில் தீவு பகுதிகள்:

☆ வீற்றுக்: ஜேரோப்பா, ஆசிரிக்கா, வத்தீன் அமெரிக்கா போன்ற நாடுகளில் மனித உரிமைகளின் மேம்பாட்டுக்காக அரசுகளுக்கிடையேயான நிறுவனங்கள் உண்டு. ஆனால்

ஆசிய நாடுகளில் ஏன் இதுபோன்ற அமைப்புக்கள் இல்லை?

கெர்னான்டஸ்: இதற்கு பிராந்திய சிக்கல் தன்மையும் ஒரு காரணமாக அமைகின்றது. இத்தோடு இங்கு பல வகைப்பட்ட தத்துவரித்யான் மரபுகளும் சமயரித்யான் மரபுகளும் காணப்படுகின்றன. எது நாடுகளில் பெள்ளத், இஸ்லாம், கிறிஸ்தவம், இந்துசமயம் போன்ற பலவகைப்பட்ட சமயங்கள் உண்டு. கலாசார மரபுகளிலும், வரலாற்றுப் பின்னணியிலும் பெருமளவு மாறுபட்ட தன்மைகள் காணப்படுகின்றன. அவற்றின் விருத்தி நிலைகளிலும் வேறுபாடுகள் உண்டு. எனவே இவ்விடையத்தில் யாவரும் ஏற்றுக்கொள்ளக்கூடிய ஒரு தனித்த நியமத்திற்கு வரமுடியாதிருக்கின்றது.

☆ ஆசியான் நாடுகளில் பிலிப்பைன்ஸ் மனித உரிமைகள் பேணுவதில் நன்கு முன்னேற்றம் அடைந்துள்ளதே!

பிலிப்பைன்ஸ் நாடு மாத்திரமே ஐ. நா. வின் குடியியல், அரசியல் பொருளாதார, சமுக, கலாசார உரிமைகள் குழுவுக்கு ஒத்துழைப்பு நல்கியது. தீர்த்த அரசியல் முறை எவ்வாறு உள்ளடென்பதிலேயே, அங்குள்ள குடியியல் அரசியல் உரிமைகள் தொடர்புபட்டுள்ளன. ஆசியானில் எங்களுடைய நாடே கூடுதலான தீர்த்த அரசியல் முறையைக் கொண்டுள்ளது. ஏனைய நாடுகளில் பொருளாதார வளர்ச்சி செழிப்புற்றாலே மத்தியத்துவர்க்கத்தினர் வளர்ச்சியும் ஏற்படுகின்றது. அவர்கள் தமது அரசோடு சொல்களைத் தீர்ப்பதற்கு அரசின் கொள்கைகளில் தங்கீயிருக்க வேண்டிய அவசியமில்லை. இதனால் இம்மத்தீய வர்க்காக் குழாய்களிலையெப் பெறக்கூடியதாகவும், வெளிநாட்டுப் பயணங்களை மேற்கொள்கூடியதாகவும், அந்தியகுத்துக்களை உள்ளவர்களுக்கு கூடியதாகவும், சமூகங்களுடன் தமிழை ஒப்பிடக்கூடியதாகவும் இருக்கின்றது.

அ. இவையாவற்றையும் பெறுவதற்குப் பொருளாதாரச் செழிப்பு மட்டும்தான் தேவையானதல்ல. இக் கருத்து ஆசியான் நாடுகளின் தலைமைத்துவத்தினால் அங்கீகரிக்கப்பட்டுள்ளது.

☆ யுன் திங்களில் வியன்னாவில் நடைபெறவிருக்கும் மாநாட்டுக்கு பாஸ்கோக்கில் நடைபெறவிருக்கும் ஆயத்தக்கூட்டத்தில், பிராந்திய மனித உரிமைகள் ஆணைக்கும் ஒன்றை உண்டாக்குவது பற்றி ஆலோசனைக்கூடுத்துக் கொள்ளப்படுமா?

□ அநேகமாக இதுபற்றிக் கலந்து ரையாடப்படும். ஆசியான் ஐ.எஸ். ஐ.எஸ் கருத்துயாடுதனில், இதை நாம் சிறிதாகவே அரம்பிக்க வேண்டும். நாங்கள் ஆசியானில் ஆரம்பித்துப் பின்னர் படிப்படியாக விரிவுபடுத்துவோம். இது சிக்க கடினமான ஒரு விடயம்தான்.

☆ இவ்வாறான ஒரு ஆணைக்கும் வைத் தோற்றுவிப்பதனால், ஆசியானில் மனித உரிமைகள் கணிசமான அளவில் முன்னேற்றமடையுமென நிவங்கள் என்னுடையிருக்கின்றன?

□ சிக்கவ என்னவெனில் மனித உரிமைகள், வெளிப்புறச் சக்தி களின் தலையீடுகள் எதுவுமற்ற ஒரு உட்புறப் ரீக்சினையா அல்லது அது சர்வதேச மயமாக்கப்பட்டவிட யமா என்பதாகும். அது இரண்டுக்கும் இடைப்பட்டதெனவே கருதுகிறேன். இவ் ஆணைக்குமுலிலிருந்து முக்கியமாக எதிர்பார்ப்பது யாதெனில், மனித உரிமைகள் பற்றிய விழிப்புணர்ச்சியை ஏற்படுத்தவேண்டும் என்பதும் ஒரு கருத்துப்பரிமாற்றத் தீர்க்க வழிவகுக்கூடிய ஒரு அங்கமாக இருக்கவேண்டும் என்பது மாதும்.

☆ ஆணைக்குமுடிவை ஆரம்பிப்பதற்கு ஒரு தீக்குத் தீர்ணமிக்கப்பட்டுள்ளதா?

□ அதேச் சில ஆண்டுகளினாலும் நிகழுமென எதிர்பார்க்கிறோம். ஏற்கனவே சிலஇயக்கங்கள் உண்டு. இந்தோனேசியா மனித உரிமைகள் ஆணைக்குமுடிவையிட நியமித்துள்ளது. ஆசியானிலுள்ள சிகப் பெரிய நாடு இவ்வாறான ஒரு தொடக்கத்தை எடுப்பின், அது ஏனையை நாடுகள் தொடர்வதற்கான ஒரு சமிக்கருயாக அமையும்.

☆ மேற்கு நாடுகளின் நம்பிக்கை என்னவெனில், தனி மனித உரிமைகளுக்கு சமுதாய உரிமைகளிலும் பார்க்க முக்கியத்துவம் கொடுப்பதாகும். இது மேற்கு நாடுகளுக்கும் இடையில் ஒரு முரண்பாடாக இருக்கிறதே

□ அதனால்தான் ஒரு சமுகத்தீவுள்ள தனிப்பட்ட தன்மைகளைப் பார்க்கவேண்டும் என்று, நாங்கள் கூறுகிறோம். நிங்கள் வைத்திருக்கும் தீட்டங்கள் எமது நாடுகளில் உடனே ஏற்றுக்கொள்கூடிய தாக இராது. இங்கு கலாசாரக் கரைணிகள் உண்டு. அவை ஒரே இரவில் மறையக்கூடியன அல்ல.

## கறோல் கெர்னன்டஸ்



பல இன மக்கள் வாழும் சமுகங்களில் விரைவாக ஒரு நாட்டை சுயாதீனப்படுத்தினால், அது சீக்கிரம் உடன்துபோகும் ஆபத்துக்கள் உண்டு.

☆ ஆசியான் நாடுகள் கலாசாரக் காரணிகளைச் சாக்காகப்பயன்படுத்தி, அதிகாரபூர்வ அரசுகளை நிலை நிறுத்துகின்றனவே?

□ அதை ஒரு சாக்காக்கொள்ள வேண்டியதில்லை. ஆசியான் நாடுகளிற் கிலகுடியியல், அரசியல் உரிமைகளில் தலையீடு செய்வதற்குரிய காரணங்கள் பாதுகாப்புத்தான். ஆனால் விருத்தியின் ஒரு குறிப் பிட்ட மட்டத்தை அடைந்து இது தளர்த்தப்படலாக். ஆசியான் நாடுகள் குறிப்பிடும் முக்கிய அம்சங்களாவன: “நாம் எமது நாட்டைக் கட்டி யெழுப்பும் நிலையில் இருக்கிறோம். எமது நாடுகளில் பல சமுகங்கள் இருக்கின்றன” என்பதையாகும். ஒரு சமுகத்தினை முற்றாகத் தீர்ந்த நிலையில் வைத்திருக்காவிடில் ஏற்படும் ஆபத்துகளை நாம் உணரா விடுவீல், அந்நாடு வெவ்வேறாக உடைந்து போகும் ஆபத்தும் உண்டு. ஒரு நாடு உடைந்து வேறாகும்போது இனக் கலவரம், சமுகமுரண்பாடு போன்றன ஏற்படும் பின்னர் மனித உரிமைகள் எங்கே கிடைக்கும்?

☆ பல மேற்கு நாடுகள் தமது உடலி வழங்கல்களுடன் மனித உரிமைகளையும் இணைக்கிறார்கள். ஆசியானில் சில இதை விமர்சிக்

கின்றன. ஆனால் அது ஏதாவது பாதிப்பை ஏற்படுத்தியதா?

□ 1991 இல் OECD என்னும் பொருளாதார ஒத்துழைப்புக்குக் கீருத்திக்கு மான் அமைப்பு “நல்லாட்சி” யுடன் உதவிவழங்கலை இணைத்தபோதும், அது இன்ன மும் குறிப்பிடவேண்டும். ஆனால் வளர்முக நாடுகளுக்கு இது ஓர் எச்சரிக்கையாக அமையும். “நல்லாட்சி” என்பதைப் பார்க்கும் பொழுது நிலைத்திருக்கக்கூடிய விருத்தியையும், மேலாண்மைச் சீர்திருத்தங்களையும், பொருளாதாரச் சீர்திருத்தங்களையும், கெரண்டதாகவும் மனித உரிமைகள் பேணப் படுவதாகவும், இருக்க வேண்டும். அத்தோடு ஒரு வகையில் ஜனநாயகமும் இருக்கவேண்டும். யப்பான் இவ்வாறானிலக்கணத்தை மேலும் பெருப்பித்துவிடுவது. உத்தியோகவளர்ச்சி நிதியுதவியை (ODA) இராணுவ செலவினங்களின் அளவு, பெரும் அழிவை ஏற்படுத்தும் ஆயுதங்களின் உற்பத்தியை மட்டுப்படுத்தல் போன்றவற்றையும் சேர்த்துவிட்டது. ஜக்கிய அரையரிக்கா, ஜேரோப்பா, கனடா ஆகிய நாடுகளில் நல்ல ஆட்சியை மனித உரிமைகளுடன் தொடர்புபடுத்துவதிலும் பார்க்க, தழுவ விடயங்களைத் தொடர்புபடுத்தலே முக்கியத்துவம் வாய்ந்ததாக அமையப்போகின்றது.

☆ ரீலிப்பினோ நாட்டு ஜனாதிபதி ரீபெல் ராமோஸ் குடியியல், அரசியல் உரிமைகளுக்கு எதிராக சமுகபொருளாதார உரிமைகளைச் சமநிலைப்படுத்த வேண்டுமெனக் கூறுகிறார். இது எவ்வாறு நடைபெறும்?

□ ஆசியான் - ISIS உம் இதையே தான் கூறுகின்றது. ஒன்றையோ அல்லது வேறொன்றையோ மிகையான முக்கியத்துவம் கொடுத்துப் பேசுகிறார்கள். ஓர் அரசின் மனித உரிமைகளைப் பற்றிய மதிப்பீடு செய்யும் போது, எல்லாப் பரிமாணங்களையும் கொடுக்கவேண்டும். உலகின் எல்லாப்பாகங்களிலுமுள்ள மனித உரிமைக்குமுக்கள், வளர்முக நாடுகளின் முக்கியியல் அரசியல் உரிமைகள் சம்பந்தமாகக் குற்றங்காண்கின்றன. ஆனால் அவை அந்நாடுகளின் சமுகத், பொருளாதார உரிமைகளைப் பாதிப்புக்கூடிய வறுமையினாலும் நாங்கள் நக்கக்கப்படலாகி விடுவதேயில்லை. வறுமையினாலும் நாங்கள் நக்கக்கப்படலாகி விடுவதேயில்லை. இது மேற்குலகில் பாருப்பியமாக மதிக்கப்படுகின்றதாகிய ‘ஒருவரின் வளர்ச்சிக்குரிய உரிமையை கீழும் செயலாகும்’ மனிதனை முழுமையாக விருத்தியடையச் செய்வதற்குரிய பொருளியலாதாரர் கட்டாயம் இருக்கவேண்டும்.

